

Université Lille 3 – Charles de Gaulle
UFR de Sciences de l'Éducation
École doctorale *Sciences de l'Homme et de la Société*

Année 2012

Apprendre en histoire à l'école élémentaire: analyse didactique de l'activité cognitivo-langagière en classe

Thèse de Doctorat
en sciences de l'éducation (didactique de l'histoire)
présentée par

Catherine SOUPLET

**Sous la direction de Nicole TUTIAUX-GUILLON
et Bertrand DAUNAY**

TOME 3

Jury:

François AUDIGIER, Professeur honoraire en sciences de l'éducation, didactique des sciences sociales, à *l'Université de Genève*

Jean-Charles CHABANNE, Professeur en sciences de l'éducation, langue et littérature françaises, à *l'IUFM de Montpellier - Université Montpellier 2*

Bertrand DAUNAY, Professeur en sciences de l'éducation, didactique du français, à *l'Université de Lille 3*

Marc DELEPLACE, Maître de conférences en histoire à *l'IUFM de Paris - Université Paris4*

Martine JAUBERT, Professeure en sciences de l'éducation, didactique du français, à *l'IUFM d'Aquitaine - Université de Bordeaux 4*

Nicole TUTIAUX-GUILLON, Professeure en sciences de l'éducation, didactique de l'histoire-géographie, à *l'IUFM du Nord Pas de Calais - Université d'Artois*

ANNEXES

Sommaire des annexes

ANNEXES	437
Sommaire des ANNEXES.....	438
Avant-propos	440
Annexe 1.....	442
Programmes.....	443
Année 2002	443
Année 2008	447
Année 2012	449
Annexe 2.....	454
Vision générale de l'année	455
Annexe 3.....	457
Séquence 0.....	458
Fiche élève.....	458
Annexe 4.....	459
Séquence 1.....	460
Fiche élève.....	460
Pages du manuel d'histoire	461
Transcriptions.....	464
Séance 4	464
Séance 5	470
Annexe 5.....	479
Séquence 2.....	480
Fiche élève.....	480
Extraits utiles des pages du manuel d'histoire	483
Extrait du dictionnaire	484
Transcriptions.....	485
Séance 6	485
Séance 7	494
Séance 8	501
Séance 9	510
Séance 10	522
Séance 11	536
Séance 12	546
Séance 13	551
Séance 14	559
Annexe 6.....	565
Séquence 3.....	566
Fiche élève.....	566
Extraits utiles des pages du manuel d'histoire :	568
Transcriptions.....	569
Séance 15	569
Séance 16	579
Séance 17	591

Annexe 7.....	603
Séquence 4.....	604
Fiche élève.....	604
Extraits utiles des pages du manuel d'histoire :	606
Transcriptions.....	610
Séance 18	610
Séance 19	624
Séance 20	641
Séance 21	654
Annexe 8.....	665
Tableaux chronodiscursifs.....	666
Séances entières.....	666
Séance 6	666
Séance 8	670
Séance 13	675
Séance 15	681
Extraits de séances	686
Séance 4	686
Séance 6	687
Séance 7	688
Séance 15	689
Séance 15 bis.....	690
Séance 20	691
Annexe 9.....	692
Enoncés individuels.....	693
Anissa	693
Kawtar	699
Yassine	708
Fatou.....	721

Avant-propos

Organisation des annexes.

En annexe 1 figurent les programmes d'histoire de l'école élémentaire. Trois versions de ces programmes sont insérées ; celle de 2002, à laquelle il est parfois fait référence au cours de l'analyse ; celle de 2008, en vigueur lors du recueil de données ; la modification apportée en 2012 aux programmes de 2008, qui indique une progression dans les apprentissages.

L'annexe 2 propose une vision générale et chronologique des leçons d'histoire au fil de l'année scolaire sous forme d'un tableau récapitulatif.

L'annexe 3 contient la fiche de travail des élèves pour la séquence 0, la première de l'année, qui consiste en une présentation générale des objectifs des leçons d'histoire. Elle n'est pas précisément analysée, mais il y est parfois fait référence.

Les annexes 4, 5, 6 et 7 concernent les quatre séquences d'enseignement-apprentissage analysées. Pour chaque séquence, la présentation s'articule de la manière suivante : les fiches de travail des élèves, les supports utilisés (manuel et dictionnaire), les transcriptions des séances.

L'annexe 7 contient les principaux tableaux chronodiscursifs utilisés, soit par séance entière, soit par extraits.

Dans l'annexe 8, se trouvent les compilations individuelles des répliques des 4 élèves qui ont fait l'objet d'une analyse plus spécifique. Pour chacun d'entre eux, les répliques sont regroupées par séance.

À propos des transcriptions.

Les séances retranscrites intégralement sont celles qui ont été analysées. Les trois premières leçons et les trois dernières n'ont pas été retranscrites (ce qui ne signifie pas qu'elles sont dénuées d'intérêt, mais leur objet ne s'insérait pas dans l'interprétation des séquences).

La retranscription est livrée ici telle qu'elle a été menée dans le travail de recherche : la plus fidèle possible aux échanges langagiers enregistrés, mais avec parfois l'éviction de moments non utiles à l'analyse didactique selon les choix théoriques et méthodologique (ce qui concerne par exemple des interventions de rappel à l'ordre).

La ponctuation est réduite au minimum. Bien souvent, il n'y en a pas en fin de réplique, car les énoncés s'enchaînent les uns aux autres ; seuls apparaissent les points d'interrogation pour marquer la forme du questionnement ; les points de suspension indiquent que la réplique a été interrompue.

Les points de suspension à l'intérieur d'une réplique signifient qu'il y a un léger temps de silence.

Le volume parfois faible de la voix de certains élèves implique que des passages n'ont pu être retranscrits en cours de réplique ; dans ce cas, la mention « inaudible » apparaît entre parenthèses.

Exemple : 121 en S16 Anissa : maîtresse si y a, si y a des, des choses ... (inaudible)...vendre aussi

Chaque locuteur est identifié. Toutefois, ce travail d'identification n'a pas été systématiquement possible ; lorsque c'est le cas, le locuteur est alors désigné par un point d'interrogation.

Exemple : 210 en S16? : on échange

Si aucune identification n'apparaît en début de réplique, cela signifie qu'il s'agit d'une réplique collective, émise simultanément par plusieurs élèves en même temps.

Exemple : 175 en S16 : ...j'ai trouvé...j'ai trouvé...

Dans la mesure où l'analyse porte sur les productions langagières, les transcriptions comportent très peu de didascalies.

Annexe 1

Programmes

Année 2002



Hors série n°1 du 14
février

[nous écrire](#)

[abonnement](#)

IV - **C**YCLE DES APPROFONDISSEMENTS - CYCLE 3

HISTOIRE

OBJECTIFS

Au cycle 3, à partir d'une approche disciplinaire de l'histoire mieux constituée, le maître aide l'élève à construire une intelligence du temps historique fait de simultanéité et de continuité, d'irréversibilité et de rupture, de courte et de longue durée. Le respect du déroulement chronologique, jalonné par des dates significatives, y est donc essentiel et constitue l'une des bases de l'approche historique.

En continuant à réserver une place prépondérante au territoire français, ce programme l'insère plus fortement dans une approche européenne et parfois même mondiale, sans exclure la dimension régionale. Il ne se limite pas aux seuls événements politiques, mais s'ouvre aux autres réalités qui seront abordées dans leur complexité au collège.

L'élève doit être déjà capable de comprendre la spécificité de l'histoire, cette "connaissance par traces" qui, pour l'historien, sont des sources ou des documents. Il doit donc pouvoir commencer à en comprendre le travail : rassembler des documents autour d'un sujet, en donner la nature, la date, et l'auteur. Le maître le prépare ainsi à l'entrée au collège en lui montrant que l'histoire n'est pas une suite de récits merveilleux et imaginaires, et en l'initiant à une première forme d'esprit critique.

Chaque époque a été marquée par quelques personnages majeurs, dans l'ordre politique, mais aussi littéraire, artistique ou scientifique. On n'oubliera pas, pour autant, le rôle de groupes plus anonymes ni celui des femmes, dont on soulignera la faible place dans la vie publique. Ces hommes et ces femmes, comme les événements, sont présentés aux élèves à travers des récits de l'époque. Ces textes, différents des textes de fiction, peuvent ainsi aider les maîtres à "raconter" l'histoire. Ils fournissent aussi la matière d'ateliers de lecture historique.

Les supports actuels de l'information rendent plus que jamais nécessaire l'apprentissage de l'interprétation des images, des codes qui leur sont spécifiques et du langage qui permet de les décrire.

La leçon d'histoire fait une très large place à la réflexion collective et au débat, et suppose donc un usage réglé de la parole, attentif à la précision du vocabulaire utilisé et à la rigueur du raisonnement. Pour l'époque actuelle, l'historien peut faire appel à des documents oraux relevant des mêmes exigences critiques que le document écrit, et qui conduisent donc les élèves à porter un regard différent sur les paroles.

Pour éviter la mise en mémoire d'éléments fragmentés et, lors des évaluations, la tentation des questionnaires à choix multiple, chaque séance se termine par l'écriture d'abord collective, puis progressivement plus individuelle, d'une courte et modeste synthèse. Ces synthèses sont rassemblées dans un cahier unique (conservé pendant toute la durée du cycle) qui facilite le lien avec le professeur d'histoire et géographie du collège.

PROGRAMME

Le programme est découpé en six périodes et vingt et un points forts. La programmation en est laissée à la liberté du conseil de cycle qui doit, cependant, respecter l'ordre chronologique et ne négliger aucune période, y compris la plus récente.

Le document d'application précise les dates importantes, les personnages et les groupes significatifs, le vocabulaire de base, les sources et documents utilisables, en distinguant ce qui est indispensable et ce qui est laissé à l'appréciation du maître. Il propose une rubrique "pour aller plus loin" destinée aux enseignants désireux de nourrir un projet plus approfondi. Ceux-ci sauront trouver l'équilibre entre découvertes par les élèves des réalités passées et mises au point sur des connaissances indispensables qu'ils peuvent seuls transmettre et qui ne peuvent pas relever de la construction autonome du savoir.

1 - La Préhistoire

Les temps préhistoriques s'étendent sur plusieurs millions d'années. Faute de documents écrits, nous savons peu de choses de nos ancêtres, même si la connaissance que nous en avons, a fait récemment de grands progrès. En s'appuyant notamment sur les ressources locales, on approchera donc la préhistoire par les traces qu'elle a laissées, par la façon dont elles ont été découvertes et exploitées, les lieux où elles sont conservées (sols d'habitats, restes humains et animaux fossiles, outils, représentations pariétales et sculptées...).

Points forts

- les premières traces de vie humaine, la maîtrise du fer et les débuts de l'agriculture en Afrique et en Europe méditerranéenne ;
- l'élaboration d'un univers symbolique : l'apparition de l'art autour de la représentation de l'homme et de l'animal.

2 - L'Antiquité

Première période historique, l'Antiquité commence lorsqu'il existe des documents écrits sur une société, c'est-à-dire à des moments différents selon les lieux. Une grande partie de l'Antiquité concerne donc le Moyen-Orient et l'est du bassin méditerranéen, où apparaissent de grandes civilisations qui connaissent très tôt l'écriture, entre autres, celles de l'Égypte et plus tard de la Grèce. Leur succède l'Empire romain qui s'étend progressivement sur l'ensemble de la Méditerranée et au-delà. Ces grandes civilisations seront étudiées au collège. À l'école primaire, le programme commence avec l'entrée de notre territoire dans "l'Histoire", c'est-à-dire avec l'arrivée des Grecs et des Celtes (appelés Gaulois par les Romains) et plus encore avec la victoire des Romains, la romanisation et la christianisation de la Gaule.

Points forts

- à l'origine de l'histoire du territoire français, une diversité qui en fait la richesse : populations premières, Grecs, Celtes (Gaulois) prédominants ;
- la romanisation de la Gaule ;
- de plusieurs dieux à un seul Dieu : la christianisation du monde gallo-romain.

3 - Le Moyen-Âge (476-1492)

Les limites habituellement retenues vont de la chute de l'Empire romain d'Occident à la découverte des Amériques.

À partir du IV^{ème} siècle, des peuples venus de l'est, notamment les Francs et les Wisigoths s'installent dans l'Empire romain d'Occident, qui s'effondre définitivement vers la fin du V^{ème} siècle. Sur ces ruines s'établissent des royaumes fondés par des peuples germaniques. Cette période est décisive dans notre passé national, avec le nom même de notre pays, l'émergence de sa capitale et en même temps des grandes identités régionales. Décisive aussi pour l'Europe avec d'un côté les différenciations territoriales et linguistiques, mais de l'autre, une première forme d'unité religieuse (la chrétienté), culturelle et artistique. C'est enfin le temps de l'établissement de la troisième grande religion monothéiste, l'Islam, qui crée une nouvelle et brillante civilisation dominant le sud de la Méditerranée. Les Chrétiens et les musulmans vont s'affronter, mais aussi échanger produits et idées.

Points forts

- à la suite de migrations et d'invasions, en particulier celle des Francs, dislocation du pouvoir politique et domination des seigneurs sur les paysans ;
- naissance de la France : un État royal, une capitale, une langue ;
- l'Europe des abbayes et des cathédrales ;

- en Méditerranée, une civilisation fondée autour d'une nouvelle religion, l'Islam. Entre Chrétiens et musulmans, des conflits mais aussi des échanges.

4 - Du début des temps modernes à la fin de l'époque napoléonienne (1492-1815)

Cette période de trois siècles, riche de multiples événements, ouvre véritablement le monde moderne, ainsi qualifié par opposition à une époque contemporaine plus proche de nous. L'ensemble de la planète est désormais accessible, l'imprimerie facilite une large diffusion des connaissances et des idées, une vision scientifique du monde émerge, aux XVI^{ème} et XVII^{ème} siècles. Avec l'Encyclopédie, le XVIII^{ème} siècle voit se développer l'intérêt pour les techniques. De grands textes fondateurs, marquant encore la vie politique et sociale de notre pays, sont élaborés : la *Déclaration des droits de l'Homme et du citoyen* et le *Code civil*. Mais la même période a vu le massacre des Indiens d'Amérique, la traite des noirs, la Terreur révolutionnaire et l'apparition de la "guerre de masse", caractéristique de la Révolution et de l'Empire.

Points forts

- le temps des découvertes : la planète désormais accessible, mais l'apparition d'une nouvelle forme d'esclavage ;
- une autre vision du monde artistique, religieuse, scientifique et technique ;
- la monarchie absolue en France : Louis XIV et Versailles ;
- le mouvement des Lumières, la Révolution française et le Premier Empire : l'aspiration à la liberté et à l'égalité, réussites et échecs.

5 - Le XIX^{ème} siècle (1815-1914)

La période est beaucoup plus courte que la précédente, moins de cent ans, mais elle est fondamentale pour comprendre notre temps. L'industrialisation et l'urbanisation transforment les économies et les sociétés de l'Europe occidentale. Face à la bourgeoisie, se développe un monde ouvrier aux conditions de travail inhumaines. De grands mouvements de populations affectent désormais l'Europe. C'est le siècle de l'émigration et de l'expansion coloniale. En France, la République s'installe durablement, consolide les libertés fondamentales et développe l'instruction, mais la femme reste dans une position d'infériorité face à l'homme, comme partout en Europe.

Points forts

- une Europe en pleine expansion industrielle et urbaine, à la recherche de territoires et de débouchés : le temps du travail en usine, de l'émigration et des colonies ;
- les difficultés de la République à s'imposer en France : un combat politique de plusieurs générations ;
- l'inégalité entre l'homme et la femme exclue du vote et inférieure juridiquement.

6 - Le XX^{ème} siècle et le monde actuel

On fait débiter le XX^{ème} siècle au début de la Première Guerre mondiale parce qu'elle marque la fin de l'hégémonie européenne et l'émergence de la puissance américaine. Le contraste est grand entre l'ampleur des progrès scientifiques et techniques qui entraînent d'incontestables améliorations de vie pour la majorité des Français et des Européens et la violence du siècle marquée par les massacres et les formes les plus extrêmes de l'intolérance et de l'exclusion contre lesquelles s'élèvent les voix de quelques grandes personnalités. Le développement de nouveaux moyens de communication et d'information accentue la "mondialisation" et donne l'impression d'un "village planétaire" où chaque événement est immédiatement connu et se répercute dans l'ensemble du monde. Cette mondialisation ne supprime pas les fortes tensions ni les inégalités entre les diverses parties de la planète. Pour tenter d'améliorer la situation, se créent de nombreuses organisations internationales dont l'ONU, l'Organisation des Nations Unies, tandis que l'Europe cherche, non sans difficulté, à s'unifier.

L'Union européenne est traitée dans le programme de géographie.

Points forts

- la planète en guerre : l'extrême violence du siècle ;
- l'extermination des juifs par les nazis : un crime contre l'humanité ;
- la Cinquième République : pour commencer à comprendre le fonctionnement de notre système démocratique ;
- la société en France dans la deuxième moitié du XX^{ème} siècle : les progrès techniques, la fin des campagnes et le bouleversement des genres de vie ;

- les arts, expressions d'une époque : à partir d'un ou deux exemples français ou internationaux laissés au choix des enseignants.

Compétences devant être acquises en fin de cycle

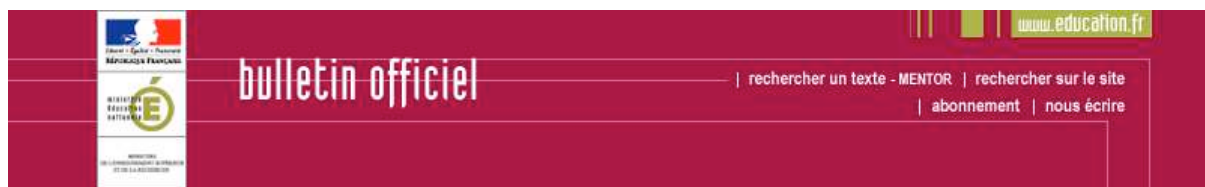
Être capable de :

- distinguer les grandes périodes historiques, pouvoir les situer chronologiquement, commencer à connaître pour chacune d'entre elles différentes formes de pouvoir, des groupes sociaux, et quelques productions techniques et artistiques ;
- classer des documents selon leur nature, leur date et leur origine ;
- savoir utiliser les connaissances historiques en éducation civique et dans les autres enseignements, en particulier dans le domaine artistique ;
- consulter une encyclopédie et les pages internet ;
- utiliser à bon escient les temps du passé rencontrés dans les récits historiques.

Avoir compris et retenu :

- une vingtaine d'événements et leurs dates (voir document d'application) ;
- le rôle des personnages et des groupes qui apparaissent dans les divers points forts, ainsi que les faits les plus significatifs, et pouvoir les situer dans leur période ;
- le vocabulaire spécifique, pouvoir l'utiliser de façon exacte et appropriée.

Année 2008



hors-série n° 3 du 19 juin 2008

CYCLE DES APPROFONDISSEMENTS - PROGRAMME DU CE2, DU CM1 ET DU CM2

Dans la continuité des premières années de l'école primaire, la maîtrise de la langue française ainsi que celle des principaux éléments de mathématiques sont les objectifs prioritaires du CE2 et du CM. Cependant, tous les enseignements contribuent à l'acquisition du socle commun de connaissances et de compétences.

La compréhension et l'expression en langue vivante font également l'objet d'une attention particulière.

L'autonomie et l'initiative personnelle, conditions de la réussite scolaire, sont progressivement mises en œuvre dans tous les domaines d'activité et permettent à chaque élève de gagner en assurance et en efficacité.

Le recours aux TICE devient habituel dans le cadre du brevet informatique et internet.

Les élèves se préparent à suivre au collège, avec profit, les enseignements des différentes disciplines.

Les projets d'écoles prévoient les modalités d'articulation avec le collège pour un meilleur accueil pédagogique des élèves.

Les enseignements de français et de mathématiques font l'objet de progressions par année scolaire, jointes au présent programme.

CULTURE HUMANISTE

La culture humaniste des élèves dans ses dimensions historiques, géographiques, artistiques et civiques se nourrit aussi des premiers éléments d'une initiation à l'histoire des arts. La culture humaniste ouvre l'esprit des élèves à la diversité et à l'évolution des civilisations, des sociétés, des territoires, des faits religieux et des arts ; elle leur permet d'acquérir des repères temporels, spatiaux, culturels et civiques. Avec la fréquentation des œuvres littéraires, elle contribue donc à la formation de la personne et du citoyen.

L'histoire et la géographie donnent des repères communs, temporels et spatiaux, pour commencer à comprendre l'unité et la complexité du monde. Elles développent chez les élèves curiosité, sens de l'observation et esprit critique. Les travaux des élèves font l'objet d'écrits divers, par exemple des résumés et frises chronologiques, des cartes et croquis.

Les objectifs de l'enseignement de l'histoire et de la géographie au cycle 3 s'inscrivent dans l'ensemble des connaissances et des compétences que les élèves acquièrent progressivement au cours de la scolarité obligatoire. Les pratiques artistiques individuelles ou collectives développent le sens esthétique, elles favorisent l'expression, la création réfléchie, la maîtrise du geste et l'acquisition de méthodes de travail et de techniques. Elles sont éclairées, dans le cadre de l'histoire des arts, par une rencontre sensible et raisonnée avec des œuvres considérées dans un cadre chronologique.

HISTOIRE ET GÉOGRAPHIE

Histoire

L'étude des questions suivantes permet aux élèves d'identifier et de caractériser simplement les grandes périodes qui seront étudiées au collège. Elle s'effectue dans l'ordre chronologique par l'usage du récit et l'observation de quelques documents patrimoniaux. Il ne s'agit donc, en aucune façon, de traiter dans tous leurs aspects les thèmes du programme mais seulement de s'assurer que les élèves connaîtront les personnages ou événements représentatifs de chacune de ces périodes. Les événements et les personnages indiqués ci-dessous en italique constituent une liste de repères indispensables que le maître pourra compléter en fonction de ses choix pédagogiques. Jalons de l'histoire nationale, ils forment la base d'une culture commune. Ces repères s'articuleront avec ceux de l'histoire des arts.

La Préhistoire

Annexe 1 Programmes Année 2008

Les premières traces de vie humaine, la maîtrise du fer et les débuts de l'agriculture, l'apparition de l'art.
L'homme de Tautavel il y a près de 500 000 ans ; Lascaux il y a 17 000 ans.

L'Antiquité

Les Gaulois, la romanisation de la Gaule et la christianisation du monde gallo-romain.

Jules César et Vercingétorix ; 52 avant notre ère : Alésia.

Le Moyen Âge

Après les invasions, la naissance et le développement du royaume de France.

Les relations entre seigneurs et paysans, le rôle de l'Église.

Conflits et échanges en Méditerranée : les Croisades, la découverte d'une autre civilisation, l'Islam.

La guerre de Cent Ans.

496 : baptême de Clovis ; 800 : couronnement de Charlemagne ; 987 : Hugues Capet, roi de France ; Saint Louis ; Jeanne d'Arc.

Les Temps modernes

Le temps des Découvertes et des premiers empires coloniaux, la traite des Noirs et l'esclavage.

La Renaissance : les arts, quelques découvertes scientifiques, catholiques et protestants.

Louis XIV un monarque absolu.

Les Lumières.

Gutenberg ; 1492 : Christophe Colomb en Amérique ; François Ier ; Copernic ; Galilée ; Henri IV et l'édit de Nantes ; Richelieu ; Louis XIV, Voltaire, Rousseau.

La Révolution française et le XIX^{ème} siècle

La Révolution française et le Premier empire : l'aspiration à la liberté et à l'égalité, la Terreur, les grandes réformes de Napoléon Bonaparte.

La France dans une Europe en expansion industrielle et urbaine : le temps du travail en usine, des progrès techniques, des colonies et de l'émigration.

L'installation de la démocratie et de la République.

Louis XVI ; 14 juillet 1789 : prise de la Bastille ; 26 août 1789 : Déclaration des droits de l'Homme et du citoyen ; 21 septembre 1792 : proclamation de la République ; 1804 : Napoléon Ier, empereur des Français ; 1848 : suffrage universel masculin et abolition de l'esclavage ; 1882 : Jules Ferry et l'école gratuite, laïque et obligatoire ; Pasteur ; Marie Curie ; 1905 : loi de séparation des Églises et de l'État.

Le XX^{ème} siècle et notre époque

La violence du XX^{ème} siècle :

- les deux conflits mondiaux ;

- l'extermination des Juifs et des Tziganes par les nazis : un crime contre l'humanité.

La révolution scientifique et technologique, la société de consommation.

La Vème République.

La construction européenne.

1916 : bataille de Verdun ; Clemenceau ; 11 novembre 1918 : armistice de la Grande Guerre ; 18 juin 1940 : appel du général de Gaulle ; Jean Moulin ; 8 mai 1945 : fin de la Seconde Guerre mondiale en Europe ; 1945 : droit de vote des femmes en France ; 1957 : traité de Rome ; 1958 : Charles de Gaulle et la fondation de la Vème République ; 1989 : chute du mur de Berlin ; 2002 : l'euro, monnaie européenne.

Année 2012

B.O.

Bulletin officiel n° 1 du 5 janvier 2012

Histoire

Les tableaux suivants donnent des repères aux équipes pédagogiques pour organiser la progressivité des apprentissages. Pour chaque niveau, les connaissances et compétences acquises dans la classe antérieure sont à consolider. **Ces progressions ont été construites** pour concilier un continuum chronologique et des dominantes : le cours élémentaire deuxième année couvre toutes les périodes du programme et permet ainsi aux élèves de découvrir l'ensemble de ces périodes. Le cours moyen première année procède d'une cohérence thématique et balaie sur différentes périodes des questions relatives à la religion, au rôle de l'Église ou au pouvoir. Le cours moyen deuxième année est centré sur l'époque contemporaine dont il est indispensable de connaître les principaux repères. Les questions choisies sont d'ordre plus politique ou institutionnel : l'affirmation de la République, les deux conflits mondiaux, la cinquième République et la construction européenne. **Pour chaque période, des repères sont indiqués.** Ces repères sont étudiés, puis mémorisés, car ils constituent une liste de personnages et d'événements représentatifs de chacune des périodes, que le maître pourra compléter en fonction de ses choix pédagogiques. Jalons de l'histoire nationale, ils forment la base d'une culture commune et s'articuleront avec l'histoire des arts. Chaque sujet étudié donne lieu à **l'élaboration d'un écrit** qui peut prendre diverses formes : un résumé, un récit, un commentaire de document... **Le vocabulaire spécifique** proposé y figurera. Conclusion du travail des élèves, cette trace écrite est à mémoriser. L'enseignement de l'histoire permet des **approches interdisciplinaires**, d'une part pour permettre une meilleure gestion du temps, et d'autre part pour participer à la maîtrise de capacités transversales, étude d'œuvres en lien avec l'enseignement de l'histoire des arts et avec le programme de français, lectures de textes et production d'écrits de nature diverse (récit, trace écrite, commentaire de documents...). L'étude de la construction européenne et des institutions républicaines se fait également en lien avec l'enseignement de l'instruction civique et morale.

	Cours élémentaire deuxième année	Cours moyen première année	Cours moyen deuxième année
La Préhistoire	<p>Les premières traces de vie humaine - Savoir que l'homme de Tautavel précède l'homo sapiens dont nous descendons. - Savoir que la Préhistoire est une très longue période qui se termine avec l'apparition de l'écriture. - En utilisant les découvertes archéologiques, caractériser le mode de vie de l'homme du paléolithique il y a 40 000 ans (chasse, pêche...). La maîtrise du fer et les débuts de l'agriculture L'apparition de l'art-</p> <p>À partir des découvertes archéologiques, dégager les évolutions majeures du mode de vie des hommes au néolithique (sédentarisation, agriculture et maîtrise progressive des métaux). - Savoir que les peintures rupestres, notamment à Lascaux, peuvent être considérées comme les premières traces de dimension esthétique et sacrée. Repères : L'homme de Tautavel, il y a 500 000 ans. Lascaux, il y a 17 000 ans. Vocabulaire : archéologie, paléolithique, néolithique, art, nomadisme, sédentarisation</p>		

<p>L'Antiquité</p>	<p>Les Gaulois - Dégager à partir de documents variés les principales caractéristiques de la civilisation gauloise avant la conquête romaine. - Repérer sur une carte leur implantation. La romanisation de la Gaule - Décrire la conquête de la Gaule à partir d'extraits de la « Guerre des Gaules » confrontés à des sources archéologiques. - Comprendre qu'une nouvelle civilisation, la civilisation gallo-romaine, se développe en mêlant les modes de vie et les techniques gaulois et romains. Repères : Jules César et Vercingétorix ; 52 avant notre ère - Alésia. Vocabulaire : romanisation, galloromain, monuments caractéristiques (forum, amphithéâtre, arènes, temples, aqueducs, villas...), artisanat.</p>	<p>La christianisation du monde galloromain - Connaître le rôle de Jésus et des apôtres dans la naissance et l'expansion du christianisme. - Savoir que le christianisme se diffuse en Gaule malgré des persécutions et gagne progressivement toutes les couches de la population. - Savoir que le christianisme devient la religion officielle de l'empire romain. - Sur différents documents relatifs à l'Histoire des Arts, identifier les principales manifestations du christianisme. - Lire et utiliser une ou des cartes historiques pour étudier cette question. Vocabulaire : chrétien, croyant, foi, une église, l'Église, se convertir, religion monothéiste.</p>	
<p>Le Moyen Âge</p>	<p>Les relations entre seigneurs et paysans - Savoir que mille ans après la conquête de la Gaule, les seigneurs imposent leur domination sur les terres et les paysans. - Caractériser par l'étude de différents documents historiques et archéologiques le château fort, le mode de vie seigneurial, et les liens entre seigneurs et paysans. - À partir, par exemple, du calendrier « <i>Les Riches heures du duc de Berry</i> », raconter l'année d'un paysan du XVème siècle. Vocabulaire : seigneur, seigneurie, vilain, redevances.</p>	<p>La naissance et le développement du royaume de France - Savoir que le sacre légitime le pouvoir du roi. - Découvrir, grâce à l'étude de cartes et de documents, qu'en trois siècles, les Capétiens renforcent leur pouvoir, agrandissent le domaine royal par des guerres, des rachats et des mariages et mettent en place une administration de plus en plus efficace. - Identifier les rois de France, en particulier Saint Louis, et les principaux attributs du pouvoir royal à partir de documents relatifs à l'histoire des arts. Repères : 496 - baptême de Clovis, 800 - couronnement de Charlemagne, 987 - Hugues Capet roi de France, Saint Louis. Vocabulaire : royauté, sacre, domaine royal, royaume, administration. Le rôle de l'Église - Reconnaître sur différents documents, en particulier tympans d'églises, vitraux, fresques, enluminures, miniatures, de quelle manière l'Église encadre la vie des hommes de la naissance à la mort. - Savoir que le clergé est organisé et que la puissance de l'Église se manifeste notamment par la construction de nombreux édifices. - Connaître et reconnaître l'art roman et l'art gothique par l'observation et le contact de quelques unes de ses manifestations. Vocabulaire : clergé, moine, évêque, pape, sacrement, rituel, art roman, art gothique. Conflits et échanges en Méditerranée La découverte d'une autre civilisation, l'Islam - Savoir que le prophète Mahomet fonde une nouvelle religion monothéiste au VIIème siècle. Elle s'étend rapidement de l'Inde à l'Espagne. - Pour étudier cette question, lire et utiliser une carte historique. - À partir de différentes oeuvres d'art, appréhender la richesse de la civilisation arabo-musulmane. Les Croisades - Connaître le déroulement d'une</p>	

		<p>croisade (la première croisade en particulier).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Savoir que les échanges se développent et mettent en contact l'Occident avec l'Orient. <p>Vocabulaire : croisades, échanges, mosquée, musulman, prophète.</p> <p>La guerre de Cent ans</p> <ul style="list-style-type: none"> - Savoir qu'une querelle de succession qui débute en 1337 débouche sur une guerre qui oppose la France à l'Angleterre, et que cette guerre s'achève en 1453. - Être capable de raconter brièvement les principaux épisodes de la vie de Jeanne d'Arc et le récit de ses actions. - Pour étudier cette question, lire une carte historique. <p>Repères : Jeanne d'Arc.</p> <p>Vocabulaire : épopée, chevauchée, siège, famine, peste, traité.</p>	
Les Temps modernes	<p>Les Grandes Découvertes</p> <ul style="list-style-type: none"> - Savoir que les Européens se lancent à la découverte du monde grâce notamment aux progrès de la cartographie et de la navigation. - Être capable de raconter le voyage de Christophe Colomb et la découverte d'un nouveau monde. - En observant des cartes à des dates différentes et en étudiant des documents (gravures..), comprendre les conséquences des voyages des Grandes Découvertes et savoir que 1492 est une date essentielle. <p>La Renaissance : quelques découvertes scientifiques</p> <ul style="list-style-type: none"> - Savoir identifier la période de la Renaissance. - Savoir que des scientifiques (Copernic puis Galilée), en plaçant le Soleil au centre de l'Univers, remettent en cause sa conception. - Comprendre que l'invention de l'imprimerie permet une diffusion plus large des idées et des connaissances. <p>Repères : Gutenberg, Copernic, Galilée.</p> <p>1492 - Christophe Colomb en Amérique.</p> <p>Vocabulaire : caravelle, boussole, imprimerie.</p>	<p>Les premiers empires coloniaux, traite des Noirs et esclavage</p> <ul style="list-style-type: none"> - Savoir que la conquête, puis la domination européenne entraîne la constitution de premiers empires coloniaux et la traite d'esclaves transatlantique. - Reconnaître sur une carte les principaux empires coloniaux. - À l'aide de différents documents, retrouver le trajet d'un esclave et décrire sa vie sur une plantation. <p>Vocabulaire : traite, esclavage, colonie, plantation.</p> <p>La Renaissance : les arts, catholiques et protestants</p> <ul style="list-style-type: none"> - Caractériser la Renaissance artistique par l'observation d'oeuvres d'art de la période et savoir les reconnaître. - À partir de l'exemple de François 1er et de Léonard de Vinci, pouvoir expliquer le rôle de mécène des monarques dans la diffusion de ces courants artistiques. - Savoir qu'au XVIème siècle l'unité religieuse éclate et que le royaume de France est déchiré par les querelles religieuses. - Connaître Henri IV et son rôle pour le rétablissement de la paix. <p>Repères : François 1er, Henri IV et l'édit de Nantes.</p> <p>Vocabulaire : perspective, mécène, artiste, humaniste, protestant, catholique, pape.</p> <p>Louis XIV, un monarque absolu</p> <ul style="list-style-type: none"> - Savoir de quelle manière l'autorité royale se renforce et comment la France est gouvernée et administrée par Louis XIV. - Savoir pourquoi et comment le château de Versailles a été édifié à la gloire du roi et pour illustrer sa puissance. - Être capable de dégager à partir de documents de nature différente les principales caractéristiques de la société d'Ancien Régime. <p>Repères : Louis XIV, Richelieu.</p> <p>Vocabulaire : sujet, société d'ordres, privilèges, monarchie absolue.</p>	<p>Les Lumières</p> <ul style="list-style-type: none"> - Être capable d'identifier quelques personnages, en particulier Voltaire et Rousseau, qui défendent les idées des Lumières. - À partir de situations concrètes (exemple, l'affaire Calas et Voltaire), découvrir les philosophes qui prônent des idées nouvelles (la liberté, l'égalité, la tolérance...) en remettant en cause l'ordre établi. - Comprendre que ces idées nouvelles se diffusent dans les villes (les salons) mais aussi dans les campagnes grâce à la diffusion de journaux et aux colporteurs. <p>Repères : Voltaire, Rousseau.</p> <p>Vocabulaire : tolérance, philosophe, salons, l'Encyclopédie</p>

<p>La Révolution française et le XIXème siècle</p>	<p>La France dans une Europe en expansion industrielle et urbaine : le temps de travail à l'usine, des progrès techniques</p> <ul style="list-style-type: none"> - Savoir que les progrès techniques et scientifiques bouleversent les modes de transport et de production (chemin de fer, usines, électricité, progrès de la médecine...). - Savoir que l'essor industriel transforme la société et que deux nouveaux groupes sociaux s'affirment : ouvriers et bourgeois. - Identifier, notamment par l'étude d'oeuvres d'art, les transformations de la société. <p>Repères : Pasteur, Marie Curie. Vocabulaire : industrie, ouvriers, usine, syndicat, industrialisation (urbanisation, vie quotidienne...), bourgeois, atelier, vaccin.</p>	<p>La Révolution française : l'aspiration à la liberté et à l'égalité</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comprendre que 1789 est une année exceptionnelle dans l'histoire de France, caractérisée par la fin de la monarchie absolue et des privilèges. - Parcourir les événements qui ont conduit à ces changements : réunion des États généraux, prise de la Bastille, nuit du 4 août. - Savoir que la Déclaration des droits de l'Homme et du citoyen proclame la liberté et l'égalité comme principes fondamentaux. <p>Repères : Louis XVI ; 14 juillet 1789 - prise de la Bastille ; 26 août 1789 - Déclaration des droits de l'Homme et du citoyen. Vocabulaire : révolution, liberté, égalité, droits de l'Homme, citoyen. Instruction civique et morale - Importance des règles de droit dans l'organisation des relations sociales</p> <p>La France dans une Europe en expansion industrielle et urbaine : les colonies, l'émigration –</p> <p>À partir de cartes, d'images et de différents témoignages ou exemples, savoir que la France, comme d'autres puissances européennes, conquiert de nouvelles terres et met en place dans les pays conquis des lieux spécialisés de production en utilisant la main d'oeuvre indigène et importe des produits tropicaux (sucre, café...).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Savoir que la France est un des grands pays colonisateurs et que l'Europe est une terre d'émigration. <p>Vocabulaire : colonie, métropole, émigration.</p>	<p>La Révolution française : de nouveaux principes de gouvernement, la République et la Terreur</p> <ul style="list-style-type: none"> - Savoir que la monarchie constitutionnelle est un échec et qu'une première république est proclamée. - Savoir que la France est en guerre : guerre civile et guerre contre les puissances européennes. - À partir de différents documents, identifier les acteurs de cette période. - Savoir qu'après la Terreur, la République est fragile. <p>Repères : septembre 1792 - proclamation de la République. Vocabulaire : La Terreur, les sansculottes, guerre civile, république, monarchie constitutionnelle.</p> <p>Le Premier Empire : les grandes réformes de Napoléon Bonaparte</p> <ul style="list-style-type: none"> - Savoir que Bonaparte poursuit les guerres révolutionnaires, devient empereur des Français et met en place un régime autoritaire. - Connaître quelques réformes de Napoléon. <p>Repères : 1804 - Napoléon 1er empereur des français. Vocabulaire : Empire, Code civil, préfet.</p> <p>L'installation de la démocratie et de la République au XIXème siècle</p> <ul style="list-style-type: none"> - Savoir que le XIXème siècle est caractérisé par une succession de régimes et que la République finit par s'imposer après 1870. - À partir de différents documents, identifier et comprendre de quelle manière la République s'enracine en France (l'école, la symbolique républicaine, la séparation des Églises et de l'État...). - Connaître les symboles républicains et en comprendre le sens. <p>Repères : 1848 - suffrage universel masculin et abolition de l'esclavage ; 1882 - Jules Ferry et les lois scolaires ; 1905 - Loi de séparation des Églises et de l'État. Vocabulaire : symboles, État, démocratie, hymne, nation, devise.</p>
<p>Le XXème siècle et notre époque</p>	<p>Les révolutions scientifiques et technologiques au XXème siècle, la société de consommation</p> <ul style="list-style-type: none"> - Savoir qu'après la Seconde Guerre mondiale, la France connaît une période de prospérité pendant laquelle les conditions de vie s'améliorent (alimentation, confort de l'habitation, moyens de transport). - À partir de documents de nature différente (publicité, affiche, graphique, extrait de film de fiction, photographie), prendre conscience du développement de la société de consommation. - À partir d'exemples concrets, comprendre comment la révolution de l'informatique et de la communication 		<p>La violence du XXème siècle : les deux conflits mondiaux</p> <ul style="list-style-type: none"> - Pouvoir expliquer pourquoi le premier conflit mondial a été appelé « la Grande Guerre ». - Connaître Clemenceau. - À partir de documents de nature diverse et en particulier d'oeuvres d'art, identifier en quoi cette guerre ne ressemble pas aux précédentes. - Savoir que la paix signée à Versailles est négociée difficilement et rapidement menacée en Europe par des dictatures. - À partir de l'étude de cartes et de documents statistiques, comprendre et pouvoir décrire l'ampleur de la Seconde Guerre mondiale.

	<p>transforme la vie quotidienne et le travail. Vocabulaire : croissance, informatique, société de consommation, crise économique, développement durable</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Connaître les principales caractéristiques de la France occupée. - Connaître le rôle de Charles de Gaulle pendant la Seconde Guerre mondiale et dans la période de la libération de la France. - À partir de l'exemple de Jean Moulin, savoir décrire et définir la Résistance. - Connaître quelques éléments du bilan dramatique de la guerre et la division de l'Europe. Repères : 1916 - bataille de Verdun ; Clémenceau ; 11 novembre 1918 - armistice de la Grande Guerre ; 18 juin 1940 - appel du général de Gaulle ; Jean Moulin ; 8 mai 1945 - fin de la Seconde Guerre mondiale ; 1945 - droit de vote des femmes. Vocabulaire: armistice, tranchée, traité de paix, dictature, alliés, collaboration, Résistance. L'extermination des juifs et des tziganes : un crime contre l'humanité - À partir de témoignages, en particulier de récits d'enfants, connaître quelques traits de l'extermination des juifs et des tziganes. - Savoir donner une définition simple de crime contre l'humanité. Vocabulaire : camps de concentration, camps d'extermination, déportation, génocide, crime contre l'humanité, rideau de fer. La Vème République - Savoir qu'en 1958, la Ve République remplace la IVème en proie à de grandes difficultés. - Connaître les principales caractéristiques de la constitution mise en place par le général de Gaulle : les pouvoirs du président de la République et ceux du gouvernement et du parlement. - Connaître les présidents de la Vème République. Repères : 1958 - Charles de Gaulle et la fondation de la Vème République. Vocabulaire : suffrage universel, majorité, assemblée nationale, sénat, parlement, président de la République, premier ministre, gouvernement. La construction européenne - Connaître le rôle de Robert Schuman dans la construction européenne. - À partir de trois cartes de l'Europe (1957, 1995 et 2007) pouvoir décrire les principales étapes de la construction européenne. - Connaître quelques réalisations de l'Union européenne. - Décrire un événement et en connaître les conséquences : la chute du mur de Berlin (9 novembre 1989). Repères : 1957 - traité de Rome ; 1989 - chute du mur de Berlin ; 2002 - l'euro, monnaie européenne. Vocabulaire : union européenne, règles communes, euro.
--	--	--

Annexe 2

Vision générale de l'année

Séance	Date	Séquence	Thèmes principaux de la leçon	matériaux utilisés
1	29-sept	introduction générale aux leçons d'histoire	définir l'histoire - le travail de l'historien - méthodologie de repérage dans le temps (siècle, millénaire, frise)	fiche élève - frise de la classe
2	06-oct			
3	13-oct			
4	20-oct	les civilisations autour de la Méditerranée à la fin du 10ème siècle	découvrir et localiser les 3 civilisations	titre et carte de la fiche élève + carte identique du manuel
5	10-nov		compléter le tableau pour ces 3 civilisations (société, religion, langue)	tableau de la fiche élève et manuel p. 86-87
6	24-nov	La Méditerranée, un espace de conflit	comprendre les différents éléments de la leçon: conflit, bonnes actions, pèlerinage, Jérusalem, tombeau	fiche élève: titre de la leçon et premier paragraphe
7	01-déc		comprendre Urbain II et la croisade	fiche élève: paragraphe 2
8	08-déc		analyse de la source d'un texte, répondre aux questions sur le texte de l'appel du pape	fiche élève: questions + texte historique (appel du pape) sur le manuel (p. 88)
9	15-déc		observer les éléments formels d'une carte, repérer les trajets de 3 seigneurs (vers Jérusalem), observer les éléments formels d'une image	fiche élève: carte des trajets et reproduction de l'image du manuel (prise de Jérusalem)
10	05-janv		comprendre l'image (prise de Jérusalem) et légènder les flèches rattachées à certains éléments	fiche élève: reproduction de l'image du manuel + image du manuel
11	12-janv		idem + apport du mot "croisé"	idem
12	19-janv		lecture des textes de la fiche élève, analyse de la source d'un texte, chercher qui sont les auteurs	fiche élève: textes historiques (sur la prise de Jérusalem)
13	26-janv		recherche d'indice pour identifier la catégorie d'appartenance des auteurs des textes (apport de Sarrasins, Francs)	fiche élève: textes historiques (sur la prise de Jérusalem) et questions
14	02-févr		découverte des 3 religions monothéistes, retour sur la tenue des Chrétiens sur l'image observée (leçon 11)	fiche élève: dernier paragraphe et retour sur une question
15	23-févr		La Méditerranée, un espace d'échanges	identifier villes, marchandises, provenance pour compléter le tableau	fiche élève: texte introductif et tableau à compléter + texte de la leçon du manuel p. 89
16	23-mars	localiser villes occidentales et orientales sur la carte, définir l'expression "carrefour commercial"		fiche élève: carte et question

Annexe 2. Vision générale de l'année

17	30-mars		identifier les domaines scientifiques évoqués dans le texte pour répondre aux questions	fiche élève: questions et reproduction d'une gravure illustrant l'échange de savoirs + texte de la leçon du manuel p. 89
18	20-avr	L'Europe après l'an mil: le temps des bonheurs	expliquer ce qu'est l'agriculture, l'artisanat; identifier les éléments de la foire à partir de la reproduction	fiche élève: introduction + manuel: texte de la leçon p. 94 (l'essor des villes), documents p. 92 (enluminure et texte historique)
19	23-avr		élaborer la définition d'une foire, identifier l'origine différente des marchandises (à partir de l'affiche), écrire un résumé	affiche collective (réalisée par P.) listant les marchandises + manuel: texte historique P. 92 et questions + fiche élève (écrire le résumé)
20	04-mai		identifier l'origine des marchandises sur la carte, comprendre la légende de la carte et la compléter, aborder la question de la monnaie	fiche élève: carte + manuel: reproduction gravure p. 93 (le changeur de monnaie)
21	11-mai		identifier les différents éléments d'une ville du Moyen Âge, aborder l'organisation des communes	fiche élève: reproduction + manuel: documents historiques (image et texte) p. 94, texte de la leçon p. 94
22	18-mai		<i>support vidéo inutilisable (sauf le début de la leçon)</i>	

Annexe 3

Séquence 0

Fiche élève

L'histoire et le travail de l'historien

L'histoire est l'étude du passé. Les historiens découvrent le passé en étudiant différentes sources : des vestiges, des sources écrites et des sources orales.

En histoire, je vais apprendre :

- à situer les grandes périodes ;
- à classer et lire des documents (cartes, encyclopédie, textes...) ;
- à écrire un court résumé ;
- à légènder à l'aide d'un vocabulaire spécifique ;
- à mémoriser des événements, des dates, des personnages.

En histoire, on utilise les **chiffres romains** pour compter les siècles et les millénaires.

1 → I	2 → II	3 → III	4 → IV	5 → V
6 → VI	7 → VII	8 → VIII	9 → IX	10 → X
...	50 → L	100 → C	500 → D	1 000 → M

Si l'on met deux chiffres semblables côte à côte, on les additionne.

Ex. : II → 1 + 1 = 2

Si l'on met un petit chiffre *après* un grand, on les additionne aussi.

Ex. : XI → 10 + 1 = 11

Si l'on met un petit chiffre *avant* un grand, on le soustrait.

Ex. : IC → 1 ôté de 100 = 100 - 1 = 99

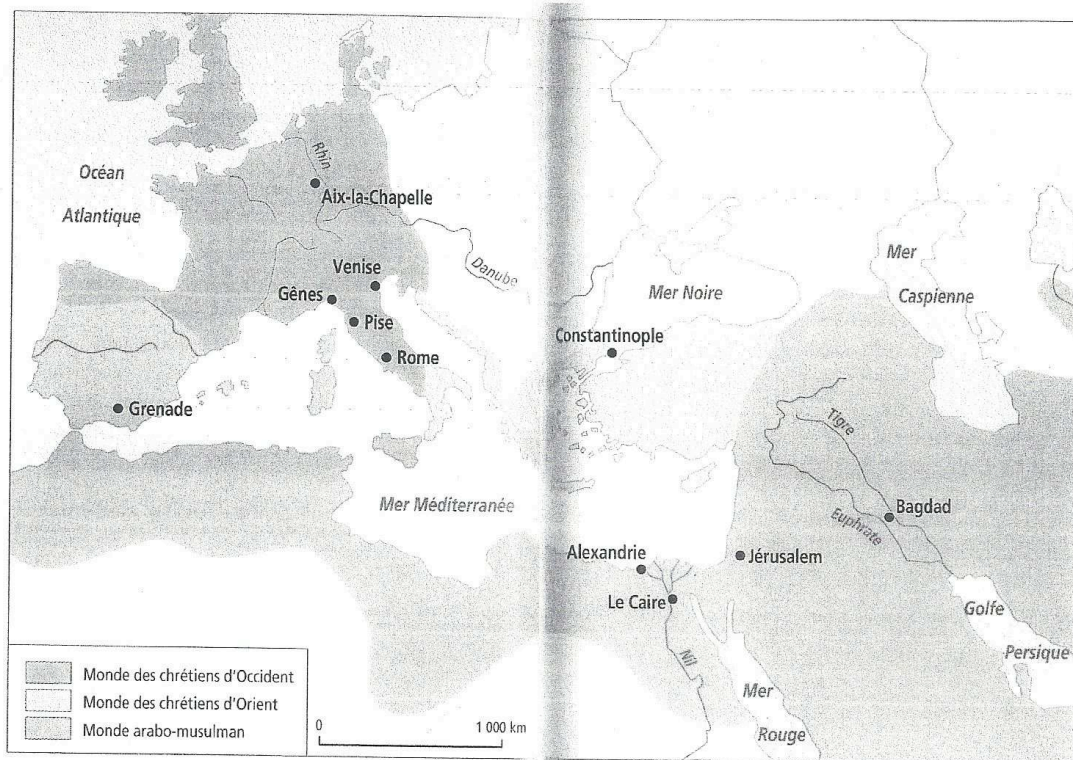
Annexe 4

Séquence 1

Fiche élève

Les différentes civilisations autour de la Méditerranée à la fin du Xe siècle

À l'aube du XIe siècle, trois civilisations se partagent les territoires autour de la Méditerranée.



Localisation des trois civilisations (Carte extraite d'*HISTOIRE Cycle 3*, Magnard)

D'après la double page 86 – 87 du Manuel *HISTOIRE CYCLE 3* de Magnard, complète le tableau ci-dessous.

	Le monde des Chrétiens d'Occident	Le monde des Chrétiens d'Orient	Le monde des Musulmans
La société	dirigé par _____ _____ _____	dirigé par _____ _____ _____	dirigé par _____ _____ _____
La religion	Nom : _____ Chef : _____ Livre sacré : _____	Nom : _____ Chef : _____ Livre sacré : _____	Nom : _____ Chef : _____ Livre sacré : _____
La langue	_____	_____	_____

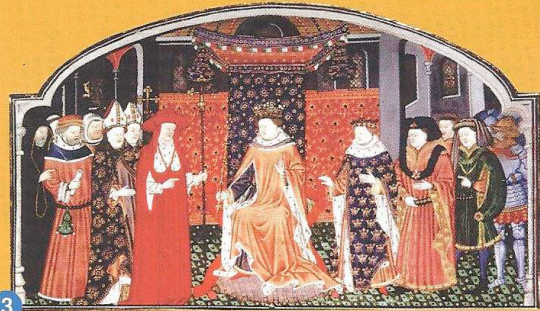
Pages du manuel d'histoire

Pour observer, s'interroger

La Méditerranée aux XI^e et XII^e siècles

LE MONDE DES CHRÉTIENS D'OCCIDENT

- **Histoire** : l'Occident du XI^e siècle est divisé. Sur les territoires, règnent des rois ou des empereurs. La société s'organise autour des seigneurs et des habitants qui dépendent de lui.
- **Religion** : le catholicisme. Le pape, chef de l'Église, tente de transformer la société, de lutter contre la violence et d'imposer son autorité à tous.
- **Langue** : le latin.
- **Civilisation** : au début du XI^e siècle, l'Occident est peu peuplé. Les campagnes sont pauvres. Après l'an mil, l'Occident se développe, les famines reculent, la population s'accroît, les échanges s'intensifient. La culture occidentale est essentiellement religieuse.



3 Le roi, l'Église, les puissants au Moyen Âge.

2 Trois civilisations autour de la Méditerranée vers l'an mil.



LE MONDE MUSULMAN

- **Histoire** : au VII^e siècle, Mahomet fonde une nouvelle religion, l'islam, qui ne reconnaît qu'un Dieu : Allah. Mahomet appelle à répandre cette religion sur toute la terre. En un siècle, ses successeurs, les califes*, vont conquérir un immense territoire qui s'étend de l'Espagne à l'Inde. Ces conquêtes constituent le monde musulman, c'est-à-dire le monde de ceux qui reconnaissent l'islam.

- **Religion** : l'islam. Le livre sacré de l'islam est le Coran qui rapporte les paroles d'Allah transmises à Mahomet.
- **Langue** : l'arabe.



5 L'Empereur d'Orient et l'Église (mosaïque du VI^e siècle).

LE MONDE DES CHRÉTIENS D'ORIENT

- **Histoire** : le monde des chrétiens d'Orient a pour capitale Constantinople. Il est dirigé par un empereur.
- **Religion** : les chrétiens d'Orient ont fondé une religion un peu différente du catholicisme. Ils n'obéissent pas au pape de Rome.
- **Langue** : la langue écrite est le grec.
- **Civilisation** : la principale ressource est l'agriculture. Les villes sont développées. Constantinople compte au XI^e siècle 400 000 habitants et construit des monuments et des églises splendides.

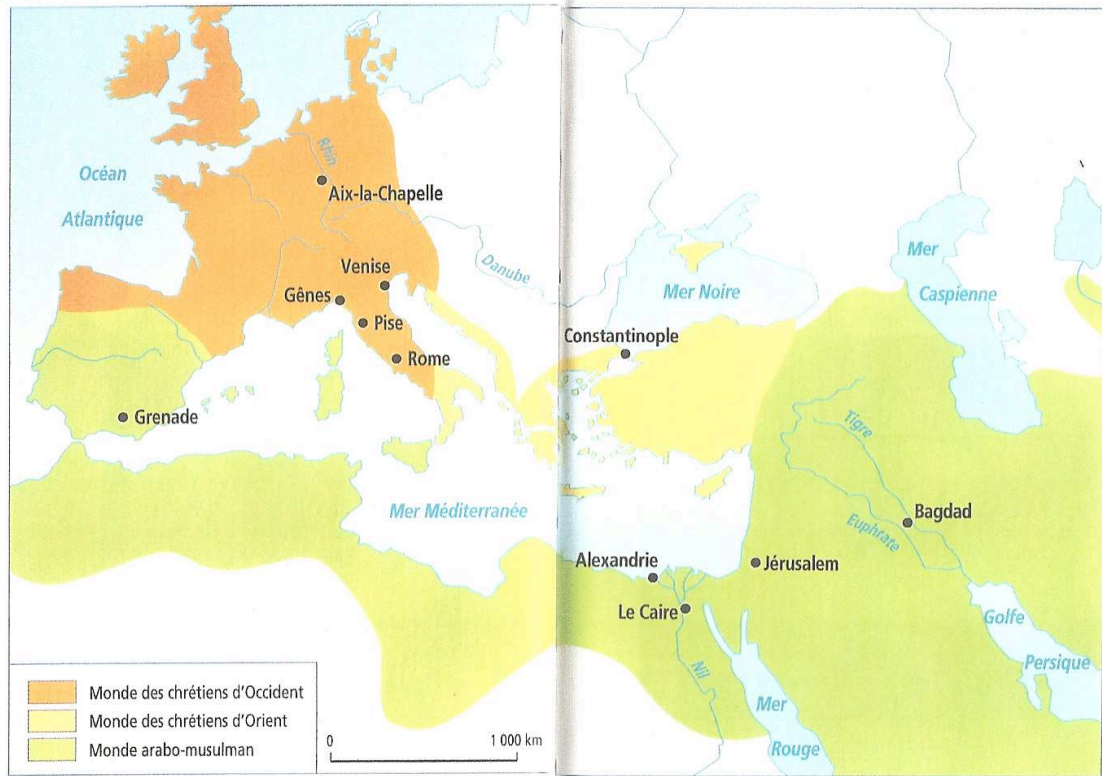


4 Musulmans pendant la prière dans une mosquée* (manuscrit du XIII^e siècle).

• **Civilisation** : la civilisation arabo-musulmane brille par sa culture. Savants, artistes et ingénieurs rendent célèbres des villes comme Bagdad, Le

Caire, Alexandrie ou Grenade. Grâce aux techniques d'irrigation, les campagnes sont prospères. Le commerce est très développé.

2 Trois civilisations autour de la Méditerranée vers l'an mil.



Transcriptions

Séance 4

1	P. présente la période étudiée cette année, le Moyen Âge, représenté en jaune sur la frise.
2	P. sollicite les connaissances de l'an dernier.
3	Amin : on parlait des places anciens, des choses anciennes.
4	Lyna : on a revu comment ils vivaient les Gaulois, les Romains (P. manifeste son désaccord sur la période)
5	Fatou : ils vivaient l'antiquité
6	P. fait la référence avec la littérature.
7	Fatou : les châteaux forts.....on a vu aussi comment ils vivaient
8	P. : c'est-à-dire ?
9	Fatou : que...ils travaillaient beaucoup pour se nourrir aussi
10	P. : qui est-ce qui travaillaient beaucoup pour se nourrir ?
11	Fatou : les seigneurs ils travaillaient peu...y avait des....les habitants eh ben ils travaillaient, ils faisaient comme à la ferme, ils travaillaient
12	Dounia revient sur « chercher des objets ».
13	P. précise qu'il s'agit de l'archéologie.
14	Sily : les cailloux
15	Anissa fait référence à des recherches sur ordinateur (des exposés).
16	P. ils parlaient de quoi vos exposés par rapport au Moyen Âge ?
17	Ilhame : y avait plusieurs groupes....les seigneurs....les cathédrales....les paysans...les châteaux forts
18	P. est-ce que vous vous souvenez de certaines dates....les dates du Moyen Âge ?
19	Issa : 476... (inaudible)
20	P. replace la date sur la frise.
21	P. met fin à cette phase : « non, là c'est moi qui vais prendre la parole ».
22	P. : aujourd'hui, on va se concentrer sur (note au tableau « an 1000 ») et parce que il s'est passé des choses avant cette date et il va se passer d'autres événements après cette date, mais, que se passe-t-il à cette période c'est ce que nous allons voir aujourd'hui.
23	Mahamadou : le roi du monde...
24	P. distribue la feuille de travail
25	(une parenthèse entre élèves sur la capitale de la France avant : Lyon, Marseille – et sur Clovis baptisé à Reims, entre Lyna, Derya, Ilhame).
26	P. : tout le monde a lu ?
27	Non...
28	Sily : maîtresse c'est ...ème siècle ?
29	P. : où Sily ?
30	Sily : là, y a écrit à la fin du...
31	P. : ah ! (fait référence aux chiffres romains de la première leçon), alors, on va demander de l'aide à quelqu'un...
32	Sily lit le titre (peine sur « civilisation »).
33	P. : est-ce que tout le monde a compris les termes du titre ?
34	Oui....
35	Ilhame: ça veut dire quoi civilisation ?

Annexe 4 Séquence 1 Transcriptions Séance 4

36	P. Alors, est-ce que quelqu'un sait expliquer le terme de civilisation ?
37	Najma : maîtresse, c'est...c'est des gens
38	Issa : qui sont civilisés
39	P. : ce sont des gens oui, ça veut dire quoi « qui est civilisé » Issa ?
40	Issa : qui sont stressés
41	P. : stressé ? Je me considère comme civilisée mais pas stressée (en allant chercher un dictionnaire) quel magnifique outil !
42	Mahamadou : Robert junior
43	P. : on va chercher, car ce terme, lisez la phrase qui suit, ce terme est réutilisé donc si on ne comprend pas ce que ça veut dire
44	Brouhaha...les élèves cherchent...utilisent le repère donné par l'un d'eux : p. 179
45	Océane lit la définition (la manière de vivre et de penser d'un peuple, la civilisation égyptienne était très avancée) – P. fait remarquer que l'exemple a été lu (« il me semble qu'on a déjà travaillé là-dessus ») – les élèves remarquent que c'est un nom féminin
46	P. : nous, les exemples on va les avoir dans notre leçon. Donc, est-ce que c'est un peu clair dans vos têtes maintenant ?...mais est-ce qu'on va s'en souvenir ?
47	Non
48	La définition est notée avec le principe de l'astérisque (P : en général, les explications d'un mot c'est soit sur le côté du texte, comme on l'a vu en littérature, soit à la fin d'un document – place l'étoile – on rappelle que lorsque l'on écrit la définition d'un mot, on ne l'écrit jamais au pluriel)
49	Beaucoup d'intervention : on l'écrit où ? on peut faire des lignes ?
50	Les élèves écrivent et sont préoccupés par l'aspect matériel de la tâche.
51	Sily : maîtresse, c'est quoi « d'un peuple » ?
52	P. : Sily nous demande ce qu'est un peuple
53	Yassine : maîtresse un peuple c'est comme un roi
54	P. : est-ce que vous êtes d'accord avec ça ?
55	Non...
56	Derya : un peuple c'est comme un village
57	P. : ça peut être un village oui
58	Anissa : c'est pas...comme un village...c'est des gens qui vivent dedans
59	P. : ce sont, le peuple ce sont les gens qui vivent ensemble
60	Fatou : c'est quand ils vivent ensemble dans le, dans le,...comme nous...comme si dans la classe on habitait tous ici alors on est tous un peuple
61	P. : on est, on peut être un exemple de petit peuple
62	Mahamadou : on habite tous au clos des roses
63	Fatou : à part maîtresse....
64	P. : oh, je suis pas si loin que ça, si vous m'acceptez dans votre peuple, je veux bien faire partie de votre peuple
65	Oui
66	P. : allez on revient sur notre document, Sily, on se reconcentre
67	Suite, lecture de la ligne au-dessus de la carte (par Mickaël)
68	P. : est-ce que là on a compris tous les termes de la phrase ?
69	Oui
70	Fatou : Maîtresse au milieu y avait la Méditerranée après... (inaudible)...tous autour
71	Mahamadou : maîtresse j'ai une question, cette mer-là elle est rouge
72	P. : non, mais c'est le nom qu'on donne. Sur la carte on l'a placé mais nous on va se concentrer autour de la Méditerranée

Annexe 4 Séquence 1 Transcriptions Séance 4

73	Mahamadou : tout ça c'est la mer Méditerranée ?
74	Derya : ça veut dire quoi « l'aube »
75	.....
76	Anissa : à l'aube du 11 ^{ème} siècle, ça veut dire que c'est le matin du 11 ^{ème} siècle
77	P. : oui, à l'aube, c'est le matin, c'est pour ne pas réutiliser les mêmes termes que le titre....donc on nous parle de trois civilisations, qu'est-ce que nous avons en-dessous ?
78	Lyna : une carte
79	P. : mais encore <i>vas-y</i> , utilise un peu plus de mots...à quoi sert cette carte ?
80	Lyna : elle sert maîtresse à...
81	P. : est-ce qu'on demande de l'aide à quelqu'un ?
82	Lyna : oui
83	P. : Amin ?
84	Amin : maîtresse c'est pas pour ça
85	P. : ah, donc il faut que nous avancions, Dounia ?
86	Dounia : maîtresse c'est une carte...elle est extraite de ...d'un livre de l'histoire
87	P. : elle est extraite en effet de votre manuel, mais pourquoi elle est mise dans cette fiche ?
88	Kawtar : parce que on parle de la mer Méditerranée et on nous montre ce qu'il y a autour
89	P. : vous oubliez d'être les petits détectives, nous avons des indices...Océane ?
90	Océane : la carte elle sert à se repérer
91	P. : mais encore ?...il faut aller plus loin...la réponse elle est pas sur mon visage, elle est sur la fiche
92	Dounia : maîtresse, on peut chercher...le paysage de
93	P. : cette carte elle nous parle de paysage ?
94	Dounia: non maîtresse elle nous parle comment c'était avant
95	P. : le détective n'a pas trouvé les indices
96	Ilhame : ça nous parle de la Méditerranée
97	P. : ça je crois que Lyna nous l'avait déjà dit
98	Derya : c'était pour comprendre après et avant mille ans qu'est ce qui s'est passé
99	P. : avec une carte on peut tout comprendre ?
100	Non
101	Yassine : maîtresse on peut comprendre ici que la carte elle est plus grande que à l'époque
102	P. : explique un peu plus, je ne comprends pas ce que...
103	Yassine : parce que avant la carte elle était, elle était petite, après elle s'est agrandie
104	P. : quelle carte ? le document que je vous ai mis ?
105	Yassine : oui
106	Lyna : tu réponds pas à sa question
107	P. : je ne vois pas où tu veux en venir Yassine, c'est embêtant parce que souviens-toi, on a déjà dit que sur une carte on avait des échelles et on pouvait la rendre plus petite ou plus grande, mais les informations qui sont dessus elles ne changent pas, qu'elle soit grande ou petite
108	Fatou : ils nous disent que...les peuples ils étaient tous autour de la Méditerranée...(fin inaudible)
109	Anissa : maîtresse c'est pour localiser différentes civilisations, elle est là la réponse
110	P. : ben oui chaque document...sous la carte on nous indique quelle type de carte c'est (lit la légende), ça veut dire que comme ça on peut situer où vivent les trois civilisations dont on nous parle, et entre parenthèses rappelez-moi ce que nous avons après le titre de la carte...non j'ai pas demandé de lire

Annexe 4 Séquence 1 Transcriptions Séance 4

111	Plusieurs : la source....
112	P. : ce qui est bien quand on vit en communauté c'est de prendre la parole avec autorisation parce que après c'est tout le monde chacun pour soi et on ne s'écoute plus
113	Alicia : c'est...euh...ça veut dire que c'est une carte qui vient d'un livre d'histoire
114	P. : donc on a un terme pour ça
115	Kawtar : la source
116	P. : c'est la source du document,... je veux un autre élément petits détectives, on nous parle de trois civilisations, lesquelles ?
117	P. : Océane ?
118	Océane : (lit la légende) c'est le monde des Chrétiens d'Occident, monde des Chrétiens d'Orient, monde d'arabo-musulman
119	P. : et comment as-tu fait pour trouver Océane ?
120	Océane : maîtresse parce que après j'ai regardé le titre et y en avait trois
121	P. : et tu as regardé où pour avoir ces informations? ... (Lyna montre sur sa carte)...désolée, je ne vois rien moi j'ai besoin de mots concrets moi
122	Dounia : dans le cadre
123	P. : et ce cadre il a un petit nom particulier
124	Lyna : la légende
125	Sily : maîtresse ça veut dire quoi Occident ? (répété deux fois)
126	P. : maintenant ...on ouvre le manuel p. 86, 87
127	...
128	P. alors, est-ce que vous distinguez bien nos trois civilisations où elles se situent... Sur la carte avec les différents gris je ne vois pas les trois moi. Avant qu'on ouvre les manuels, Sily a posé une question, qu'est-ce que ça veut dire Occident. Vous avez les deux cartes, les codes couleur.
129	Fatou : y a des peuples d'Occident
130	P. : pas tout à fait, le peuple ce sont les Chrétiens, mais on a deux peuples de Chrétiens, les Chrétiens d'Occident et les Chrétiens d'Orient, donc c'est quoi la différence ?
131	Sily : ça veut dire quoi d'Orient ?
132	P. : regardez la carte, les indices sont sur la carte
133	Dounia : ils vont pas s'appeler tous les deux du même nom maîtresse
134	P. : mais pourquoi, regardez la carte
135	Amin : maîtresse, on a une légende, monde des Chrétiens d'Occident...
136	P. : on essaie de comprendre, car le mot d'Occident et le mot Orient est encore utilisé au 21 ^{ème} siècle, on s'en sert toujours, mais tu as raison, prend la parole sans la demander. Kawtar ?
137	Kawtar : maîtresse, c'est l'empereur d'Orient
138	P. : toi, tu as lu le texte, moi j'ai dit les informations, elles sont sur la carte, sur la carte, on nous parle pas d'empereur, on nous parle de mondes. Dounia ?
139	Dounia : dans Occident, ça veut dire qu'ils se déguisent, le pape il se déguise en 11 ^{ème} siècle
140	P. : non maintenant on parle encore d'Occident, et est-ce que nous sommes déguisés ?
141	Sily : non !
142	P. : nous, nous sommes dans l'Occident. Issa ?
143	Issa : c'est le monde des Chrétiens
144	P. : vous vivez tous...en Occident, vous êtes tous Chrétiens ?
145	Plusieurs : non !
146	P. : donc, ça n'a pas un lien avec la religion
147	Yassine : maîtresse, je sais, c'est ...inaudible...du soleil
148	Sily : de quoi ?

Annexe 4 Séquence 1 Transcriptions Séance 4

149	P : pendant que vous cherchiez, y a quelqu'un qui a utilisé l'outil qui était juste à côté de lui
150	Kawtar : Orient, on dit maîtresse...
151	Yassine : ...le soleil se lève d'Orient...
152	P : oui, en géographie, on a utilisé les termes de nord, sud, est, ouest.
153	Anissa: maîtresse, là on fait le monde chrétien d'Occident
154	P : en littérature et en histoire, l'ouest on parle d'occident et l'est on parle d'Orient. Si je prends la carte, regardez, Chrétiens d'Occident, c'est la partie orange, la partie orange est bien à l'ouest par rapport à, on est toujours par rapport à la Méditerranée. Alors que les Chrétiens d'Orient la partie jaune est plus à...l'est, donc Orient
155	Kawtar : maîtresse le monde arabe c'est tout le truc vert
156	Kawtar : maîtresse le monde arabe c'est tout le truc vert ?
157	P. : j'aimerais bien qu'on parle de surface, de territoire mais pas de truc
158	Kawtar: tout le territoire_vert
159	P. ; oui, à l'époque donc vers l'an mil, toute cette zone verte c'est le peuple arabo-musulman
160	Kawtar : par rapport aux Chrétiens d'Orient, Chrétiens d'Occident ben ils avaient un grand territoire....
161	Kawtar : est-ce que ils voulaient le territoire des Arabes ?
162	P. : est-ce que qui voulait le territoire ?
163	Kawtar: ben les ...Occidents
164	P. : qu'en pensez-vous ?
165	Non
166	Fatou: maîtresse ils étaient ennemis
167	P. : ils étaient ennemis c'est écrit où ?
168	Fatou : maîtresse parce que y a du vert qu'est collé avec du orange
169	P. : alors est-ce que les deux peuvent vivre au même endroit ?
170	Non...oui...
171	Ilhame : maîtresse peut-être qu'il y a un trait pour faire la limite
172	P. : la limite de quoi
173	Issa : pour pas dépasser
174	Ilhame : leur limite à eux
175	? : qu'ils ont
176	P. : donc chaque peuple resterait sur son territoire
177	Ilhame : oui
178	Kawtar : les Arabes ils voulaient garder leur territoire que pour eux
179	? : les Arabo !
180	Kawtar : les Arabo
181	P. : musulmans
182	Kawtar : musulmans, ils voulaient garder leur territoire que pour eux et...les Chrétiens d'Occident et d'Orient ils voulaient prendre leur territoire parce que ils avaient un plus grand territoire
183	P. : donc parce que l'autre il a quelque chose de plus grand je peux lui prendre ? c'est obligé
184	Non
185	Kawtar : eux ils étaient beaucoup ils voulaient avoir un plus grand territoire
186	P. : mais je crois que Kawtar anticipe parce que elle a lu la leçon de sa sœur, n'est-ce pas ? parce que pour l'instant nous on a juste une carte avec différents territoires, et elle nous dit que l'un veut le territoire de l'autre, non ? J'habite ici, est-ce que forcément je veux aller prendre ce qu'a mon voisin ? est-ce que quelque chose nous dit que l'un des peuples veut ce

Annexe 4 Séquence 1 Transcriptions Séance 4

	que le voisin a
187	Kawtar : ben oui maîtresse regarde, ils sont collés
188	....
189	P. : on va revenir à Yassine qui avait quelque chose en tête
190	Yassine : ils peuvent...le peuple des Chrétiens d'Occident et des Chrétiens d'Orient, ils peuvent être ensemble parce que c'est écrit dans le dictionnaire le soleil il se lève à l'Orient et il se couche à l'Occident
191	P. : oui c'est le mouvement en effet, là dans l'exemple ils donnent l'exemple du soleil. Alors, comme vous avez pu constater autour de cette carte nous avons des paragraphes et chaque paragraphe a une couleur différente....
192	Derya : c'est comme une légende maîtresse
193	P. : pourquoi...
194	Derya fait le lien avec la carte
195	Moment d'observation...
196	P. : je vous demande de lire d'abord le texte concernant le monde des Chrétiens d'Occident ... (et invite à compléter le tableau)
197	Les élèves se mettent au travail – P. circule parmi eux

Séance 5

1	P. : Khaly, tu peux nous dire ce qu'on a fait la dernière fois, c'était quoi le thème ?
2	Khaly : on doit faire un exercice
3	P. : c'est pas exactement la réponse à laquelle je m'attendais mais...qui peut aider Khaly ? Il y a un indice dans la classe (yeux vers la frise)...Lucinda ?...Alicia?
4	Alicia : c'est la frise chronologique
5	P. : tu réponds à laquelle de question ?
6	Alicia : y a un indice dans la classe
7	P. : ah non, la frise chronologique c'était le travail qu'on a fait auparavant, quand on a essayé de trouver quelles étaient les grandes périodes et pourquoi on changeait de grande période mais depuis on a fait un petit quelque chose de plus... Derya ?
8	Derya : les châteaux forts
9	P. : les châteaux forts, alors les châteaux forts c'était au Moyen Âge mais on l'a plus revu lorsqu'on a étudié Emilie et le crayon magique...Logiquement, vous avez relu quelque chose hier soir pour aujourd'hui, je ne crois pas que le document à relire parlait de châteaux forts...Anissa ?
10	Anissa : maîtresse ça parlait des différentes civilisations autour de la Méditerranée
11	P. : oh c'est dur à relire hein, oui...c'est quoi une civilisation ?
12	Anissa : c'est une manière de vivre et de penser d'un peuple (relit la définition sur sa feuille)
13	(une autre répète)
14	Derya : et c'est un nom féminin
15	Recherche de la période correspondante
16	P. : il faut respecter la parole des autres..., alors fin du 10ème siècle d'accord, donc quelle période si on est en fin du 10ème siècle ?... Océane
17	Océane : 11ème siècle
18	P. : tu ne réponds pas à ma question, si nous sommes à la fin du 10ème siècle quelle grande période est concernée par le sujet que nous étudions, Yassine ?
19	Yassine : l'Antiquité
20	P. : l'Antiquité, vous êtes d'accord, vous validez la réponse de votre camarade ?
21	Non !
22	P. : Kawtar pourquoi tu ne valides pas sa réponse ?
23	Kawtar : parce que...la...parce que le Moyen Âge il est grand
24	P. : attends, il te dit Antiquité, toi tu me dis parce que...c'est pas l'Antiquité parce que le Moyen Âge il est grand, elle est bizarre ta réponse
25	Kawtar : parce que on n'a pas fini le moyen, le Moyen Âge
26	Sily : ...inaudible
27	Mahamadou : on l'a fait depuis longtemps hein
28	P. : alors on va revoir, on a dit 10ème siècle, si on traduit 10ème siècle en année ça fait quoi ?
29	Yassine : 1000...euh...
30	P. hop hop hop, Yassine attention souviens-toi des règles. Lyna, 10ème siècle c'est quoi en années, à peu près, on dit « fin » donc on va pas chipoter à quelques années près
31	Anissa : maîtresse les ans ou en années ?
32	P. : an, année c'est la même...
33	Lyna : c'est 100 années, maîtresse
34	P. : 10ème siècle c'est 100 années ? non tu confonds avec 1 siècle égale 100 ans (écrit au

Annexe 4 Séquence 1 Transcriptions Séance 5

	tableau) donc si nous sommes à la fin du 10ème siècle....normalement tous les doigts devraient être levés
35	Mahamadou : euh...vous...répétez la question
36	P. : on a du mal à se resituer la grande période qui concerne les civilisations autour de la Méditerranée, on dit qu'on est à la fin du 10ème siècle, comme on du mal on cherche à comprendre fin du 10ème siècle c'est quelle année à peu près ?
37	Mahamadou : ben la fin du 10ème ...
38	P. : Anissa
39	Anissa : 10 ans....ah année...ah
40	Mahamadou : 100 ans
41	P. : alors on va y aller (écrit au tableau), un siècle c'est 100 ans donc le 2ème siècle va aller jusqu'à....
42	1000 ans
43	P. : Mahamadou qui lève la main
44	Mahamadou : 1000 ans...euh euh non
45	P. : un siècle 100 ans, 2 siècles 200 ans, donc.... (au tableau)
46	Mahamadou : 300 ans
47	....réponses collectives....
48	Derya : 10 000
49	? : maîtresse ça fait 1000 années, 1000 années
50	? : ouais
51	? : maîtresse je sais c'est quoi la réponse
52	? : maîtresse c'est-à-dire c'est un millénaire
53	P. : donc je suis proche de l'an mil d'accord ? donc si je suis en l'an mil, proche de l'an mil, quelle est la grande période concernée par notre thème des grandes civilisations autour de la Méditerranée...Issa ?
54	Issa : c'est 1000 ans
55	Kawtar : oui non, on doit dire Moyen Âge...
56	P. : Issa on secoue un petit peu là-dedans, on remet les tiroirs bien en place, donc je répète la question, si justement fin du 10ème siècle on est à peu près à l'an mil quelle est la grande période concernée par notre sujet ?
57	Mahamadou : euh...
58	P. : on a un grand indice dans la classe (vers la frise)
59	Mahamadou : ah ouais la frise chronologique
60	P. : alors Najma, quelle est la grande période concernée si on est proche de l'an mil ?
61	Mahamadou : on a un de ces indices !
62	P. : quelle est le nom de la période concernée ?
63	Najma : les temps modernes
64	P. : les temps modernes période rouge, les temps modernes commencent en...
65	Plusieurs : 1492
66	P. : nous on est en l'an ...?
67	Plusieurs : 1000
68	P. : Alicia ?
69	Alicia : la découverte de l'Amérique
70	P. : tu ne réponds pas à la question ! On est en l'an mil, quelle est la grande période concernée par le travail commencé la séance précédente...on est en l'an mil, donc on se situe où sur cette frise

Annexe 4 Séquence 1 Transcriptions Séance 5

71	? plusieurs voix : ici maîtresse...le jaune....
72	P. : c'est Alicia qui a la parole
73	Alicia : c'est la chute de l'empire romain
74	P. : tu ne réponds pas à la question, on est en l'an mil, donc quelle est la période, on est dans quelle grande période si on est en l'an mil ? l'an mil il est peut-être pas sur la frise mais on peut le situer puisque on a vu plus grand que et plus petit que, on a 1000 et quelles sont les dates que nous avons sur la frise ?
75	? : 1492
76	P. : non c'est Alicia qui a la parole. Donc on nous a dit les temps modernes, on a vu que temps modernes ça commence en 1492 d'accord ? Nous on est l'an mil, l'an mil c'est avant ou après 1492 ?
77	Ensemble : avant
78	P. : merci mais j'ai toujours...on essaie d'expliquer pour trouver la solution...et y a toujours quelqu'un....
79	Alicia : avant
80	P. : c'est avant donc je vais reculer, est-ce que c'est cette période-là ou celle d'avant, j'ai une autre date c'est....
81	466...476
82	P. : alors 1000 c'est avant ou après 476 ?
83	Alicia : c'est après
84	P. : c'est après donc je suis après cette date et avant celle-ci, donc je suis dans la période...ici (montre avec la règle), donc nous sommes en quelle grande période ?
85	Plusieurs : Moyen Âge
86	Mahamadou : la chute ... la chute de l'Europe (lit sur la frise)
87	P. : le Moyen Âge
88	Mahamadou : ...romain
89	P. : on est au Moyen Âge
90	Mahamadou : le Moyen Âge
91	P. : donc, ce qui nous concerne là c'est encore le Moyen Âge, comme le château fort c'était le Moyen Âge, là c'est aussi le Moyen Âge mais dans une zone géographique particulière, d'accord ?
92	? : les civilisations étudiées
93	P. : donc notre titre parle de civilisations et de « différentes », si il y a différentes civilisations c'est que j'ai plusieurs civilisations, combien de peuples sont concernés par le sujet qui nous intéresse, c'est-à-dire combien de peuples vivent autour de la Méditerranée au Moyen Âge aux alentours de l'an 1000 ? Mahamadou ?
94	Mahamadou : y en a 4
95	P. : 4, lesquels ?
96	Mahamadou : là, là, et là
97	P. : alors tes camarades, ils ont pas ton doigt sur la feuille donc il faut utiliser des mots sinon ils peuvent pas comprendre ce que tu dis
98	Mahamadou : euh, en Europe
99	? : où c'est l'Europe ?
100	Mahamadou : là
101	P. : Mahamadou, là tu réponds pas à la question parce que tout est en Europe puisque on est autour de la Méditerranée, une partie est en Europe l'autre n'est pas en Europe je suis d'accord c'est l'Afrique du nord mais nous on te demande les civilisations ça veut dire les peuples, donc des gens
102	Mahamadou : y a les Musulmans

Annexe 4 Séquence 1 Transcriptions Séance 5

103	P. : ah
104	Mahamadou : la religion musulmane
105	P. : est-ce que la religion musulmane c'est un peuple ?
106	Mahamadou : non
107	Khaly : ben oui
108	Un autre : oui
109	Mahamadou : oui
110	P. : oui ? vous êtes d'accord avec Mahamadou ?
111	Plusieurs : oui...non...
112	P. : il faut essayer de
113	Khaly : ben si
114	P. : on va pas faire la guerre des oui contre les non, on va essayer d'apporter des explications du pourquoi je serai d'accord, pourquoi je serai pas d'accord, Fatou ?
115	Fatou : maîtresse moi je suis d'accord avec Mahamadou parce que parce que maîtresse c'est le monde des Arabo-musulmans et maîtresse c'est un peuple
116	Khaly: des Arabo ?
117	P. : où est-ce que tu as trouvé ce terme d'Arabo-musulman ?
118	Mahamadou : dans le livre
119	Fatou : maîtresse parce qu'il y est sur la photo et les couleurs ils disent
120	P. : tu as une photo ?
121	Non
122	Fatou : une carte,...c'est un planisphère maîtresse
123	P. : on a un planisphère ?
124	Non !
125	Fatou : une carte
126	P. : ah une carte, oui, mais sur la carte c'est écrit ça alors
127	Fatou : ...inaidible...peuple des Chrétiens d'
128	P. : pas tout à fait sur la carte, y a un terme particulier, Si pour l'instant on est ensemble
129	Fatou : maîtresse aussi ils disent les couleurs pour dire c'est...
130	P. : ce n'est pas une carte là, c'est la (montre sur le document)...
131	Fatou : Méditerranée
132	P. : Dounia
133	Dounia : la légende
134	P. : c'est au niveau de la légende en effet, et Mahamadou, au niveau de la légende y a combien de peuples différents ?
135	Mahamadou : y en a 3
136	P. : y en a 3
137	Mahamadou : y a le monde des Chrétiens d'ozi...te
138	Lyna : d'Occident
139	P. : d'Occi...un instant, (vers Lyna) on avait dit, si on donne la réponse l'autre ne peut pas progresser c'est embêtant, toi t'as envie de progresser ?
140	Lyna : oui
141	P. : t'aimerais qu'on te donne toutes les réponses ?
142	Lyna : non
143	P. : donc c'est la même chose avec les autres, si tu donnes la réponse aux autres, tu les empêches de progresser, d'accord ? Vas-y (à Mahamadou)

Annexe 4 Séquence 1 Transcriptions Séance 5

144	Mahamadou : le monde des Chrétiens d'ori...ent, d'Orient, monde arabo-musulman
145	P. : donc en effet là les différentes civilisations étaient bien caractérisées par leur croyance religieuse
146	Mahamadou : mais c'est le monde arabo-musulman le plus grand, c'est tout ça... (pour lui-même)
147	P. : mais moi j'ai un petit souci quand même
148	Mahamadou : et tout ça, et tout ça
149	P. : j'ai un petit souci avec cette carte
150	Kawtar : maîtresse c'est quoi ton souci ?
151	P. : ah ben ce serait trop facile, si j'ai un petit souci avec cette carte, je pense que vous avez le même petit souci
152	Kawtar : il manque les couleurs sur la photocopie...
153	P. : mais avant un petit rappel, ça a été dit par un camarade la fois précédente donc normalement on s'en souvient, moi j'ai deux mondes de Chrétiens dans la légende
154	Mahamadou : mais c'est le monde arabo-musulman le plus grand
155	P. : y en a, non je parle pas de ça pour l'instant, y en a un d'Orient y en a un d'Occident
156	Derya : ça veut dire quoi maîtresse d'Orient d'Occident ?
157	P. : ah ben c'est là mon autre petit souci...la dernière fois ça avait été dit c'est même Yassine qu'avait cherché dans le dictionnaire... et il a lu et on avait réexpliqué
158	? : le soleil
159	P. : ça a un lien avec le soleil, oui. Est-ce que Amin se souvient ?
160	Amin : parce que ceux-là d'Occident ils sont dans...ils ont un...
161	P. : non, non, on ne parle pas des tableaux pour l'instant. On nous parle des Chrétiens, mais on fait une séparation entre ceux qui sont d'Orient et ceux qui sont d'Occident. Quelle est la différence ?
162	Ilhame : Yassine, il nous avait dit comme quoi Occident ce doit être euh...l'est
163	? : le soleil
164	Ilhame : et Orient ça veut dire que...
165	Derya : l'est et l'ouest !
166	P. : vous êtes d'accord avec...
167	Oui...non...
168	Yassine : maîtresse elle a eu bon, mais elle a oublié de dire que celui de, le Chrétien d'Orient, il a le soleil
169	Derya : maîtresse en fait
170	P. : alors, tu avais les bons mots, tu nous as parlé d'est et ouest sauf qu'il y a une petite inversion (fait le schéma des points cardinaux au tableau), donc nous avons bien nord, sud
171	Derya : le soleil maîtresse
172	P. : est-ouest
173	? : ça parle du soleil
174	P. : ça a un lien aussi avec le soleil, sauf que Occident c'est nous
175	Kawtar : maîtresse, nous on est Occident
176	P. : on est en Occident
177	Khaly : nous, on est arabo-musulman
178	Fatou : de quoi...on est, on est Occident
179	Anissa (en aparté) : on parle pas le latin nous
180	P. : donc Occident ce sont ceux qui habitent à l'ouest et Orient c'est ceux qui habitent à l'est d'accord ?
181	Ilhame : donc moi j'ai fait l'inverse

Annexe 4 Séquence 1 Transcriptions Séance 5

182	P. : voilà
183	Derya : mais Occident et Orient qu'est-ce que c'est ?
184	P. : ce sont deux termes différents pour parler d'est et d'ouest, mais quand on parle de population souvent on parle d'Occident ou d'Orient. Maintenant on va pouvoir ouvrir le manuel page 86
185	Travail de recherche dans le manuel pour compléter le tableau
186	Petite agitation, on ouvre le manuel, désaccord Amin-Anissa
187	P. : il me semble que lorsque nous sommes quittés la dernière fois, il y avait eu un début de recherche sur nos trois civilisations
188	Anissa: on peut continuer ?
189	P. : donc le but en effet ça va être de terminer de compléter ce tableau
190	Sily : maîtresse je l'ai pas
191	P. : il va falloir qu'on le retrouve
192	Derya : en fait maîtresse le monde des Chrétiens d'Orient c'est tout l'Europe
193	P. : toute l'Europe....
194	Les élèves se mettent en activité
196	? : faut faire quoi ?
200	Mahamadou : faut faire quoi ? faut faire quoi ?
202	P. (près de Amin) Allah on peut le voir sur le livre ?
203	Amin : oui
204	Mahamadou : non ! moi j'ai mis ... ?... Allah après j'ai mis Mohamed
205	Sily: le chef, c'est le pape
206	Mahamadou : ça s'écrit comment le pape ?
207	Kessy : c'est écrit tout là-haut là
208	Mahamadou : où ?
209	Mahamadou : il est écrit où le pape ?
210	Fatou : un pape ?
219	Retour collectif
220	P. : je pense que nous allons quand même faire un point car on a déjà travaillé sur ce tableau à multiple entrée lors de la séance précédente, donc il faut quand même qu'on fasse le bilan pour pouvoir avancer,
222	P. : alors svp lorsqu'il y a une correction
223	Ensemble : stylo vert
224	P. remet de l'ordre
225	P. : donc, on avait dit 3 civilisations, on va prendre civilisation par civilisation d'accord et on va compléter au fur et à mesure. J'ai fait mes devoirs aussi hein (montre sa feuille) donc dans mes devoirs y a aussi mon tableau, donc si on dit y a pas l'information vous ne l'aurez pas
226	? : hein hein
227	P. : Lucinda quelle est la première civilisation concernée ?
228	Lucinda lit le tableau de la fiche
229	P. : alors où est-ce qu'on trouvait les informations sur le monde des Chrétiens d'Occident ?
230	Lucinda : ...inaudible
231	P. : il faut écouter la question, la consigne était « complète.... ».....dans cette double page où est-ce qu'on devait aller pour trouver les informations concernant les Chrétiens d'Occident ? parce que la double page elle a beaucoup d'informations.....
232	Sily : au truc là, orange
233	Plusieurs : faut lever la main, mais Sily !

Annexe 4 Séquence 1 Transcriptions Séance 5

234	? : au troisième
235	P. : au troisième, je ne sais pas par où... (Derya montre le numéro 3)
236	P. : et pourquoi fallait-il regarder ici ?
237	Lucinda : parce que c'était marqué « le monde des »
238	P. montre le repère orange sur le livre....
239	P. : donc je veux les yeux vers ce texte ou vers le tableau pour les informations.....
240	Echanges sur la première info « dirigé par... »
241	? : un roi ou un empereur
242	Derya: les habitants, ils dépendent d'un seigneur
243	P. : la case, la société des Chrétiens d'Occident, donc au sommet le chef tout puissant, celui qui est au sommet de la société c'est le roi ou l'empereur d'accord, mais comme nous on a des villes avec un maire, eux chaque peuple dépend d'un seigneur
244	brouhaha
245	P. : soyez attentif, nous changeons de domaine, nous abordons la religion
246	? : on descend
247	P. : toujours du monde des Chrétiens d'Occident, est-ce que vous avez trouvé le nom de la religion, Anissa ?
248	Anissa : le catholicisme
249	P. : est-ce qu'on peut aider Anissa, c'est pas tout à fait le terme approprié
250	Kawtar : le catholicisme
251	Derya : le catholicisme
252	? :le chef des Chrétiens...le pape
253	Derya : maîtresse le livre sacré je le savais déjà alors j'avais pas besoin de chercher
254	P. : est-ce que nous avons le nom du livre sacré dans le document ?
255	Plusieurs et Derya : non maîtresse
256	P. : mais est-ce que, parce que vous avez plein de culture, vous savez plein de choses, même si c'est pas écrit est-ce que vous connaissez le nom du livre sacré des catholiques, des Chrétiens d'Occident, Sily ?
257	Sily : ...inaudible
258	Derya : c'est le Bible maîtresse
259	P. : la, la Bible
260	Plusieurs : la langue c'est le latin
261	P. : passons à la colonne suivante, Amin où est-ce qu'il fallait chercher pour compléter la deuxième colonne ?
262	? : deuxième colonne ?
263	Amin : les Chrétiens d'Orient
264	P. : où est-ce que nous devons chercher ?
265	Amin : dans le jaune ici
266	? : c'est 5
267	P. : d'accord dans le texte avec fond jaune, alors...
268	Consensus sur empereur
269	P. : je vous rappelle que plus on est attentif en classe moins on aura de travail à la maison puisqu'on aura déjà commencé à enregistrer les informations dans son cerveau, donc ce serait bien de se reconcentrer maintenant
270	P. : Khaly, avons-nous le nom de la religion des Chrétiens d'Orient ?
271	Anissa : on n'a pas le nom, on a « c'est différent du catholicisme »
272	.....

Annexe 4 Séquence 1 Transcriptions Séance 5

273	P. : Amin, quel est le chef de cette religion ?
274	Amin : c'est un empereur
275	P. : là on parle, l'empereur c'est le chef de la société, ça veut dire de tous les gens qui habitent, qui font partie de ce peuple d'accord là on n'est plus dans la religion ça veut dire les personnes qui croient en la même chose
276	Khaly : moi j'crois pas
277	Mahamadou : moi j'y crois pas
278	P. : les garçons
279	?: La maîtresse elle a pas dit qui croit qui croit pas
280	P. : on est vers l'an 1000, on ne parle pas de votre croyance personnelle, on parle des peuples qui vivaient vers l'an 1000 autour de la méditerranée
281	Mahamadou : ah y a ...
282	P. : lorsqu'un jour on parlera de religion personnelle on y reviendra mais comme je le dis c'est personnel
283	Mahamadou : on le dit pas à l'école
284	P. : j'ai répondu à ta question Mahamadou
285	....retour sur le nom du chef....Amin dit qu'il n'y est pas
286	Yassine : si il y est parce que là y a écrit « obéissent pas au pape de Rome »
287	P. : en effet, vous avez entendu ce qu'a dit Yassine ?
288	Kawtar : maîtresse aussi pourquoi y a pas y a pas de maîtresse pourquoi normalement ils devraient être dirigés par le pape de Rome aussi
289	P. : mais non justement voilà pourquoi on parle de deux sociétés différentes y a le même terme de chrétien d'accord ça veut dire en fait qu'ils croient en Jésus
290	Khaly : moi je crois pas
291	Lyna : la maîtresse elle a pas dit qui croit qui croit pas
292	Khaly : chacun sa religion
293	P. : la façon de croire en Jésus est différente l'une de ces différences c'est justement que eux n'obéissent pas au pape, alors que les Chrétiens d'Occident obéissent au pape
294	....la langue, le grec....
295	P. : il nous reste une civilisation....on peut effacer les informations du tableau pour la dernière
296	P. : alors, on y va, le monde des Musulmans, dirigé par ...Dounia
297	Dounia : dieu
298	Fatou : non maîtresse c'est pas ça
299	?: c'est dirigé par Allah....
300	P. : on rappelle que pour les autres sociétés on avait empereur ou roi. Ça veut dire que c'est vraiment une personne qu'on peut toucher, avec qui on peut discuter
301	Plusieurs : Mahomet
302	P. : Mahomet, il est encore là à la fin du 10ème siècle
303	Yassine : non parce que lui il est né en 400...
304	P. : donc Mahomet n'est pas le chef
305	?: la mosquée
306	?: on peut pas toucher la mosquée
307	P. : on se reconcentre... dirigé par, on cherche une personne, une personne qu'on peut, qu'on pouvait toucher....Fatou?
308	Fatou : maîtresse c'est Allah
309	P. : Allah...
310	Plusieurs : c'est le dieu

Annexe 4 Séquence 1 Transcriptions Séance 5

311	Fatou (lit le manuel) : le livre sacré qui rapporte les paroles d'Allah
312	P. : oui mais Allah
313	? : c'est le dieu maître
314	P. : nous on cherche qui dirige la société, Yassine
315	Yassine : lit le manuel
316	P. : dans le texte c'est écrit un calife
317	Fatou : un calife ?
318	Ah ouais...
319	Fatou : maître c'est un roi
320	? : ah ouais c'est lui qu'il faut respecter ,
321	Mahamadou : il faut respecter le calife si tu respectes pas le calife...
322	P. : oui mais c'est le terme de calife
323	Mahamadou : si tu respectes pas le calife
324	Derya : c'est quoi le calife maître ?
325	Des échanges....
326	Mahamadou : on l'appelle pas calife on l'appelle Mountaga
327	? : lui il parle du vrai calife pas le faux calife
328	Mahamadou : on dit pas calife on dit Mountaga
329	Derya : un prince musulman
330	Le nom de la religion
331	Le chef
332	Le livre sacré
333	Fin un peu confuse
334	Intervention de P. sur l'école laïque où il ne faut pas obliger l'autre (car Khaly a dit il faut lire le Coran).

Annexe 5

Séquence 2

Fiche élève

La Méditerranée : un espace de conflits

Dans le monde des chrétiens d'Occident, la religion est présente à chaque moment de la vie. On a peur du diable et de l'Enfer. Chacun est persuadé que pour gagner le Paradis, il faut accomplir un certain nombre d'actions comme aller en pèlerinage sur le tombeau d'un Saint ou en Terre sainte, plus particulièrement dans la ville de Jérusalem où se situe le tombeau du Christ.

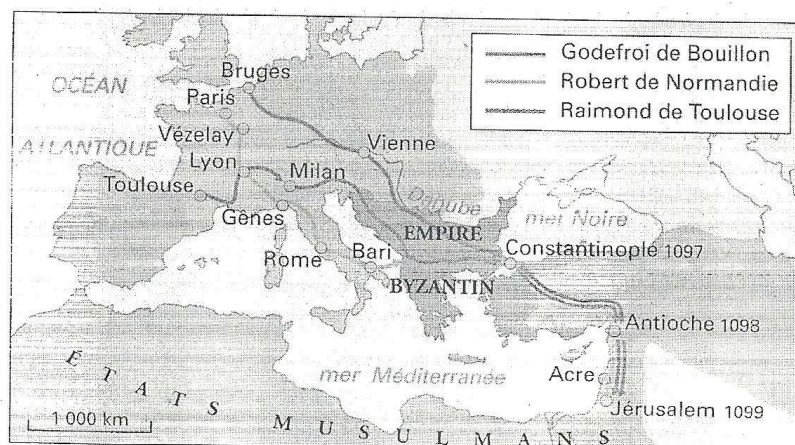
➤ Urbain II et la première Croisade

En 1095, le Pape Urbain II, qui veut étendre son pouvoir et faire régner la paix entre les seigneurs, lance un appel aux chrétiens pour aller délivrer Jérusalem occupée par les musulmans : c'est le début des **Croisades****.

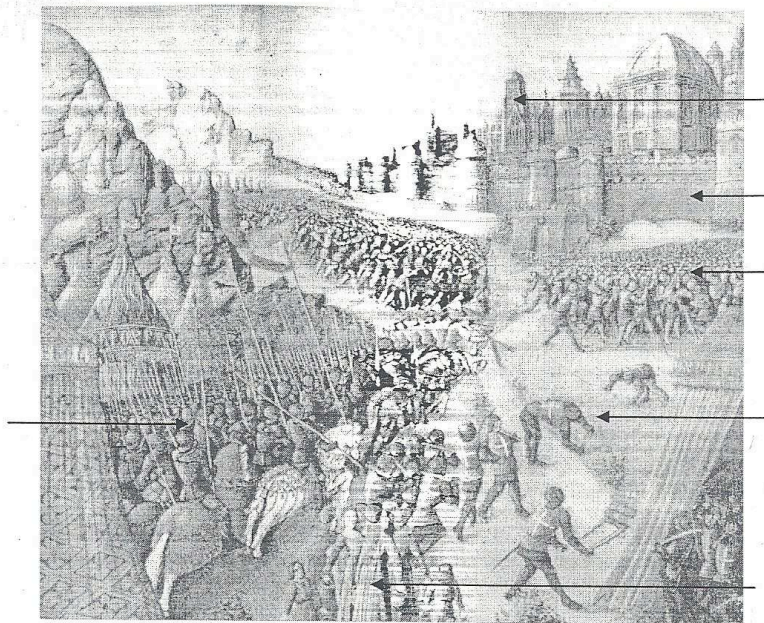
Lis le document 6 p 88 du Manuel HISTOIRE CYCLE 3 de Magnard et réponds aux questions ci-dessous.

1- Cite deux raisons pour lesquelles le Pape appelle les chrétiens à partir pour la Croisade.

2- Pourquoi les chrétiens répondent à son appel ?



La première croisade (1096 – 1099) (Carte extraite des *Savoirs de l'école Histoire Cycle 3*, Hachette Éducation)



La prise de Jérusalem (Document extrait d'*HISTOIRE Cycle 3*, Magnard)

Décris la tenue des chrétiens.

Entrés dans la ville, nos pèlerins poursuivaient et massacraient les Sarrasins jusqu'au temple de Salomon (mosquée Al-Aqsa), où ils s'étaient rassemblés et où ils livrèrent aux nôtres le plus furieux combat pendant toute la journée, au point que le temple tout entier ruisselait de leur sang. Enfin, [...] ils coururent bientôt dans toute la ville raflant l'or, l'argent, les chevaux, les mulets et pillant les maisons qui regorgeaient de richesses. Puis, tout heureux et pleurant de joie, ils allèrent adorer le tombeau de notre Sauveur Jésus.

1

Histoire anonyme de la première croisade, XI^e siècle

2

Les Francs marchèrent donc sur Jérusalem [...] et y mirent le siège pendant plus de quarante jours. [...] La population fut passée au fil de l'épée et les Francs massacrèrent les musulmans de la ville pendant une semaine. [...] Dans la mosquée d'al-Aqsa, les Francs massacrèrent plus de soixante-dix mille personnes parmi lesquelles une grande foule d'imams et de docteurs musulmans, de dévots et d'ascètes qui avaient quitté le pays pour venir vivre

en une pieuse retraite dans ces lieux saints. Sur le Rocher, ils dérobèrent plus de quarante candélabres d'argent, chacun d'un poids de trois mille six cent drachmes, un grand lampadaire d'argent du poids de quarante livres syriennes et d'autres candélabres plus petits, cent cinquante en argent et plus de vingt en or, ainsi qu'un énorme butin.

Ibn AL-ATHIR, *Histoire parfaite*, x, 193-195.

(Documents extraits des *Savoirs de l'école Histoire Cycle 3*, Hachette Éducation)

Quel événement est décrit dans les documents 1 et 2 ?

Qui est le probable auteur du texte 1 ? Surligne les indices.

Lors de cette première croisade, les chevaliers chrétiens prennent Jérusalem et créent des États en Orient. Ces États sont menacés par les musulmans.

➤ **Deux siècles de croisades**

De nouvelles expéditions, composées de chevaliers, de pauvres et de pèlerins, sont organisées pour défendre les lieux saints. Jusqu'en 1291, sept croisades se succèdent entre victoires et défaites.

Les Occidentaux ne parviennent pas à garder les territoires conquis, mais ont une influence dans les régions d'Orient.

Dans la région de la Méditerranée, les croisades augmentent les tensions entre les fidèles des trois grandes religions monothéistes : le judaïsme, le christianisme et l'islam.

* pèlerinage : _____

* croisade : _____

Extraits utiles des pages du manuel d'histoire

6 Le pape Urbain II appelle les chrétiens à partir pour la croisade en 1095.

Il faut que, sans tarder, vous partiez au secours de vos frères qui habitent les pays d'Orient et qui déjà bien souvent ont réclamé votre aide. Les Turcs et les Arabes les ont attaqués.

À tous ceux qui partiront à Jérusalem et qui mourront soit sur terre soit sur mer, ou qui perdront la vie en combattant les païens [...] je leur promets, en vertu de l'autorité que je tiens de Dieu, le rachat de leurs péchés [...].

Que ceux qui étaient auparavant habitués à combattre méchamment en guerre privée, contre les fidèles, se battent contre les infidèles ; que ceux qui jusqu'ici ont été des brigands deviennent soldats et gagnent à présent les récompenses éternelles !

D'après Foucher de Chartres (début du XII^e siècle),
Recueil des historiens des croisades, 1967,
Gregg International.



1

La prise de Jérusalem.

Ce document illustre un épisode des Croisades. L'armée des chrétiens d'Occident affronte les troupes musulmanes pour reprendre la ville sainte de Jérusalem. Aux XI^e et XII^e siècles, la Méditerranée voit s'affronter les civilisations qui l'entourent mais aussi se développer les échanges entre ces civilisations.

Extrait du dictionnaire

croisade (nom féminin) 1. Au Moyen Âge, expédition militaire menée par les chrétiens pour chasser les musulmans des lieux saints de la Palestine. 2. Au sens figuré, lutte cherchant à défendre une cause. *Les médecins sont partis en croisade contre le cancer.*



À savoir : Les croisades ont été déclenchées par les catholiques qui voulaient reprendre Jérusalem aux Turcs qui l'avaient prise aux Arabes en 1078. Les Turcs, contrairement aux Arabes, avaient interdit aux pèlerins d'aller à Jérusalem et donc aux lieux saints, là où se trouve le tombeau du Christ. Cette décision déclencha une vive réaction des papes. Huit croisades se sont déroulées pendant les 11^e, 12^e et 13^e siècles. La première croisade a débuté en 1095. Tous les territoires qui avaient été libérés par les croisés ont finalement été récupérés par les musulmans.

Transcriptions

Séance 6

1	P. : est-ce qu'on peut nous rappeler les dernières séances d'histoire ? Fatou ?
2	Fatou : maîtresse, on a, on a eu une feuille maîtresse qui parlait des Chrétiens d'Orient, des Arabo-musulmans et puis des Chrétiens d'Occident, et puis maîtresse on nous posait des questions et on demandait si ils étaient des... et puis que, et puis euh, maîtresse on avait des questions
3	P. : oui
4	Fatou : et après je me souviens plus
5	P. : Lyna ?
6	Lyna : ils demandaient maîtresse c'était quoi le chef, euh c'était qui le chef euh c'était quoi comme région
7	P. : on nous demandait c'était quoi comme ?
8	Lyna : région
9	P. : région tu es sûr...que c'est le mot région ?
10	Lyna : non...
11	Lyna : religion
12	P. : ah parce que la région on la connaît c'était même dans le titre, autour de la...
13	Méditerranée
14	P. : exactement, alors aujourd'hui on va continuer dans cette même région pour expliquer d'autres phénomènes, donc Yassine il me semble que c'est toi (il distribue des feuilles)
15	P. : continuons dans cette région. La dernière fois c'était un état des lieux, là on va voir qu'il s'est passé certaines choses
16	Anissa : maîtresse c'est quoi un espace de conflit ?
17	P. : ah mais nous allons y arriver. Tout le monde a eu le document ?
18	Oui
19	P. : je suis pas sûre que tout le monde le regarde dans le bon sens
20	Anissa : c'est où il y a le titre maîtresse
21	P. : oui c'est mieux de commencer là où il y a le titre...commencez donc Mr Traoré
22	(Sily lit le titre)
23	P. : espace de conflits, oui. Et apparemment nous avons déjà eu des interrogations, Anissa tu peux reformuler ta question, je suis pas sûre que tout le monde l'ait entendu
24	Anissa : maîtresse c'est quoi un espace de conflit ?
25	P. : alors quelqu'un saurait répondre à cette question ?
26	Kawtar (a levé le doigt) : c'est le monde
27	P. : explique un peu plus s'il te plaît
28	Kawtar : c'est où ils habitent
29	P. : pas tout à fait, un espace en effet on avait dit en histoire en géographie, même dans d'autres disciplines, un espace c'est un grand lieu, d'accord, et conflit ?
30	Kawtar : ils font la guerre
31	P. : est-ce que les autres camarades sont...seraient d'accord avec ceci ? Conflit c'est la guerre, donc quand je suis en conflit avec quelqu'un...est-ce que ça se dit ça : je suis en conflit avec quelqu'un
32	Non...oui...

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 6

33	P.: ou Kawtar est en, c'est juste un exemple hein, Kawtar est en conflit avec Rania, est-ce que c'est possible, est-ce qu'elle sonne juste cette phrase ?
34	Non...non...si...
35	P.: l'expression « être en conflit » existe...est-ce que quand tu es en conflit avec ta sœur tu lui fais la guerre ?
36	Kawtar : non
37	P.: ça peut aller jusque là...donc on va peut-être faire comme d'habitude, vous avez un outil à disposition on va chercher le terme et on le ...(inaudible)
38	? : maîtresse on cherche quoi ?
39	Anissa : le mot conflit ?
40	P.: ben il me semble que c'est le terme qui pose problème...pendant ce temps je vous donne la feuille qui va avec l'autre...nous cherchons conflit, par quelle lettre commence le mot conflit ?
41	Moment de recherche (à 2) - P. fait référence au fait de « jouer » avec le dictionnaire (« j'ai joué, j'ai trouvé »)
42	P. : alors on va tous être à la page 268, alors attention ce dictionnaire est différent de celui qu'on utilise habituellement en classe, les pages sont indiquées en bas...tu es avec nous Khaly, tu es à la bonne page ?
43	Khaly : oui
44	P.: alors cet article, que nous dit-il ? Mickaël ?
45	Mickaël lit la définition
46	P.: alors c'est bien mais tu aurais dû nous préciser, cet article donne deux sens différents, tu te souviens on a travaillé là-dessus, parce que si la personne n'a pas le dictionnaire sous les yeux, elle ne suit pas tout. C'est comme tu as enchaîné avec la nature du mot, la définition et un exemple, tu as tout enchaîné ta voix n'a pas modifié ; donc si moi je n'ai pas l'outil sous les yeux je suis perdu, on est là où j'avais dit Sily, j'avais précisé p. 268. Alors au moment où nous sommes, juste lecture du titre, est-ce que nous pouvons déterminer la bonne définition ?
47	Oui, oui
48	Kawtar : Oui maîtresse
49	P.: vous êtes champions
50	Kawtar : on le fait là ? (elle montre la feuille)
51	P.: alors deux définitions, soit désaccord on ne s'entend pas très bien soit la guerre, donc on me dit la Méditerranée, un espace de conflits, vous tout de suite, vous dites hop c'est la guerre
52	Kawtar : maîtresse...
53	P.: Ilhame ?
54	Ilhame : maîtresse oui c'est la guerre
55	P.: et comment le sais-tu ?
56	....
57	P.: nous on cherche à comprendre pour l'instant avec juste le titre, donc espace on avait dit que c'était une zone, et la zone qui nous concerne on la connaît c'est la Méditerranée, donc juste avec ce titre vous savez choisir la bonne définition
58	Oui...non... maîtresse
59	P.: toup toup toup... tu prends encore la parole. Lucinda, vas-y prend la parole.
60	Lucinda : maîtresse non on peut pas parce que avec le titre ça nous donne pas beaucoup d'infos
61	P.: ah et pourquoi donc ?
62	Lucinda : parce que dans le texte on n'a pas beaucoup, on peut pas savoir tout de suite ça veut dire quoi
63	P.: est-ce que quelqu'un est du même avis que Lucinda ?
64	Oui..oui..oui

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 6

65	P. : j'aurais tendance à être du même avis qu'elle, après plus loin, on va peut-être pouvoir définir, mais on n'oublie pas le travail que vous venez de faire, c'est-à-dire on va prendre...je vais prendre le verso du tableau, on va mettre ne pas effacer surtout, on le garde dans un coin de notre mémoire, on pourra le définir ensuite (P. note au tableau la page et le nom du dictionnaire), donc on le garde dans un coin de la tête, soit c'est un désaccord, soit c'est la guerre, nous allons voir, allons un peu plus loin, Mr Traoré, reprenez donc la lecture
66	Sily lit la première phrase de la fiche
67	P. : les Chrétiens d'Occident...on me rappelle, Lyna ?
68	Lyna : c'est...c'est...
69	P. : ce sont
70	Lyna : ce sont les Chrétiens dans la religion en jaune
71	P. : ils habitent dans...
72	?: en jaune ?
73	P. : on va avoir un petit peu de mal là
74	Lyna: parce que maîtresse on avait vu dans...dans le...
75	P. : est-ce que tu peux essayer de nous les situer un petit peu, de souvenir, parce que les couleurs en fait, on n'est pas jaune, y a pas des gens oranges non plus et y a pas des personnes vertes, on avait choisi des couleurs pour la légende, d'accord, donc est-ce que tu te souviens un peu lesquels, où est-ce qu'ils sont situés les Chrétiens d'Occident ?...c'est oui ou non, tu te souviens ou pas ?
76	Lyna : oui
77	P. : alors lesquels ? où est-ce qu'ils sont situés ?
78	Lyna : au nord
79	P. : au nord ? Vous êtes d'accord ?
80	Non...non...
81	P. : je serais plutôt d'accord, donc on va vérifier c'est pas grave, les manuels pages 86, 87
82	Fatou : maîtresse, les Chrétiens d'Occident c'est aussi un peuple, un peuple qui vit ensemble
83	P. : oui...ça y est on visualise la carte ?...Tout nous revient en mémoire, sinon, on a les petits indices, donc les Chrétiens d'Occident on les voit ? Donc ce sont ceux qui habitent au nord de la Méditerranée, nos ancêtres on peut dire, une partie, puisque regardez, la France vous la localisez la France ?
84	Oui...
85	Sily : où ?
86	? : Là...Aix la chapelle
87	P. : ah, Aix la chapelle fait partie de l'Allemagne maintenant
88	Fatou : avant c'était où maîtresse avant ?
89	? : c'était en France
90	Fatou : avant c'était en France ?
91	P. : avant, les frontières précédentes oui, mais si on parle de la France aujourd'hui en 2009, elle n'en fait plus partie. Donc, on visualise quand même Sily
92	Sily : oui
93	P. : donc on nous parle de ce peuple, continue
94	Sily lit jusqu'à la fin
95	P. : alors on nous parle de diable, d'enfer, de paradis
96	....de pèlerinage, de terre...
97	P. : Anissa ?
98	Anissa : maîtresse en fait, ils ont peur du diable et de l'enfer maîtresse parce que ils veulent faire une bonne action pour aller au paradis

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 6

99	P.: et pourquoi on nous parle d'enfer, de paradis... Lyna ?
100	Lyna : parce que maîtresse il faut être sage
101	P.: ah bon
102	Lyna : il faut être sage maîtresse pour pas partir en enfer
103	Yassine : ça veut rien dire
104	P.: eh non on va pas se moquer
105	Mahamadou : moi je l'ai pas moqué
106	P.: Yassine ?
107	Yassine : maîtresse en fait l'enfer et le paradis parce que le paradis c'est quand euh...tu vas au paradis, t'as tout ce que tu veux et l'enfer c'est quand t'es brûlé
108	Khaly : c'est vrai
109	Oui maîtresse...
110	Mahamadou : tu fais du travail avec je sais pas combien ... ?...
111	P.: eh eh attention on s'écoute les uns les autres on demande la parole. Dounia ?
112	Dounia : maîtresse dès qu'on part en enfer ça veut dire qu'on a fait quelque chose de pas bien ou on fait pas la prière ou quelque chose, dès qu'on part au paradis maîtresse c'est quelque chose qu'on a fait bien
113	P.: donc c'est écrit ça dans le texte ?
114	Non...non...
115	P.: donc vous voyez avec vos connaissances vous arrivez à comprendre certaines choses, mais là, ça on parle pour les Chrétiens d'accord ? on est concentré sur les Chrétiens donc, si ils font des choses pas bien comme vous dites pendant leur vie, ben ils ont peur qu'une fois qu'ils soient...
116	...morts
117	P.: ben oui vous me l'avez pas dit ça, ils risquent d'aller en enfer, alors que si ils sont gentils et font des choses pour les autres, alors peut-être qu'ils iront au paradis
118	Lyna : maîtresse ils ont peur de l'enfer parce que il y a du feu
119	P.: peut-être je ne sais pas
120	? : maîtresse et ça brûle
121	P.: Kawtar
122	Kawtar : maîtresse pour aller au paradis il faut qu'ils fassent une bonne action
123	P.; ah attends, c'est ce qu'on nous dit oui, et parmi ces bonnes actions, il y a quelque chose qui nous embête un petit peu, Najma ?
124	Najma : maîtresse pour aller au paradis faut être saint
125	P.: c'est pas ce qu'on nous a écrit. On nous a dit que pour aller au paradis il faut faire des bonnes actions, des choses bien, parmi ces choses bien...Yassine ?
126	Yassine : maîtresse, il faut respecter les gens
127	P.: oui bien sûr mais il y a des choses dans le texte, utilisez ce qu'il y a dans le texte
128	Kawtar : faut aller en pèlerinage
129	P.: en pèlerinage oui, ce mot il vous a posé des petits soucis, rien qu'à la lecture, donc apparemment peu de personnes le connaissent mais les petits détectives ont remarqué quelque chose
130	Kawtar : y a une croix
131	Sily : c'est quoi le tombeau ?
132	P.: y a la petite étoile
133	Sily : c'est quoi le tombeau ?
134	Kawtar : et à côté y a la petite étoile et y a écrit pèlerinage
135	P.: et dans la deuxième feuille

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 6

136	Sily : ça veut dire quoi maîtresse le tombeau ?
137	P. : en effet dans la deuxième feuille distribuée, on retrouve la petite étoile avec le mot pèlerinage
138	Dounia : et là aussi maîtresse
139	P. : mais moi je suis qu'au premier paragraphe lu par Sily. Qu'est-ce que ça veut dire si je veux aller au paradis il faut que je fasse un pèlerinage ?
140	Dounia : on peut chercher dans le dictionnaire ?
141	P. : ben, je ne sais pas, si nous avons ça ?
142	Sily : il est où ?
143	P. : alors action
144	Sily : j'ai trouvé
145	Moment de recherche
146	Sily : maîtresse il est où pèlerinage ? maîtresse
147	P. : je crois qu'il y en a qui maîtrisent plus l'utilisation du dictionnaire, ils ont plus révisé. Allez petits détectives, cherchez
148	Moment de recherche – certains cherchent à deux
149	P. : jeunes gens avez-vous trouvé le mot ? pas tout le monde. Donc on arrête de jouer.... Ça devient l'anarchie là
150	Sily : maîtresse on a trouvé
151	P. : double page, tout le monde est pages 818, 819. Une question posée, pourquoi...Kawtar repose la question s'il te plaît...ça concernait ceci
152	Kawtar : pourquoi maîtresse pèlerinage il est en haut alors que normalement quand il est en haut il devrait être en bas
153	P. : ah, Ilhame ?
154	Ilhame : maîtresse quand c'est écrit en haut pèlerinage, tout en haut de la page 818, maîtresse c'est comme quand c'est le premier mot et quand c'est écrit ... ?... c'est quand c'est le dernier mot
155	P. : tu confonds entre la page de droite et la page de gauche, le mot repère à gauche indique le premier mot de la double page, le mot repère à droite indique le dernier mot. Ton mot pèlerinage est à gauche donc c'est le...premier mot. Est-ce que tout le monde a lu l'article concernant le mot pèlerinage ? Alors Océane nous t'écoutes.
156	Océane lit la définition
157	P. : mais j'ai un problème avec cette définition, j'ai un petit souci avec cette définition. ... Quel est le mot que l'on cherche à comprendre ?
158	pèlerinage
159	Yassine : maîtresse ils nous disent que c'est un voyage
160	P. : ça j'ai compris
161	Kawtar : y a pèlerin maîtresse dedans
162	P. : voilà, ils nous expliquent le mot par un mot de la même famille, c'est un petit peu embêtant, mais moi je sais pas ce que c'est un pèlerin, alors je fais comment ? Kessy, je fais comment ? Sily, Fatou, Issa ? Comment fait-on ?...Najma
163	Najma : maîtresse ils ont enlevé...euh...le...la terminaison de...
164	P. : ah c'est pas exactement une terminaison parce que le terme de terminaison c'est réservé aux verbes mais en effet ils nous ont retiré la fin du mot, ce qu'on appelle également un suffixe. ...Lyna
165	Lyna : maîtresse ils ont mis un « e » à pèlerin parce que maîtresse en bas de pèlerinage, ils ont mis pèlerine
166	Yassine : non, pèlerine c'est un mot féminin et c'est un manteau
167	P. : c'est autre chose. Kawtar ?
168	Kawtar : maîtresse, parce que c'est ... si on va derrière y a pèlerin, et c'est la même famille et

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 6

	ça cause de la même chose
169	P.: alors, donc en effet pour mieux comprendre le terme de pèlerinage, comme on nous parle de pèlerin....donc il faut aller chercher le mot pèlerin... Vous parlez tous en même temps donc on a un problème, Fatou, qu'est-ce donc qu'un pèlerin ?
170	Fatou : c'est des voyageurs
171	P.: c'est ce qu'on nous dit ? regarde le dernier mot de la page 817, Fatou, je crois que t'es pas à la bonne page, 817
172	Fatou lit la définition
173	P.: est-ce que ça devient un peu plus clair ?
174	Oui
175	P.: alors comme nous avons sur la page n°2 le mot pèlerinage, qu'utilisons nous habituellement ?
176	Le vert
177	P.: alors le vert.
178	Moment d'écriture de la définition sur leur feuille
179	Sily : on écrit ça maîtresse ?
180	P. écrit au tableau, les élèves copient sur le tableau ou sur le dictionnaire. P. propose de noter l'explication de pèlerins (avec un petit point au-dessus)
181	Lyna : maîtresse, tout à l'heure quand Sily il lisait le premier paragraphe, maîtresse je me suis dit qu'y a un mot qu'on comprend pas mais qui peut nous aider
182	P.: lequel ?
183	Lyna : Jérusalem
184	P.; ah, ce mot en effet est particulier
185	Kawtar : Jérusalem
186	P.: mais pourquoi tu dis qu'il pourrait...
187	Khaly : c'est une ville
188	P.: attends on a une interruption mais on va quand même lui donner la parole, Khaly pourquoi dis-tu que c'est une ville ? Je n'ai pas dit que tu avais tort, ni raison, je cherche à comprendre pourquoi tu as dit que c'était une ville ? (silence de Khaly) Pourquoi nous dis-tu que Jérusalem c'est une ville ? ... Dounia ?
189	Dounia : maîtresse parce que dans la carte en dessous c'est écrit Jérusalem
190	P.: tes yeux ont fureté jusque là-bas, mais en effet. Et je vous signale que le mot Jérusalem a quelque chose de particulier
191	Kawtar : c'est juste sous le tombeau du Christ
192	P.: non, le mot j'ai pas dit les mots autour de Jérusalem, j'ai parlé du mot Jérusalem. Mickaël ?
193	Mickaël : on entend Jésus
194	P.: juste la façon dont il est écrit, pas le son, regardez les lettres
195	Anissa : maîtresse, y a un ...inaudible...
196	P.: beaucoup plus simple, Yassine ?
197	Yassine : maîtresse, à côté du S, y a le U derrière....
198	P.: le mot Jérusalem commence par...
199	Une majuscule
200	P.: est-ce que je suis au début d'une phrase ?
201	Non
202	P.: donc quels sont les mots qui peuvent avoir une majuscule quand je ne suis pas en début de phrase ? Océane
203	Océane : c'est un nom propre

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 6

204	P. : c'est un nom propre, et en plus en effet (aparté de Yassine : c'est en Egypte) juste avant le mot Jérusalem on nous dit la ville de Jérusalem
205	Derya : maîtresse c'est écrit dans la ville de Jérusalem
206	P. : donc je vais vous rendre la
207	Khaly : mais maîtresse c'est écrit...inaudible
208	Yassine : maîtresse, Jérusalem...
209	P. : donc je disais, je vais vous rendre.... Pour l'instant on essaie de voir où est la ville de Jérusalem donc on a aucun mot à chercher jeune fille (à Dounia)
210	Anissa : j'ai trouvé maîtresse
211	P. : moi je parle de localiser la ville pour l'instant
212	Anissa : ben oui maîtresse
213	P. : mais je vous signale quand même que on travaille régulièrement en histoire et qu'on a déjà étudié une carte, certes nous n'avons pas eu le temps de la remettre en couleur, mais vous l'avez sous les yeux avec votre manuel p. 86,87 et nous l'avons ici
214	Lucinda : maîtresse on va prendre les crayons de couleur et on va colorier
215	P. : on va prendre un surligneur
216	Lequel ?
217	P. : celui qui n'est pas concerné par la légende de la carte
218	discussions autour de la couleur du surligneur
219	Kawtar : on souligne quoi maîtresse ?
220	P. : je ne sais pas que pourrions-nous souligner ?...on va souligner, tu es sûre.
221	SURLIGNER
222	Kawtar : on surligne Jérusalem ?
223	... aparté de P. avec Mickaël qui n'a pas sa feuille
224	P. : et donc cette fameuse ville qui est importante pour les Chrétiens, et pourquoi elle est importante pour les Chrétiens ?...
225	Les élèves sont occupés à surligner...
226	P. : Ilhame, tu peux répondre à ma question ? ... Quelle était la question Issa ?... Kawtar, on rejouera avec les dictionnaires.... Qui peut répéter la question ? Issa ?
227	Issa : t'as dit Jérusalem on doit
228	Sily : on doit souligner en rose
229	Issa : dire pourquoi c'est important pour les Chrétiens
230	P. : là c'est bien la question merci Issa, ce que j'ai dit pour le rose Sily, ce n'était pas une question, donc en effet comme l'a dit Issa, pourquoi la ville de Jérusalem est-elle importante pour les Chrétiens ? Kawtar ?
231	Kawtar : parce que maîtresse c'est là où ils ont fait...c'est là où ils....où le tombeau du Christ il est situé
232	P. : ça veut dire quoi ça ?
233	Kawtar: c'est là où...
234	P. : et pourquoi c'est important pour les Chrétiens le tombeau du Christ ?
235	Kawtar: parce que c'est leur...
236	? : religion
237	Kawtar : c'est leur...c'est leur...représentant
238	P. : c'est quoi un tombeau ?
239	Khaly : Un tombeau ?
240	Anissa : parce que en fait Jérusalem, y a le tombeau du Christ qui se situe là...dans...
241	P. : oui c'est ce qu'ils ont dit, mais pourquoi ce tombeau est si important pour les Chrétiens ?

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 6

242	Lyna : maîtresse déjà c'est quoi un tombeau pour savoir
243	P. : ah....
244	Derya : ben maîtresse dans le dictionnaire
245	Anissa : maîtresse parce que sur le tombeau y a, y a ...
246	P. : mais c'est quoi, ta camarade demande c'est quoi un tombeau
247	Anissa : c'est ...c'est comme une tombe
248	P. : c'est comme une tombe ? ça me semble logique puisque apparemment ça semble être un mot de la même famille...et donc...
249	Les élèves cherchent dans le dictionnaire
250	P. : mais pourquoi ce sont deux mots différents si un tombeau et une tombe c'est la même chose ?
251	Anissa : ben maîtresse on entend tombe
252	Dounia : on a trouvé, on peut lire ? (elle lit la définition)
253	Anissa : j'avais raison
254	P. : oui tu as fait le lien qu'on demande régulièrement c'est très bien
255	P. : donc une dalle, une grande plaque sur laquelle c'est....et pourquoi ces pèlerins, ces différentes personnes, ces messieurs, ces mesdames, font...on peut dire un long voyage parce que si je regarde la carte j'habite dans la zone en orange puisque je suis un Chrétien d'Occident, je dois me rendre à Jérusalem qui se situe quand même ici, je rappelle que je suis au Moyen Âge et que je n'ai pas l'avion, je n'ai pas le train
256	Lyna : on a le bateau
257	P. : les bateaux de maintenant ?
258	Non...
259	P. : donc je fais ce très très très long voyage jusque-là,
260	Khaly : un long voyage
261	P. : ce n'est pas la porte à côté
262	Kawtar : c'est parce que...c'est quand ils ont fait la guerre et quelqu'un est mort ils ont fait la guerre ici
263	P. : tu mélanges un peu il me semble Yassine ?
264	Yassine : maîtresse, Jérusalem c'est en Egypte
265	Khaly : c'est pas en Egypte hein
266	P. : là je sais que c'est juste le territoire arabo-musulman
267	Yassine : parce que c'est comme...euh...comme les pyramides
268	P. : pourquoi, pourquoi moi qui habite dans la zone orange je fais un si long voyage pour aller voir donc tombeau, c'est une grande pierre sur laquelle c'est écrit.
269	Dounia : le, le nom
270	Yassine : c'est comme des pyramides
271	P. : le Christ, le tombeau du Christ, chez moi le Christ c'est Jésus Christ, pourquoi je fais un si long voyage pour aller voir une grande pierre sur laquelle est écrit
272	Lyna : parce que....parce que...
273	P. : et en dessous sa tombe pourquoi je fais un si long voyage ?
274	Anissa : c'est leur chef
275	P. : comment ça c'est leur chef ?
276	Anissa : ben c'est leur chef... ? inaudible
277	Kawtar : il a été mort là-bas, ils l'ont enterré après
278	P. écrit au tableau CHRISTIANISME et entoure CHRIST
279	Anissa : maîtresse y a le mot Christ

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 6

280	P.: ben c'est un petit peu le monsieur qui est à l'origine de leur religion quand même
281	Derya : et d'origine ???
282	P.: donc si je reviens au texte lu par Sily, depuis le début, on me dit, ben après quand je serai mort j'ai pas trop envie d'aller en enfer, on me dit l'une des bonnes actions
283	Anissa : c'est d'aller voir Jésus
284	P.: c'est d'aller dans les lieux saints, ma religion au départ c'est grâce à Jésus Christ donc quel est le plus beau voyage que je peux faire pour montrer que je crois
285	Anissa : aller voir Jésus
286	P.: en ma religion que d'aller là où il y a sa tombe
287	Anissa : prier pour Jésus Christ
288	P.: ben voilà, donc bien sûr tout le monde sur sa carte qui a été rendue a localisé Jérusalem, c'est-à-dire a surligné la ville de Jérusalem ... donc elle se situe ici cette ville, donc c'est quand même un très très long....
289	Élèves : voyage

Séance 7

1	Sily : pèlerinage
2	P. : alors comme tu as relu ta leçon pour aujourd'hui ça veut dire quoi pèlerinage ?
3	Sily : pèlerinage
4	P. : oui, pèlerinage
5	Sily : mmm...j'ai lu
6	P. : c'est embêtant ça, il me semble que la semaine dernière vous aviez utilisé un outil qu'on appelle dictionnaire et qu'on avait recherché. ... Moi quand je vois une petite étoile sur une feuille, je cherche ce qu'elle veut dire
7	Sily : ça veut dire, accomplir un certain nombre
8	P. : non non non, on avait mis une petite étoile et vous aviez une seconde feuille
9	Sily : elle est là l'étoile
10	P. : mais oui, parce que vous aviez une autre feuille sur laquelle il y avait le mot et vous avez cherché la définition, mais on avait eu un souci avec la définition et donc on avait cherché un mot de la même famille. Fatou ?
11	Fatou : maîtresse ça veut dire qu'il y a des gens, des Chrétiens d'Occident qui vont faire la prière
12	P. : plus fort pour que tout le monde puisse t'entendre, vas-y
13	Fatou : y a les Chrétiens d'Occident qui vont faire la prière dans une mosquée
14	P. : les Chrétiens dans une mosquée, ouh je crois qu'on mélange un petit peu. Donc c'était le mot
15	Khaly : non c'est même pas les Chrétiens
16	P. : ben si, pour le Christ on avait dit que c'était les Chrétiens
17	Khaly : dans une mosquée ?
18	P. : non, le début de sa participation est correct, après elle a mélangé un petit peu
19	Fatou : maîtresse ceux qui font la prière
20	P. : oui, mais dans la leçon précédente on avait dit que les Chrétiens, eux c'est dans une église. Tu te souviens on avait complété un tableau avec différentes entrées, et les Chrétiens, la religion donc christianisme (montre le tableau), et on n'a pas dit le lieu, mais c'est dans une église d'accord
21	Lyna, en levant le doigt : maîtresse c'est comme....
22	P. : mais c'est pas ça la définition de pèlerinage et de pèlerin...Dounia
23	Dounia : maîtresse c'est un voyage
24	P. : le pèlerinage, donc je prends des petites affaires, hop, allez je vais aller me balader, passer la Méditerranée, puis je vais me balader
25	Dounia : non
26	P. : ah, alors c'est quoi comme voyage ?
27	? : maîtresse on n'a pas le droit de chercher dans le dictionnaire
28	P. : non, on l'a déjà fait la semaine dernière
29	Dounia : c'est un voyage...inaudible
30	P. : pas tout à fait, Mickaël ?
31	Mickaël : pour aller prier dans un lieu saint
32	P. : oui, le pèlerinage c'est le long voyage qu'on effectue pour aller prier dans un lieu saint... et il me semble qu'on avait terminé par une chose précise, la dernière activité effectuée la semaine dernière...Lucinda ?
33	Lucinda : c'était...on avait écrit les définitions

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 7

34	P. : non. Dounia ?
35	Dounia : le tombeau maîtresse on avait dit que c'était une tombe
36	P. : oui c'était une grande dalle dans laquelle il y avait
37	Khaly : c'est quoi un tombeau ?
38	P. : la tombe, mais c'est bizarre parce que chez certaines personnes... je vois Jérusalem en couleur
39	Lyna : oui maîtresse
40	P. : est-ce que certaines personnes ont Jérusalem en couleur
41	Sily : moi je l'ai pas
42	Khaly : moi je l'ai en couleur
43	P. : Lyna, pourquoi ?
44	Lyna : parce que maîtresse Jérusalem, c'est la ville où il y a le tombeau du Christ
45	Khaly : ben oui hein
46	Sily : moi je l'ai pas en couleur
47	P. : et pourquoi est-ce qu'on l'avait mis en couleur ?
48	Lyna : parce que c'est où on a, c'est où on, où on l'a, euh..., où...où on a ...où on a enterré le Christ
49	P. : mais surtout ça nous aidait avec la carte de la leçon précédente vous deviez mettre Jérusalem en couleur pour localiser et donc, vous remarquez que les Chrétiens d'Occident sont situés ici (avec le document), et que Jérusalem est très très loin donc le pèlerinage c'était un très très long voyage. On avait terminé par ceci. Et aujourd'hui...qu'y a-t-il Yassine ?
50	Yassine : maîtresse, on peut surligner, c'est Jérusalem
51	Khaly: ben moi je l'ai souligné moi
52	Dounia : en bas sur la feuille
53	P. : j'avais compris tu sais, j'ai des yeux également
54	Anissa : non pas sur la carte
55	P. : tu peux également sur cette carte-là le surligner
56	Sily : où ?
57	P. : mais donc aujourd'hui, que fait-on ? On s'est remis les idées en place, et maintenant ? Ilhame, que fait-on maintenant ?
58	Ilhame : on termine de lire
59	P. : de lire quoi ?
60	Ilhame : le...la Méditerranée un espace de conflit
61	P. : sois encore plus précise
62	Ilhame : on doit essayer de lire la Méditerranée
63	P. : comment fait-on quand on lit un document ?
64	Sily : maîtresse, elle souligne en rose
65	P. : Fatou, comment fait-on quand avec un document en général ?
66	Fatou : maîtresse on le lit de haut en bas
67	P. : on lit de haut en bas, oui, et nous qu'avons-nous lu jusqu'à présent ?
68	Sily : maîtresse, on souligne ?
69	Fatou : que... inaudible.... maîtresse y a des exercices en bas
70	P. : attend parce que, regarde on ne t'écoute pas. Donc ce qu'on a relu aujourd'hui et ce qu'on avait expliqué c'est ce qu'on peut appeler une petite introduction, et en effet après il y a comme des chapitres d'un livre, là on peut appeler ça comme des chapitres de cette histoire
71	Silly : on doit souligner ça, ça et ça ?
72	P. : (tout bas) après Silly. Donc, maintenant on va donc se concentrer sur le chapitre qui

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 7

	s'intitule Urbain II et la première croisade. Issa, oui
73	Fatou : (bas) qu'est-ce que c'est urbain ?
74	P. : ah on a une question. Répète-la plus fort s'il te plait
75	Fatou : maîtresse, qu'est-ce que veut dire urbain ?
76	Khaly : urbain ?
77	P. : alors est-ce quelqu'un a une idée ? Que signifie urbain ? juste avec le titre pour l'instant.
78	Yassine : maîtresse y a ...
79	P. : juste avec le titre pour l'instant. Anissa ?
80	Anissa : maîtresse c'est pas...euh...c'est une personne
81	P. : pourquoi dis-tu que c'est une personne ?
82	Anissa : parce que y a le numéro à côté
83	P. : il y a un nombre en chiffre romain en effet
84	Fatou : maîtresse si on va en bas du texte ils disent en...en...en... 1095
85	P. : vous avez, attends, attends, attends Fatou, vous avez le II, donc oui
86	Fatou : ça veut dire urbain 2
87	P. : et à urbain, certes c'est le début du titre mais ça commence aussi par...(montre la feuille de Silly du doigt)
88	Fatou : par en mille neuf cent...
89	P. : le titre, par une (désigne du doigt sur la feuille de Fatou)
90	Fatou : majuscule
91	P. : majuscule (se redresse), donc à mon avis vous êtes sur la bonne voie
92	Fatou : maîtresse aussi, en bas, en bas du titre...
93	P. (le doigt sur la bouche) : on va y arriver. Donc on a lu le titre, y a-t-il d'autres questions sur le titre ?
94	Lyna : oui
95	P. : alors, qu'y a-t-il
96	Lyna : ben maîtresse qu'est-ce que j'allais dire, ça veut dire quoi la première croisade ?
97	P. : ça veut dire quoi la première croisade ?
98	croisade
99	P. : croisade
100	Sily : pourquoi ils disent, maîtresse ils disent...
101	Lyna : oh maîtresse ça y est, c'est quand on se rencontre
102	? : quand on se croise
103	P. : quand on se croise ?
104	? : oui
105	Lucinda : et en plus maîtresse y a
106	P. : peut-être, mais, moi j'observe quelque chose sur ce titre...à ce fameux mot...le mot qui vous pose problème
107	Lyna : maîtresse je sais
108	Kessy : croise...croise
109	Lyna : maîtresse je sais c'est croi...
110	P. : non, je n'ai pas dit j'entends, je regarde le titre et je vois quelque chose. Dounia
111	Dounia : maîtresse à croisade, il est écrit... (elle montre sur sa feuille)
112	P. : on est encore dans le titre mais en effet il est aussi dans le paragraphe qui suit
113	Fatou : maîtresse dans croisade c'est écrit en gras
114	Anissa :inaudible

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 7

115	P. : comme dans le reste du titre (elle montre) mais le mot qui vous questionne
116	Anissa : mais regarde y a ...
117	Fatou : maîtresse y a une flèche
118	P. : regardez
119	? : y a des étoiles...y a une majuscule
120	P. : au niveau du titre ?
121	Ilhame: maîtresse y a une majuscule
122	P. : ah ah ah, je crois que j'ai entendu quelque chose, donc on va se diriger...Ilhame
123	Ilhame : maîtresse, y a une majuscule dans croisade
124	P. : y a une majuscule, donc est-ce que si il y a une majuscule, ça veut juste dire je croise une personne ?
125	Non...
126	Fatou : maîtresse peut-être que c'est une ville
127	P. : alors vos petits camarades ont installé nos superbes dictionnaires, et vous savez quoi, il me semble que le mot qui vous pose problème est écrit
128	Recherche dans le dictionnaire
129	Khaly : maîtresse, moi j'ai trouvé
130	Sily : c'est où ?
131	Khaly : maîtresse j'ai trouvé croisade
132	P. parle avec Kawtar
133	P. : vous êtes des champions alors
134	.....
135	P. : mais, mais j'ai plusieurs définitions moi.
136	Oui maîtresse
137	P. : donc soyez les bons détectives et trouvez la bonne
138	Anissa : j'ai trouvé !
139	Mahamadou : ah j'ai trouvé, jérusam, j'sais pas trop quoi là
140	Derya : c'est le premier
141	Mahamadou : c'est le premier
142	P. : chut...ça c'est vraiment pas cool ce que vous faites
143	Mahamadou : ben quoi
144	P. : vos camarades lèvent la main pour avoir la parole et vous, hop, anarchie, je parle plus fort donc j'ai raison, on l'avait dit, c'est pas la règle avec les autres, quand on vit avec les autres
145	P. : Lucinda tu choisis quelle définition toi ?
146	Lucinda : le premier
147	P. : pourquoi ?
148	Lucinda : parce que ça parle de ... du Moyen Âge
149	P. : alors lis-nous
150	Fatou : non...inaudible
151	P. : attend elle va donner son avis, après vous direz si vous êtes d'accord ou pas
152	Lucinda lit la définition
153	P. : alors est-ce que ça se rapproche de ce qu'on est en train d'étudier ?
154	Oui...non....
155	P. : hop hop hop on sait très bien que on dit pas ni oui ou non, on justifie sa réponse,
156	Dounia : non maîtresse
157	P. : pourquoi ?

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 7

158	Dounia : parce que maîtresse ça parle pas de Jérusalem et dans le deuxième maîtresse ça parle de Jérusalem
159	? : que c'est des Chrétiens...
160	P. dans la deuxième définition ? Tu parles de la deuxième définition ou bien de l'encadré jaune ?
161	Dounia : l'encadré jaune
162	P. : est-ce que l'encadré jaune c'est une définition ?
163	Sily : non
164	Lyna : non
165	P. : vous n'avez pas écouté la remarque que j'ai faite à ces deux élèves, c'est la première fois que l'on rencontre ceci parce que c'est la deuxième fois qu'on utilise ces dictionnaires donc on va expliquer, les encadrés rouges sur fond jaune ce sont des informations supplémentaires, ça ne fait pas partie des définitions, donc c'est une information supplémentaire sur l'une des deux définitions, d'accord... Donc, maintenant, est-ce que ce que nous a lu Lucinda est la bonne définition de croisade ?
166	Oui...non...
167	P. : alors apparemment y a encore des personnes qui sont pas d'accord, on va étudier pourquoi ?
168	Alicia : parce que maîtresse dans l'encadré jaune, ça parle que c'est...
169	P. : mais oui mais « on nous parle », qu'est-ce qu'on vient de dire sur l'encadré jaune ? est-ce que c'est la définition du mot ?
170	Alicia : non
171	P. : eh non, la définition c'est soit le 1, soit le 2
172	Fatou : maîtresse y en a pas 2, y en a 1
173	P. : on n'a pas le même dictionnaire ?
174	Sily : où maîtresse ?
175	Kessy lui montre
176	Anissa : là y a marqué « croisé », homme qui menait une croisade
177	P. : croisade, c'est un mot de la même famille. Donc est-ce qu'on valide cette première définition ?
178	Oui...
179	P. (montre que sur la deuxième feuille il y a un espace réservé pour la définition de croisade) : à vos stylos verts
180	copie de la définition (échange sur la nature du mot, vu en maîtrise de la langue. Sur le « e » en terminaison de menée)
181	Sily : maîtresse chasser c'est avec 2 s
182	P. : oui et c'est à l'infinitif
183	P. : alors, on revient sur notre leçon, parce que là on a juste défini un mot du titre. Donc Urbain II, on nous dit Urbain II c'est une personne et première croisade ça veut dire (reprend la définition). Allons voir un peu plus loin.
184	Issa lit le texte, peine sur 1095 (aide de P.)
185	Lyna : maîtresse Urbain II c'est le pape
186	Khaly : et la première croisade !
187	Lyna : ben c'est Urbain II maîtresse
188	Khaly : ben non
189	P. : mais c'est qui un pape ?
190	Dounia : c'est eux qui sont dans les églises
191	P. : alors attention parce que je dis le pape et tu me dis c'est eux qui sont
192	Sily : ils s'occupent de l'église

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 7

193	Dounia : c'est le pape qui...
194	P. : hop hop hop (parce qu'il y a du bruit), c'est elle qui a la parole
195	Dounia : dans l'église et qui peint là, qui fait...
196	? : qui fait la prière
197	P. : y a une partie correcte mais il manque un élément important
198	Fatou : maîtresse l'année dernière en CE2, Mme... elle avait dit que le pape il priait pas pour le prêtre
199	P. : mais je vous signale juste que lors des séances précédentes, dans une leçon qui s'intitulait « les différentes civilisations... » nous avons le monde des Chrétiens d'Occident, d'Orient et Musulman, nous avons la religion (montre le document avec le tableau) et il me semble que dans cette case on a écrit le pape, le pape c'est le chef des Chrétiens.
200	Issa continue la lecture
201	Fatou : maîtresse ils disent Jérusalem occupé par les Musulmans c'est le début des croisades, ça veut dire que les Musulmans ils ont pris Jérusalem pour leur ville, ça veut dire que les Chrétiens d'Occident, maîtresse, à la, à la croisade, eh ben ils vont chasser les Musulmans qui ont pris le territoire des Jérusalem
202	P. : c'est ce qu'ils veulent faire car si on reprend la carte précédente, on avait 3 couleurs différentes, cette carte elle est dans vos manuels p. 86, 87 pour que vous puissiez mieux la voir. Donc on est à cette page, Jérusalem, on a localisé Jérusalem sur la carte ?
203	Oui
204	P. : on se souvient des Chrétiens d'Occident, on voit où ils sont, donc Jérusalem là où le Christ est enterré, donc très important pour les Chrétiens, pour les catholiques, est-ce que c'est en territoire chrétien ?
205	Non
206	P. : alors les Chrétiens sont localisés dans la zone...
207	Orange
208	P. : orange, là où leur saint le plus important est enterré...c'est....
209	Fatou : en...Jérusalem
210	P. : ah non, on a dit c'est à Jérusalem et c'est en territoire...
211	Sily : urbain
212	? : Vert
213	P. : vert, donc arabo-musulman
214	Sily : maîtresse il est écrit où ?
215	P. : donc ça ça leur plaît pas, ça plaît pas du tout, donc on nous a dit...si on reprend...d'où la croisade, expédition, les Chrétiens, on comprend pourquoi, pour chasser les Musulmans, on voit que Jérusalem en effet est en zone, en territoire musulman
216	Fatou : parce que en fait maîtresse, les Chrétiens d'Occident maîtresse ils doivent tous les jours aller, aller prier euh... à Jérusalem et puis ils veulent habiter là-bas
217	Khaly : ...tous les jours... (inaudible)
218	P. : pas tous les jours
219	Fatou : quelques jours
220	P. : pourquoi on va prier en terre sainte
221	Khaly : parce que des fois y a des morts
222	Fatou : parce que...parce que y a Jérusalem
223	P. : oui mais pourquoi ? on n'y va pas tous les jours, t'as vu tout le chemin qu'il faut effectuer
224	Fatou : oui maîtresse
225	P. : pourquoi Lyna, on l'avait dit
226	Lyna : parce que là-bas maîtresse y a le tombeau du Christ

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 7

227	P. :oui, mais pourquoi on y va, on n'y va pas tous les jours
228	Lyna : prier
229	P. : oui mais pourquoi on fait ça, je vous signale que moi que certains musulmans eux ils faisaient le pèlerinage à la Mecque en ce moment
230	Khaly : La Mecque !
231	P. : et est-ce qu'ils le font tous les jours, le pèlerinage à la Mecque ?
232	Non !
233	Lyna : c'est trop loin
234	P. : non, dans une période particulière et pour une raison particulière, et ben à l'époque c'était pareil pour les Chrétiens
235	Fatou :...inaudible
236	P. : on avait dit qu'ils y allaient pour accomplir une bonne action, mais on n'y va pas tous les jours. Quand je fais un pèlerinage c'est pas la même chose que si je vais à l'église faire ma prière ou que si je vais à la mosquée qui est près de chez moi, c'est quelque chose de plus important, d'accord. Donc, maintenant qu'on a bien compris pourquoi Jérusalem et pourquoi la croisade, ben je crois qu'il y a une consigne différente
237	Fatou : maîtresse, est-ce que les Chrétiens d'Occident ils ont réussi à chasser les Musul... les Arabo-musulmans ?
238	Khaly : non
239	P. : eh ben comme on dit, suite au prochain épisode, donc on parcourt la suite du document et on va peut-être avoir la réponse à ta question. Donc que nous demande-t-on ensuite Khaly ? Alors Issa où t'étais-tu arrêté dans ta lecture ?
240	Issa : à croisade
241	P. : croisade ici, avec deux petites étoiles, croisade
242	Fatou : maîtresse on va le faire ensemble l'exercice ?
243	P. : Khaly, que fait-on maintenant ?
244	Khaly lit la consigne
245	(Sily répète croissade, croisade)
246	P. : ça tombe bien vous l'avez ce manuel, alors action jeunes gens, maintenant partie individuelle
247	Sily : c'est quoi faut faire quoi ?
248	P. : la consigne est un petit peu écrite sur la feuille
249	Anissa : maîtresse j'ai fini (elle a lu le texte), maîtresse je réponds aux questions ?
250	P. : quelle est la consigne....
251	Moment de travail, P. circule
252	Une explication sur les points de suspension dans le texte...
253	Dounia : parce que maîtresse, ils ont pas tout raconté
254	P. : exactement....

Séance 8

1	P. : qu'est-ce qu'elle nous apporte comme information cette source ?
2	Anissa : le prénom de celui là qui l'a...
3	P. : de la personne qui l'a
4	Anissa : oui, de la personne qui l'a...
5	P. : qui a ...
6	Anissa : qui a fait ce paragraphe
7	P. : ah non
8	Sily : la personne qui a écrit le texte
9	P. : mais non c'est ce que vient de dire Anissa
10	Anissa : la personne qui recueille les historiens des croisades
11	P. : ah pas tout à fait, c'est sur une ligne différente donc la ligne « recueil des historiens des croisades » si vous observez bien ce n'est pas exactement la même écriture
12	Anissa fait un geste en biais avec sa main
13	P. : comment elle est cette écriture de « recueil des » ?
14	Mickaël : elle est penchée
15	P. : en italique, et en général qu'est-ce qu'on met en italique ?
16	Anissa : qui ... (inaudible)
17	P. : non. ... surtout quand on dit recueil, c'est une aide supplémentaire
18	Lyna : ça veut dire maîtresse ... (Inaudible)...
19	Anissa : ils trouvent des croisades et ...
20	Lyna : maîtresse...c'est...c'est...quand...ils ont...ils ont...
21	P. : tu parles de la source ou bien du texte ?
22	Lyna : de la source
23	P. : vas-y
24	Lyna : c'était au 12ème siècle ils ont écrit
25	P. : qui est-ce qui a écrit ?
26	Lyna : fourchet de...non, gregg international
27	P. : non ta première idée était la bonne
28	Lyna : c'est d'après fourcher des chartres
29	P. : alors...oui Fatou
30	Fatou : maîtresse aussi ils nous disent que cette...ça a été trouvé par des historiens, et c'est la croisade de 1967
31	P. : ah pas tout à fait donc je vais expliquer, alors d'après en effet Foucher de Chartres, donc c'est la personne qui a...
32	Fatou : qui a trouvé
33	P. : qui a trouvé ?
34	?: qui a imaginé
35	P. : il a imaginé ? non non non, c'est dans un texte historique, il a rapporté ce que le pape avait dit, on est normalement la première croisade 1095, d'accord, ça en 1095 y a l'appel du pape (elle note au tableau), il demande certaines choses aux Chrétiens. Mais à côté du nom du monsieur, on vous dit « début du... »
36	Yassine: 12ème siècle
37	P. : c'est à peu près quelle année ?
38	Yassine : 1200

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 8

39	P. : 1200 ?
40	Kawtar : 12...euh... 2000 siècles,... 2 siècles
41	Yassine : 1100 maîtresse
42	Fatou : maîtresse 12ème ?
43	P. : oui, donc c'est à peu près en 1100
44	Dounia : 1100
45	Mahamadou : 1100
46	P. : donc c'est proche mais c'est
47	Fatou : il y a longtemps maîtresse
48	P. : ben non, regardez l'écart qu'il y a entre les 2
49	Fatou : non mais maîtresse entre nous et ça
50	P. : ah d'accord, donc entre le moment où le pape a parlé à ses fidèles et le moment où Foucher de Chartres a écrit l'appel, il s'est passé...
51	Fatou : des ...des événements
52	P. : oui il s'est passé des événements, mais en nombre d'années ?
53	? : 5 ans
54	Fatou : 5 ans d'événements
55	P. : donc plus tard il a dit « en 1095 le pape a demandé à ses fidèles... » et il a rapporté ses paroles d'accord ? La ligne suivante, comme a dit Mickaël, c'est en italique, en général ce qu'on met en italique c'est le titre des ...livres, nous quand on écrit, on souligne, mais quand vous avez eu des choses à copier souvent en dessous y avait la source et c'était en italique, donc cet écrit qui date du début du 12ème siècle a été remis dans un livre qui s'intitule « Recueil des historiens... »et qui a été publié en 1967, d'accord ? Alors maintenant qu'on a vu la source est-ce que
56	Fatou : on va répondre aux questions ?
57	P. : j'ai une petite question avant de répondre aux questions. Est-ce que la personne qui a rapporté les paroles du pape a vécu l'événement ou bien elle l'a rapporté bien après ? Amin ?
58	Amin : après les événements
59	P. : est-ce qu'elle a pu vivre ce qui s'est passé ?
60	Amin : non
61	P. : est-ce que les camarades sont d'accord ?
62	Non
63	P. : alors il va falloir essayer de justifier. Dounia ?
64	Dounia : non maîtresse
65	P. : pourquoi ? ...ah si on dit oui ou non, on a une chance sur deux
66	Dounia : vous pouvez répéter la question s'il vous plaît ?
67	P. : est-ce que Foucher de chartres a pu vivre les événements et a pu rapporter l'appel du pape en étant fidèle à ce qui a été dit ou bien est-ce qu'il n'a pas vécu parce qu'il y avait un grand écart et peut-être qu'il a modifié un petit peu ce qu'il a dit pour de vrai le pape ?
68	Kawtar : maîtresse il l'a pas vécu
69	P. : pourquoi ?
70	Fatou : maîtresse c'est dur la question
71	Kawtar : il a ...il a ...il a essayé de chercher des trucs
72	Kawtar : il a essayé de chercher des trucs par terre
73	P. : des trucs
74	Kawtar : des choses par terre
75	P. : de quel genre ?

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 8

76	Kawtar : ben des cartes, des obj...
77	P. : pour nous rapporter ce qu'a dit le pape ?
78	Kawtar : il pouvait pas vivre maîtresse
79	P. : je ne comprends pas bien là. Anissa ?
80	Anissa : maîtresse, il cherche des objets par terre et après il regarde sur des dossiers par exemple si il l'a et de quoi...
81	P. : hum, hum, donc tu dis qu'il n'a pas pu vivre l'événement et qu'il nous le rapporte après. Mickaël ?
82	Mickaël : si il a vécu
83	P. : pourquoi tu nous dit ça ?
84	Mickaël : parce que sinon il pouvait pas prendre les paroles
85	P. : ah bon
86	Fatou : maîtresse il a vécu maîtresse parce que sinon il saurait pas que il a dit ça le pape, il peut pas être témoin parce que le pape le pape il existait plus
87	P. : le pape n'existait plus ?
88	Fatou : maîtresse il a ...
89	P. : donc on a dit début du 12ème siècle c'est à peu près 1100
90	Fatou : si maîtresse il existait mais elle a noté ce qu'il a dit le pape et puis les historiens ils ont retrouvé ce qu'elle avait écrit
91	Lyna : oui
92	P. : moi je pense que...regardez, vous l'avez dit vous-mêmes, l'appel du pape c'est en 1095 et les écrits de Foucher c'est à peu près 5 ans plus tard donc il a pu vivre les événements, ça veut dire qu'il a pu retransmettre les paroles fidèlement, fidèlement les paroles du pape
93	Anissa : donc là il est encore en vie
94	Lyna : ben non
95	P. : on est un petit peu au 21ème siècle
96	Anissa : ah oui c'est vrai
97	P. : donc il a une sacrée formule magique si il est encore vivant. Alors on revient aux questions maintenant. Lucinda, quelle était cette première question ?
98	Lucinda lit la question 1
99	P. : c'est quoi déjà la croisade ? Lyna
100	Lyna : c'est quand on part euh...
101	P. : on ?
102	Lyna : quand ils partent
103	P. : qui ?
104	Lyna : les, les, les, ...oh
105	Silly : les peuples
106	P. : Dounia
107	Dounia (qui a regardé sur sa feuille) : une expédition militaire
108	P. : elle a triché. Eh, normalement on a relu et tout, tu as eu un réflexe mais en même temps c'est un petit peu la triche. Donc d'un côté je te félicite parce que tu as eu le réflexe d'aller voir mais d'un autre côté je ne te félicite pas parce que t'aurais relu la leçon, ben tu l'aurais su sans regarder, donc t'es juste au milieu. On essaie de mémoire, Fatou ?
109	Fatou : maîtresse c'est quand les militaires et ben ils partent à Jérusalem pour voir le tombeau de Christ et puis c'est la croisade
110	P. : voir le tombeau du Christ ? Ce sont bien des militaires qui partent vers Jérusalem mais pas pour voir
111	Fatou : pour voir, pour voir...

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 8

112	Anissa : pour prier
113	P. : ah non ça c'est le pèlerinage quand on va pour prier mais les croisades ce sont bien les militaires et que font les militaires ? Lucinda ?
114	Lucinda : ils partent chasser les Musulmans maîtresse
115	P. : ils partent chasser les Musulmans de Jérusalem car Jérusalem
116	Fatou : est une ville où il y a des Musulmans
117	P. : oui mais pourquoi est-ce qu'on veut libérer Jérusalem à cette époque ?
118	Yassine : maîtresse parce que il y avait le tombeau du Christ
119	P. : et alors
120	Yassine : y avait leur...
121	P. : et pourquoi ce tombeau est important
122	Yassine : parce c'est comme c'est...c'était comme si c'était leur famille
123	P. : de la famille ? Issa
124	Issa : c'est parce que ils...parce que pour que, pour qu'ils vont voir ...inaudible
125	P. : alors là tu mélanges un peu le pèlerinage et la croisade...mais tu n'es pas loin
126	? : maîtresse c'est leur roi
127	P. : pas vraiment leur roi mais en effet c'est la personne qui est à l'origine de leur religion
128	Fatou : maîtresse aussi ils y vont pour voir le tombeau et ils le prennent parce que... il est surveillé par les Musulmans et c'est eux qui doivent l'avoir
129	P. : ils veulent le reprendre
130	Fatou : oui maîtresse. Maîtresse je peux dire la raison pour quoi ils sont partis
131	P. : oh tu es très gourmande, on va essayer de partager avec les autres. Alors deux raisons... (reprend la question)...
132	Lyna : parce que maîtresse les Turcs et les Arabes ils ont attaqués les Chrétiens...parce que ils les ont, ils les ont attaqués
133	P. : en effet, l'une des raisons c'est en effet ils vont aller en croisade
134	Anissa : ah maîtresse c'était ça, moi j'ai écrit
135	P. : alors on a tous notre stylo vert
136	Anissa : j'ai repris les mots du...
137	P. : c'est pas grave
138	Fatou : maîtresse aussi ils disent que leurs frères ils les a réclamé plusieurs fois maîtresse
139	Anissa : maîtresse on corrige où ?
140	Lyna : même si on a fait une bonne réponse et ben on corrige ?
141	....
142	P. : alors on nous disait cite deux raisons, alors première raison que vous m'avez donnée
143	Fatou : pour aller sauver leurs frères
144	P. : aider... (commence à noter sa réponse au tableau)
145	Fatou : maîtresse j'ai écrit (lit sa réponse)
146	P. : aider les Chrétiens, lesquels de Chrétiens ?
147	Fatou : Occident
148	P. : mais non
149	Plusieurs : d'Orient !
150	Fatou : maîtresse Occident où ils habitent
151	P. : les Chrétiens d'Occident c'est ceux qui partent en croisade
152	Fatou : maîtresse ils sont de la même famille les Chrétiens d'Occident et les Chrétiens d'Orient ?

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 8

153	P. : ils ont la même religion, donc si tu considères que avoir la même religion c'est la même famille, oui ils sont de la même famille
154	(réponse notée : aider les Chrétiens d'Orient attaqués par les Arabes et les Turcs)
155	P. : une autre raison ? Vous l'avez un petit peu dit...
156	Fatou : maîtresse c'est parce qu'ils veulent prendre le tombeau du Christ et ils veulent rester là-bas
157	P. : alors chasser, chasser qui ?
158	Fatou : les Turcs et les Arabes
159	P. : ah ben non
160	Fatou : les Musulmans
161	P. : voilà
162	Fatou : les Arabo-musulmans
163	(deuxième raison notée : chasser les Musulmans qui occupent le tombeau du Christ – lieu saint)
164	Fatou : maîtresse en fait les Chrétiens d'Orient eh ben Jésus Christ c'était leur chef et c'est pour ça qu'ils l'ont appelé le tombeau du Christ
165	P. : au tout départ de la religion, mais c'est plus vraiment le chef. Maintenant le chef c'est le pape qui change quand il y a un pape qui meurt
166	Fatou : le pape il a dit comme le Christ c'était avant votre chef eh ben le tombeau ils vont l'appeler Christ et les Arabo-musulmans ils sont venus le prendre
167	P. : c'est comme au départ, il me semble vous c'est Allah c'est ça
168	Oui
169	P. : et après il y a eu les califes
170	Oui
171	P. : eh ben Jésus Christ c'est pareil
172	Mahamadou : après il y a eu le prophète
173	P. : on revient... Notre deuxième question, quelle est-elle ?
174	Yassine (lit la question)... Parce que ils répondent pour aller les attaquer
175	Fatou : maîtresse mais à la fin le pape il leur dit que si ils se battent (lit la fin du texte), et ils veulent tous gagner la récompense éternelle
176	P. : et c'est quoi la récompense éternelle ?
177	Fatou : devenir soldat
178	P. : ah non c'est pas tout à fait ça, éternel c'est pour toujours
179	Fatou : devenir soldat pour toujours, et battre des méchants en guerre
180	P. : ça c'est ce qu'ils vont aller faire mais ils risquent quand même de mourir pendant le trajet ou en se battant, donc il leur promet quelque chose, et qu'est-ce qu'il leur promet.
181	Fatou : ben il leur promet de ...
182	Yassine : maîtresse, qu'ils vont y aller en bateau
183	P. : alors on te promet d'aller en bateau et toi tu vas mourir peut-être et tu dis allez c'est pas grave j'ai une balade en bateau j'y vais. Derya ?
184	Derya : c'est écrit « que ceux qui étaient habitués à combattre méchamment...
185	P. : attend c'est exactement ce qu'a dit Fatou mais moi j'ai demandé une explication supplémentaire, je n'ai pas dit que Fatou avait faux...mais y a une erreur de sens
186	Fatou : maîtresse il dit que « Dieu le rachat de leurs pêches »
187	P. : péchés, ça veut dire quoi ?
188	Fatou : ça veut dire que ils font la pêche et ben ils ont pris du poisson
189	Rires
190	P. : alors ça c'est l'un des sens mais le péché a plusieurs sens et tu es tombé dans le piège, là

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 8

	c'est pas la pêche du poisson c'est la pêche au niveau de la religion
191	Fatou : maîtresse ça veut dire c'est ....inaudible...paradis maîtresse
192	P. : ah... attendez, en effet le paradis c'est la récompense éternelle, et les péchés c'est quoi alors ?
193	Mahamadou : les péchés...les péchés...
194	Dounia : c'est quand euh...par exemple, le dieu il veut pas qu'on fait des bêtises c'est péché
195	P. : ah, donc ça veut dire quoi ?
196	Dounia : c'est des bêtises c'est pas bien de faire ça
197	Elle répète
198	P. : donc si le pape promet le rachat de leurs péchés qu'est-ce que ça veut dire, maintenant qu'on sait ce que signifie le mot péché ?
199	Lyna : ça veut dire maîtresse si le si le pape il doit faire des choses bien
200	P. : ah ce n'est pas le pape. Fatou
201	Fatou : maîtresse, eh ben comme pour les bêtises, dieu il leur a rachat leur pêches ça veut dire que, péchés, ça veut dire quand il fera des bêtises eh ben après il va leur enlever leurs bêtises
202	P. : et oui, il va leur pardonner très bien. Alors on va pouvoir rédiger la deuxième réponse...
203	Fatou : maîtresse c'est parce que leur récompense éternelle sera d'aller au paradis et que le rachat de leurs péchés
204	P. : oh la la, alors on y va
205	Réponse notée : ils répondent à l'appel du pape car celui-ci leur promet de gagner la récompense éternelle (=paradis) et le rachat de leurs péchés (= leurs fautes soient pardonnées)
206	Sily : le pape il est mort
207	P. : oui mais quand un pape meurt y en a un autre qui est choisi
208	Anissa : et c'est qui maintenant ?
209	? : maîtresse c'est des votes ?
210	P. : en ce moment...est-ce que...qui est le pape aujourd'hui ?
211	Dounia : celui qui est dans l'église qui fait, qui parle là dans l'église
212	P. : oui ; mais est-ce que quelqu'un connaît le nom du pape d'aujourd'hui en 2009 ?
213	Yassine : Louis 16
214	P. : Louis 16, il est plus là et c'était un roi français
215	Mickaël : Benoît 16
216	P. : voilà, allez on revient au pape Urbain 2 et à son appel
217	(la classe reprend l'élaboration et la copie de la réponse)
218	Fatou : maîtresse mais ils sont pas sûrs que ils vont aller au paradis
219	P. ; ben non, mais le pape leur promet, comme le pape est leur chef ben ils croient quand même en leur chef
220	Fatou : peut-être que ça peut être faux et quand ils mourront maîtresse et ben ils seront fâchés contre leur pape
221	P. : peut-être mais je ne sais pas ce qui se passe après la mort, donc...Lyna
222	Lyna : maîtresse comment vous le savez que le prénom du nouveau pape c'est Benoît 16
223	Plusieurs : parce qu'il passe à la télé
224	Brouhaha...
225	Sily : maîtresse si ils font des bêtises ils vont en enfer (répète 3 fois)
226	Anissa : pourquoi paradis ça s'écrit avec un S ?
227	P. : ça s'écrit comme ça, je n'ai pas la réponse à ta question
228	....
229	P. : allez on revient à la leçon

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 8

230	...
231	P. : alors vous avez le même document que moi et vous me dites qu'on a fini le recto ? chut, on lève la main pour répondre
232	Dounia : maîtresse il nous reste la carte à faire
233	P. : ben oui il nous reste la carte. Alors cette carte qu'est-ce qu'elle nous donne comme information ?
234	Najma : maîtresse elle nous donne des infos pour euh...
235	P. : des informations
236	Najma : des informations pour euh...les questions
237	P. : quelles questions
238	Najma : maîtresse les questions qui sont derrière la feuille
239	P. : ah non. Amin
240	Amin : ça nous dit que c'est un état musulman. Ça c'est les états musulmans, c'est écrit là, Jérusalem et tout
241	Dounia : maîtresse on voit une légende
242	P. : où est-ce que tu vois une légende ?
243	Dounia : maîtresse dans la carte
244	P. : où est-ce qu'elle est ta légende, précise un peu plus, avec des mots, imagine que je ne vois rien, où est-ce que je dois aller pour voir la légende ?
245	Dounia : maîtresse en haut à droite
246	P. : en haut à droite de votre carte en effet vous avez une légende
247	Sily : où ? où y a écrit Godefroy ?
248	P. : qu'est-ce qu'elle nous dit cette légende
249	Dounia : lit les indications de la légende
250	P. : qu'est-ce que c'est tout ça ?
251	Lyna : maîtresse c'est des villes...de France
252	P. : qu'est-ce qui sont des villes de France
253	Lyna : ben...ben maîtresse...le...Bouillon maîtresse
254	P. : Bouillon ?
255	Lyna : non, Normandie maîtresse c'est une ville
256	Anissa : Toulouse aussi
257	Anissa : c'est un pays
258	Lyna : c'est un pays
259	Yassine : non
260	P. : vas-y
261	Mickaël : maîtresse c'est celles qui vont vers Jérusalem
262	P. : tu dis c'est celles qui vont, qui est-ce qui vont, ton celles il reprend qui ? Je ne vois pas de qui tu parles, mais en effet tu as observé quelque chose
263	Mickaël : les, les...les traits
264	? : les flèches
265	P. : tous les traits qui se terminent par des flèches vont vers
266	Mickaël : Jérusalem
267	P. : mais c'est qui alors Godefroy de Bouillon, Robert de Normandie, Raimond de Toulouse ? Lyna, je vais répondre à ce que tu as dit, dans les trois une en effet est une ville, Toulouse, et c'est sur la carte. Normandie ce n'est pas une ville
268	Lyna : c'est un pays, une région
269	Yassine : non maîtresse c'est une région

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 8

270	Anissa : ben un pays, une région
271	Yassine : mais non c'est pas pareil
272	P : le terme de pays a différentes définitions, et parmi les définitions on peut l'entendre comme département, région, donc elle n'a pas tort, ce n'est pas le sens que l'on entend en général mais il existe
273	Fatou : maîtresse aussi y écrit état musulman, ben y a Jérusalem qu'est
274	P : on cherche encore notre légende, le pourquoi de la légende
275	Fatou : maîtresse, eh ben, eh ben c'est des régions
276	P : non, on a une ville, une région et puis Godefroy de Bouillon
277	? : maîtresse eh ben c'est une région qu'existait à ce temps-là et qu'ils ont changé de prénom
278	P : alors Godefroy, Robert, Raimond... Derya ?
279	Derya : maîtresse, c'est quand, c'est où ils traversent pour aller à Jérusalem
280	P : tu nous parles des traits ou tu nous parles de ce que nous on vient de dire
281	Derya : des traits
282	P : mais nous on n'est pas aux traits, on est à ... (répète les trois noms)
283	Anissa : maîtresse, c'est les gens qui
284	P : ce sont
285	Anissa : ce sont des personnes, par exemple Robert il habite en Normandie et il va jusqu'à Jérusalem
286	P : ah, ce n'est pas lui tout seul, mais en effet, Godefroi..... ce sont des personnes, ce sont les noms de trois grands seigneurs
287	Lyna : maîtresse, Toulouse c'est un prénom de seigneur ?
288	P : à l'époque, vous vous souvenez quand en géographie, vous avez dit oh maîtresse votre nom il est écrit dans le texte, et qu'est-ce que je vous ai dit, avant on donnait le nom des gens par rapport à où ils habitaient là c'est pareil. Donc le seigneur étant de Toulouse, on a dit Raimond de Toulouse. De Bouillon, je ne pourrai pas vous expliquer, mais voilà le pourquoi des noms à côté
289	Sily : et de Normandie maîtresse ?
290	P : ben il était en Normandie. Vous vous souvenez de ce que sont les seigneurs ?
291	Lyna : maîtresse, c'est ceux qui
292	P : ce sont ceux
293	Lyna : ce sont eux qui, qui gardent l'église
294	P : les seigneurs ?
295	Lyna : c'est leur chef
296	Dounia : les seigneurs c'est ceux qui... inaudible
297	P : entre autre mais pas tout à fait. Souvenez-vous la société au Moyen Âge
298	Fatou : maîtresse les seigneurs, eh ben c'est, eh ben c'est comme des rois, ils sont défendus par des chevaliers
299	Lyna : les chefs
300	P : oui, les seigneurs ce sont des personnes puissantes en effet
301	Fatou : ils sont juste en bas du roi maîtresse
302	P : qui sont en effet, y a le roi qui est le chef, le seigneur suprême et après y a d'autres grands seigneurs. Donc trois seigneurs décident d'obéir au pape, donc de répondre à son appel et bien sûr ils n'y vont pas tout seul
303	Fatou : maîtresse aussi peut-être que ces trois seigneurs là ils sont partis et puis
304	P : c'est pas peut-être, c'est sûr
305	Fatou : et puis ils ont réussi et quand ils sont morts ils donné des villes à leurs prénoms
306	P : non, c'est leur nom comme ça. Donc ces trois grands seigneurs en effet ils décident de

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 8

	partir, et alors, que pouvez-vous me dire sur...pourquoi trois légendes
307	Lyna : parce que maîtresse c'est les chefs de leur région
308	P : mais encore...Mickaël tu nous disais ils vont tous à Jérusalem...approfondis un peu ta phrase. Oui Anissa
309	Anissa : pourquoi les mots en gras par exemple empire et byzantin ils sont en gras et les autres non
310	P : essayons de comprendre, états musulmans en capitales d'imprimerie et pas en gras, empire byzantin encore en capitale d'imprimerie, et le reste. A quoi ça peut correspondre tout ça ?
311	Kawtar : c'est une ville
312	P : empire, c'est une ville ?
313	Kawtar : c'est là où ils habitent
314	Yassine : empire c'est une ville en Italie
314	P : alors, si je me souviens bien l'Italie c'est ici et empire byzantin c'est ici. On va garder ça en suspens.

Séance 9

1	P. : où nous étions-nous arrêtés ?
2	Lyna : on s'est arrêté...euh... à...à....
3	P. : oh c'était à relire...
4	Lyna : à la première croisade
5	P. : oui mais à un endroit encore plus précis. Issa ?
6	Issa : la carte
7	P. : oui, qu'est-ce qu'elle nous disait cette carte ?
8	Issa : où les gens ils habitent, où...les villes
9	P. : où les gens ils habitent...attendez il a le droit de se corriger...
10	Issa : y a des villes
11	P. : oui on avait dit qu'il y avait des villes, mais on avait dit plus que ça encore. Dounia ?
12	Dounia : maîtresse on s'est dit pourquoi y avait des flèches rouges et noires
13	P. : en effet sur la carte on avait vu qu'il y avait des flèches, on avait parlé d'une autre partie de la carte.
14	Yassine : maîtresse on avait parlé de Godefroy de Bouillon, Robert de Normandie et Raimond de Toulouse
15	P. : oui, ils font partie de la ...
16	Yassine : carte
17	P. : ah pas vraiment de la carte
18	Anissa : c'est eux qui, maîtresse c'est eux... !!!!
19	P. : hop hop hop...de la....
20	Anissa : légende
21	P. : ce serait bien jeune fille qu'on prenne la parole en la demandant car les autres...tu te rends compte si vous faites tous ça, on ne pourra pas s'entendre. Donc la légende oui, et que savons-nous sur Godefroy de Bouillon, Robert de Normandie et Raimond de Toulouse ?
22	Yassine : leur nom de famille, il est ...avant, parce que avant on donnait un nom de famille où ils habitaient et eux..., Raimond de Toulouse il habitait à Toulouse
23	P. : et pourquoi est-ce qu'ils sont dans notre légende ? Mickaël ?
24	Mickaël : parce que c'était des...euh...
25	P. : ah c'est au bout de la langue, vas-y tire on va voir si on peut l'avoir.... On donne la parole à quelqu'un d'autre ?
26	Mickaël acquiesce
27	P. : Ilhame
28	Ilhame : maîtresse c'était des seigneurs
29	P. : c'était des seigneurs, oui. Et pourquoi le nom de ces trois seigneurs sont dans la légende ? Anissa ?
30	Anissa : parce que ils habitent dans leur...dans la ville par exemple ou dans le pays et ils viennent du, de leur pays pour aller jusqu'à ...
31	Lyna : Jérusalem
32	P. : jusqu'à...
33	Anissa : Jérusalem
34	P. : oui, ces trois seigneurs ont répondu à l'appel de...
35	Plusieurs : Jérusalem, pape, Christ
36	P. : le Christ il est mort depuis longtemps hein... Oui, mais Océane a demandé la parole

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 9

37	Océane : de ... Jérusalem
38	P. : ils vont à Jérusalem car ils ont répondu à l'appel de quelqu'un. Amin ?
39	Amin : pourquoi on l'appelle...
40	P. : tu réponds pas à ma question
41	Mickaël : du pape
42	P. : du pape, il s'appelle comment celui de l'époque des croisades ?
43	? : ben...
44	Dounia : Benoît, euh Benoît
45	P. : on parle pas du pape de 2009, on parle du pape du Moyen Âge lors de la 1ère croisade. Oui Sily
46	Sily : j'peux le dire ?
47	P. : ben si tu demandes la parole
48	Sily : Godefroy
49	P. : non, on avait dit que les noms là c'était des noms de seigneurs. Océane ?
50	Océane : Urbain II
51	P. : Urbain II, comme on avait vu aux séances précédentes
52	Fatou : maîtresse parce que c'était le pape le 2ème
53	P. : oui, et j'avais noté à la fin de la séance sur mon petit papier, on s'était donc arrêté à cette carte, vous avez... on était resté sur cette interrogation concernant cette carte, pourquoi y avait-il des écritures différentes : état musulman, capitales d'imprimerie, empire byzantin, capitale d'imprimerie, pourquoi est-ce que ces 2 termes sont en capitales d'imprimerie ? Mahamadou
54	Mahamadou : parce que c'est des, c'est des, c'est des ...territoires, ce sont, ce sont des territoires... ?...religions
55	P. : territoire ou religion ? si on dit état et empire
56	Mahamadou : religion
57	P. : t'avais une chance sur deux. Ce sont des territoires. Tout à l'heure, avant la récréation, on avait mis en couleur la carte qui est, qu'on a utilisé, du manuel, page 87, souvenez-vous vous avez mis les 3 territoires en couleur, le monde des Chrétiens d'Occident, le monde des Chrétiens d'Orient, le monde arabo-musulman, comparez cette carte avec ce qui est écrit, et cette carte-là, que deux personnes qui peuvent comparer ? Vous savez vous avez les manuels donc vous pouvez regarder de nouveau cette carte.
58	Anissa : je sais, je sais...
59	P. : oui mais tu te lèves et tu prends la parole avant. Kawtar.
60	Kawtar : maîtresse parce que c'est où ils habitent, en en
61	P. : alors Mahamadou nous a parlé de territoire, est-ce qu'on peut aller un petit peu plus loin ?
62	Kawtar : en fait c'est leur territoire où y a écrit état musulman
63	P. : regardez, état musulman,
64	Kawtar : ça fait comme...
65	P. : ...au sud de la Méditerranée, à l'est et au sud de l'Espagne actuelle et le Portugal. Ça vous rappelle rien ?
66	Si...
67	P. : Kawtar
68	Kawtar : ça, ça, ça prend le ter, comme le, ça prend le même territoire
69	P. : oui états musulmans c'est la même chose que le monde arabo-musulman d'accord, donc, on retrouve bien la délimitation ici, au sud-ouest de l'Europe actuelle, et c'est quoi alors notre empire byzantin alors ?
70	Kawtar : c'est maîtresse c'est...

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 9

71	P. : ah on va donner la parole à quelqu'un d'autre, d'accord. Lyna ?
72	Lyna : c'est, c'est euh, les villes de... (à vérifier)
73	P. : ah on nous parle d'un empire et toi...
74	Lyna : c'est ..les territoires...des....des....c'est le monde des Chrétiens d'Orient
75	P. : voilà, exactement. L'empire byzantin, c'est l'autre nom qu'on a donné aux Chrétiens d'Orient, donc ces cartes sont liées, d'accord ? On comprend mieux maintenant pourquoi l'écriture en capitale d'imprimerie et les écritures avec une majuscule et en script ça correspond...à quoi ? Dounia ?
76	Dounia : à les villes
77	P. : ouh, ça chante pas bien à mon oreille
78	Dounia : aux villes
79	P. : aux villes exactement. Alors, maintenant qu'on a identifié, c'est chouette d'avoir une carte mais, comme c'est une photocopie
80	? : on va colorier
81	P. : on est dans différentes distinctions de gris, pour comprendre ce n'est pas très évident. Donc comme vous avez pu constater, nos trois seigneurs, leur nom est à droite d'un trait de couleur. Alors, là on va prendre les feutres et on va suivre le parcours de nos 3 seigneurs
82	Silly : où maîtresse ?
83	P. : nous allons avoir besoin d'un feutre rouge, d'un bleu et d'un marron
84	....recherche des feutres...bruit....
85	P. : quel est le premier nom de seigneur dans notre légende ?
86	.Mahamadou : Godefroy de Bouillon
87	P. : ben oui, c'est bien de prendre la parole sans autorisation
88	Silly : maîtresse, je peux ?
89	P. : Mahamadou ?
90	Mahamadou : Godefroy de Bouillon
91	P. : Godefroy de Bouillon, alors Godefroy de Bouillon rouge
92	Mahamadou : on colorie ?
93	P. : non, le trait, on repasse le premier trait qui est à gauche de Godefroy en rouge, je vous indique son voyage
94	Fatou : maîtresse on colorie aussi la légende
95	P. : on a fait que la légende Fatou
96	Fatou : non maîtresse
97	P. : non, non, pour l'instant on a fait que la légende. Ici, rouge, on peut prendre la règle pour le faire proprement
98	Khaly : maîtresse je comprends pas
99	P. : Khaly, sur notre leçon on a tout en gris, donc on ne voit pas le voyage des différents seigneurs donc on met en couleur.
100	Sily : après
101	P. : Alors Godefroy de Bouillon il est parti de Bruges. Bruges maintenant est une ville de Belgique
102	Fatou : maîtresse ça s'appelle toujours Bruges ?
103	P. : au nord, ici, vous y êtes tous ?
104	Anissa : Bruges
105	Oui
106	P. : Bruges et hop escale à Vienne
107	Alicia : maîtresse en rouge ?
108	Dounia : jusqu'à Vienne ?

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 9

109	Yassine : maîtresse Vienne c'est en Autriche
110	Kessy : on le fait maîtresse
111	Fatou : maîtresse après elle va
112	P. : non ça va se faire tout seul....
113	Fatou : maîtresse après
114	P. : tu n'as pas la bonne leçon Khaly
115	Mahamadou : ben oui jusqu'à Vienne
116	Fatou : maîtresse je peux montrer à Khaly
117	Silly : Khaly tu veux que je t'aide
118	P. : non y a pas à aider, Khaly tout à l'heure on l'a dit, t'as fait quoi depuis tout à l'heure....ben oui tu as cherché, donc tu as la fin de la leçon, mais tu n'as pas le début c'est intéressant
119	Kawtar : maîtresse on fait comme vous ?
120	Yassine : il est parti de (inaudible)
121	Fatou : maîtresse elle est partie de Bruges à Vienne et puis elle s'est arrêtée...
122	P. : je suis à Vienne...il a continué, il a sûrement, ils ont sûrement car c'est le nom du grand seigneur mais je rappelle qu'il n'était pas tout seul à partir, donc ils ont sûrement longé le Danube, le Danube c'est quoi ?
123	Fatou : maîtresse c'est une, c'est une ri...
124	Yassine : maîtresse c'est quand ils, le Danube, c'est quand il continue son voyage
125	P. : non non regardez c'est écrit Danube, c'est quoi le Danube
126	Kawtar : une ville
127	Fatou: une rivière
128	P. : c'est un fleuve d'Europe oui
129	Silly : un fleuve
130	P. : vous le voyez ici le Danube, il se jette dans la mer noire
131	Anissa : on va jusqu'au, on va jusqu'à où ?
132	P. : donc il a sûrement longé le Danube et là vers Constantinople
133	Sily : vers Constantinople
134	P. : vous avez une petite flèche là, vers Constantinople
135	Sily : on souligne
136	Fatou : maîtresse c'est écrit que Constantinople
137	Sily : Constantinople
138	P. : donc ils arrivent à...l'appel du pape a été fait en quelle année ?
139	Fatou : en..
140	Sily : mille, mille
141	Kawtar : mille...1096
142	Yassine : Mille neuf cent
143	....intervention de P. parce qu'ils parlent en même temps...
144	P. : Dounia ?
145	Dounia : 1089
146	P. : non non non, je parle de l'appel du pape à partir en croisade. Issa ?
147	Issa : 1095
148	P. : 1095, et regardez, à côté de Constantinople. Il y a une date, Kawtar
149	Kawtar : 1097
150	P. : alors que l'appel a été effectué en ?

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 9

151	Kawtar : 1095
152	P. : donc
153	Fatou : maîtresse, ils ont pris des années
154	P. : de Bruges à Constantinople. Ils ont mis
155	Kawtar : 2 ans
156	P. : 2 années
157	Sily : 2 années
158	P. : ensuite Constantinople, ils se sont dirigés vers Antioche, Antioche une nouvelle date, Fatou ?
159	Fatou : en 1098, ils ont mis 1 an
160	P. : donc de Constantinople à Antioche 1 an
161	Yassine : ???
162	Fatou : maîtresse y en a deux de lignes maîtresse
163	P. : regardez....si vous suivez avec moi y a pas de problème, on indique pas à pas donc c'est la ligne supérieure, Antioche j'ai une nouvelle petite flèche, donc ils arrivent en effet ils ont mis 1 an, ils arrivent à Antioche en 1098, 1 an pour aller de Constantinople à Antioche
164	Khaly : ben oui...
165	P. : et on arrive à l'étape finale du voyage
166	Fatou : maîtresse y a acr, Acre... ?....Jérusalem
167	P. : non pas pour le voyage de Godefroy de Bouillon et son armée. Lyna
168	Lyna : Jérusalem
169	P. : Jérusalem en ?
170	Lyna : en 1099
171	P. : 1099, donc on arrive ici, donc combien de temps ont mis l'armée de Godefroy depuis l'appel jusqu'à arriver à Constantinople. Mickaël ?
172	Mickaël : 4 ans
173	P. : 4 années,
174	Fatou : non maîtresse
175	P. : l'appel est en 95, on est en 99, voire 5 si on compte 95. Deuxième seigneur ? Kawtar ?
176	Kawtar : Robert de Normandie
177	P. : alors on va prendre le marron, avec ma règle je surligne le deuxième trait horizontal. D'où part l'armée de Robert de Normandie ?
178	Fatou : maîtresse elle part de Toulouse
179	P. : ah
180	Fatou : euh non, de , de Paris maîtresse
181	P. : Paris oui
182	Fatou : maîtresse c'est quoi c'est vezé, vezé, Vézelay
183	P. : Vézelay oui
184	Sily : maîtresse je vois pas
185	P. : paris Vézelay
186	Fatou : maîtresse on fait le point jusqu'au point
187	P. : on fait, en effet il y a une liaison entre Paris et Vézelay
188	Sily : maîtresse
189	P. : de Vézelay, ils se sont dirigés vers
190	Lyon
191	P. : Lyon

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 9

192	Fatou : maîtresse après y a un autre trait qui va
193	P. : hop hop attendez...vous écoutez pas. Qu'est-ce que tu disais Fatou ?
194	Fatou : y a un trait en gras, qui fait Raimond de Toulouse, et après maîtresse si on le met après ????inaudible
195	P. : ah non justement regardez en effet Raimond de Toulouse il va aussi s'arrêter à Lyon, mais le trajet...Yassine
196	Yassine : Najma elle a fait toute la carte
197	P. : ce serait bien de nous suivre puisqu'on récapitule pas à pas. Alors, nous sommes à Lyon et cette armée se dirige en Italie à Gênes, c'est une ville regardez, proche de la France
198	Fatou : et maîtresse aussi
199	P. : mais vous avez la même carte sous les yeux....Kawtar, de Gênes ils vont
200	Kawtar : à Rome
201	P. : à Rome, Océane après Rome
202	Océane : ils vont à Bari
203	P. : à Bari oui. Après attention j'ai une petite flèche car comme vous avez pu le constater Italie est bordé par la mer Méditerranée or ils veulent aller dans l'empire byzantin, ils vont donc
204	? : traverser
205	Kawtar : vers Toulouse
206	P. : ils vont pas vers Toulouse, on est à Bari, j'ai une petite flèche. Anissa
207	Anissa : maîtresse ils vont-ils vont à Bari on avance on avance on avance on va vers la ligne qui prend...
208	P. : j'ai au-dessus de l'empire byzantin je vais avoir une flèche mais j'ai une petite flèche qui m'indique que je traverse...la mer, j'ai une petite flèche ici
209	Anissa : ben maîtresse on, on passe
210	P. : et ensuite, je rejoins la terre jusqu'à Constantinople
211	Mahamadou : han...maîtresse j'ai fait
212	Fatou : maîtresse mais si on continue
213	P. : je ne sais pas comment faire plus, vous avez la carte au tableau, certes elle n'est pas gigantesque, mais en plus on l'indique
214	Fatou : on fait une flèche maîtresse
215	P. : je ne sais pas comment vous faites pour ne pas suivre
216	Anissa maîtresse y avait la ligne et j'ai descendu en dessous de la ligne et j'ai, au début c'était bon
217	P. : ah ben tant pis pour vous, moi je ne redonne pas de feuille. Donc je suis arrivé à Constantinople, Constantinople, même chemin que pour les premiers, Antioche et Antioche Jérusalem, peut-être que vous ne la voyez pas très bien cette flèche,
218	Fatou : maîtresse on va de Bari jusqu'à Constantinople
219	P. lui montre
220	P. : et le troisième
221	Sily : on prend le vert
222	Yassine : pourquoi y a un petit point à Acre
223	P. : à mon avis ils ont fait une es...ah attend, ils ont peut-être fait une escale à Acre
224	Fatou : maîtresse peut-être ils se sont
225	Sily : il est où mon bleu ?
226	Fatou : maîtresse est-ce qu'ils se sont rencontrés
227	P. : oh il y a de fortes chances oui. Raimond de Toulouse, bleu. Il part de Toulouse mais regardez il va un peu vers le sud et il remonte vers Lyon. De Lyon on a une flèche qui va vers Milan

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 9

228	Sily : Milan AC
229	P. : non on est pas au foot, en effet ça aide à situer, mais là est-ce que tu es capable de refaire en bleu Sily, je ne te vois pas le faire
230	Fatou : maîtresse on fait de Toulouse jusqu'à Lyon
231	P. : de Toulouse à Lyon, puis de Lyon, flèche jusqu'à Milan, de milan ils vont...Lyna ?
232	Lyna : à Byzantin
233	P. : ils traversent l'empire byzantin, mais ils vont, comme leurs camarades
234	Lyna : à Constantinople
235	Suite du trajet
236	Sily : maîtresse y a écrit où Antioche ?
237	Fatou : maîtresse c'est la même, la même, c'est le même peuple ?
238	Yassine : maîtresse c'est lequel... ?.....inaudible
239	Sily : c'est bon maîtresse, correct ?
240	P. : voilà les trajets....donc, on se rappelle...que ces trois armées qui appartiennent tous...
241	?: à Jérusalem
242	P. : non ! ils appartiennent à Jérusalem ?
243	Fatou : non, ils appartiennent à, au, au
244	P. : qui ont tous, enfin appartenir c'était peut-être pas le bon verbe, mais qui font tous partie des Chrétiens...
245	Fatou : d'Orient, d'Occident
246	P. : d'Occident, partent de différents endroits de ce territoire habité par les Chrétiens d'Occident, mais se réunissent Constantinople puis Antioche jusqu'à Jérusalem, d'accord. Pourquoi allaient-ils à Jérusalem ?
247	Mahamadou : ah ouais ! voir le tombeau du Christ
248	Fatou : merci Mahamadou pour la réponse
249	P. : Lyna
250	Lyna : pour aller voir le tombeau du Christ
251	P. : ils vont voir le tombeau du Christ ?
252	Lyna : non pour aller prier
253	P. : ils vont prier ?
254	Sily : non, ils vont aller à l'église
255	P. : Océane
256	Océane : pour aller en pèlerinage
257	P. : ce sont des pèlerins alors ?
258	Fatou : maîtresse parce que ils veulent aller au paradis, maîtresse ils doivent aller à Jérusalem
259	P. : mais pourquoi ils doivent aller à Jérusalem
260	Fatou : pour faire une bonne action
261	P. : et c'est quoi cette bonne action, Yassine ?
262	Fatou : pour prier
263	Yassine : pour pas, pour pas perdre des péchés
264	Fatou : non maîtresse
265	P. : euh...un péché c'est une, une faute
266	Yassine : oui
267	P. : et toi tu veux pour ne pas perdre des fautes, comment fais-tu pour ne pas perdre des fautes ?
268	Yassine : ben...inaudible

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 9

269	P. je crois que tu as confondu et que tu n'as pas pris le bon vocabulaire, et tu n'as pas bien fait attention à ce qu'as dit Fatou. C'est plutôt pour qu'on leur retire leurs péchés. Mais pourquoi Jérusalem ? Amin
270	Yassine : ouais pour qu'on leur retire
271	Amin : ils vont au tombeau du Christ...qu'est-ce qu'ils ont ...inaudible
272	Kawtar : prier à, au tombeau du Christ
273	Lyna : non je l'ai dit
274	P. : Mickaël ?
275	Mickaël : parce que le pape il leur a dit d'aller là-bas
276	P. : mais pourquoi il leur a dit d'aller là-bas ?...eh ben heureusement que vous avez relu la leçon plusieurs fois pour aujourd'hui. Issa ?
277	Issa : pour aller prendre le tombeau du Christ
278	P. : mais pourquoi ?
279	Issa : parce que...parce que ça...parce que pour que...pour qu'ils accomplissent des bonnes actions
280	P. : Anissa
281	Anissa : pour aller sauver leurs frères
282	P. : et pourquoi
283	Anissa : parce que maîtresse ils ont été attaqués par les Turcs et les Arabes
284	P. : oui
285	Fatou : mais maîtresse aussi
286	P. : oui Fatou
287	Fatou : maîtresse aussi, eh ben, eh ben, le pape il leur a dit que si ils réussissent eh ben eh ben ils auraient leur récompense éternelle et leur récompense éternelle c'est que, que Dieu il leur enlèvera tous leurs péchés
288	P. : donc Jérusalem, là où il y a le tombeau du Christ, le Christ c'est quand même à l'origine de leur religion, est en territoire...
289	Mickaël: euh arabo-..., états musulmans
290	Amin : états musulmans
291	P. on peut dire arabo-musulman, Mickaël, oui, de plus ceux qui sont de la même religion qu'eux sont attaqués par les Musulmans et d'autres donc, ils vont...on avait défini une croisade comme (relit la définition), donc
292	Fatou : maîtresse, mais c'est des lieux où ils vont prier maîtresse
293	P. : oui..., donc ils partent en croisade, expédition militaire donc on va faire la...on va faire la quoi si c'est une expédition militaire ?
294	Kawtar : la guerre
295	P. : la guerre, merci Kawtar, à Jérusalem, mais on a mis quand même
296	Kawtar : beaucoup de ...à réécouter
297	Fatou : chemin ...à réécouter
298	P. : 4 à 5 années pour arriver à Jérusalem, maintenant on y est, comment cela s'est-il passé ?
299	Fatou : maîtresse les états musulmans, eh ben, eh ben maîtresse ils sont avec les Turcs et puis ils vont faire la guerre avec euh..., avec euh..., avec Chrétiens d'Occident
300	P. : avec ou contre ?
301	Fatou : contre les Chrétiens d'Occident
302	?: non avec
303	P. : avec ?
304	contre, contre
305	Dounia : parce qu'ils sont pas avec...

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 9

306	Fatou : maîtresse ils savaient, maîtresse ils savaient que si après les Arabo-musulmans eh ben ils vont toujours rester à Jérusalem ou ils vont aller dans un autre territoire
307	P. : eh ben pour pouvoir répondre, on va peut-être essayer, oui Anissa
308	Anissa : maîtresse, ils,... non je vous laisse terminer votre phrase
309	P. : vas-y, je reprendrai ma phrase ensuite
310	Anissa : maîtresse en fait, ils vont les chasser, ils vont les chasser C : qui va chasser qui?
311	P. : qui va chasser qui?
311	Anissa : euh...les ceux qui viennent revenir à Jérusalem, les....
312	P. : les Chrétiens d'Occident qui sont partis de l'Europe ?
313	Anissa : oui
314	P. ah, comment faire pour avoir la réponse ? Yassine ?
315	Yassine : maîtresse en fait on (a ?) la carte et après on regarde
316	Fatou (en même temps) : pourquoi c'est pas ... ????... à écouter
317	P. : alors la carte, elle va t'expliquer comment s'est passée la bataille et la guerre ?
318	Lyna : mais non, mais non maîtresse
319	P. : on avait dit que la carte elle servait à quoi ?
320	Yassine : à se repérer
321	P. : seulement à se repérer ? mais on en avait déjà une de carte
322	Fatou : maîtresse à savoir, à savoir où où les Chrétiens d'Orient, vont aller, prendre le chemin pour aller à Jérusalem
323	P. : oui, donc on y est à Jérusalem et maintenant
324	Anissa : ils vont faire la guerre pour savoir qui gagne et après si ils gagnent...
325	P. : comment on fait pour savoir qui...et comment ils ont fait
326	Anissa : parce que ils vont se battre et c'est ceux qui seront, ceux qui ...inaudible
327	P. : mais comment on fait maintenant ?.... Ils y sont, on est en 1099, on est à Jérusalem, ils sont à Jérusalem
328	Anissa : on va les pourchasser
329	Amin : ils vont faire la guerre
330	P. : mais comment on le sait que fait-on maintenant ? Nous on est là, on est le 15 décembre 2009, on fait quoi ?
331	Amin : y avait quelqu'un qui avait écrit euh...la guerre comment elle s'était passé
332	Rires...
333	Kawtar : ben on doit lire derrière
334	P. : ah ben il me semble en effet que la feuille a un verso
335	P. : alors comment on lit un document déjà Sily ?
336	Sily : du bas en haut...du haut, du bas,
337	P. : tu es sûr ?
338	Silly : non .....du haut au bas
339	P. : alors, qu'est-ce que nous avons en haut de notre document ?
340	Sily : la prise de Jérusalem
341	P. : ah, tu as bien le même document ?
342	Sily : non, c'est en bas, c'est en bas
343	P. : mais non, tu nous as dit du haut, on est d'accord
344	Yassine : maîtresse, les, les...comment ça s'appelle, les Chrétiens ils leur ont pris leur territoire parce que ils étaient au tombeau du Christ et ils les ont renvoyé en Pakistan et là
345	P. : tu es sûr ?

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 9

346	Yassine : oui
347	P. : on l'a vu ça ? c'est dans le document ?
348	Yassine : oui mais maîtresse c'était des recherches sur internet
349	P. : oui, mais nous on aimerait voir quand même les documents, ils nous intéressent pas alors, on les met à la poubelle ?
350	Yassine : non
351	P. : Sily, reviens parmi nous, tu nous dis du haut vers le bas, qu'est-ce que j'ai en premier ?
352	Sily : une image
353	P. : ah quand même parce que c'est pas ce que tu nous as dit en premier. J'ai en effet un document qui ressemble à une image, et la photocopieuse a été très gentille, c'est qu'elle nous a abîmé un peu le centre de l'image, mais comme tout document, qu'avons-nous avec tout document ?....Alicia, comme tout document, qu'est-ce que j'ai avec tout document ?
354	Alicia : ben y a des questions, une question
355	P. : non, je ne suis pas d'accord, tout document n'a pas forcément des questions. Ca est-ce que c'est un document ceci ?
356	Alicia : euh, oui
357	P. : oui, on a même précisé que c'était une carte, est-ce qu'on avait des questions avec cette carte ?...donc tout document n'a pas un questionnaire qui va avec
358	....
359	P. : Mahamadou, qu'est-ce qui va avec tout document ?
360	Mahamadou : c'est une carte au Moyen Âge
361	P. : tu ne réponds pas à la question
362	Dounia : maîtresse cette image, elle... (inaudible)
363	P. : non, non, non, non, pour chaque document et ça ce n'est pas spécifique à l'histoire, vous avez toujours quelque chose. Océane ?
364	Océane : un ...(inaudible)
365	P. : ah non
366	Amin : un texte pour savoir quels mots ça dit, pour expliquer
367	P. : il y a un mot pour cela. Tu parles de quel texte ? celui là
368	Amin : oui
369	P. : ah non tu es allé trop en bas, donc je ne suis pas d'accord. Mickaël, pour chaque document, nous avons...
370	Mickaël : la source
371	Ah j'allais le dire, maîtresse je voulais le dire....
372	P. : ah, j'ai eu peur. Et alors, chacun son tour.
373	Sily : maîtresse je peux lire la leçon
374	P. : depuis le début de l'année, dans toute discipline on l'a vu, j'ai un document, j'ai toujours une source qui m'explique à quoi correspond le document. Quelle est donc cette source Issa ?
375	Issa : la prise de Jérusalem (lit...)
376	P. : ah
377	Fatou : maîtresse euh, maîtresse, maîtresse comment, qui sait qu'il s'est passé ça maîtresse parce que ils sont tous morts maîtresse, personne ne sait qu'y avait ça
378	P. : oui mais on n'est plus dans la préhistoire ça veut dire qu'on a des traces maintenant et il y a des personnes qui ont réalisé des peintures ou qui ont écrit des choses par rapport à ces événements
379	Alicia : maîtresse y a des flèches
380	P. : tu vois des flèches ?
381	Alicia : euh...des....

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 9

382	P. : mais si moi aussi je vois des flèches
383	Sily : où, où maîtresse ?
384	P. : va plus loin dans ton raisonnement, nous avons des flèches... Alicia nous avons des flèches on est d'accord
385	Alicia : qui font montrer, qui font montrer euh
386	P. : on ne fait pas montrer, on montre
387	Bruit...intervention de P.
388	P. : Alicia, donc une flèche, où une flèche ?
389	Alicia : une flèche
390	P. : donc c'est pas il montre mais elle montre
391	Alicia : elle montre...une tour et aussi y en a une qui montre un homme avec une croix derrière
392	P. : en effet ces flèches nous montrent différents éléments de ce document
393	Sily : on va faire la
394	P. : mais j'ai un problème moi
395	Sily : on va faire le
396	P. : c'est que tout là c'est un peu flou, alors comment je vais faire pour annoter ces flèches ? Oui Lyna ?
397	Lyna : maîtresse ils montrent des, des
398	Sily : des éléphants
399	Lyna : (rit) maîtresse, ils montrent des
400	P. : tu confonds peut-être avec notre document de...
401	Sily : ah des mammouths
402	P. : non mais
403	Rires
404	P. : stop, tu confonds avec le texte sur Hannibal, c'est pas la même période....(explique), stop, ça veut dire que quand même une chose que nous avons étudié lui est revenu....
405	Bavardages...interventions de P.
406	P. reprend sur mammouth et éléphant
407	Lyna : maîtresse ils montrent, ils montrent des images pour dema...
408	P. : c'est une seule et même image, mais comme dit Alicia ils montrent différents éléments, mais je répète moi j'ai les éléments tout flou
409	Lyna continue à marmonner mais ça devient inaudible (pour qu'on écrit, pour qu'on écrit les...)
410	P. : Fatou
411	Fatou : maîtresse les croix ils montrent des personnes et maîtresse peut-être c'est les les les empereurs
412	P. : mais, est-ce qu'on peut répondre là ?
413	Alicia ; ah mais maîtresse ... ???.... Jérusalem
414	P. : c'est tout gris et tout flou
415	Derya : maîtresse on n'arrive pas à bien voir parce que....
416	Certains élèves ont trouvé que le doc se trouve aussi sur le manuel p. 85 – brouhaha
417	Intervention de P. sur le respect quand d'autres parlent
418	P. : donc en effet la partie droite du manuel, vous l'avez vu en partie au musée Vivenel car c'est un autre chapitre qui concerne l'église au Moyen Âge, mais comme vous l'avez étudié l'an dernier j'ai décidé de le mettre de côté et de se concentrer plus sur ce qui se passe vers plus la fin du Moyen Âge, d'accord Alicia. Donc nous maintenant on est dans cette partie, nous sommes au 11ème siècle

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 9

419	Sily : c'est quoi ça ?
420	P. : on y arrive, Fatou ?
421	Fatou : pourquoi maîtresse y a des gens qu'arrivent de loin...
422	P. : ah
423	Sily : ah ouais
424	P. qui a la réponse
425	Sily : moi, moi ils viennent, ils viennent faire la guerre
426	P. : hum hum. Vous vous souvenez quand on a travaillé sur le paysage, on a utilisé des termes particuliers, ce qu'on voit en grand, c'était Amin
427	Amin : en gros c'est les chevaliers
428	P. : ce sont, mais ce n'est pas le terme que j'attendais. Pour que l'on puisse se repérer ensemble.
429	Interruption
430	P. : les disciplines....se concentrer
431	Najma : maîtresse dans l'image qu'on a on voit qu'il y a plus de terre que de ciel
432	P. ah en effet, par rapport au paysage je suis d'accord avec toi, mais ce que l'on voit en plus gros devant nous, comment est-ce qu'on appelle cela ? Kessy ?
433	Kessy : avec la règle.....
434	P. décide d'arrêter.

Séance 10

1	Fatou : maîtresse, je peux dire des choses qu'on a parlé à la dernière séance ?
2	P. : oui, alors de quoi avons-nous parlé lors de la dernière séance ?
3	Fatou : on a vu une image
4	P. : ah bon, et c'était quoi cette image ?
5	Fatou : c'était des, des, des, Chrétiens d'Occident qui, qui allaient faire la guerre avec le monde arabo-musulman parce que parce que le...le....leur chef avait fait, a fait un appel
6	P. : C'est qui leur chef ?
7	Fatou : c'est le pape
8	P. : tu te souviens de son nom ?
9	Fatou : euh...
10	P. : Anissa
11	Anissa : Urbain II
12	P. : Urbain II, d'accord, et pourquoi il avait fait un appel leur chef ?
13	Fatou : parce que, leurs frères aux, aux, aux Chrétiens d'Occident, ils ont été attaqués, par par les Turcs et les Arabes et puis il fallait qu'ils aillent les aider
14	[NB : Fatou produit son discours en tenant le support de la fiche – côté « La prise de Jérusalem » sous les yeux]
15	P. : et où ça ? Ils vont les aider où ? Issa, tu te souviens où est-ce qu'ils partaient ces Chrétiens d'Occident ?
16	Issa : ils sont partis à Jérusalem
17	P. : et pourquoi ils sont partis à Jérusalem ?
18	Issa : pour aller voir le tombeau du Christ
19	P. : aller le voir ?
20	Mahamadou : pour aller prier
21	P. : ce serait bien de demander la parole
22	Issa : pour aller prier
23	P. : vous êtes tous d'accord, c'était pour aller prier ?
24	Non...
25	P. : pas tout à fait. Anissa ?
26	Anissa : pour faire la guerre
27	P. : et pourquoi à Jérusalem ?
28	Anissa : parce leurs frères ils y sont, et que...ils vont chasser les ... (inaudible)... là, de ...
29	P. : oui, mais pourquoi cette ville en particulier, cette ville de Jérusalem ? Dounia ?
30	Dounia : ... (inaudible)... le tombeau du Christ
31	P. : et qu'est-ce que ça a de particulier le tombeau du Christ ?
32	Dounia : maîtresse c'est leur dieu
33	P. : on va accepter cette réponse, en effet c'est le personnage qui est au départ de leur religion, d'accord, et donc maintenant qu'on a remis les idées en place, le document sur lequel nous nous sommes arrêtés, de quoi parle-t-il plus particulièrement ? Océane ?
34	Océane : des chevaliers
35	P. : il parle des chevaliers ? c'est quoi comme document ?...ah ben oui, si on n'a pas le document sous les yeux c'est un petit peu difficile hein. Fatou ?
36	Fatou : maîtresse, il parle, il parle des, des, des Chrétiens d'Occident puis des Chrétiens d'Orient et puis il y a des autres, des autres peuples qui viennent faire la guerre

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 10

37	P. : c'est quoi ce document Fatou ?
38	Fatou: c'est la guerre
39	P. : pourquoi dis-tu que c'est la guerre ?
40	Fatou : parce que maîtresse on les voit avec des lances, des, et des chevaux
41	P. : des chevaux ?
42	Fatou : oui
43	Plusieurs : des chevaux
44	P. : ah oui, hein les oreilles de tes camarades ils ont entendu la même chose, des chevaux. Mais on avait fait une petite remarque sur ce document. Ça m'embêtait. Derya ?
45	Derya : parce que on voyait pas bien l'image, parce que y avait pas de couleur et...
46	P. : eh oui et que la photocopieuse elle nous avait fait des choses pas très jolies, donc comment faire...pour travailler dans de bonnes conditions ? (quelques-uns prennent leur manuel) Dounia
47	Dounia : maîtresse on va regarder dans le manuel
48	P. : dans lequel de manuel ?
49	Dounia : d'histoire
50	P. : tu es sûre ?
51	Dounia : oui
52	P. : comment en es-tu sûre ?
53	Dounia : maîtresse, parce que vous avez fait des photocopies de ce manuel d'histoire
54	P. : moi j'ai d'autres manuels d'histoire, comment es-tu sûre ? Alicia, ce n'est pas le moment je crois
55	Alicia : je cherchais la page
56	P. : mais ce n'est pas ce qu'on a demandé pour l'instant
57	Dounia : ...(inaudible)
58	P. : ben mais moi j'utilise plusieurs manuels d'histoire pour préparer les leçons, alors pourquoi dis-tu que c'est celui-ci ? Mickaël ?
59	Mickaël : parce qu'on n'utilise que celui-là
60	P. : oui, mais je pourrais apporter la grande image en photo. ... Kessy, tes camarades disent que c'est ce manuel...et pourquoi ce serait ce manuel ? ... Mahamadou
61	Mahamadou : euh, parce que y a des trucs sur Jérusalem, y a des indices
62	P. : ils sont où tes indices ?
63	Mahamadou : là-dedans
64	P. : oui alors quels sont tes indices ?
65	Mahamadou : elles sont là
66	P. : montre-nous, lis-nous l'indice qui te permet de dire que c'est ce manuel. Je suis pas sûre que tu regardes...t'as de bonnes informations et des un peu moins bonnes...Issa
67	Issa : parce que ici y a écrit « la prise de Jérusalem – document extrait d'....
68	P. : mais oui, on a la source, on a un titre sous le document et ensuite on a la source, et la source c'est dit « Histoire cycle 3 »
69	Fatou : maîtresse aussi en bas du manuel y a écrit Magnard, et puis sur la source aussi y a écrit Magnard
70	P. : eh oui, donc c'est bien le bon manuel, donc en effet pour aller plus loin, on va aller...
71	Fatou : c'est quelle page maîtresse ?
72	P. : ah ben, il me semble que chaque manuel a un sommaire, donc à mon avis, moi j'ai un sommaire, est-ce que vous avez un sommaire également ?
73	Plusieurs : non...oui...
74	P. : on n'a pas le même manuel alors ?

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 10

75	Si...non maîtresse...
76	Fatou : Kawtar, ici (montre le livre en le levant)
77	Yassine : il faut tourner encore Kawtar
78	P. : on y est tous ?
79	Sily : page combien ?
80	P. : et non non non, y a une part du travail qui doit être faite par vous. Alors, on y est. On a dit qu'on était en quelle période ?
81	Moyen Âge
82	P. : alors, observons Moyen Âge, cherchons les indices
83	Fatou : maîtresse y a maîtresse (elle a trouvé avec Alicia qui a désigné du doigt le bon endroit dans le sommaire)
84	Fatou : maîtresse, au 12, il est écrit la Méditerranée, 11ème siècle, et, et 12ème siècle et puis maîtresse on travaille sur la Méditerranée au, au...la Méditerranée un espace de conflit et puis maîtresse on parle aussi de la Méditerranée (elle a le doigt dessus)
85	P. : donc on va à quelle page ?
86	Fatou : la page 12
87	P. : vous êtes tous d'accord
88	Non... !!! page 85 !!!
89	P. : tu as confondu le numéro du chapitre avec les pages. Au début ce sont les numéros des chapitres et vers la fin au bout à gauche, euh à votre droite pardon en sens inverse, c'est la page, donc vous allez page
90	...85...
91	Fatou : maîtresse là, dans un manuel, on a l'impression que maîtresse que ...(inaudible)...
92	P. : et si je vais page 85
93	Plusieurs : on retrouve l'image
94	P. : vous retrouvez en effet
95	Mahamadou : maîtresse ça veut dire c'est les Musulmans eux ?
96	P. : eh ben on va essayer de comprendre. Comment lit-on un document, quel qu'il soit ? Normalement, je devrais avoir 19 doigts levés. Océane
97	Océane : on lit de haut en bas, de gauche à droite
98	P. : alors, nous t'écoutons, si on lit de haut en bas, de gauche à droite. Qu'observons-nous en haut ?
99	Océane : la Méditerranée
100	P. : mais on parle, on parle pas de la page, on parle du document qui nous concerne pour la leçon. Sily ?
101	Sily : y a, y a des personnes
102	Lyna : non maîtresse
103	Sily : il fait ...(inaudible)...
104	P. : alors Océane a dit ça se lit de haut en bas, de gauche à droite. En haut, toi tu vois des personnes ?
105	Sily : non, à gauche, je vois des personnes
106	P. : Sily, tu n'écoutes pas. Ta camarade a dit, on lit de En haut, tu vois des personnes toi ?
107	Sily : non je vois, je vois de, le le le ciel
108	P. : nous voyons le ciel oui, qu'y a-t-il Kawtar ?
109	Kawtar : on, on voit aussi un château
110	P. : où ça ?
111	Kawtar : à gauche
112	? : non, à droite

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 10

113	Kawtar : ah oui à droite
114	P. : alors à droite ici, mais c'est long alors où ça ?
115	Kawtar : à droite
116	P. : droite, droite, un peu au milieu
117	Kawtar : droite au milieu
118	P. : alors, je vais balader mon doigt, et puis, parce que tu n'es pas assez précise
119	Kawtar : stop maîtresse
120	P. : ceci est un château ?
121	Oui...
122	? : non c'est la mosquée maîtresse
123	P. : c'est une mosquée ?
124	Khaly : n'importe quoi
125	P. : non, non, on fait pas des petits mots n'importe quoi ou autre. Si on n'est pas d'accord avec des propos on explique pourquoi.... Najma
126	Najma : parce que maîtresse, le ch, le, y a les, les 2 tours ils sont, ils sont juste à côté et puis là c'est où il y a le...
127	P. : ça ? Ça c'est ce que tu appelles une tour ?
128	Najma : non maîtresse, juste à côté
129	P. : là ?
130	Najma : oui
131	P. : c'est une tour ?
132	Najma : ah non maîtresse
133	P. : mais vous l'avez sur, vous l'avez plus proche de vous hein
134	Najma : maîtresse non c'est pas un château, c'est où il y a le, le tombeau du... du Christ
135	P. : et comment tu sais que là c'est le tombeau du Christ ?
136	Najma : parce que maîtresse euh on voit euh le.... Maîtresse on voit le....on voit que c'est entouré, pis
137	P. : qu'est-ce qu'est entouré ?
138	Najma : le, le tombeau du Christ
139	? : non
140	P. : où est-ce que c'est écrit que c'est le tombeau du Christ ?
141	Sily : je sais où il est
142	P. : mais pourquoi vous recherchez le tombeau du Christ ?
143	Kawtar : maîtresse pourquoi là y a une petite cloque
144	P. : parce que c'est une sorte de tapisserie et quand on a fait la photographie y a eu une petite pliure mais c'est pas important
145	Najma : maîtresse, maîtresse en bas y a marqué « la prise de Jérusalem, ce document illustre un épisode des croisades l'armée...
146	P. : ah attends, attends, après croisade, j'ai
147	Mahamadou: un point
148	Najma : un point donc je baisse la voix
149	P. : ce document illustre un épisode des croisades je suis d'accord, mais en quoi ça va nous aider à dire si c'est un château ou pas, et vous me dites, vous parlez tous du tombeau, mais en quoi ça nous dit que c'est le tombeau, on nous parle de Jérusalem et Jérusalem c'est une
150	Yassine :....ville
151	P. : ville. Lyna
152	Lyna : maîtresse c'est le château....c'est un château

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 10

153	P. : pourquoi ?
154	Lyna : parce que maîtresse c'est le château à, au Christ
155	P. : le Christ il est encore vivant alors ?
156	Plusieurs : non
157	P. : mais il a un château
158	Lyna : non mais ils l'ont enterré dans leur château
159	P. : on a vu qu'il était enterré dans un château alors
160	Lyna : non
161	Fatou : enterré dans un château ça se peut pas hein
162	Anissa : ... (inaudible)
163	Fatou : dans le château
164	Anissa : ah non
165	P. : Dounia
166	Dounia : c'est l'ancien château du Christ et les...
167	P. : et pourquoi vous dites que c'est le château du Christ. Jésus Christ c'était une personne ?
168	? : oui
169	Amin : ... (inaudible)
170	P. : mais ce n'était pas un seigneur
171	Anissa : maîtresse Amin il a dit c'est pas une personne comme les autres
172	P. : après, on en a fait autre chose, mais au départ c'était une personne, et je vous dis ce n'était pas un seigneur
173	Sily : hein !
174	P. : donc est-ce que le Christ pouvait avoir un château ?
175	...oui...non...
176	Anissa : non parce que ce n'était pas un seigneur
177	P. : y en a qui disent oui, y en a qui disent non...il faut apporter des arguments dans sa réponse, Dounia ?
178	Dounia : maîtresse, c'est c'est pas, c'est pas au, c'est pas au...c'est pas au...le château c'était pour les seigneurs et c'était pas un seigneur
179	P. : en effet, la construction d'un château coûte très très cher et tout le monde ne pouvait pas avoir un château, donc en effet le Christ n'avait pas de château et ce n'était pas le château de Jésus...On est donc au niveau de Jérusalem, oui Fatou
180	Fatou : ben maîtresse je peux dire c'est quoi ..le... la...ce qui est sur l'image
181	P. : alors à ton avis c'est quoi ?
182	Fatou : maîtresse, c'est le...c'est la maison du, du ,du, maîtresse je sais plus son nom...du Urbain, Urbain II maîtresse
183	P. : Urbain II vit à Jérusalem ?
184	...non...
185	P. : alors je vais reprendre cette carte vous vous souvenez (sur la 1ère fiche)...donc Jérusalem ici, c'est là où nous sommes par rapport à cette image, d'accord, on est ici, on est dans le monde
186	Sily : celle-là maîtresse ?
187	P. : arabo-musulman d'accord, Urbain II c'est le pape comme vous m'avez dit et le pape c'est le...ch...
188	Plusieurs : le chef, le chef de...
189	Lyna : de la région
190	P. : de quelle religion ?

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 10

191	Lyna : de Jérusalem
192	Fatou : non maîtresse des Chrétiens d'Orient
193	Lyna : des Chrétiens d'Occident, d'Orient
194	? : d'Occident
195	P. : d'Occident. Jérusalem c'est une ville hein attention ne confondez pas. Oui, ils sont ici d'accord, et le pape ici nous avons une ville qui s'appelle...
196	...Rome...Gênes....
197	Anissa : c'est l'Italie
198	P. : Rome, et dans la ville de Rome, si mes souvenirs sont bons, si je ne dis pas de bêtises, il y a un territoire qui s'appelle le Va-ti-can
199	Fatou : Vatican maîtresse
200	P. : c'est là qu'habite
201	Fatou : le pape
202	P. : le pape, le chef, donc Jérusalem, y a pas la maison du pape
203	Mahamadou : maîtresse en plus Jérusalem c'est pas très très ... ?...
204	Kawtar : c'est un château
205	P. : mais pourquoi vous me dites que c'est un château ?
206	Kawtar : ben parce que il a la forme d'un château hein
207	Dounia : c'est pas un château, c'est un pèlerin
208	P. : à mon avis vous confondez avec, et pourtant on en a en histoire de l'art, en histoire de l'art on avait parlé d'un..., je vois ce que vous voulez dire mais vous n'arrivez pas à sortir les mots de votre bouche. Oui ?
209	Fatou : maîtresse c'est, c'est, si ils vont dans dans cette maison eh ben ils vont faire une bonne action
210	P. : on essaye à identifier ce que c'est cette construction-là hein, enfin si il y en a une ou si il y en a plusieurs. Khaly ?
211	Khaly : une citadelle
212	P. : où est-ce que tu parles d'une citadelle, elle est où la citadelle ?
213	Fatou : maîtresse c'est quoi une citadelle ?
214	P. : ah c'est quoi une citadelle Khaly ? Tu nous parles de citadelle, explique-nous ce qu'est une citadelle.
215	Khaly : c'est un château
216	P. : une citadelle et un château c'est la même chose ?
217	Khaly : non, c'est pas les mêmes
218	P. : ce n'est pas les mêmes, et elle est où la citadelle alors ? Montre-moi que je montre aux autres. (va près de Khaly et lui propose de chercher dans le dictionnaire)
219	P. : donc, en fait ici, vous avez cherché, mais la solution n'a pas été trouvée. Qu'y a-t-il Amin ?
220	Amin : maîtresse c'est une édifice gothique
221	P. : euh t'as été regardé à l'autre page, mais l'autre page c'est la leçon précédente. Anissa ?
222	Anissa : je sais, là vu qu'ils se dirigent vers...je sais pas c'est quoi, ils se dirigent vers...
223	P. : ils se dirigent vers là, oui en effet vers ces constructions
224	Anissa : ça veut dire que c'est les, les Arabes, les Arabes et les Turcs qui vont dedans
225	P. : mais c'est quoi ça alors ? Derya
226	Derya : la ville de Jérusalem
227	P. : ben oui
228	Anissa : c'est quoi ?
229	P. : le titre c'est la prise de Jérusalem

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 10

230	Fatou : maîtresse c'est derrière que...
231	P. : vous avez dit ils vont vers là, donc ici en effet c'est la ville de Jérusalem
232	Dounia : mais c'est pas une ville ça
233	P. : comment ?
234	Dounia : c'est pas une ville ça là
235	P. : si, on en voit une partie, on ne la voit pas en entier ça dépend d'où tu te places. On a vu que un même monument, selon où se plaçait, ou un paysage, selon où on se place, on voit pas la même chose. Souviens-toi quand on est allé au musée Vivanel, on a vu le château de Pierrefonds, il y avait plusieurs tableaux du château de Pierrefonds, c'est le même château et pourtant on ne voyait pas les mêmes choses, ça dépend où tu te places, d'accord ? (Dounia acquiesce) Donc là nous sommes en présence d'une partie de la ville de Jérusalem. Qu'y a-t-il Lyna ?
236	Lyna : maîtresse, euh, ils ils ils ont mis des grillages (montre sur le manuel)
237	P. : des grillages ?
238	Dounia : devant la ville
239	P. : devant vous voulez dire là ?
240	Mahamadou: des barbelés...
241	Lyna : non, c'est pas ça
242	Dounia montre sur le manuel
243	Fatou : des remparts, de remparts, des remparts
244	P. : eh voilà, votre camarade a trouvé le terme
245	Issa : maîtresse j'allais dire rempart depuis tout à l'heure
246	P. : eh on n'est pas au concours du premier, l'important c'est d'avoir retenu, de réutiliser ce qu'on a déjà appris
247	Khaly : maîtresse j'ai trouvé
248	P. : nous arrivons. En effet nous sommes en présence de rempart. Attendez, alors c'est quoi une citadelle, lis-nous
249	Khaly lit la définition de citadelle
250	P. : alors est-ce que c'est une citadelle que nous observons ? ça protège la ville qu'elle domine...dominer c'est être le plus grand hein
251	Khaly : oui elle est plus grande
252	P. : c'est plus grand que la ville ?
253	Lyna : non
254	Khaly : si
255	Anissa : non parce que c'est ça une citadelle
256	P. : alors, est-ce une citadelle ? C'est une citadelle ou ce sont des remparts ? (en montrant au tableau)
257	Khaly : des remparts
258	P. : oui, mais en tout cas, ça aurait pu. Tu as un mot qui était intéressant. Donc, rempart, tout autour, donc on peut dire que...
259	Interruption : un élève arrive
260	P. : donc si j'ai des remparts autour d'une ville...on dit que cette ville est...
261	Plusieurs : protégée
262	P. : oui je suis d'accord mais on a vu un autre terme...en histoire de l'art
263	Kawtar : est occupée
264	P. : ah bon quand tu es protégé, tu es occupé toi ?
265	Kawtar : ben oui
266	Fatou : maîtresse ils sont armés, armés

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 10

267	? : maîtresse des remparts, ça sert, ça sert à protéger
268	P. : oui, mais on a vu qu'une ville qui est entourée de remparts, on disait que c'était une ville, et il me manque un mot
269	Amin : ils protègent le château
270	? : privé, vie privée
271	P. : merci de ne pas répondre à ma question, mais de répondre à la tienne Amin
272	Fatou : elle a dit si ils ont des remparts....
273	P. : Dounia ?
274	Dounia : maîtresse ils sont entourés
275	P. : c'est pas le terme de entouré
276	Lyna : maîtresse c'est une ville rempadeuse
277	P. : je crois que ce mot n'existe pas, tu viens de nous inventer un mot Lyna. Dounia
278	Dounia : maîtresse c'est une ville où personne a le droit de rentrer
279	Kawtar : une ville privée
280	Mahamadou : une ville privée ?
281	P. : alors quand on est protégé, on ne pas y rentrer ni sortir alors, on est bloqué, on est en prison ?
282	Dounia : ...guerre, quand ils font la guerre eh ben ils mettent des remparts pour pas...
283	(plusieurs lèvent le doigt de manière véhémence)
284	P. : alors, c'est la guerre, hop on sort les remparts, pouf pouf et ils viennent.
285	? : non c'est pas ça
286	P. : ils sont là, les remparts ils sont là dès qu'on construit la ville
287	Dounia : ah...
288	P. : donc on ne peut ni entrer ni sortir
289	Kawtar : maîtresse c'est une ville prisonnée
290	Lyna : non, maîtresse on paye son...
291	Kawtar : parce que on peut rentrer, mais personne peut rentrer mais nous on peut sortir et rentrer, mais personne peut
292	P. : alors soit je peux rentrer et sortir, soit je ne peux pas du tout
293	Kawtar : on peut rentrer sortir, sauf personne a droit de rentrer y a que eux qui, qui ont droit
294	P. : oui, il y a une porte plus ou moins protégée, tu peux entrer ou sortir et on décide de te laisser entrer ou sortir. D'accord. Mais on revient si j'ai une ville entourée de remparts, je dis que ma ville est...Ilhame
295	Ilhame : fortifiée
296	P. : fortifiée, oui, donc Jérusalem
297	Fatou : maîtresse fortifiée ça veut dire attaquée
298	P. : non, Jérusalem est entourée de remparts, Jérusalem c'est une ville....
299	Fatou : c'est quoi fortifiée alors
300	P. : ça veut dire qu'elle est entourée de remparts, elle est protégée
301	Mahamadou : maîtresse, ça ... (inaudible)...
302	P. : donc est-ce que parmi tous les éléments que nous avons cités, est-ce que un de ces éléments peut être mis quelque part sur notre image où il y a des flèches. Donc, on a l'image en couleur sur le manuel, mais on a toujours notre leçon avec notre image, avec son titre et sa source, mais nous avons dit la dernière fois que nous avons des flèches. Est-ce que avec tout ce que nous avons dit nous pouvons écrire quelque chose ?...Quoi et où Najma ?
303	Najma : maîtresse là où...
304	P. fait le schéma de l'image au tableau avec la position des flèches

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 10

305	Anissa : le schéma de quoi maîtresse ? Ah oui !
306	P. : alors ?
307	Najma : ici
308	P. : j'ai le schéma donc tu peux utiliser des termes d'orientation
309	Kawtar : ça protège contre les attaques
310	Najma : ça protège contre ceux-là qui font la guerre
311	P. : les flèches elles nous permettent de...
312	Najma : ... (inaudible)...
313	Najma : maîtresse ici y a comme des, des grandes flèches...
314	P. : dans tout ce que nous avons dit, est-ce que l'on peut légènder une partie
315	Kawtar : oui
316	Dounia : maîtresse la partie droite
317	P. : oui, mais dans la partie droite j'ai cinq flèches. Est-ce que nous pouvons légènder les 5 flèches ?
318	Dounia : oui
319	P. : vous êtes d'accord ? ... Donc, en fait, on a analysé toute l'image puisque j'ai une flèche en haut, jusque une flèche en bas
320	Kawtar : on fait maîtresse en haut à droite
321	P. : tu arrêtes. La question était avec tout ce que l'on a dit sur l'image, je vous signale juste qu'on a fait même pas un tiers de l'image, est-ce que nous pouvons légènder une partie ou tout ?... Fatou
322	Fatou : c'est on nous montre les remparts, la ville de Jérusalem, qui a été fortifiée
323	P. : et sur quelle flèche alors ?
324	Fatou : sur la première flèche
325	P. : la première flèche tu mettrais quoi ?
326	Fatou : les remparts
327	P. : vous êtes d'accord, la première flèche montre les remparts ?
328	Non...non...pas la première
329	Fatou : euh maîtresse la deuxième, la première elle montre une tour
330	P. : on va revenir sur la première, c'est pas exactement une tour, mais est-ce que une flèche indique les remparts ?
331	...Oui...
332	P. : vous êtes sûrs ?
333	...oui...
334	P. : laquelle
335	Mickaël : la deuxième
336	P. : celle-ci
337	Mickaël : oui
338	P. : alors on va l'écrire avec notre stylo
339	Anissa : non, c'est pas les remparts ça
340	...si...
341	P. : la deuxième flèche ne nous montre pas les remparts ?
342	Anissa : non (se lève, livre à la main)... Ah oui j'avais confondu avec la première
343	P. : ça arrive on peut se tromper
344	Mahamadou : maîtresse on fait où ? là ?
345	P. : la seconde flèche indique en effet les remparts

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 10

346	Sily : on fait comme la maîtresse ?
347	Les élèves écrivent, repèrent les flèches
348	P. : mais j'aimerais bien en effet qu'on revienne sur la première flèche. Alors c'est quoi ce premier bâtiment, cette première construction indiquée par la flèche. Regardez avec votre image en couleur. Elle a un aspect particulier quand même cette construction. Dounia
349	Dounia : une meurtrière
350	P. : une meurtrière ? La flèche n°1 nous indique une meurtrière ?
351	...non...
352	P. c'est quoi une meurtrière Dounia ?
353	Dounia : c'est pour regarder, c'est pour regarder ... les gens qui font la guerre
354	P. : on les trouve où les meurtrières ?
355	Dounia : dans un château
356	P. : est-ce qu'on a dit que ceci était un château ?
357	...non....
358	P. : donc est-ce que ça peut être une meurtrière ?
359	...non...
360	P. : non. Lyna ?
361	Lyna : maîtresse c'est une tour
362	P. : c'est une tour
363	Dounia : elle avait dit non la maîtresse
364	P. : je crois en effet qu'on avait dit que cette proposition n'était pas correcte. Fatou ?
365	Fatou : maîtresse je pense que ce bâtiment eh ben maîtresse c'est quand ils sont, c'est quand ils sont attaqués, eh ben y a quelqu'un qui monte tout en haut et qui prévient la ville
366	P. : regardez, regardez bien, observez
367	Anissa : si c'est une église....oh pardon
368	P. : on voit des choses particulières.
369	Fatou : maîtresse je vois pas après ...à écouter...
370	P. : C'aurait été bien de demander la parole
371	Anissa : c'est une église parce que y a des dessins qu'on trouve dans une église sur la...
372	Fatou : sur les fenêtres
373	P. : c'est ce qu'on appelle une rosace
374	Kawtar : elle y est pas la rosace maîtresse hein
375	? : une toute petite
376	P. : et si on observe bien un moment...nous observons une croix logiquement... faut vraiment avoir de très très bons yeux mais en effet les rosaces sont particulières
377	Anissa : si Kawtar, tu vois...là...
378	P. : donc est-ce que, comme a dit Anissa, cette construction serait une église
379	...oui....
380	Lyna : je suis d'accord
381	P. : il y a de fortes probabilités en effet. Qu'y a-t-il ?
382	Yassine : maîtresse Jérusalem c'est que dans un pays ou deux pays ?
383	Lyna : ville ! la maîtresse elle a dit que c'était une ville
384	P. : c'est une ville, dans un pays
385	Fatou : maîtresse Jérusalem c'est écrit... maîtresse, maîtresse
386	P. : mais c'est vrai qu'en ce moment cette ville est particulière encore...
387	Yassine : ... (inaudible)...

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 10

388	P. : T'as été ailleurs ?
389	Yassine (montre la carte en fin de manuel) : parce que là y a écrit Jérusalem et (inaudible)....
390	P. : c'est parce que depuis cette période, et encore maintenant, cette ville est le lieu de différents ... (inaudible)... donc elle est très disputée encore maintenant. Donc est-ce que la flèche n°1 représente une église
391	...oui...
392	Yassine : oui
393	Dounia : non parce que maîtresse dans une église normalement en haut y a une croix et là y en a pas
394	P. : elle est forcément au sommet la croix ?
395	Fatou : non pas toujours maîtresse
396	P. : alors, alors, on va aller
397	Anissa : ah elle est là la croix
398	P. : on va aller voir, nos yeux vont se balader sur la page de gauche et on nous montre un édifice gothique sur la page de gauche, on nous dit cathédrale, cathédrale c'est une église mais beaucoup beaucoup plus importante, d'accord, mais c'est pour la même religion, et un peu plus loin on a un édifice roman, une église
399	Lyna : maîtresse on les voit
400	P. : est-ce que pour les deux vous observez une énorme croix ?
401	...non...
402	Lyna : maîtresse je la vois moi
403	Dounia : elle est petite maîtresse
404	P. : alors en effet sur l'édifice roman on observe
405	Lyna : une croix en haut
406	P. : des croix au sommet
407	Alicia : maîtresse c'est une église gothique
408	P. : mais est-ce qu'on voit l'église de près ou de très loin
409	Dounia fait le signe pointu avec ses mains
410	...très loin...
411	Anissa : en fait ...
412	P. : non, là, sur la page 84
413	Fatou : un peu près maîtresse
414	P. : là, si on observe bien, notre ville de Jérusalem elle prend combien par rapport à tout le document ?
415	Fatou : un mètre
416	Anissa : quatre
417	P. : si je coupe
418	...trois, trois
419	Lyna : trois mètres
420	P. : pas en mètres, mais on peut couper en 3 parts égales et ça représente même pas un tiers... (encore justification que l'on ne voit pas tous les détails)... donc on ne voit pas la croix mais c'est bien une église. Donc on peut écrire une église. Une église c'est pour quelle religion ?
421	Fatou : pour les Chrétiens d'Occident et d'Orient
422	P. : c'est pour les Chrétiens en effet, ça veut dire qu'il y a des Chrétiens
423	Anissa : maîtresse c'est une église pourquoi on n'écrit pas une majuscule
424	P. : c'est un édifice, ce n'est pas un nom propre, une église c'est un nom commun, donc pas de majuscule....donc ça veut dire que nous avons des Chrétiens dans cette ville de Jérusalem

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 10

	même si cette ville se situe dans le monde
425	....musulman...
426	Fatou : arabo-...
427	P. : si on a une église, ça veut dire qu'on a des Chrétiens
428	Lyna : maîtresse, même les français qui n'ont pas de religion, ils peuvent y aller à l'église
429	P. : oui parce que il y en a qui vont dans les monuments religieux...pour aller prier...et y en a d'autres, comme nous quand on va à l'église saint antoine, nous on y va pour étudier l'architecture
430	Fatou : maîtresse y en a qui y vont pour observer
431	P. : exactement, c'est ce que l'on fait nous
432	Lyna : parce que maîtresse un jour j'étais dans la voiture et j'avais vu qu'y avait des personnes qui allaient dans une église et puis devant j'avais vu le pape avec une croix sur...
433	P. : ah ce devait peut-être pas être le pape, ça devait être l'homme d'église, il avait mis ses beaux vêtements parce qu'il allait faire
434	Lyna : c'était noir et blanc maîtresse, avec une croix
435	P. : ah peut-être que là cette fois-ci, d'accord. Oui, parce que, comme dans votre religion, chez les Chrétiens soit on se marie juste à l'église, soit on va à l'église pour se marier devant dieu. Voilà, on revient...
436	Kawtar : c'est pas dieu, c'est jésus
437	P. : jésus c'est la personne qui a donné la religion, mais on dit on croit en dieu. On revient au document
438	Anissa (en montrant sur le manuel) : maîtresse là si ça ça appartient pas à eux, donc ça ça leur appartient pas, vu que les Chrétiens ils vont pas là-bas
439	P. : ah mais si on a une église ça veut dire que la ville de Jérusalem ; elle est habitée par des personnes qui n'ont pas la même religion
440	Fatou : maîtresse j'ai trouvé quelque chose
441	P. : qu'as-tu trouvé alors
442	Fatou : maîtresse à la 4ème flèche eh ben y a y a une une reine
443	P. : une reine ?
444	Fatou : oui
445	Anissa : c'est des personnes
446	Fatou : non parce qu'ils montrent une femme et puis une femme ...
447	Plusieurs : c'est la 5ème
448	P. : ah ! alors on va aller progressivement d'accord. Là, on a compris on s'occupait des constructions
449	Fatou : maîtresse parce que les femmes elles faisaient pas la guerre avec, avec...
450	P. : les femmes ne font pas la guerre ?
451	...si...non....
452	Kawtar : parce qu'elles sont trop faibles
453	Khaly : ça veut rien dire ça hein
454	Kawtar : si maîtresse
455	....brouhaha
456	P. : hop, hop, hop. On parle d'aujourd'hui ou du Moyen Âge ?
457	Plusieurs : du Moyen Âge
458	Mahamadou : d'aujourd'hui
459	P. : alors on va faire en deux parties pour Mahamadou. Aujourd'hui, les femmes ne font pas la guerre
460	...non...si...

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 10

461	P. : alors on va réexpliquer à ce monsieur qui apparemment vit à une autre époque que maintenant...au 21ème siècle les hommes et les femmes ont les mêmes droits, j'ai entendu tout à l'heure, il n'y a plus la guerre. Il n'y a pas la guerre en France, mais dans le monde, il y a encore des endroits où il y a la guerre
462	Fatou : en Asie
463	Kawtar : au Japon
464	Yassine : en Israël y a la guerre
465	P. : donc, et chaque pays, notamment la France, a une armée et dans l'armée française, il y a des femmes, les femmes ne sont pas plus faibles que les hommes
466	Kawtar : si les hommes ils sont musclés
467	P. : parce que tu n'as pas de muscles toi ? sans muscles, tu ne pourrais pas te déplacer
468	Brouhaha...rires...
469	Yassine : maîtresse, la guerre elle est faite par... (inaudible)...
470	P. : oui normalement une guerre est effectuée par des militaires mais parfois des personnes non militaires la font quand même
471	Yassine : ... (inaudible)...
472	P. : donc, on revient à notre sujet s'il vous plaît. Aujourd'hui les femmes peuvent faire la guerre
473	Brouhaha
474	P. : les filles les garçons, les femmes et les hommes ont les mêmes droits
475	? : c'est vrai ?
476	P. : donc les femmes ont le droit d'être militaires, et si elles sont militaires elles font les mêmes choses que les hommes donc, elles vont, quand on les appelle, elles vont à la guerre, ça c'est aujourd'hui. On revient au Moyen Âge...Anissa, au Moyen Âge
477	Anissa : avant au Moyen Âge, les femmes ils avaient pas le droit de faire la guerre
478	P. : et pourquoi
479	Anissa : ils ont pas eu le droit de...j'sais pas....parce que aujourd'hui ils ont le droit mais avant ils avaient pas le droit de le faire
480	P. : tu es sûre ?
481	Anissa : oui
482	P. : mais qu'est-ce qu'elle faisait alors ?
483	Anissa : ben j'sais pas, ben c'est peut-être des statues hein
484	P. ce sont des statues ?
485	Brouhaha
486	P. : en plein, en pleine image sur la prise de Jérusalem ?
487	Rires
488	Anissa : parce que ils ont des ... (inaudible)... dans un chariot
489	P. : regarde bien l'image. ... Anissa a dit vrai, à l'époque du Moyen Âge, les hommes et les femmes n'avaient pas les mêmes droits, donc en effet les femmes n'allaient pas à la guerre, et pourtant vous avez bien vu
490	Sily : là, y a une femme
491	P. : au milieu, en bas de l'image nous avons bien des dames...et des enfants et que pour ces personnes...
492	Fatou : ils les encouragent
493	Mahamadou : ouais ! ouais ! allez-y, allez-y
494	Rires
495	P. : Fatou, qu'est-ce que tu veux dire par ils les encouragent ?
496	Fatou : parce que maîtresse vous avez dit qu'ils, qu'ils font pas la guerre, qu'ils font pas la

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 10

	guerre
497	P. : qu'ils faisaient,
498	Fatou : qu'ils faisaient
499	P. : ça tombe bien tout à l'heure on a commencé l'imparfait, c'est pile de l'imparfait que tu emploies... donc
500	Fatou : et puis maîtresse ils ont un panier ça veut dire que, que ils ....des...des...à manger
501	P. : ils cueillent à manger ? Non, y a pas à rire parce que une partie de ce qui a été dit est très pertinent, au contraire
502	Fatou : maîtresse ils ont un panier à la main
503	P. : ils ont un panier dans leur main oui
504	Fatou : ah maîtresse ils ont apporté de l'eau, quelque chose pour quand ils ont soif
505	P. : alors observons ces personnes, ces dames et ces enfants
506	Bruit...
507	P. : observez bien ces personnages. Partent-ils de là où ils sont c'est-à-dire sortent-ils de l'image ou bien avancent-ils vers les autres personnes ?
508	Bruit
509	P. : Dounia
510	Dounia : maîtresse ils avancent ?
511	P. : c'est-à-dire, ils sortent de l'image ou ils vont vers les autres ?
512	Dounia : ils vont vers les autres maîtresse
513	P. : vous êtes d'accord ? et pourquoi ? pourquoi dis-tu ça Dounia ?
514	Dounia : ils sortent parce que on voit pas beaucoup leur, leur ...inaudible...
515	Yassine : en fait maîtresse, faut qu'ils se défendent si ils ont plus de ...
516	P. : mais là tu réponds à ta question mais pas à celle que j'ai posée. Donc, on cherche à savoir, ces enfants et ces dames qui ont des paniers, on ne sait pas ce qu'il y a dedans, à la main, que font ces personnes ? elles partent de la scène là où il y a les combats ou bien elles rentrent vers ces personnes qui combattent ? Il faut justifier sa réponse. Anissa ?
517	Anissa : elles rentrent vers, parce que maîtresse là y a le, la chose qui y a en dessous des dames, elles avancent vers (geste de la main) les les personnes-là qui font comme ça
518	P. . mime le déplacement
519	Anissa : vers eux... parce que... si ils seraient partis comme ça ils seraient tournés comme ça (avec les gestes de la main)
520	P. mime à nouveau.... Qu'est-ce que vous voyez de moi ?
521	Fatou : maîtresse on voit leur dos et puis maîtresse moi je dis qu'ils sont des habitants de la ville de Jérusalem et puis ils sont revenus de leur cueillette
522	P. : en effet, on voit leur dos, ça veut dire qu'ils vont vers...les personnes qui se battent....Donc, je vais donner une explication parce que on ne peut pas tout deviner...En effet ils vont...on voit leur dos ça veut dire qu'ils vont vers...en fait ces dames et ces enfants viennent apporter de la nourriture aux troupes, aux personnes qui se battent, ils les ravitaillent, comme avait dit Fatou, c'est peut-être de la cueillette c'est de la nourriture. Parce que une bataille ça dure pas 30 minutes, pouf, pouf, c'est terminé, c'était très très long
523	Anissa : mais ils ont pas assez, ils ont que des petits ...
524	P. : mais est-ce qu'on voit tout le monde ? on n'a qu'une partie de la scène....
525	Bruit
526	Fatou : maîtresse je sais elle correspond à quoi la 4ème aussi maîtresse
527	P. note la légende de la flèche au tableau, les élèves copient.

Séance 11

1	Dounia : maîtresse, on avait vu qu'il y avait des flèches
2	P. : ben oui, c'est le but quand on légende on indique d'une flèche ; et on n'avait pas expliqué des petites choses
3	Dounia : on avait vu une église
4	P. : une église ?
5	Sily : oui, non ! un château
6	P. : ça se situe où déjà cette image ?
7	Dounia : à Jérusalem
8	Mahamadou : à Jérusalem
9	P. : et ça se situe où déjà Jérusalem ?
10	Mahamadou : en Asie, ça se situe hum..., ah dans l'état musulman
11	P. : mais pas vraiment l'Asie hein, regarde Jérusalem ici, on est dans la zone de la mer Méditerranée, l'Asie c'est beaucoup plus...
12	Plusieurs (Mahamadou pour commencer) : Achre
13	Yassine : ... état musulman
14	P. : attend que je reprenne euh...il est là
15	Yassine : en Palestine
16	P. : je reprends notre planisphère, vous vous l'avez en petit ; Méditerranée d'accord ? On est... regarde bien la carte, comme tu es devant
17	Mahamadou : on est là
18	P. : là ?
19	Mahamadou : vers là
20	Yassine : maîtresse c'est à côté de l'Egypte
21	P. : elle est là regarde, dans l'état actuel d'Israël, regardez, Mahamadou a regardé, on vous le montre, je mets mon doigt, là où il y a mon doigt. Notre carte sur la leçon date du Moyen Âge, celle-ci c'est actuel, d'accord. Jérusalem est toujours ici d'accord, et l'Asie, quand on parle d'Asie, on parle plus de cette zone
22	Mahamadou : elle est plus à l'Ouest
23	P. : on est plus à l'Ouest, même si on est à la limite parce que regarde on avait mis une couleur par continent, et Jérusalem je te l'accorde c'est dans la partie rose mais on est à la limite. Quand on parle d'Asie c'est encore un peu plus à l'ouest. Donc en effet, tu as dit autre chose en parlant de Jérusalem, ça se situait où Jérusalem ?
24	Mahamadou : ça se situait là
25	P. : dans ?
26	Mahamadou : dans l'état musulman
27	P. : dans l'état musulman. Et vous me dites que la première flèche, c'est ?
28	Plusieurs : une église
29	Dounia : entre parenthèses, on avait mis...
30	Fatou : maîtresse, entre parenthèses, vous avez mis Chrétiens
31	P. : et pourquoi est-ce qu'on avait mis Chrétiens entre parenthèses
32	Dounia : parce que les Chrétiens vont dans une église, et les Musulmans vont dans une mosquée
33	P. : et donc, qu'est-ce que ça veut dire, c'est pas dit directement, mais qu'est-ce qu'on doit comprendre du fait qu'il y ait une église à Jérusalem, alors que nous sommes dans un lieu musulman. Indirectement, qu'est-ce qu'on doit comprendre du fait qu'il y ait une église ?

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 11

34	Dounia : parce que c'est les Chrétiens qui l'ont, qui l'ont...
35	P. : on doit comprendre qu'à Jérusalem en effet les différentes religions sont présentes. C'est tout ce que nous avons légendé ?
36	Mickaël : les remparts
37	P. : des remparts, et ça voulait dire quoi ça si nous avons des remparts ?
38	Mickaël : c'est une ville fortifiée
39	P. : ça veut dire que Jérusalem était une ville fortifiée, protégée en effet. On avait terminé ?
40	Sily : non, des femmes
41	P. : ah oui, vous étiez passé...vous aviez lu le début de l'image et, hop, vous étiez directement descendu
42	Dounia : on avait écrit les femmes ravitaillent
43	épisode sur le sens de ravitailler
44	P. : observez cette image page 85
45	Mahamadou : maîtresse, c'est quoi ça ?
46	P. : je ne sais pas
47	Dounia : le château
48	P. : on va essayer de comprendre. Normalement, comment se lit un document Yassine ?
49	Repérage sur le document (haut, bas, droite, gauche)
50	P. : essayons de voir ce que nous montre cette flèche....Amin
51	Amin : c'est un chevalier
52	P. : c'est quoi un chevalier Amin ?
53	Sily : un cavalier
54	P. : c'est quoi un chevalier
55	Sily : maîtresse, des cavaliers
56	Amin : c'est quelqu'un qui combat
57	P. : mais encore....chevalier, j'entends quoi dans chevalier
58	Plusieurs : cheval
59	P. : et les personnes que l'on nous montre là sont sur des chevaux ?
60	Non
61	Amin : ah, c'est des guerriers
62	P. : regardez bien l'image...ces personnes ont quelque chose
63	Mahamadou : ah, dans les mains
64	Lyna : des épées
65	P. : observez bien, on est bien sur la partie droite de l'image
66	Dounia : des bâtons
67	?? : c'est pas des bâtons
68	Alicia : c'est des haches
69	??? : des épées
70	P. passe et montre l'endroit sur l'image
71	Océane : maîtresse ils ont des épées
72	P. : ils ont des épées...tout le monde valide cette proposition ?
73	Non....oui...
74	Amin : c'est pas des épées
75	P. : ce ne sont pas des épées, alors qu'ont-ils ces personnes ?
76	Sily : ben non c'est pas épées maîtresse

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 11

77	Amin : ils ont, euh...ça, des bouts de bois là
78	P. : des bouts de bois ?
79	Amin : ouaih, comme ça
80	Sily : c'est pas des épées ça maîtresse
81	Brouhaha
82	P. : alors Anissa nous dit, ils ont des épées, comme ça ça se peut pas
83	Non...
84	Issa : c'est des arcs
85	P. : c'est des arcs
86	Amin : voilà, c'est ça
87	Yassine : une arc
88	Issa : une arc, ils ont...
89	P. : refais ta phrase
90	Issa : ils ont des arcs
91	P. : t'as dit c'est des, maintenant tu dis ils ont
92	(détails sur la syntaxe et la liaison)
93	P. : ce sont des arcs ?
94	Non...
95	P. : ce serait quoi Issa alors ça ?
96	Issa : des arcs
97	Plusieurs : une flèche
98	Mahamadou : des trucs là, les trucs
99	P. : des flèches ?
100	Oui....
101	P. : les personnes elles auraient des arcs et des flèches et elles tireraient
102	Oui....
103	Mahamadou : des trucs
104	Yassine : comme c'est la guerre ils ont, ils ont des arcs, et....(inaudible)...se protéger
105	P. : les arcs, c'est pour se protéger
106	Yassine : ah ouais
107	P. : tu te protèges quand tu as un arc ?
108	Yassine : maîtresse j'ai confondu avec le bouclier
109	P. : alors ça sert à quoi un arc ?
110	Plusieurs : à tirer
111	P. : c'est fait pour se défendre ?
112	Plusieurs : Oui maîtresse
113	P. : c'est plus pour ...
114	Attaquer
115	P. : et où est-ce qu'ils attaqueraient alors ?
116	Plusieurs : Jérusalem
117	Yassine : sur le château de Jérusalem
118	P. : on a un château ?
119	Yassine : euh, sur l'église
120	Brouhaha
121	Mickaël : sur la ville de Jérusalem

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 11

122	P. : je sais que c'est tout petit mais regardez, vous avez déjà dit qu'il y a des remparts, si j'observe les remparts, je vois des sortes de petites boules tout le long des remparts, je vois ici des personnes qui, en effet, d'après ce que vous me dites et je serai plutôt d'accord avec vous, qui ont des arcs, et vers où sont dirigés les arcs ? Dounia
123	Dounia : vers la prise de Jérusalem
124	P. : non ça peut pas être la prise de Jérusalem
125	Plusieurs : la ville...
126	P. : la prise c'est ce qui est en train de se passer sur toute l'image
127	Dounia : la ville de Jérusalem
128	P. : mais oui, ces petites boules là tout le long des remparts c'est quoi ?
129	Lyna : c'est des piquants maîtresse
130	Mickaël : des soldats de Jérusalem
131	P. : ben c'est fort probable oui. Comme dit Mickaël on voit pas puisqu'on est loin, mais ce sont les personnes qui défendent, derrière les remparts
132	Mahamadou : elles jettent des flèches sur ... (inaudible)...
133	P. : donc les personnes qui sont en bas essaient de lancer des flèches vers les personnes qui sont en haut des remparts
134	Mahamadou : mais même ceux qui sont en haut ils jettent des flèches
135	Dounia : pour se défendre
136	P. : donc y en a un petit peu ou beaucoup là ?
137	Beaucoup
138	Dounia : beaucoup parce que il y en a qui arrivent là-bas
139	P. : est-ce que vous connaissez le terme d'une personne qui se bat avec des arcs et des flèches ?
140	Amin : non, mais moi c'est pas pour ça, maîtresse
141	P. : ah ben tu gardes ton idée sur le côté... Fatou
142	Fatou : oui, maîtresse, c'est... des arcs
143	P. : des arcs c'est l'objet, d'accord, et les personnes qui se battent avec les arcs
144	Issa : maîtresse, ils combattent
145	P. : ils combattent mais comment est-ce qu'on appelle les combattants avec des arcs
146	Issa : des cavaliers
147	P. : ben cavalier, qu'est-ce qu'on a dit qu'on entendait dedans, on a dit quoi ?
148	Issa : chevalier
149	...
150	Kawtar : des archers
151	Dounia : ça existe ça ?
152	P. : c'est pas mal, mais je ne le connais pas celui-ci. C'est pas grave, on sait ou on sait pas, on a le droit de pas savoir
153	Issa : c'est des combattants
154	P. : ces combattants ont un nom particulier
155	Brouhaha
156	P. : un combattant qui a pour arme un arc et des flèches on appelle ça un archer, mais à l'heure actuelle, les archers existent toujours,
157	Mahamadou : les trucs là
158	P. : mais ils ne combattent plus
159	? : pourquoi ?
160	P. : plus pour tuer, ce sont des compétitions, c'est devenu un sport, le tir à l'arc

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 11

161	Ah ouais !
162	Kawtar : on peut dire un archeur hein
163	P. : archer, pas archeur
164	(écriture de la légende sur le doc)
165	P. : alors, on va rester un peu dans la même zone parce que il y a un lien entre les nombreux archers que vous venez d'identifier et ce qui se passe ici
166	Kawtar : euh là, avec la 2 ^{ème} flèche, c'est eux qui ramassent les bâtons pour après les tirer
167	P. tu tires des bâtons ?
168	Fatou : des lances
169	P. : tes camarades ont donné le vocabulaire alors pourquoi tu l'emploies pas ?
170	Mahamadou : ah ouais
171	? : j'sais pas comment ça s'appelle maîtresse
172	...des flèches....des flèches....
173	P. : ben ce sont des flèches. Vous êtes d'accord avec ce que vient de dire Kawtar ?
174	Oui...
175	P. : et pourquoi ils font ça ?
176	Kawtar : parce que ils sont dans la même ville et ils veulent aider pour qu'après quand eux ils ont plus de flèches ben ils vont leur en redonner
177	Issa : non maîtresse, ils vont pas leur donner puisque après ils peuvent les tuer
178	P. : attends, on va voir...ils ramassent les flèches, ils vont les donner à qui ?
179	Kawtar : aux personnes
180	P. : auxquelles personnes ?
181	Kawtar : qui font la guerre
182	P. : oui mais, ils font tous la guerre, donc ils vont les donner aux personnes qui sont au sommet des remparts ou aux nombreux archers
183	Brouhaha
184	Lyna : maîtresse, ils vont les donner aux gens qui sont au sommet des remparts
185	P. : donc tu penses que les personnes qui sont ici, au premier plan, elles ne sont pas avec les personnes qui sont ici
186	Lyna : non maîtresse parce que ils ont pas la même tenue
187	P. : ils n'ont pas la même tenue, d'accord. Alors, ..., donc là, on va dire...nous et pis à côté, on n'est pas ensemble, on n'est pas de la même école
188	...si...
189	P. : ah ben non on n'a pas la même tenue
190	Anissa : mais on est la même école
191	P. : non, on n'a pas la même tenue. Alors Lyna ?
192	Fatou : maîtresse moi je suis pas d'accord
193	P. : tu n'es pas d'accord avec quoi parce qu'on a dit plein de choses
194	Fatou : que ceux qui ramassent les flèches eh ben, ils sont avec ceux qui sont habillés en marron pour aller lancer sur les gardes qui sont en train de surveiller, ils sont en train de leur jeter des flèches aussi
195	P. : alors, Lyna, tu dis ils ne sont pas habillés pareil, mais mes yeux ils voient quelque chose qui se retrouve sur les personnes qui ramassent et les autres, il y a un détail...
196	Lyna : maîtresse, mardi j'avais demandé pourquoi ils ont des croix sur le dos
197	Fatou : et après vous avez dit, on verra ça la semaine prochaine
198	P. : et cette fameuse croix dont tu m'as parlé, est-ce que les personnes qui ramassent les flèches et les personnes qui lancent les flèches ont cette croix ?
199	...non...

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 11

200	...oui....
201	P. : donc elles sont ensemble ou elles sont pas ensemble ?
202	...elles sont ensemble...
203	Fatou : je suis pas d'accord, elles sont pas ensemble, je suis pas d'accord... Si ils étaient ensemble eh ben maîtresse ils seraient en train de jeter des flèches sur les autres là-bas, ils seraient ensemble ici (montre avec sa main sur l'image), alors que y en a qui sont ici, y en a qui sont là-bas, et ceux qui ont des croix et ben c'est des, des ...inaudible...remparts
204	Lyna : oui !
205	P. : alors, on va essayer de comprendre. Issa pourquoi tu as dit non ?
206	? : c'est Kawtar
207	P. : pourquoi n'es-tu pas d'accord avec Fatou... Alors, je vais te poser une question Fatou, est-ce que, actuellement, on revient au présent, chaque pays a des armées ?
208	...oui...
209	P. est-ce que toute l'armée d'un pays se bat de la même façon ?
210	...oui...non...
211	Fatou : y en a qui peuvent se battre avec des arcs et des flèches, y en a qui peuvent se battre avec des lances, et avec des chevaux...des chevaux
212	P. : donc tu dis que une même armée peut avoir différentes armes
213	Fatou : non maîtresse une même armée elle a les mêmes armes, mais l'autre armée qui se bat contre l'armée qui a les mêmes armes, et ben elles ont différentes...
214	P. : mais dans une armée, dans une seule armée qui appartient au même pays, est-ce que on peut avoir plusieurs armes ?
215	Fatou : plusieurs armes ? euh oui, on peut en avoir plusieurs
216	P. : on peut en avoir plusieurs, donc tu nous dis qu'une armée peut avoir plusieurs armes mais que là, parce qu'ils ont plusieurs armes, ce n'est pas la même armée
217	Fatou : non maîtresse c'est pas pour ça, parce que
218	P. : ben c'est ce que tu as dit
219	Fatou : y en a qui sont là-bas et y en a qui sont ici
220	P. : parce que tu peux placer tout le monde au même endroit
221	Fatou : maîtresse on doit les placer ensemble, comme ça ils sont plus forts, ensemble, alors que il y en a qui sont quelque part d'autre, et pis y en a qui sont devant maîtresse
222	Amin : c'est pas tout le temps obligé, ils peuvent disperser, quand il y a d'autres armées qui viennent ils peuvent disperser...
223	P. : on peut disperser ses soldats d'une même armée ?
224	Amin : oui
225	P. : et pourquoi on ferait ça ?
226	Amin : ben y a une autre armée qui arrive par là et une autre armée qui arrive par là (avec les gestes), il faut les disperser pour qu'ils attaquent les armées qui arrivent
227	P. : ce serait une tactique alors, on n'est pas tout le monde au même endroit comme ça si il y a un accident, on a encore de l'armée
228	Amin : oui
229	Anissa : mais, vous avez dit comme quoi ceux qui ont les arcs ils vont, ils viennent combattre, oui ils viennent comme ça (geste de la main) mais là c'est comme ça, ils viennent de ce côté comme ça (geste)
230	P. : non, non, on a dit qu'il y en avait là, sur ce plan là, on ne voit pas tout le monde, et qu'ils attaquaient vers les remparts
231	Anissa : ils attaquent vers les remparts mais eux...c'est...c'est les archers, et même eux sur les remparts... c'est des archers
232	P. : au premier, au début donc nous avons les archers
233	Anissa : et aussi, ils vont de ce côté (geste), ils se tapent sur eux-mêmes

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 11

234	P. : vous êtes d'accord, ils se tapent sur eux-mêmes ?
235	...non...
236	P. : souviens-toi il existe différents points de vue et là on a juste une personne qui est située là, elle ne peut pas tout nous montrer
237	Amin : maîtresse, tout là-bas y a des gens
238	P. : oui nous avons encore plus proche des remparts, nous avons encore d'autres personnes, mais la question était quand même, est-ce que, y a une chose qui a été établie quand même, les archers ont une croix sur leur tenue
239	Lyna : non
240	P. : Lyna, les personnes là, elles ont pas de croix sur leur tenue
241	Lyna : si maîtresse, moi je suis d'accord avec Fatou, parce que....
242	P. : alors, attend on revient, parce que sinon, on va...les archers ont une croix blanche sur leur tenue, les personnes qui ramassent les flèche sont une croix blanche
243	Fatou : maîtresse, les chevaliers, y a un guerrier qu'est habillé comme, avec des trucs dessus là
244	P. : ils ont...comment est-ce qu'on appelle pour se protéger
245	? : des armures
246	Anissa : des boucliers
247	P. : des armures oui
248	Fatou : celui qu'a un drapeau avec une croix et en rouge
249	P. : et elle est comment cette croix ?
250	Fatou : en fait, le drapeau il est rouge avec une croix blanche
251	P. : et donc ?
252	Fatou : ils font partie de la même équipe eux mais pas eux...parce que ils ont des armures marron, ils font partie d'une équipe, d'un peuple, et pis ceux qui sont habillés avec la croix ben ils font partie d'un autre
253	P. : parce que les archers ils ont pas la croix eux ?
254	Brouhaha
255	Yassine : ceux qui ramassent les flèches, eux ben eux ils ont la croix derrière peut-être parce que c'est la croix de l'église de Jérusalem, et les autres ils viennent de Jérusalem et ils ramassent les flèches comme ça après ils en ont plus en réserve
256	P. : hum hum, et toi tu nous dis quoi alors, les personnes au premier plan, est-ce qu'elles appartiennent au même groupe que les archers ?
257	Lyna : non !
258	Yassine : maîtresse oui, parce que ils peuvent pas être trois tas contre un petit tas
259	P. : alors, c'était fort intéressant votre débat, mais il va falloir le clôturer, alors les archers, les autres personnes qui ramassent les flèches et les soldats...
260	Fatou : je me suis trompée maîtresse, je me suis trompée parce que ils font tous partie de la même équipe parce que même ceux qui ont les armures marrons et ben ils ont les croix aussi sur le dos
261	P. : donc je termine la conclusion, en effet, je vous rappelle que nous analysons la prise de Jérusalem, et qui fait l'attaque de Jérusalem, Ce sont les...
262	Fatou : les Chrétiens d'Orient
263	Lyna : les archers
264	Fatou : les Chrétiens d'Occident
265	P. : ce sont les Chrétiens d'Occident et tous en effet appartiennent à la même armée
266	Anissa : maîtresse pourquoi ils ont des...
267	P. : mais dans une armée on ne dit que tout le monde ne faisait pas la même chose, donc premier front ce sont les archers et une fois que les archers auront réussi leur travail

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 11

	arriveront les...
268	Fatou : chevaliers...maîtresse, les archers ils sont devant parce que les flèches ça tire loin, pour tirer le plus loin
269	P. : oui, alors que quand on est à cheval quelle arme avons-nous ?
270	Fatou : une lance
271	P. : nous avons des lances ?
272	Fatou : oui maîtresse
273	Sily : non !
274	Fatou : une épée
275	Sily : une épée
276	P. : donc pour une ville qui est fortifiée avec des grands remparts, qu'est-ce qui est plus pratique de faire en premier ?
277	Amin : les flèches, là les arcs
278	P. : ben oui exactement, d'où les archers sur le premier, devant, le plus proche des remparts, donc on va pouvoir compléter ici
279	Dounia : ... (inaudible)
280	....
281	Ecriture de la légende
282	Anissa : pourquoi ils sont habillés différemment ?
283	P. : après je veux la réponse à ma question, la légende
284	Fatou : je la connais, je la connais
285	P. : Fatou
286	Fatou : là, je réponds à la question de Anissa ou la légende ?
287	P. : la légende
288	Fatou : maîtresse c'est parce que ils sont tous ensemble mais ils sont habillés pas pareils
289	P. : qu'est-ce qu'elle montre la flèche ?
290	Fatou : une personne habillée avec une croix
291	P. : c'est la personne qu'elle montre la flèche ?
292	Fatou : non c'est un peu la tête qu'elle montre
293	P. : ça montre plutôt ce que font les personnes
294	Issa : maîtresse, ils sont pas habillés de la même couleur parce que ils sont pas tous de la même commande
295	P. : tu réponds à la question de la légende Issa ?
296	P. : comment on appelle les personnes qui se battent déjà là
297	...les archers...
298	P. : on a archer, on a combattant, mais ce sont n'importe quels combattants ?
299	...des guerriers...
300	Yassine : les combattants de la ville de Jérusalem
301	P. : les combattants de la ville de Jérusalem, Yassine,
302	Fatou : ils sont à l'intérieur
303	P. : ils sont à l'intérieur, derrière les remparts ; qui sont tous ces soldats qu'on voit ?
304	Yassine : des Chrétiens d'Orient
305	Amin : des Chrétiens d'Occident
306	P. : ah...et comme ils vont mener bataille, on leur a donné un nom il me semble à ces Chrétiens d'Occident
307	Fatou : un nom, maîtresse ? on l'a déjà vu le nom ?

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 11

308	P. : il me semble qu'on a déjà vu ce nom
309	Yassine : carthaginois
310	P. : comment ça s'appelle l'appel d'Urbain II, il a appelé les Chrétiens à aller...
311	Fatou : pour aller délivrer leurs frères qui ont été attaqués
312	P. : et on a appelé ça...
313	Amin : le tombeau
314	P. : l'appel pour faire la...cr...
315	....croisade...
316	P. : et les personnes qui effectuent la croisade on appelle ça des
317	Fatou : croisadie, croisariens
318	Anissa : pèlerins
319	P. : non les pèlerins, ce sont les personnes qui vont se recueillir...ah autant pour moi, on a bien vu croisade, mais apparemment, ...alors je vais vous le donner ça fera un petit vocabulaire supplémentaire. Les soldats qui effectuent la croisade, qui vont se battre pour récupérer, pour protéger le tombeau, c'est ce qu'on appelle les croisés
320	...les croisés....
321	(écriture légende)
322	Fatou : maîtresse vous avez dit on répond à la question d'Anissa
323	Anissa : pourquoi ils sont habillés pas pareil ?
324	P. : pourquoi donc les différents croisés n'ont pas la même tenue
325	Fatou : parce que y avait pas assez de trucs....
326	Amin : de vêtements
327	Fatou : de vêtements rouges alors ils ont pris marron et aussi c'est pour leur commande, parce que y en il va dire ceux qui sont habillés en marron, vous allez attaquer et les rouges vous restez là
328	P. : qui est-ce qui est habillé en marron ?
329	Fatou : c'est les guerriers
330	...les archers...
331	P. : qui est-ce qui a une tenue un peu plus rouge ?
332	Amin : chacun a sa couleur, ceux-là qui tirent (geste)
333	Lyna : c'est les croisés maîtresse
334	Fatou : les grandes flèches
335	Amin : ceux-là qui tirent les flèches ils sont en ...
336	P. : les archers sont en marron ça a déjà été dit oui
337	Amin : et les autres ils sont en rouge
338	P. : ils sont tous en rouge ?
339	Amin : non
340	P. : moi je vois une autre couleur, Mickaël
341	Mickaël :...les croisés, qui sont en rouge
342	P. : et les archers ce ne sont pas des croisés ?
343	P. : ce sont tous des croisés parce que ils font la croisade, mais en effet les archers sont en marron, on en a certains qui ont une tenue très voyante rouge et on a une troisième partie qui représente notre troisième flèche. Derya ?
344	Derya : en blanc maîtresse
345	P. : en blanc ? ce sont les chevaux en blanc...là je vois une troisième couleur et ça représente notre flèche, vous avez déjà donné le terme
346	... ???...

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 11

347	P. : gris, pourquoi gris, Dounia
348	Dounia : parce que la tenue des cavaliers c'est gris
349	P. : et pourquoi ils ont une tenue grise ?
350	Dounia : pour que ça se voye
351	P. : vous êtes d'accord ?
352	...non...
353	Dounia : maîtresse non parce que ceux qui sont avec les chevaliers ils partent... (inaudible)... les Chrétiens d'Occident pour se combattre... et maîtresse le reste ils attendent que les autres ils attaquent
354	P. : tu ne réponds pas à la question, pour quoi ils ont une tenue grise. Issa
355	Issa : parce que ceux-là c'est les chevaliers
356	P. : et alors ?
357	...
358	Fatou : une armure
359	P. : une armure, les chevaliers ont une ramure donc c'est normal qu'ils soient en gris
360	Anissa : on n'a pas répondu à ma question
361	P. : si on a dit tout dépendait de ta fonction dans l'armée jeune fille

Séance 12

1	P. : où en sommes-nous ?
2	Anissa : on est au verso
3	P. : peu importe, mais donc nous sommes en histoire, à quelle période ?
4	Anissa : ...l'an...1
5	P. : oh, tu es très très loin. Je vais t'aider, nous sommes dans la période du Moyen Âge, plus précisément....Dounia
6	Dounia : l'an 2000
7	P. : l'an 2000, nous ne sommes plus au Moyen Âge Dounia. Kawtar ?
8	Kawtar : en 1900...476.
9	P. : 1900, 476
10	Kawtar : non non non, 476 avant Jésus Christ
11	P. : euh...là si on prend la parole c'est qu'on a bien réfléchi à ce qu'on allait dire....
12	Fatou : l'an 1
13	P. : l'an 1, donc on est à la période de la naissance de Jésus Christ
14	Fatou : non
15	P. : vous savez quand on dit à quelle période c'est pas forcément une date précise
16	Ilhame : en 1096
17	P. : et que se passe-t-il en 1096 ?
18	Ilhame : maîtresse y a la prise de Jésus Christ, euh, Jérusalem
19	P. : la prise de Jérusalem, en effet, nous en étions...par qui ?
20	Ilhame : par le pape, euh par les Arabo-musulmans
21	P. : oh ça se mélange je crois. Est-ce que tout le monde est d'accord avec ce que dit Ilhame ?
22	..oui...non...oui
23	P. : on va remettre les choses au point, moi je ne suis pas tout à fait d'accord. On est bien à la prise de Jérusalem, y a une histoire de pape en effet c'est lui qui a demandé aux Chrétiens d'Occident...
24	???
25	P. : voilà, d'aller à Jérusalem, parce que Jérusalem
26	Fatou : a été attaquée
27	P. : non non non parce que la ville de Jérusalem...
28	Fatou : y avait des Chrétiens d'Occident et puis les Turcs et les Arabes, Musulmans, les Arabo-musulmans ils les ont attaqués et pis le pape il leur dit qu'ils viennent sauver leurs frères alors ils ont répondu à l'appel du pape ils sont partis à Jérusalem
29	P. : donc c'était juste pour sauver leurs frères ? Y avait une autre raison
30	Fatou : maîtresse parce que y avait le tombeau du Christ et pis si ils y allaient eh ben ils auraient fait une bonne action et pis le pape il enlèvera leurs péchés
31	P. : d'accord, donc on en était là, nous avons décrit une illustration qui montrait cette prise de Jérusalem. A la toute fin, on vous avait demandé de décrire la tenue des Chrétiens, on y reviendra tout à l'heure, car là vous avez travaillé sur les deux textes, donc on va garder ce que vous avez le plus en mémoire
32	Dounia lit le texte 1
33	P. : de la première croisade. Est-ce que tout le monde a compris ?
34	P. : qu'est-ce que tu n'as pas compris Dounia ?La croisade est-ce que tout le monde se souvient ce que c'est la croisade ? Dounia ?
35	Dounia : maîtresse c'est où on va prier...non, c'est le pèlerinage

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 12

36	P. : non, ça c'est le pèlerinage, exactement, donc la croisade, Amin
37	Amin : on va chez nos frères, sur le texte, et...
38	P. : nous on cherche à expliquer croisade
39	Amin : ah une croisade !
40	Dounia : maîtresse une croisade ça veut dire des gens qui font un long voyage
41	P. : pour quoi faire ?
42	Dounia : pour prendre...pour aller en l'église
43	Anissa : pour aller prier dans un lieu saint
44	P. : non c'est ce qu'a dit Dounia, elle s'est reprise, elle a dit que ça c'était le pèlerinage. Donc je vous signale juste que croisade vous l'avez défini comme étant une expédition militaire menée par les Chrétiens pour chasser les Musulmans des lieux saints...donc, on nous raconte ce qu'ont fait les militaires chrétiens pour chasser les Musulmans. Histoire anonyme, qu'est-ce que ça veut dire ça ? Histoire anonyme
45	Yassine : c'est la page... comme...livre jeunesse
46	P. : c'est-à-dire, la maison d'édition ?
47	Yassine : oui la maison d'édition
48	P. : pas tout à fait
49	Fatou : anonyme, histoire anonyme ça veut dire que cette histoire elle a été écrite en deux fois
50	P. : non, donc personne ne sait ce que signifie le terme anonyme
51	Anissa : c'est que la partie que vient de lire Dounia elle a été prise dans un manuel, ça peut être un livre ou quelque chose et, avec l'histoire, euh... de la prise de Jérusalem
52	P. : pas tout à fait. Là ce qui est écrit, ce n'est pas le titre d'un manuel
53	Fatou : maîtresse, histoire anonyme, c'est que quelque part ils font des histoires anonymes
54	P. : oui mais tu nous expliques une expression par les mêmes mots
55	Fatou : ben maîtresse ils font des histoires, qui parlent de...de la Méditerranée, espace conflit, et puis d'autres histoires et puis qui...
56	P. : ben déjà regardez, histoire y a pas de S donc c'est une seule histoire, histoire ça veut dire qu'on nous raconte quelque chose
57	Fatou : cette histoire elle a été anonymée
58	P. : alors Yassine et Kawtar, qu'est-ce que vous faites
59	Yassine : on cherche le mot anonyme
60	Recours au dictionnaire
61	Dounia lit la définition
62	P. : « dont on ne connaît pas le nom », ça veut dire quoi alors dans notre « histoire anonyme, XIIème siècle »
63	Kawtar : c'est que lui qui l'a écrit, il a pas donné son nom
64	P. : on ne sait pas qui a écrit le texte que vous venez de lire, on ne connaît pas notre source, on sait juste qu'elle est du XIIème siècle, donc qu'elle a été écrite un petit peu après la première croisade. Mais qui en est l'auteur ? mystère
65	Fatou : maîtresse pour anonyme maîtresse celui-là qui l'a lu eh ben maîtresse celui-là qui l'a, qui l'a écrit eh ben maîtresse il était né à la première croisade et puis il a laissé le mot à un auteur
66	P. : non c'est qui l'a écrit et il a pas signé le texte, il a raconté ce qu'il a vécu mais il a pas dit qui il était
67	Fatou : maîtresse et c'est qui qui l'avait trouvé le texte ?
68	P. : alors là...je ne peux pas te répondre
69	Fatou : maîtresse normalement le texte il doit être en miettes
70	P. : ben non

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 12

71	Fatou : ben parce que ça fait depuis la première croisade jusqu'à...
72	P. : ben oui mais les textes sont conservés, regarde il existe quand tu vas dans une bibliothèque il y a bien des livres anciens
73	Fatou : oui
74	P. : qui sont protégés eh ben là c'est pareil
75	Fatou ; ils ont protégé celui qui l'a écrit, la personne qui l'a écrit, elle a protégé ce papier
76	P. : ben elle a dû le ranger quelque part et pis des historiens l'ont retrouvé
77	Fatou : et puis maîtresse ils sont partis à Jérusalem pour le retrouver
78	P. : peut-être, mais peut-être qu'il était en Europe, on ne sait pas. Texte N°2
79	Yassine lit le texte 2
80	P. : pourquoi tu nous dis « page »
81	Yassine : parce que maîtresse ça été repris d'une page
82	P. : eh bon, ce n'est pas une date ?
83	...si maîtresse...
84	Yassine : non maîtresse parce que y a écrit histoire parfaite et ça vient de l'histoire parfaite
85	P. : en effet (souligne le fait que Yassine a gardé son idée)
86	Kawtar : maîtresse le livre il est ... ??...dans un manuel d'histoire parce que 193 et 195 ça, c'est une date parce que y a des hommes qui vivaient à cette époque et si on regarde dans les manuels
87	P. : juste si c'était une date 193, 195, ce serait ce dont on parle là ?
88	...non...
89	P. : on est en quand Kawtar ?
90	Issa : en 2010
91	P. : aujourd'hui, je me suis peut-être mal exprimée, aujourd'hui nous sommes en 2010 mais le texte et la période que nous étudions
92	Dounia : ...inaudible
93	P. : on l'a redit tout à l'heure, on est proche de 1100. Donc 193 et 195, il en a bien déduit que c'était les pages, et c'est ça
94	Kawtar : mais maîtresse, c'est pas de ce manuel
95	P. : mais qui a dit que c'était de ce manuel. Est-ce que c'est écrit « extrait, document extrait cycle 3, Magnard » ?
96	Kawtar : non y a écrit histoire parfaite
97	P. : et voilà, ce n'est pas forcément extrait d'un manuel de notre époque?
98	Anissa : ben il est toujours ? Il se vend toujours là le manuel ?
99	Yassine : ben oui...
100	P. : oui mais dans les manuels on avait vu que les historiens se servaient de différents documents dont des documents d'époque, donc face à vous vous avez deux documents qui datent de la première croisade, sauf que...
101	Kawtar : oui mais maîtresse en bas du texte c'est écrit « Savoirs de l'école cycle 3 » et c'est ce document là
102	P. : oui parce que ces deux textes en effet, ça c'est l'autre source dans laquelle j'ai été chercher les textes, mais ces deux textes ont leur propre source, ça veut dire que le texte 1 et le texte 2 ont été écrit par certaines personnes qui ont vécu l'événement, qui ont vécu la première croisade, d'accord ? donc avec leur propre écriture, avec les outils dont ils disposaient à l'époque, les historiens ont découvert ces documents et les ont conservés et ensuite pour parler de cette période aux élèves de votre âge, voire aux élèves un peu plus grand, car on retravaille cette période au collège, eh bien ils les ont présentés différemment parce qu'à l'époque, on n'avait pas les traitements de texte et les ordinateurs pour avoir cette écriture, donc ils les ont retravaillés, ils les ont présentés sous une forme différente et c'est

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 12

	cette forme que j'ai prise et cette forme, ces deux extraits, je les ai eus dans un manuel qui s'appelle « Savoirs de l'école... », mais ça c'est ma source dans laquelle j'ai tiré ces deux textes, mais ces deux textes leur propre source sont dans les parties grisées
103	Yassine : en fait c'est vous qui avez voulu les appeler comme ça ces deux textes
104	P. : non, moi j'ai juste pris les deux textes parce que j'ai trouvé intéressant, vous allez comprendre pourquoi après, chacun des textes était sur des pages différentes il me semble, chacun des textes apportait des informations, chacun des textes a sa source, ensuite, ces deux textes étaient dans un manuel, c'est pas moi qui les ai trouvés ces textes, je ne triche pas, je ne dis « ah ben c'est moi qui ai fait tout le travail », non, y a des personnes qui ont fait le travail, et à chaque fois qu'on utilise un document qui n'est pas à nous, on doit indiquer la source, c'est le respect du droit, c'est le droit à l'auteur, donc en dessous, j'ai mis...c'est pourquoi j'ai mis entre parenthèses « documents extraits de Savoirs de », d'accord ? Mais les vrais auteurs et les vraies sources, ceux qui sont à l'origine, sont celles indiquées au niveau du texte 1 et du texte 2. Le texte 2 justement, il y a une différence, au niveau de la source, il y a une différence entre le texte 1 et le texte 2
105	Anissa : y a après Histoires parfaites, y a un X...mais y a pas de siècle à côté
106	P. : non ils nous ont pas indiqué le siècle, mais j'ai dit que les deux auteurs avaient vécu cette chose
107	Yassine : donc automatiquement c'est la même année
108	P. : à peu près oui. Donc au niveau de la source y a une différence entre les deux documents
109	Fatou : maîtresse pourquoi dans le 2 ils parlent eh ben ils parlent des Francs
110	P. : ah, on la garde, on peut finir au niveau de la source....
111	Fatou : maîtresse à la source, quand ils ont écrit 193, 195 et ben maîtresse moi j'ai pensé que...que...que ça, que la feuille elle restait deux ans à Jérusalem
112	P. : non non c'était bien ce que disait Yassine, il a bien déduit, c'est au niveau des pages, histoire parfaite, c'est un grand livre et on retrouve cet extrait au niveau de ces pages. Au niveau de l'auteur ...
113	Issa : pourquoi en haut y a écrit Athir
114	P. : ah c'est quoi ça, Ibn Al Athir ?
115	Yassine : c'est, c'est lui qui a écrit le texte
116	P. : autrement dit, c'est ...
117	Yassine : l'auteur
118	P. : eh oui, texte 1, anonyme, texte 2, c'est l'auteur. Il fait partie de qui alors cet auteur, on peut en déduire quelque chose ou pas ? Yassine ?
119	Yassine : il fait partie de ceux qui a écrit Histoires parfaites
120	P. : oui mais par rapport à l'événement qui est la prise de Jérusalem
121	Fatou : il fait partie, il fait partie des, des, des Arabo-musulmans, parce que maîtresse il dit, il le dit que ils ont pris l'argent du poids de, ils leur ont pris leur argent du poids de 40 livres, il peut pas avoir pris son argent à lui parce que lui, maîtresse, il est contre les Arabo-musulmans il peut pas avoir pris son argent à lui-même
122	P. : donc c'est qui l'auteur, il fait partie de qui ?
123	Fatou : il fait partie des Chrétiens d'Occident
124	P. : au texte 2 ?
125	Fatou : oui maîtresse
126	P. : vous êtes d'accord ?
127	...rien...
128	P. : Fatou nous dit que l'auteur du texte 2 fait partie des Chrétiens d'Occident, êtes-vous d'accord ?
129	Kawtar : non maîtresse parce que si il ferait partie des Chrétiens d'Occident il aurait, ils auraient mis, il aurait pas mis son prénom

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 12

130	P. : et pourquoi donc ?
131	Kawtar : ...difficilement compréhensible
132	P. : mais pourquoi tu dis il aurait pas mis son nom ?
133	Kawtar : il aurait mis le nom de du Chrétien d'Orient
134	Dounia : maîtresse Fatou elle a raison maîtresse, Ibn Al Athir, ça fait partie des Arabes
135	P. : donc il fait partie des Chrétiens d'Occident ou des Arabo-musulmans ?
136	....Arabo-musulmans...
137	P. : vous êtes sûrs ?...ben vous me dites que vous êtes d'accord avec Fatou mais Fatou elle a dit qu'il fait partie des Chrétiens
138	Fatou : maîtresse eh ben il dit il dit qu'il a pris l'argent aux Arabo-musulmans, eh ben il peut pas prendre son argent à lui-même...
139	P. : où est-ce qu'ils nous disent ça Fatou
140	Fatou : eh ben maîtresse ils disent « un grand lampadaire.... »
141	P. : quel est le sujet de cette phrase ?
142	Fatou : cette phrase maîtresse c'est que
143	P. : le sujet hein, le verbe si on est d'accord, on est dans la deuxième colonne,
144	Kawtar : maîtresse ça veut dire quoi candélabre ?
145	P. : on recherchera, c'aurait dû être un de vos travail, quand je ne connais pas un mot je cherche, mais pas maintenant. Donc tu nous dis, l'auteur fait partie des Chrétiens d'Occident. Les Chrétiens d'Occident est-ce qu'ils ont volé des choses ?
146	...non...
147	Fatou : maîtresse si il ferait partie des Arabo-musulmans eh ben maîtresse le texte il serait triste
148	P. : qui est-ce qui vole ? ce sont les Chrétiens d'Occident ou les Arabo-musulmans ?
149	Najma : c'est les Arabo-musulmans
150	P. : vous êtes d'accord
151	Fatou : maîtresse moi je suis d'accord avec Najma parce que...
152	P. : voilà pourquoi on a des petits soucis...vous avez fait un contresens...c'est que le texte 2 est écrit par un Arabo-musulmans. Il y a des détails dans ce texte...
153	Dounia : parce que ils nous disent « ils déroberent... »

Séance 13

65	P. : on revient à notre terme de mosquée du texte
66	OUI...
67	P. : alors, je vais aider un petit peu
68	Fatou : maîtresse je peux dire quelque chose
69	P. : alors le terme de mosquée il précisait le lieu où ils allaient mais dans cette phrase, il y a un terme qui me fait pencher d'un clan et non pas dans un autre
70	Anissa : Sarrasins
71	P. : Sarrasins, et pourquoi
72	Aniss. : ben parce que ...(on ?)...les massacre les Sarrasins
73	Sil. : où y a écrit ça ?
74	P. : massacrer les Sarrasins
75	Anissa : oui
76	P. : ça veut dire quoi ?
77	Anissa : ben, ils les tapaient euh
78	P. : qui est-ce qui tapait les Sarrasins ?
79	Anissa : ben, les chevaliers qui s'étaient en
80	Khaly : ben les méchants
81	? : les ennemis
82	Anissa : en guerre
83	Lyna. : maîtresse c'est quoi des Sarrasins ?
84	? : maîtresse vous pouvez écrire la définition des ennemis
85	P. : on n'a pas encore défini ce qu'était les Sarrasins ?
86	Fatou : maîtresse je sais c'est quoi les Sarrasins
87	Yassine : maîtresse le sarrasin on peut faire des gâteaux avec
88	P. : je crois que tu confonds avec un autre terme
89	Khaly : mais non les gens !inaudible...les grecs
90	P. : j'ai posé une question, est-ce que le terme de Sarrasins a déjà été utilisé dans les leçons que nous avons effectuées ?
91	Oui...non...
92	P. : donc, qu'est-ce qu'un Sarrasin Anissa puisque nous l'avons déjà vu ?
93	Anissa : c'est...euh...
94	Khaly : t'as vu tu connais même pas toi aussi
95	P. : Khaly, non
96	P. : oui oui moi ça me rappelle également...mais vous n'avez pas bien revu la leçon, Fatou
97	Fatou : maîtresse c'est un peuple
98	P. : c'est un peuple. Quel est donc ce peuple ?
99	Fatou : ben les Sarrasins
100	P. : oui mais
101	Fatou : ils font partie, ils font partie des Arabo-musulmans, ils sont venus pour les aider
102	P. : eh, vous avez entendu votre camarade ?
103	Non
104	P. : les Sarrasins ce sont un peuple et ils font partie des Arabo-musulmans
105	Fatou : maîtresse ils ont quand même perdu même si les Sarrasins ils sont venus les aider parce que ils étaient plus
106	P. : alors si on nous dit massacrer les Sarrasins, qui est-ce qui parle ?
107	Khaly : les méchants
108	Lyna : les Musulmans
109	Anissa : les pèlerins
110	Khaly : n'importe quoi les Musulmans
111	P. : Khaly. Y a pas les méchants et les gentils d'un côté, chacun était convaincu d'avoir

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 13

	raison, mais y a pas d'un côté ça on est sûr ce sont des méchants et eux ce sont des gentils, y a pas ça. Alors on nous dit massacrer les Sarrasins, Yassine ?
112	Yassine : c'est du blé noir
113	Fatou : j'ai pas compris maîtresse ce qu'il a dit
114	Rires
115	P. : je te remercie d'avoir écouté ce qu'ont dit tes camarades, en effet le terme de sarrasin a été également vu dans le vocabulaire par rapport à l'alimentation, mais dans ce cas-là, on n'a pas de S majuscule, dans votre texte vous avez un S majuscule
116	Yassine : oui
117	P. : donc ce n'est pas le nom commun c'est le nom propre et je te signale que Fatou a dit ce qu'étaient les Sarrasins
118	Yassine : un peuple
119	P. : oui d'où la distinction minuscule-majuscule, voilà l'une des raisons...
120	Fatou : maîtresse les sarrasins qu'on mange et le Sarrasin le peuple c'est pareil ?
121	P. : ça s'écrit de la même façon
122	Fatou : à part que le S il est en majuscule
123	P. : exactement
124	Yassine : y a 2 R
125	P. : donc on nous dit massacrer les Sarrasins, ce sont les Arabo-musulmans ou ce sont les Chrétiens qui massacrent les Sarrasins ? Lyna
126	Lyna: les...les...les Chrétiens d'Occident
127	P. : est-ce que tout le monde en est convaincu ?
128	Oui...non...
129	P. : Najma, non, pourquoi ?
130	Najma : parce que maîtresse ils sont, ils font pas euh...
131	Khaly : c'est pas des ennemis...euh...
132	P. : laisse lui la parole
133	Najma : parce que maîtresse ils font...ils font...maîtresse parce que y a des gens qui vont dans, dans ...dans des églises parce que maîtresse ils sont, ils sont...parce que ils vont dans...
134	P. : c'est quoi le rapport avec massacrer les Sarrasins
135	Khaly : dans les églises
136	P. : Khaly s'il te plaît. On en était à massacrer les Sarrasins
137	Najma : ah maîtresse parce que ils faisaient un...la...la guerre
138	Lyna : mais non parce que moi Najma. j'ai dit
139	P. : Lyna, tu la laisses parler
140	Najma: les Chrétiens d'Occident qui les ont massacrés parce que maîtresse
141	P. : alors Najma, c'est ce qu'ont dit tes camarades, j'ai demandé si vous validiez la réponse, tu nous as répondu non et maintenant tu nous dis ce sont les Chrétiens qui ont massacré les Sarrasins
142	Khaly : ben...elle vient juste de dire Chrétiens
143	P. : donc tu aurais dû dire que tu validais également puisque tu nous dis la même chose. En effet le terme de massacrer les Sarrasins nous donne une indication, mais même avant ça y avait une autre indication. Fatou est-ce que tu as cette indication ?
144	Fatou : oui maîtresse. Ils nous disent poursuivent aussi, ça peut pas être les Arabo-musulmans qui vont poursuivre les Sarrasins alors qu'ils sont dans la même équipe, ça doit être les Chrétiens d'Occident qui les ont poursuivi les Sarrasiniens
145	P. : mais tu as un terme qui aurait dû vous faire « tilt » tellement on l'a utilisé. Kawtar
146	Kawtar : c'est les pèlerins qui
147	P. : NOS pèlerins
148	Kawtar : c'est nos pèlerins
149	P. : l'auteur il dit NOS pèlerins
150	Kawtar : c'est nos pèlerins qui...
151	P. : rappelle-nous ce qu'est un pèlerin

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 13

152	Kawtar : c'est un, un ...un...peuple
153	P. : ah non, un pèlerin n'est pas un peuple. Lyna?
154	Lyna: c'est des gens qui font des voyages
155	P. : si je dis un pèlerin, tu peux pas me dire ce sont des gens
156	Fatou : une personne
157	Lyna : c'est une personne qui part en voyage pour aller voir le tombeau du Christ
158	Fatou : et pour faire, pour appliquer une bonne action
159	P. : qu'est-ce qu'il y a Mickaël ?
160	Mickaël : c'est une personne qui se rend dans un lieu saint
161	P. : c'est une personne qui se rend dans un lieu saint, et le tombeau du Christ fait partie de ces lieux saints, oui. Donc, si on dit NOS pèlerins,
162	Fatou : ça veut dire c'est à eux et pis
163	Kawtar : ça veut dire c'est eux qui massacrent ... ???
164	P. : ça veut dire que on est forcément dans la partie des ...
165	Fatou : Arabo-musulman
166	Anissa : ... (inaudible)...
167	? : pèlerins
168	Lyna : des Chrétiens d'Occident
169	P. : des Chrétiens
170	Fatou : ben maîtresse c'est pas écrit qu'ils vont faire des pèlerins
171	Kawtar : et c'est eux qui poursuivent...
172	Fatou : ah oui c'est aux qui vont... ??..
173	P. : on essaye de savoir, comme c'est anonyme, on essaie de savoir si la personne qui a écrit ce texte fait partie des Chrétiens d'Occident ou bien des Arabo-musulmans, donc dans cette première longue phrase y a le terme « nos pèlerins », l'expression « massacrer les Sarrasins », Kawtar ?
174	Kawtar: oui maîtresse la personne qui a écrit le texte il fait partie des pèlerins parce que y a écrit nos pèlerins et c'est leur pèlerin
175	Ilhame: il fait partie des ...on l'a déjà dit il faisait partie des....
176	P. : oui mais là on cherche juste des indices qui confirment vos propos, vous avez déjà deux indices, nos pèlerins, massacrer les Sarrasins, voyons si dans la suite du texte il y a d'autres indices. Yassine ?
177	Yassine : maîtresse c'est ceux qui vont à La Mecque
178	P. : alors je dis voyons si dans la suite du texte il y a d'autres indices et tu me réponds ce sont ceux qui vont à La Mecque, donc en fait dans la phrase « voyons si dans la suite du texte.... », il fallait comprendre nous poursuivons la lecture et nous cherchons d'autres expressions ...
179	Fatou : maîtresse on n'a rien surligné pour l'instant
180	P. : ah je suis désolée mais ça fait plusieurs fois que....
181	Derya continue la lecture
182	Fatou : maîtresse ils ont dit qu'ils sont contents parce que ils ont les maisons ça veut dire que c'est les Chrétiens d'Occident
183	P. : et moi là j'ai un ENORME mais énorme indice qui confirme ma pensée
184	Fatou : maîtresse moi aussi je l'ai l'indice
185	P. : ah bon
186	Fatou : oui, ben ils adorent le tombeau du Christ ça peut pas être encore les Chrétiens d'Occident
187	P. : ils allèrent adorer le tombeau de NOTRE sauveur Jésus
188	Fatou : maîtresse c'est à eux le sauveur
189	(les élèves surlignent)
190	Fatou : maîtresse c'est cette année qu'on va apprendre pourquoi le tombeau du Christ il est là-bas et comment....inaudible...
191	P. : il faudra peut-être d'autres recherches mais en histoire non

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 13

192	P. : donc l'événement qui est décrit, on me le rappelle...quelle est la grande chose qui se passe ?
193	Fatou : qu'ils ont eu leur maison, ils ont gagné la guerre
194	P. : ils ont gagné quoi ?
195	Fatou : la guerre contre les Arabo-musulmans ça veut dire que maintenant ils habitent à Jérusalem, ils ont répondu à l'appel du pape Urbain II et puis ils ont fait une bonne action et puis on va leur enlever leurs péchés
196	P. : ah c'est ce que leur a promis Urbain II en effet
197	Fatou : maîtresse comment est-ce qu'ils peuvent savoir que c'est vrai
198	P. : c'est une croyance Fatou. Donc on a identifié le camp. Est-ce que le texte 2 fait partie du même camp ?
199	Non...
200	Fatou : on a dit que c'était les Arabo-musulmans qui avait écrit ce texte et puis au texte 1 on avait dit que c'était les Chrétiens d'Occident
201	P. : on va vérifier, j'ai peut-être dit quelque chose pour vous piéger... Vérifions
202	Fatou : maîtresse ils sont où maintenant, les Arabo-musulmans ils habitent où ?
203	P. : ils habitent toujours là-bas. On peut gagner une bataille mais après il y en a d'autres. Comme tu m'as dit tout à l'heure ta cousine elle en est aux croisades, à la septième croisade, nous on fait la première. Alors...
204	Anissa lit le texte 2
205	P. : alors avons-nous un indice qui nous fait pencher d'un côté ou d'un autre ?
206	Yassine : ah maîtresse ils nous parlent des Francs
207	Kawtar : les Francs
208	Yassine : ah maîtresse c'était en France avant
209	Non...
210	P. : Yassine, la même remarque que tout à l'heure regarde le mot franc, par quoi commence – t-il ?
211	...la majuscule...
212	P. : oui, donc est-ce que c'est ce que tu nous disais avant l'euro ?
213	Yassine : oui
214	P. : ah non
215	Yassine : ah non maîtresse
216	P. : le franc dont tu me parles c'est l'argent, la monnaie, là j'ai une majuscule donc c'est pas la monnaie
217	Lyna : c'est le Franc ?
218	Yassine : ah donc c'est les Français
219	Rires
220	P. : non mais riez pas. En effet c'est le peuple qui, auparavant, peuplait la France. Avant qu'on s'appelle les Français, le peuple s'appelait les Francs
221	Fatou : ...inaudible
222	P. : donc si on nous parle des Francs...Fatou
223	Fatou : ça veut dire que les Chrétiens d'Occident ils ont été aidés par les Francs...
224	P. : mais les Chrétiens d'Occident ils sont situés où ?
225	Fatou : en...
226	K : qui sont Rhé...nanie
227	Fatou : maîtresse là ils sont à Jérusalem, là pour l'instant
228	P. : non mais au départ
229	Fatou : au départ ? eh ben ils étaient chez eux
230	P. : et c'est où chez eux ?
231	Fatou : c'est, c'est...
232	Khaly : c'est là là
233	Fatou : c'est, c'est à Rome
234	Amin : près de Milan

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 13

235	P. : donc ça ça fait pas partie des Chrétiens ?
236	Khaly : ils habitent à Lyon
237	Fatou : si
238	P. : là, tu reconnais pas cette zone géographique
239	Fatou : ben maîtresse c'est la France
240	P. : c'est la France, donc est-ce que les Francs
241	Fatou : ben maîtresse ils habitaient ici les Francs avec ... (inaudible)
242	P. : est-ce que ce sont des Chrétiens ?
243	Fatou : ben oui
244	P. : voilà
245	Fatou : maîtresse ils les ont appelés, ils ont dit venez nous aider, après ils sont venus
246	P. : donc les Francs, premier indice. Qu'y a-t-il Kawtar ?
247	Kawtar : les Francs ils font partie du peuple germanique
248	Yassine : Germanie c'est l'Allemagne
249	P. : voilà
250	Fatou : maîtresse ils nous disent qu'ils ont marché sur Jérusalem ça veut dire qu'ils ont attaqué aussi
251	P. : ah bon ?
252	Fatou : la phrase qu'elle nous a li Derya
253	P. : en effet, si on marche sur, ça veut dire qu'on n'y est pas encore, on n'y habite pas. Je suis d'accord avec toi
254	Suite de la lecture
255	Fatou : maîtresse, on a un gros indice
256	P. : lequel ?
257	Fatou : ben ils nous disent les Francs attaquèrent les Musulmans pendant une semaine
258	Khaly : les Francs ?
259	Fatou : ça veut dire que la guerre elle a duré une semaine ... inaudible
260	Yassine : ça veut dire que les Français ils ont attaqué les Musulmans
261	Fatou : eh ben maîtresse la guerre, la première croisade elle a duré une semaine
262	P. : hum, hum, mais le gros indice moi y a un mot
263	Fatou : ils ont massacré
264	P. : c'est le terme de massacrer
265	Fatou : maîtresse, on souligne la phrase
266	P. : si je combats et que je trouve juste de tuer l'ennemi, je ne vais pas utiliser le mot, le verbe massacrer, mais tuer ; là massacrer ça
267	Khaly : c'est c'est c'est étrangler
268	P. : ça implique une violence très importante... donc massacèrent est en effet un indice
269	Derya continue... Un point commun est remarqué : la mosquée al-Aqsa
270	P. : c'est normal ou ce n'est pas normal ?
271	Kawtar: si maîtresse c'est normal parce que le texte il va avec ce texte là (le 1) et que là y a écrit le même mot de la mosquée parce que à Jérusalem les Musulmans ils ont une mosquée
272	Yassine : sinon ça veut rien dire, sinon y aurait pas deux textes
273	P. : mais, et surtout la question, pourquoi on lit ces textes, pour répondre à la question, et on vous disait : quel événement est décrit ? Donc en effet dans les 2 documents on vous décrit la même chose, mais avec des points de vue différents
274	Kawtar : maîtresse dans le texte 1, le monsieur il a pas mis son nom parce que il va le mettre au deuxième texte qu'il fait
275	P. : ah tu n'as pas bien compris
276	Amin : c'est pas obligé
277	P. : on continue, on va y revenir Kawtar
278	Anissa : mais là il va massacrer les 70 personnes
279	P. : oui Anissa mais on a déjà identifié le terme de massacrer, mais en effet on retrouve le même verbe

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 13

280	Anissa (tout bas) : ça se fait pas en même temps
281	Fatou : maîtresse, massacrer c'est un verbe
282	Yassine : maîtresse ils nous disent les Francs ils massacrent plus de 70 000 personnes
283	P. : c'est intéressant, Yassine, c'est ce que viennent de dire tes camarades...
284	Kawtar : maîtresse ici ben les docteurs ils sont partis parce que il y avait la guerre et ils voulaient prier et ils sont partis pour, dans des lieux saints
285	Khaly : plus calmes
286	Kawtar : où y a pas la guerre
287	P. : non en fait les imams, les docteurs musulmans et autres ils étaient venus à la mosquée pour, on te dit « une pieuse retraite », ça veut dire pour être dans un lieu calme et prier. Normalement, mosquée, église ce sont des lieux protégés
288	Kawtar : mais maîtresse
289	P. : mais que s'est-il passé ?
290	Kawtar : y a eu la guerre, ils ont massacré
291	P. : voilà, ils ont été tués alors qu'ils étaient dans un lieu saint pour prier, c'est ce que dit ce texte. Fatou ?
292	Fatou : maîtresse, le pape il a dit qu'ils déclenchent la guerre et qu'ils sauvent leurs frères, mais le pape il a pas dit qu'il prend l'argent, et maîtresse ils ont pas parlé de leurs frères
293	P. : qui n'a pas parlé des frères ?
294	Fatou : des gens qu'ils devaient sauver, qui faisaient partie de leur peuple, ils ont pas dit qu'ils les ont sauvés, est-ce qu'ils les ont déjà tué les Arabo-musulmans et puis le pape il a dit qu'ils déclenchent une guerre et qu'ils font la guerre et puis qu'après ils sauvent leur ami, leurs frères
295	P. : ben oui mais là ce sont des extraits...
296	Kawtar : et maîtresse, quand euh, ici, ils ont volé de l'argent, ils ont volé de l'or, eh ben ils vont pas avoir, on va pas leur enlever leurs péchés
297	Fatou : si parce que ils sont partis à Jérusalem, ils ont gagné la guerre
298	Kawtar : ils sont partis à Jérusalem, mais ils ont volé, ils ont... on va pas leur enlever leurs péchés
299	P. : donc, d'après toi leurs péchés on leur retirera pas parce qu'ils ont volé
300	Kawtar : oui maîtresse
301	P. : mais est-ce ... ils se sont servis chez les Chrétiens ou chez les Arabo-musulmans
302	Kawtar : sur le rocher
303	P. : oui mais ils ont volé qui ? des Chrétiens ou des Arabo-musulmans ?
304	Kawtar : les Arabo-musulmans parce que ils les ont massacrés
305	P. : et à l'époque... on est loin loin, ce sont des amis, des ennemis ?
306	Kawtar : des ennemis
307	P. : qu'est-ce qu'on leur a demandé à ces Chrétiens ? qu'est-ce qu'on leur a demandé de faire ?
308	Kawtar : la guerre
309	P. : donc est-ce que, dans l'absolu je suis d'accord, voler c'est un péché donc on peut pas te le retirer si tu fais le péché, mais là peut-être que si parce que c'était en temps de guerre
310	Yassine : oui
311	P. : peut-être je ne sais pas
312	Kawtar : oui, mais c'était en temps de guerre, mais aussi ils auraient dû juste faire la guerre, pas voler
313	P. : je suis d'accord avec toi, ils ont été beaucoup plus loin
314	Fatou : parce que le pape il a pas dit qu'ils volent, ils ont dit qu'ils prennent leurs frères et pis qu'ils font... à Jérusalem et pis qu'ils rentrent avec leur pape et pis après ils ont habité à Jérusalem
315	P. : oui mais vous savez quand on est très nombreux et les mouvements de foule des fois, y a des choses pas bien qui passent dans la tête et on fait des choses très très bêtes et très violentes. Regardez parfois, si on revient à l'époque d'aujourd'hui, parfois y a des gens qui

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 13

	manifestent parce que ils sont pas contents, ils sont très nombreux, ils manifestent dans la rue, ils protestent avec des pancartes, d'accord, ils ont le droit. C'est un droit, ils manifestent, ils montrent aux gens qu'ils sont pas d'accord, et régulièrement, aux informations, on entend que certaines personnes ont profité de ces réunions de protestation pour casser les magasins et voler, ça arrive
316	Yassine : maîtresse ça se peut qu'ils prennent..... les magasins
317	P. : à l'époque, les gens ils étaient rassemblés pour montrer leur mécontentement et il y en a qui ont profité pour « oh, on va aller casser », eh ben à l'époque, on leur demandait d'aller libérer le tombeau du Christ et certains ont fait plus que d'aller libérer le tombeau du Christ, ils ont pillé, volé
318	Fatou : maîtresse, est-ce que dans un prochain texte ils vont nous dire si Urbain II il était pas d'accord
319	P. : non, on le dira pas dans le prochain texte
320	Yassine : ça se peut qu'ils manifestent pour casser un magasin
321	P. : non, j'ai fait un parallèle entre ce qui s'est passé à l'époque de la première croisade et ce qui peut se passer maintenant, parfois. Non quand on décide d'aller manifester pour montrer son mécontentement on dit pas « ouais on va en profiter pour casser les magasins », non. On veut dire aux personnes qui dirigent qu'on n'est pas d'accord mais d'autres personnes qui ne sont pas intéressées par les revendications en profitent pour aller casser, c'est différent.
322	Retour à l'activité semaine dernière (en groupe)
323	Kawtar : maîtresse, ils ont euh, ils ont massacré les Musulmans et ils ont volé
324	P. :tu dis « et », donc ça fait deux événements
325	Kawtar : ben ils ont fait une guerre, et ils en ont profité
326	Anissa : maîtresse c'est parce que les pèlerins ils massacraient les Musulmans pour les chasser de Jérusalem
327	P. : c'est quoi un pèlerin ?
328	Anissa : ah non, ah oui, c'est la personne qui va dans un lieu saint
329	P. : donc, est-ce que ce sont les pèlerins qui ont massacré ?
330	Anissa : non, les Chrétiens d'Orient, euh d'Occident je veux dire
331	Ecriture de la phrase réponse sur la fiche
332	P. : donc normalement c'est une guerre, donc entre....qui dit guerre, dit entre...militaires, or là on nous a bien décrit dans le texte qu'il y avait des médecins, des imams, une foule donc ce ne sont pas des spécialistes de la guerre qui ont été tués
333	Fatou : maîtresse si ils gagnent avec égalité dans leurs croisades, et ben maîtresse ils vont faire comment après ?
334	P. : ben y a encore des petites choses à l'heure actuelle, Jérusalem pose toujours des petits problèmes Fatou, ça dure encore et encore
335	Anissa : y a la guerre ?
336	P. : oui
337	Kawtar : ben c'est pas des professionnels parce que y a des docteurs qui sont venus
338	P. : oui mais les médecins ils étaient là pour aller prier
339	Amin : maîtresse ça veut dire quoi médecins sans frontières
340	P. : c'est une organisation, ce sont des médecins qui vont là où on a besoin, dans des pays où il y a peu de moyens pour aider les populations
341	Amin : comme Haïti ?
342	P. : oui
343	Lyna : maîtresse, la ville de Jérusalem elle existe toujours ?
344	P. : je te remercie de poser la question, mais tu n'as pas écouté les séances précédentes. Yassine, peux-tu répondre à la question de ta camarade ?
345	Yassine : ben, oui elle est située dans deux pays, en Israël et en Palestine
346	Fatou : maîtresse ils nous disent deux siècles de croisade, ça veut dire qu'il y a eu plusieurs croisades
347	Kawtar : maîtresse, dans la question-là, dans le texte 1, c'est l'auteur du texte 2. Ben si, il met son prénom à la fin

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 13

348	P.: anonyme, ça veut dire qu'on n'a pas son nom. Mais en effet nous avons la question « qui est le probable auteur du texte 1 ? », on a surligné les indices
349	Kawtar: c'est nos pèlerins, maîtresse
350	P.: donc qui est le probable auteur ?
351	Kawtar : c'est un pèlerin
352	Fatou : non, c'est un des Chrétiens d'Occident
353	Anissa : c'est un Franc
354	Kawtar : un qui est dans les pèlerins
355	Fatou : un qui est dans les Chrétiens

Séance 14

1	Dounia : maîtresse la dernière fois on s'est arrêté aux textes 1 et 2
2	P. : et que disaient ces textes 1 et 2 ?
3	Dounia : maîtresse ça parlait....
4	Derya : ça parlait du massacre des Musulmans
5	P. : Où ça, quand ?
6	Derya : lors de la piste
7	P. : lors de la piste ! de quelle piste parles-tu ?
8	Derya : de Jérusalem
9	P. : de la piste ? la piste de Jérusalem ?
10	Derya : de la prise, pardon
11	P. : ah...mais quand ça ?
12	Lyna : au Moyen Âge
13	P. : oui, est-ce que nous pouvons être plus précis parce que le Moyen Âge tout de même c'est une grande période
14	Tarek : à l'époque des croisades
15	P. : à l'époque des croisades en effet
16	.....Tarek (élève d'une autre classe dont l'enseignant est absent)....
17	P. : et pourquoi deux textes Kawtar, sur la prise de Jérusalem ?
18	Kawtar : parce que ils voulaient
19	P. : c'est qui « ils » ?
20	Kawtar : les Musulmans
21	P. : que voulaient les Musulmans
22	Kawtar : ils avaient écrit deux textes, et...on devait écrire ce qui s'est passé
23	P. : oui, vous l'avez dit, c'était le massacre des Musulmans lors de la prise de Jérusalem, par, par
24	Fatou : le pape Urbain
25	P. : non, c'est pas par le pape, le pape lui il a demandé...
26	Fatou : ah par les Chrétiens, d'Orient, d'Occident
27	P. : ou par les Chrétiens d'Occident, et pourquoi 2 textes alors que ça parlait du même événement
28	Kawtar : parce que maîtresse, il a pas été écrit en même temps et c'est pas la même personne qui l'a écrit
29	P. : va plus...c'est-à-dire, c'est pas la même personne qui a écrit
30	Kawtar : c'est pas au même siècle
31	P. : si, on avait dit que les 2 personnes qui ont écrit avaient vécu l'événement
32	Fatou : maîtresse, c'est eux personnes qui sont, qui ont écrit ce texte parce que ils racontent ce qui s'est passé
33	P. : oui, mais est-ce qu'ils avaient la même façon de raconter ?
34	Fatou : non, c'était pas les mêmes personnes
35	P. : oui, mais va plus loin
36	Fatou : c'était pas les mêmes personnes qui vivaient dans les mêmes villes
37	P. : ben ils sont tous à Jérusalem
38	Fatou : c'est pas, c'est pas les mêmes personnes qui vont dans les mêmes...(inaudible)... qui ont écrit

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 14

39	P. : exactement, on avait le point de vue d'un Musulman et le point de vue d'un Chrétien. Et on avait surligné les indices qui nous faisaient pencher d'un côté ou de l'autre
40	Kawtar : maîtresse, ça peut pas être les Musulmans
41	P. : de quoi ?
42	Kawtar : qui ont écrit le texte, parce que sinon ils auraient écrit « et ils nous ont massacrés »
43	P. : mais euh...on avait déjà répondu à ça Kawtar, le texte 1, on parlait de nos pèlerins, les Sarrasins donc celui-là on avait dit que c'était un Chrétien mais le texte 2, on nous parlait « les francs marchèrent sur Jérusalem » et ils utilisaient le mot « massacrèrent », c'est pour ça qu'on en avait déduit que c'était un Musulman qui parlait
44	Yassine : c'est au passé simple
45	P. : oui
46	Issa : on n'est pas en conjugaison, hein
47	P. : ben il réutilise ce qu'il a appris, en effet il y a du passé simple de même que de l'imparfait. Alors on revient à notre 2 ^{ème} page, on avait répondu à « qui est le probable auteur du texte 1 ? ».
48	Fatou : on a dit que c'était un Chrétien
49	...repérage sur les fiches...
50	Fatou lit la phrase sous la question
51	Fatou : maîtresse ça veut dire qu'ils ont gagné Jérusalem et pis qu'ils ont pris des états et pis que les Musulmans, comme ... les Chrétiens d'Occident ils les ont massacrés eh ben ils ont ... (inaudible)... pour reprendre leur territoire
52	P. : donc avec nos deux textes, on nous explique la prise de Jérusalem, là d'accord, on avait conclu que les Chrétiens avaient remporté la bataille, comme ils ont remporté la bataille, on nous dit bien qu'il y ait des états musulmans, ils créent des états chrétiens, mais tout autour on est quand même...
53	Kawtar : aux états musulmans
54	P. : donc il va y avoir de nouveau
55	...une croisade...une guerre...
56	P. : problème, c'est pourquoi on nous dit ensuite, une sorte de titre, deux siècles de croisades. Deux siècles, oh ma mémoire est fatiguée....deux siècles....
57	Mickaël : 200 ans
58	...explications de Mickaël sur l'équivalence....
59	P. : donc on a eu une croisade, et là on nous dit deux siècles de croisades
60	Fatou : maîtresse ça veut dire, pendant 200 ans ils ont fait encore la guerre
61	P. : apparemment, découvrons le texte qui nous explique
62	Fatou : maîtresse on va retravailler les Chrétiens d'Occident ?
63	P. : oh, observons, observons
64	....
65	Anissa lit le dernier paragraphe
66	....
67	Fatou : maîtresse on va savoir qui a gagné les 7 croisades ?
68	P. : est-ce que c'est très très important ?
69	Fatou : ben, un peu, oui
70	P. : un peu, pourquoi ?
71	P. : ben parce que maîtresse on travaille sur la guerre qu'ils ont eu
72	P. : alors 1 ^{ère} croisade les Chrétiens ont gagné, donc les états musulmans autour, ils étaient pas trop d'accord donc, il y a eu de nouvelles batailles, parfois c'était les uns qui gagnaient, parfois c'était les autres ; mais ils continuaient encore et encore à se battre pour ...

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 14

73	Fatou : pour le tombeau du Christ
74	P. : entre autres et pour les autres territoires
75	Anissa reprend la lecture
76	Fatou : maîtresse ça veut dire quoi le judaïsme, monothéisme
77	Yassine : y avait écrit dans un livre que j'ai emprunté
78	P. : ça y était....quel livre tu avais emprunté
79	Yassine : je me rappelle plus c'était quoi
80	P. : d'accord. Alors, on va essayer, avant d'aller voir dans les outils, on va peut-être essayer de le trouver par nous-mêmes. Alors, on dit trois grandes religions, ça on comprend, c'est l'adjectif monothéiste qui nous pose problème. On met deux points, on nous les cite, alors judaïsme, christianisme, islam. Est-ce que certains nous parlent ? Non ?
81	Lyna : le christianisme c'est pour les Chrétiens d'Occident
82	P. : le christianisme, c'est pour les personnes qui croient en...
83	Lyna : le judaïsme c'est pour les Chrétiens d'Orient, et pis l'islam c'est pour les Arabo-musulmans
84	P. : l'islam, arabo-musulman oui, christianisme, d'accord, et judaïsme, c'est les personnes qu'on appelle aussi maintenant les juifs. Donc ces 3 religions sont présentes mais Lyna a très bien expliqué les 3 religions, donc ces 3 religions sont présentes autour de la Méditerranée. Monothéiste, est-ce que dans ce mot on peut trouver un petit quelque chose qui nous aide ?
85	.? : mono
86	Yassine : thé
87	P. : thé, c'est quoi thé ? Faut pas mettre au hasard. Moi j'ai entendu quelque chose, ce ne serait pas Tarek ?
88	Tarek : si
89	P. : tu reconnais quoi ?
90	Tarek : mono
91	P. : et ça veut dire quoi mono ?
92	.? : mon
93	P. : est-ce que tu te souviens du sens de mono
94	Tarek : je me rappelle plus
95	P. : tu te rappelles plus. Il a raison, le mono il peut nous donner un indice, mais est-ce que quelqu'un se souviendrait de ce que cela signifie ? non ?
96	Yassine : mono c'est les villes qui sont autour
97	P. : non. Personne ?
98	Yassine : maîtresse ou sinon, on entend iste
99	P. : comme d'autres mots oui, parce que le iste c'est un...
100	.? : comme christianiste
101	P. : ...su...suffixe. Donc mono ça ne dit rien à personne. Quand on utilise le préfixe de mono ça veut dire qu'il y en a qu'un, ça veut dire qu'il y a qu'une seule chose. Donc là
102	.? : une religion peut-être maîtresse
103	P. : c'est lié à la religion, donc les 3 religions le jud, le chri, l'islam, ils ont en commun UN quelque chose, monothéisme c'est UN quelque chose
104	.? : maîtresse ils croient tous à quelque chose
105	P. : oui
106	Lyna : ça veut dire maîtresse les Chrétiens d'Occident, c'est ...le christianisme
107	...
108	Recherche dans le dictionnaire...
109	Sily : c'est où ?

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 14

110	Mickaël lit la définition
111	P. : que d'un seul dieu, mono, un seul, théiste, c'est dieu, donc en effet l'islam, dans la leçon précédente, on avait bien fait 3 colonnes de 3 religions et à chaque fois ils ne croyaient qu'en une seule personne, donc
112	Fatou : maîtresse y avait une religion qui croyait à un pape, une autre qui croyait en calife et une autre qui croyait en dieu
113	P. : en calife, tu es sûre que c'était le calife ? Non, le calife c'était le représentant de la religion, comme le pape. Ben l'islam, on croit en qui
114	Fatou : en dieu maîtresse
115	P. : ben vous avez pas le droit de le nommer ?
116	Yassine : nous on est des monothéistes ou sinon on peut être des polythéistes (en regardant le dico)
117	P. : polythéiste ça veut dire que tu crois en plusieurs dieux, c'était le cas des égyptiens qui avaient de nombreux dieux
118	Yassine : oui
119	P. : mais les religions actuelles, les plus représentées, comme le judaïsme... sont monothéistes. Est-ce que tout le monde risque de s'en souvenir ?
120	....
121	Yassine : l'Egypte, c'est hors de l'Afrique
122	Mahamadou : c'est dans l'Afrique
123	P. : quand on a un doute, que fait-on, on prend un outil qui permet d'y répondre.
124	P. utilise le planisphère pour le repérage des continents et de l'Egypte, référence à la coupe d'Afrique des nations (en foot) remportée par l'Egypte.
125	Ecriture de la définition sur la fiche, repérage avec deux points
126	P. : est-ce que nous avons terminé avec cette leçon qui s'intitule la Méditerranée un espace de ...
127	...NON...oui...
128	Kawtar : maîtresse on n'a toujours pas fait le mot
129	? : si on a terminé maîtresse
130	P. : eh ben moi je ne suis pas tout à fait d'accord car si je reprends les documents...
131	Fatou : maîtresse on avait pas répondu à quelle est la tenue des Chrétiens
132	P. : eh oui... mais il nous manque...
133	Yassine va chercher les manuels
134	P. revient sur le document de la prise de Jérusalem, redonne les différents éléments de légende
135	Fatou : maîtresse, quand on avait répondu qu'il y avait des femmes sur l'image, normalement les femmes ils devraient avoir peur parce que ils font la guerre et elles peuvent être tuées aussi
136	P. : mais non parce que, tu te souviens, on avait dit qu'il y avait plusieurs plans, et elles elles sont à l'arrière du conflit, elles sont pas tout devant, là où il y a la bataille
137	...distribution des manuels...
138	P. : donc on parle bien des personnages, notamment qui ramassaient des flèches. Alors Kawtar, qu'avais-tu dit sur ces...
139	Kawtar : ils ont une armure...
140	Fatou : maîtresse, je sais pourquoi ils sont habillés différemment. Parce que c'est des, des Sarrasins...
141	P. : mais non, on avait dit qu'ils que c'était, qu'ils faisaient partie des Chrétiens, on l'avait dit, nous là on essaie de décrire leur tenue
142	Anissa : ils ont une croix blanche dans le dos, ils sont tout rouge et ils ont des, des, comment ça s'appelle

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 14

143	.? : des robes
144	Anissa : c'est pas des robes
145	P. : alors ?
146	Anissa : je sais pas
147	Yassine : ils ont un drapeau rouge et blanc avec la croix blanche
148	P. : c'est un drapeau, les drapeaux tu les mets sur toi ?
149	Yassine : ben ils tiennent un drapeau là
150	P. : je suis d'accord, mais c'était « décris la tenue des Chrétiens »
151	Yassine : oh, ils ont...y en a qui sont habillés en noir
152	P. : d'autres en armures, mais on avait dit qu'on allait essayer de se focaliser sur, de se concentrer sur ceux qui ramassaient
153	Dounia : maîtresse, c'est une veste qu'ils ont rouge
154	P. : une veste ?
155	? un tee shirt, un débardeur
156	Océane : ils ont des robes
157	P. : ce ne sont pas des robes
158	P. donne le terme cotte de mailles, « sorte de pull en métal »
159	Fatou : maîtresse les barbares qui viennent aider les..., les Francs qui viennent aider les Chrétiens d'Occident eh ben ils sont habillés presque pareil qu'eux mais en marron parce que ils avaient plus assez
160	P. : peut-être oui
161	...écriture de la réponse sur la fiche....
162	Yassine : ils étaient ... (inaudible)...et ils voulaient changer de civilisation
163	P. : mais on est en train de décrire...
164	...suite description....
165	P. : souvenez-vous, comment on les a appelés ?
166	Fatou : maîtresse ils se sont habillés avec une croix et avec une cotte de maille, je sais pourquoi, parce que leur drapeau, leur drapeau c'est une croix blanche
167	P. : oui, ben la croix
168	Fatou : maîtresse aussi leurs ennemis
169	P. : ça vous fait penser à rien ?
170	...si...
171	Fatou : le tombeau du Christ
172	Lyna : les Chrétiens d'Occident
173	Tarek : les cimetières, dans les cimetières
174	P. c'est la croix chrétienne, donc de tous ces éléments et en effet de cette fameuse croix sur leur tenue, c'est pour ça qu'on les a appelés, et je vous ai donné le terme...donc
175	...suite de la description...
176	P. : c'est pour ça qu'on les a appelés ces fameuses personnes qui venaient de loin batailler, on les a appelés les croisés, c'est parce que ils avaient leur tenue
177	Fatou : ils avaient une croix
178	P. : oui
179	Fatou : maîtresse les Francs, eux les Francs ben leur drapeau c'est le drapeau avec une croix aussi
180	P. : les Francs faisaient partie des Chrétiens d'Occident, donc oui
181	Fatou : alors tous les Chrétiens d'Occident ils ont une croix blanche et ...avec une couleur ?....

Annexe 5 Séquence 2 Transcriptions Séance 14

182	...parenthèse sur le fait qu'il n'y ait pas de S à appelle (on les appelle)...
183	P. : donc espace de conflit au 11 ^{ème} et 12 ^{ème} siècles, cette zone a connu donc de nombreuses croisades, de nombreuses batailles dues à la religion, mais comme avait dit Kawtar, certes nous sommes arrivés à la fin de notre leçon, mais souvenez-vous le titre était « la Méditerranée, un espace de conflit », et le terme de conflit avait posé problème
184	Anissa : il est derrière (le tableau)
185	P. : vous êtes sûrs ?
186	...oui...
187	Dounia : on l'a pas effacé
188	P. retourne le tableau
189	...les élèves retournent à la définition dans le dictionnaire...
190	Mickaël lit la 1 ^{ère} définition : synonyme désaccord
191	Alicia lit la 2 ^{ème} définition : synonyme guerre
192	P. : maintenant que nous avons très sérieusement étudié ceci, quel est donc la bonne définition de conflit dans ce contexte ?
193	Kawtar : c'est la 2 ^{ème}
194	P. : est-ce que vous validez ?
195	...oui...
196	P. : donc là on peut, on va le mettre directement...dans le titre, nous avons...on va le mettre...et donc qu'est-ce que nous allons mettre comme définition...on va mettre directement le synonyme (sous le titre)
197	P. : donc lors de cette période en effet, beaucoup de guerres, mais comme l'a anticipé un peu Yassine, lorsqu'il était dans le manuel p85, y avait-il seulement, uniquement des conflits Yassine ?
198	Yassine : non
199	P. : pourquoi nous dis-tu non ?
200	Yassine : parce que ils affrontaient les Musulmans
201	P. : et ça ce n'est pas du conflit ?
202	Yassine : si
203	P. : ah
204	Yassine : c'était au 11 ^{ème} siècle
205	P. : Yassine, tu réponds à la question
206	Fatou : maîtresse, je comprends pas ce que vous voulez dire
207	P. : alors je réexplique, pendant cette longue période on a vu que
208	Fatou : y a eu des guerres
209	P. : au 11 ^{ème} et 12 ^{ème} siècles, autour de la Méditerranée, il y a eu beaucoup de combats, de conflits. Ma question est est-ce qu'il y a eu que ça, dans cette période et dans cette zone géographique ?
210	Fatou : oui maîtresse y a eu que ça
211	Yassine : non ils échangeaient des choses
212	P. : pourquoi dis-tu ça ?
213	Yassine : parce que y a écrit « ils se développer les échanges entre ces civilisations »
214	P. : eh oui, alors certes les civilisations, on se souvient hein, on a les 3 civilisations autour de la Méditerranée, alors certes ils se sont battus pour les lieux saints et pour posséder les terres mais ils ont pas fait que ça, ils ont aussi échangé des choses, et bien ce sera l'objet de notre prochaine leçon
215	Anissa montre la photo qu'elle a trouvée de la mosquée

Annexe 6

Séquence 3

Fiche élève

La Méditerranée : un espace d'échanges

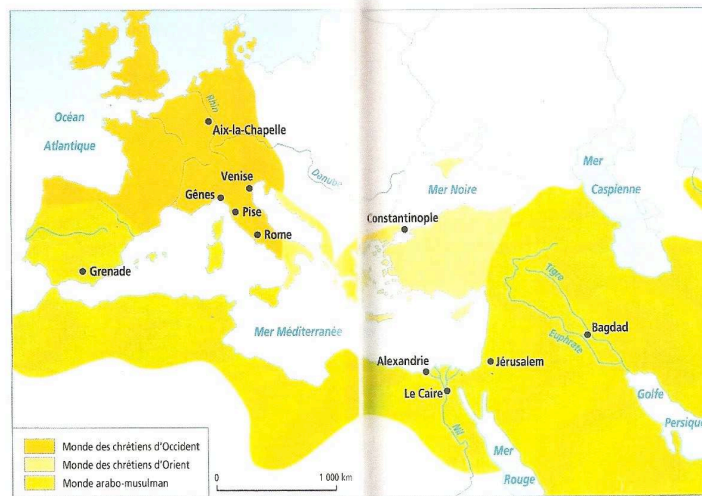
Aux XI^e et XII^e siècles, lors des différentes croisades, les chrétiens d'Occident rencontrent la civilisation musulmane. C'est le début de nombreux échanges.

➤ **Des échanges commerciaux**

- Lis le premier paragraphe p 89 du Manuel *HISTOIRE CYCLE 3* de Magnard et complète le tableau ci-dessous.

	Le monde des Chrétiens d'Occident	Le monde des Musulmans
Les 3 grandes villes commerciales	_____ _____ _____	_____ _____ _____
Marchandises	_____ _____ _____	_____ _____ _____

- Surligne sur la carte : en jaune les 3 villes commerciales occidentales et en vert les 3 villes commerciales orientales.



Le bassin méditerranéen au XI^e siècle (Carte extraite d'*Histoire Cycle 3*, Magnard)

- Définis l'expression « carrefour commercial ».

➤ Des échanges culturels

Lis le deuxième paragraphe p 89 du Manuel *HISTOIRE CYCLE 3* de Magnard et réponds aux questions suivantes.

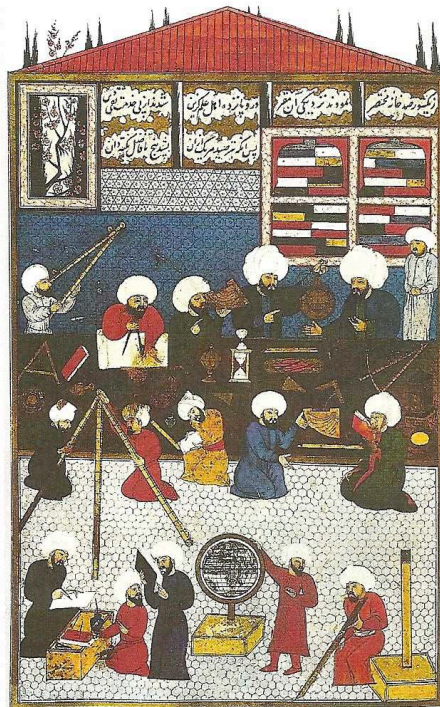
1- À quoi sert le travail de traduction effectué par les savants arabes ?

2- Dans quelles sciences les recherches ont-elles été développées ? Justifie tes réponses avec les extraits du texte.

3- Que doit-on aux mathématiciens arabes ?

4- Que signifie l'expression « culture encyclopédique » attribuée aux musulmans ?

5- Comment le monde chrétien va-t-il progresser en sciences ?



Astronomes et savants à l'observatoire de la tour de Galata à Istanbul (miniature du XVIe siècle)
(Extrait des Savoirs de l'école Histoire Cycle 3, Hachette Education)

Extraits utiles des pages du manuel d'histoire :

• Des échanges commerciaux

Dans le monde musulman, les marchands sont renommés. Les villes de Bagdad, Le Caire, Alexandrie sont des carrefours commerciaux.

Le monde des chrétiens d'Orient tire sa richesse des échanges avec l'Occident.

Au XI^e siècle, le commerce se développe en Occident. Les flottes des marchands de Pise, Gênes et surtout Venise sillonnent la Méditerranée. Elles partent d'Europe chargées de draps, de bois et de métaux et rapportent des épices, de la soie, des parfums, de l'alun*.

• Des échanges culturels

Depuis longtemps, un formidable courant scientifique, encouragé par les califes*, se développe et se répand dans le monde musulman. Les savants arabes rassemblent tous les savoirs rencontrés, traduisent les textes anciens. Ils tentent de comprendre l'univers et développent des recherches dans tous les domaines.

Ils tracent des cartes du monde, étudient la matière, le mouvement des planètes. Ils recherchent les causes des maladies. Notre façon de calculer actuelle utilise les chiffres et le zéro employés par les mathématiciens arabes.

À partir du XI^e siècle, le développement des contacts en Méditerranée permet à l'Occident de découvrir la culture encyclopédique des musulmans. Les traités arabes, traduits en latin, vont contribuer au renouveau scientifique du monde chrétien.

Transcriptions

Séance 15

1	Fatou : on va dire ce qu'on a fait à la dernière séance
2	P. : oh ben oui, on se rappelle ce qui s'est passé les fois précédentes
3	Fatou : moi je m'en rappelle...on a travaillé sur l'espace de conflit et puis on a travaillé sur la première croisade qu'a été lancée par le pape Urbain II
4	P. : oh, y en a du vocabulaire, conflit, croisade, tu sais que moi j'ai été en vacances...est-ce que quelqu'un peut me rappeler ce qu'est un conflit et ce qu'est une croisade...
5	Issa : un conflit c'est la guerre
6	P. : dans ce contexte c'était la guerre d'accord, mais qui dit guerre dit y a des personnes qui s'opposent
7	Issa : oui
8	P. : oui, qui ?
9	Mahamadou : euh...Jérusalem,
10	P. : tu ne réponds pas à la question posée, j'ai demandé qui s'oppose puisqu'il nous dit le conflit c'est la guerre, qui s'oppose ?
11	Mahamadou : les Musulmans
12	P. : les Musulmans
13	Mahamadou : et les Chrétiens d'Occident
14	P. : et les Chrétiens d'Occident
15	Fatou : maîtresse y en a encore deux de peuple
16	Anissa : les Turcs
17	Fatou : pas les Turcs, non les les les Francs et les...
18	P. : ah alors un petit rappel les Francs et les Chrétiens d'Occident, c'est la même chose c'est le même peuple, on donne des noms différents mais ce sont les mêmes personnes, d'accord, mais...
19	Fatou : parce que ils s'occupent pas de la même chose c'est pour ça que...
20	P. : non c'est que parfois pour un même objet ou une même personne on peut donner plusieurs noms différents, on peut dire mademoiselle, on peut dire Fatou, on peut dire élève de CM1 et tout ça te désigne, mais pourtant on utilise des termes différents, ...et croisade alors ?
21	Mickaël : une expédition militaire
22	P. : une expédition militaire, et où ça cette expédition ?
23	Mickaël : à Jérusalem
24	P. : à Jérusalem, et ça se trouve où Jérusalem ?
25	Mahamadou : dans la méditerranée
26	P. : dans la Méditerranée ! On plonge, ouhouh... mon petit planisphère. Donc Mickaël, on plonge dans la Méditerranée
27	?? ; Non maîtresse
28	P. : Mickaël ?.... Dounia ?
29	Dounia : en Italie
30	P. : oh non ! l'Italie est ici non non non
31	Mahamadou : au Brésil
32	P. non on arrête on va dire tout et n'importe quoi, y a le terme de Méditerranée, c'est correct

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 15

33	Mickaël : mais pas DANS la Méditerranée
34	Mahamadou : il fait des expéditions en Afrique
35	Fatou : en Afrique...
36	P. : donc c'est pas dans la Méditerranée mais...
37	Fatou : au bord
38	P. : au bord, autour de la Méditerranée, il est là, là où il y a mon doigt Jérusalem, d'accord
39	Issa : maîtresse on dirait la Russie
40	P. : non, non, non
41	Mahamadou : la Russie c'est beaucoup plus loin
42	P. : on se reconcentre
43	Issa : ah non c'est pas la Russie c'était
44	P. : donc croisade, donc expédition militaire...c'était quand tout ça ? Yassine ?
45	Yassine : en 1200...en 12..90
46	P. : au petit bonheur la chance ? pourquoi tu nous dis 1290 ?
47	Yassine : parce que c'était avant
48	P. : oui mais y a plein de choses avant, on est en 2010, tout le reste c'était avant
49	Yassine : avant Jésus Christ
50	P. : avant Jésus Christ, donc on sera en MOINS quelque chose, donc avant Jésus Christ...on serait donc en Antiquité (en montrant sur la frise de la classe)
51	Yassine : non
52	P. : ah ben si, tu nous dis avant Jésus Christ
53	Khaly : c'est pas avant Jésus Christ
54	P. : non Khaly, c'est pas avant Jésus Christ. Derya ?
55	Derya : c'est après Jésus Christ
56	P. : oui, mais après Jésus Christ c'est vaste hein
57	Kawtar : vers 476
58	P. : ah ben non, en 476 on nous parle de la chute de l'empire romain (montre sur la frise)
59	Kawtar : ah non c'est la naissance de Jésus Christ
60	Anissa : maîtresse c'est...euh, la première croisade...on est première croisade
61	P. : oui, c'est quand ?
62	Anissa : euh...
63	Issa : dans la ligne jaune
64	P. : oui et ça représente quoi cette ligne jaune ?
65	Plusieurs : le Moyen Âge
66	P. : le Moyen Âge, oui on est au Moyen Âge, l'an mil, on avait parlé de l'an mil, on est 11 ^{ème} et 12 ^{ème} siècle, on est là...d'accord, donc on reste dans cette même période, on reste dans cette même zone géographique également c'est-à-dire autour de la Méditerranée, on a eu des conflits, on est d'accord, on s'est battu entre différentes religions, d'ailleurs quelles sont les trois religions ? On a conclu en parlant de religion monothéiste. Lyna ?
67	Lyna : chrétienne
68	P. : oui
69	Lyna : euh...juif
70	P. : oui
71	Lyna : et musulman
72	P. : d'accord, donc seront à disposition pour ceux qui veulent avoir un peu plus d'information, nous avons... (présente les trois albums)... Moïse et le judaïsme, Lyna nous a

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 15

	dit, les juifs, ce sont les personnes...
73	Plusieurs : juives
74	Fatou : maîtresse, les juifs ils habitent à Jérusalem ?
75	P. : ah mais je ne dis rien de plus, je présente
76	Yassine : nous c'est Mahomet
77	Lyna : Mahomet et l'islam
78	P. : Mahomet et l'islam, d'accord, ces trois seront à disposition dans la bibliothèque de classe, d'accord...donc, pendant que ces personnes qui croient en différentes religions se battent, dans la même zone géographique, nous avons d'autres événements, c'est le sujet de cette nouvelle leçon. Je vous invite à découvrir la petite phrase d'introduction...
79	[commentaires pour lire en silence, pour prendre la feuille dans le bon sens repérable par le titre]
80	Amin lit le titre
81	P. : oui
82	Amin continue la lecture, « bute » sur XI et XII.
83	P. : alors ensuite, nous avons une écriture différente, pourquoi donc Derya ?
84	Derya : ben parce que maîtresse, c'est pour euh.... ben parce que c'est une consigne maîtresse
85	P. : exactement, vous avez une écriture pour ce que l'on vous raconte et une écriture différente lorsque vous avez des consignes. Lyna, que nous demande cette première consigne
86	Lyna lit la consigne
87	P. : alors avant d'ouvrir les manuels, on va essayer de vérifier si on a bien compris comment se lit ce tableau. Amin, comment lis-tu ce tableau ?
88	Amine : Il y a une partie où il y a le monde des Chrétiens d'Occident, et une partie où il y a le monde des Musulmans
89	P. : alors qu'est ce qui va concerner le monde des Chrétiens d'Occident ?
90	Amine : les 3 grandes villes commerciales et les marchandises
91	P. : mais là tu nous lis ce qu'il y a dans les colonnes mais tu nous expliques pas comment on va faire pour compléter
92	Amin : ah...Il faut chercher dans le « histoire cycle 3 »
93	P. : oui, mais comment je vais faire pour compléter dans le tableau. Issa ?
94	Issa : maîtresse, y a les 3 villes du monde des...
95	P. : tu fais comme ton camarade, tu es en train de nous le relire
96	Issa : non
97	P. : ah si
98	Issa : non, le, le
99	P. : comment fait-on pour lire un tableau de ce genre ? (elle trace un tableau au tableau)
100	Issa : on lit sur le côté, non on lit en haut après on lit sur la côté
101	P. : on a du vocabulaire normalement quand on parle d'un tableau ce n'est pas la première fois qu'on le fait. Océane
102	Océane : on lit de gauche à droite, de haut en bas
103	P. : mais dans un tableau on a d'autres termes normalement, je suis d'accord mais on a d'autres termes déjà utilisés, Lyna
104	Lyna : horizontal et vertical
105	P. : donc en effet, dans le sens horizontal, et dans le sens vertical, il me semble qu'on parle de colonne, donc première colonne (note sur le tableau, vérifie un ou deux N pour colonne). Donc combien de colonnes à compléter ? Dounia ?
106	Khaly : y a marqué carrefour
107	Dounia : deux

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 15

108	P. : donc dans la première colonne ça va concerner quoi ou qui ?
109	Dounia : le monde des Chrétiens d'Occident
110	P. : exactement, ça veut dire que cette case là et cette case-là va concerner les Chrétiens d'Occident. L'autre colonne ?
111	Dounia : le monde des Musulmans
112	P. : d'accord, donc, toute cette colonne les Chrétiens, et toute cette colonne les Musulmans, nous avons identifié les colonnes, maintenant on a des Dans le sens horizontal
113	? : des lignes
114	P. : des lignes, alors la première ligne que va-t-il falloir trouver ? Yassine ?
115	Yassine : les 3 grandes villes commerciales, et les marchandises
116	P. : donc ici et ici, j'aurai le nom de villes dans les deux colonnes et la ligne du dessous en effet j'aurai des marchandises. Donc ici, on me donne toutes les informations, dans cette case j'aurai quoi ?
117	...les élèves répètent comment il faudra remplir le tableau, case par case... les élèves ouvrent le manuel
118	Travail individuel (ou à 2) pour remplir le tableau
119	Difficulté de Yassine pour trouver « les marchandises musulmanes »
120	P. : nous allons effectuer la correction au fur et à mesure...et on devait se concentrer sur le paragraphe qui avait le même titre que nous
121	?? : les échanges commerciaux
122	P. : en effet
123	Khaly lit les 3 premières lignes.
124	P. : alors est-ce que nous avons des indices pour savoir si nous allons compléter la colonne 1 ou la colonne 2 ?
125	Khaly : oui, la colonne 2
126	P. : et pourquoi ?
127	Khaly : dans les grandes villes
128	P. : attends là t'es dans la ligne, mais pourquoi la colonne n°2 ?
129	Khaly : parce que c'est, c'est des villes qui, qui...
130	P. : on demande un petit peu d'aide ? Océane ?
131	Khaly : parce que c'est marqué le monde musulman
132	P. : oui, la première phrase commence par « le monde musulman », donc je vais me diriger vers la colonne « le monde des Musulmans », et ensuite qu'avons-nous complété alors Khaly ?
133	Khaly : Bagdad, Le Caire, et Alexandrie
134	P. : première ou deuxième ligne ?
135	Khaly : deuxième ligne
136	P. : donc, les marchandises
137	Khaly : non, première ligne
138	P. : oui, les trois villes, en effet nous avons donc Bagdad, Le Caire, et Alexandrie (elle les note au tableau)...alors, Khaly tu nous lis la phrase suivante.
139	P. : l'Occident, on me rappelle ce que c'est l'Occident ? Yassine ?
140	Yassine : c'est une guerre
141	P. : l'Occident est une guerre, tout le monde est d'accord ? Non, je suis du même avis que tes camarades, ce n'est pas une guerre.
142	Fatou : c'est un peuple chrétien
143	P. : là, on n'a pas dit le peuple
144	Fatou : non, c'est un...

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 15

145	P. : l'Occident ça ne... Occident ne veut pas dire chrétien, si on met les Chrétiens d'Occident d'accord, mais si on met Occident tout seul non
146	Ilhame : ça veut dire nord et sud
147	P. : pas nord et sud, mais en effet c'est pour situer des choses
148	Anissa : est et ouest
149	P. : merci Anissa, mais ça aurait été encore mieux si tu avais demandé la parole comme tes camarades ; Occident, Orient, est et ouest ; qui est qui ?
150	Yassine : Orient c'est l'est
151	P. : vous êtes d'accord ?
152	??: non
153	P. : si, si, Orient, c'est l'est et donc si on parle d'Occident c'est l'ouest, ce qui veut dire Occident ici ça va être les peuples, les francs, les Chrétiens, et si on nous parle d'Orient ce sera plutôt les Musulmans. Alors, est-ce que la phrase lue par Khaly nous donne des informations pour avancer dans le tableau ?
154	...non...
155	Mickaël poursuit la lecture de la phrase suivante
156	P. : alors tout le monde a compris cette phrase ?
157	...oui...
158	P. : Y a des mots qu'on ne rencontre pas tous les jours quand même. Derya
159	Derya : sillonnent maîtresse
160	P. : « sillonnent », qu'est-ce qu'il y a autour de « sillonnent » ? Peut-être qu'on va trouver des indices hein ? Dounia ?
161	Dounia : c'est quand ça s'illumine
162	P. : hum...pas tout à fait
163	Anissa : autour de la Méditerranée
164	P. : sillonnent LA Méditerranée, on se souvient ce qu'est la Méditerranée ?
165	...oui...
166	Fatou : sillonnent ça veut dire
167	P. : non attend la Méditerranée c'est quoi ?
168	Fatou : ben c'est en fait, ..., une mer, un océan
169	P. : c'est une mer, la Méditerranée c'est une mer, donc on sillonne une mer, qu'est-ce que ça peut bien vouloir dire ?
170	Fatou : ça veut dire couper en deux, parce que sillonne ça veut dire scier
171	P. : ah non, scier c'est S-C-I et là c'est S-I-2L, tu couperais la mer en deux toi ? t'es forte, toi !
172	Yassine : ça veut dire autour de la mer
173	P. : sillonnent, je vois ENT, pour moi c'est un verbe
174	...sillonner...
175	P. : donc pour toi un verbe c'est pareil que autour de la mer, donc on fait quelque chose sur la mer. On va chercher d'autres indices. Qui est-ce qui sillonne la mer ?
176	Lyna : c'est Venise, Venise
177	P. : alors, sillonnent j'ai E-N-T, ça veut dire que c'est du...
178	Lyna : pluriel
179	P. : ah oui, donc est-ce que Venise toute seule peut sillonner ?
180	Lyna: non, c'est les marchands de la piste
181	P. : les marchands de la piste, intéressant, mais je n'ai pas le mot piste
182	Lyna: euh de la pise

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 15

183	P. : alors Pise, c'est intéressant, par quoi commence Pise ?
184	Plusieurs : une majuscule
185	? : c'est un nom propre
186	P. : c'est un nom propre, est-ce qu'un nom propre peut sillonner une mer ?
187	Plusieurs : non
188	P. : si c'est un prénom c'est possible, mais là... Oui Yassine
189	Yassine : ça peut pas être ces villes-là comme ces villes...
190	P. : tu es le premier à nous dire ça. Ce sont des villes ?
191	Yassine : oui
192	? : non, des pays
193	P. : tu dis ces villes, mais nous on nous a juste dit Pise, tu parles de qui ?
194	Yassine : moi, je parle de Pise, euh Pise, Gênes et Venise, c'est des villes d'Italie
195	P. : ce sont des villes, en effet, ce sont des villes. Donc, est-ce que ça va nous aider à comprendre le verbe « sillonner » ?
196	Plusieurs : non
197	P. : ben qu'est-ce qui nous reste dans cette phrase alors ? Si on élimine, il nous reste plus grand-chose. Oui, Anissa ?
198	Anissa : maîtresse, ces villes-là ils sont autour de la Méditerranée
199	P. : non, il l'a dit, ce sont trois villes d'Italie, mais tu ne réponds pas à la question, on cherche à comprendre ce que signifie « sillonnent », donc on cherche à savoir qui est-ce qui sillonnent la Méditerranée. On a éliminé plein de choses, donc il nous reste peu de mots... Kawtar ?
200	Kawtar : sillonnent
201	P. : ça c'est le verbe, on cherche à savoir qui est-ce qui fait l'action de ce verbe
202	Kawtar : c'est c'est les pays
203	P. : alors les mots propres ton camarade a dit que c'était des villes...
204	Kawtar : des gens
205	P. : ...tu crois que des villes peuvent faire des choses sur une mer
206	Kawtar : non, c'est les flottes des marchands
207	P. : les flottes des marchands, en effet, des marchands, tout le monde sait ce que c'est ?
208	Anissa ; ben ils flottent
209	P. : non, DES flottes de marchands
210	Fatou : c'est leur nom maîtresse, ils s'appellent des flottes
211	Kawtar : maîtresse c'est eux qui sillonnent
212	P. : ce sont eux qui sillonnent oui
213	Fatou : sillonner ça veut dire éclairer
214	P. : non plus, donc on a un problème, y a deux mots qui nous posent problème
215	Yassine : on peut prendre le dictionnaire
216	P. : Océane que disais-tu ? que voulais-tu dire ?
217	Océane : je me rappelle plus
218	P. : ah, Kawtar ?
219	Kawtar : on peut prendre un dictionnaire
220	P. : on n'arrive même pas à trouver
221	Fatou : maîtresse on peut réfléchir !
222	P. : vous avez un indice avec l'image de droite, l'image de droite ça donne un indice... parce que c'est trop facile hein, des fois on dit oh y a le dictionnaire on y va tout de suite, mais là on peut trouver on a les indices. Alicia on a un indice, alors qu'est-ce qu'une flotte ?

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 15

223	Alicia : c'est comme un bateau
224	P. : presque
225	Anissa : ils sont sur des bateaux
226	Fatou : qui flottent
227	Kawtar : c'est un bateau
228	P. : mais oui, les flottes ce sont des ensembles de bateaux, donc
229	Fatou : maîtresse ça veut dire quoi si...
230	P. : donc de nombreux bateaux sur lesquels il y a des commerçants, ces marchands viennent de Pise, de Gênes, et de Venise, et comme a dit Yassine ce sont trois villes d'Italie, et donc ces bateaux sillonnent la Méditerranée, qu'est-ce que ça veut dire, maintenant on sait que ce sont des bateaux, on sait que c'est sur la Méditerranée donc sillonner qu'est-ce que ça peut bien vouloir dire Amin ?
231	Amin : sillonner ça veut dire que tu fais le tour pour aller quelque part
232	P. : c'est une définition qui semble correcte Amin, tu as quelque chose à ajouter ?
233	Yassine : maîtresse, sillonner ça veut dire que c'est des bateaux ils sont sur la mer et après ils flottent
234	P. : ben en général, un bateau flotte sinon c'est pas la peine de le prendre, Kawtar ?
235	Kawtar : c'est...les bateaux, ils nagent sur...pas ils nagent, mais ils pagaient sur la mer
236	P. : les bateaux pagaient ? ce sont les humains qui pagaient
237	Kawtar : non mais c'est...les bateaux
238	Khaly : avec des voiles
239	Kawtar : ...ils nagent...sur la mer
240	P. : Amin, qu'avais-tu dit ?
241	Fatou : maîtresse je suis d'accord avec
242	Amin : j'avais dit...que c'était un bateau, un bateau qui emmenait quelque part pour euh...
243	P. : voilà
244	Brouhaha.....
245	Anissa : ...il parcourt...
246	P. : il parcourt, voilà, sillonner, parcourir c'est la même chose, traverser, donc
247	Fatou : ils parcourent la Méditerranée
248	Yassine : ils sont, euh... après ils sont partis, ils sont partis...
249	P. : ben regardez la Méditerranée, donc ils parcourent la Méditerranée, ils la traversent, ils en font le tour comme vous voulez, donc, cette phrase, on a réussi à l'expliquer, est-ce qu'elle nous donne des informations pour le tableau à compléter
250	...oui...
251	Mickaël : pour la ligne des Chrétiens d'Occident
252	P. : ah et qu'est-ce que l'on met alors, dans ma colonne qu'est-ce que l'on met ?
253	Mickaël : Pise
254	P. : je le mets où ?
255	Mickaël : dans...dans la première colonne
256	P. : oui mais dans quelle ligne, première ou deuxième ?
257	Mickaël : première
258	P. : et vous en êtes sûrs ?
259	...non...oui....
260	Yassine : parce que y a écrit les 3 grandes villes commerciales et le monde des Chrétiens et après ça relie (montre les cases du doigt)
261	P. : oui mais il pourrait y avoir d'autres noms de ville. Pourquoi est-ce que ce sont des villes

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 15

	commerciales
262	Khaly: mais maîtresse c'est marqué ici
263	P. : y a un indice dans la phrase
264	Derya : car maîtresse c'est écrit ce sont les flottes des marchands de Pise
265	P. : ce sont des marchands, des marchands, du commerce
266	Anissa : ben ils transportent
267	P. : ça va ensemble
268	Khaly : des villes déjà
269	P. : donc en effet les 3 villes sont bien les 3 villes commerciales. Donc nous avons...
270	Anissa : en fait, ils transportent des marchandises
271	P. : il y a de fortes chances qu'ils transportent des marchandises. Nous avons Pise...Gênes...Venise
272	Kawtar : maîtresse il faut écrire ... sillonne
273	P. : non, si tu le retiens c'est bien mais c'est pas le vocabulaire essentiel à la leçon, il nous a aidé à mieux comprendre... pour ta culture personnelle, tu peux mais pour la leçon spécifiquement non. Alors, ensuite, Mickaël on n'a pas fini notre paragraphe...
274	Mickaël continue la lecture
275	P. : « elles », « elles partent », c'est qui « elles » ?
276	Khaly : c'est une fille
277	P. : c'est du féminin, je te l'accorde, mais ...
278	Océane : y a plusieurs filles parce que avec elles y a un S
279	P. : oui, mais le « elles », ça évite des répétitions en général, donc, le « elles » ça nous parle de qui « elles partent d'Europe »
280	Yassine : ils partent d'Italie
281	P. : non, tu ne réponds pas à notre question, on cherche à savoir qui est « elles » dans la phrase « elles partent d'Europe »
282	Yassine : les marchands
283	P. : hop hop hop, elle on a dit c'était du féminin, y a un S donc c'est pluriel. Kawtar ?
284	Kawtar : c'est...c'est...les, le, les flottes, les marchands, des marchands
285	P. : les flottes de marchands, oui, donc cet ensemble de bateaux
286	Fatou : maîtresse ben ça devrait être « ils » si c'est les flottes de bateaux
287	P. : non on dit « une flotte », de marchands ça donne des détails sur la flotte, donc elles partent d'Europe. Donc on est dans quel monde si on part de l'Europe ?
288	Khaly : ah c'est Jérusalem !
289	Mickaël : de, de, de...
290	P. : on part de l'Europe, donc si je suis en Europe je fais partie de quel monde ?
291	Mickaël : des Chrétiens
292	P. : des Chrétiens, oui, et on nous dit « chargés » ça veut dire quoi ça ?
293	... remplir...
294	P. : ça veut dire quoi : qu'on a ou qu'on va acheter ?
295	Issa: on va acheter
296	...qu'on a...
297	Fatou : qu'on veut vendre
298	P. : qu'on a, en effet. Donc je pars d'Europe et j'ai quoi ? Puisque je remplis mes bateaux ...avec
299	? : des draps
300	P. : alors des draps, est-ce que c'est de la marchandise des draps ?

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 15

301	...oui...non...
302	Fatou : des draps ça se mange pas hein
303	Kawtar : oui maîtresse
304	P. : est-ce qu'une marchandise c'est forcément quelque chose que l'on mange ?
305	...non...
306	P. .C : c'est quoi une marchandise ?
307	Khaly : c'est des objets
308	Najma : maîtresse c'est soit des fruits, des légumes
309	? : des choses sucrées
310	P. : on vient de nous dire que c'est pas forcément ce que l'on mange
311	Khaly : des parfums
312	P. : une marchandise en général, c'est quoi une marchandise, Kawtar ?
313	Kawtar : c'est quelque chose qu'on achète
314	P. : c'est quelque chose qu'on achète ou que l'on vend, donc c'est pas forcément de la nourriture. Donc, des draps, est-ce que des draps ça peut être une marchandise ?
315	...oui...
316	P. : alors les draps, marchandise d'Europe ou marchandise du monde musulman
317	Khaly : du monde musulman
318	P. : non, non, non
319	...d'Europe...
320	P. : Mickaël, tu nous dis que donc on part de l'Europe que c'est le monde des Chrétiens, chargés c'est donc qu'ils les possèdent et après tu nous dis que c'est les Musulmans ?
321	Mickaël : non, c'est les Chrétiens
322	P. : les draps, ce sont des marchandises
323	Khaly : ah ... des draps
324	P. : alors pouvons-nous compléter ? Yassine ?
325	Yassine : du bois et du métaux, des métaux,
326	P. : exemple, de l'or
327	Khaly : de l'or !
328	Yassine : de l'argent
329	P. : l'or est un métal
330	? : les épices
331	P. : ah on essaie de terminer, donc elles partent, je vous rappelle que ce sont les flottes des marchands d'Europe, donc elles partent avec ça et elles RAPPORTEMENT, ça veut dire quoi si je rapporte ?
332	Khaly : elle rapporte l'argent
333	Yassine : dès qu'ils vendent, après ils rapportent de l'argent
334	P. : le verbe rapporter par rapporte c'est intéressant
335	Yassine : ah ils en vendent beaucoup, ils en reraiment
336	P. : voilà ils sont partis avec des choses et ils reviennent avec d'autres choses. Ils les ont eues où ces choses-là ?
337	...ils les ont échangés...
338	Fatou : dans des commerces
339	Yassine : soit ils ont échangés soit ils étaient dans un commerce, ils les ont vendus et ils
340	ont acheté des autres choses
341	P. : et ils les ont achetés où ?

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 15

342	Fatou : dans un commerce
343	Khaly : en argent
344	Yassine : en Europe
345	P. : en Europe ?
346	Yassine : ou en Afrique
347	Fatou : maîtresse dans des commerces d'Europe
348	P. : on parle de l'Afrique ?
349	Yassine : non
350	Fatou : maîtresse dans des commerces d'Europe ils les ont achetés
351	P. : Ben non, eux ils sont européens, ils ont des choses, on dit qu'ils traversent, ils sillonnent la Méditerranée
352	Fatou : ben ils vont à Jérusalem
353	P. : donc ils rencontrent d'autres gens
354	Yassine : oui
355	Fatou : ils vont à Jérusalem pour...
356	P. : y a pas de Jérusalem, regarde Bagdad, Le Caire, Alexandrie
357	Yassine : ça c'est des villes d'Egypte
358	P. : ce sont
359	Yassine : ce sont des villes d'Egypte
360	P. : Bagdad est une ville d'Egypte ?
361	...non....
362	Fatou : maîtresse ils vont dans une de ces trois villes
363	Kawtar : maîtresse, c'est euh...ils ont, ils ont racheté, ils ont, quand ils ont pas, ... les gens ils ont pas acheté avec de l'argent, fallait qu'ils échangent
364	P. : ils ont peut-être échanger oui, mais donc moi je pars avec ça, si je reviens avec autre chose c'est donc que ça m'appartenait pas et que moi je sais pas le faire, donc forcément ça vient ...ce que je ramène ça vient forcément de l'autre monde
365	Kawtar : ah ouais
366	P. : donc dans la dernière colonne fallait mettre épices, soie, parfums. D'accord, si je reviens avec quelque chose ça veut dire que ça ne vient pas de mon monde.

Séance 16

1	P. : alors, alors, c'est loin tout ça, très très loin. Kawtar, tu peux nous rafraichir ma mémoire s'il te plaît
2	Kawtar : on devait
3	P. : non pas ce qu'on devait faire mais ce que nous avons vu la dernière séance
4	Kawtar : on avait vu, le..., on devait faire un exercice, et après on l'a corrigé, on devait voir les trois grandes villes commerciales des du monde des Chrétiens d'Orient et des Musulmans, après on
5	P. : attends, parce que là je sais même pas où on est, ni quand nous sommes
6	Kawtar : on est là (elle brandit sa feuille)
7	P. : ah... je ne vois rien, imagine
8	Kawtar : à la Méditerranée espace d'échanges
9	P. : nous sommes en, toujours en effet autour de la Méditerranée, mais quand ?
10	Kawtar au... 11 ^{ème} siècle et 12 ^{ème} siècle
11	P. : oui, donc toujours pendant la période du....
12	...Moyen Âge
13	P. : Moyen Âge, en effet, en même temps que les humains se sont combattus ils ont également échangé, et tu nous parlais de villes commerciales
14	Kawtar : oui, on devait dire c'est quoi, on devait dire lesquelles, c'est quoi...c'est qui les trois villes...
15	P. : d'accord, chaque monde, celui des Chrétiens et celui des Musulmans a, y en a d'autres hein, mais 3 principales villes où on réalise le commerce. Tu peux nous rappeler lesquelles
16	Kawtar : pour les Chrétiens d'Orient, d'Occident ?
17	P. : je crois qu'on avait juste mis le nom des Chrétiens
18	Kawtar : biss
19	P. : Pise
20	Kawtar : chêne
21	P. : Gênes
22	Kawtar : (difficilement compréhensible) vinesse sillonnant ?
23	P. : Venise
24	Kawtar : Venise... silonant
25	P. : non, non, non, on en avait trois, Pise, Gênes, Venise. Alors, si je suis le document, après on me demandait de surligner sur la carte en jaune les 3 villes commerciales occidentales, c'est celle que tu viens de nous citer, donc on va essayer de les retrouver sur la carte... On a tous notre surligneur jaune. Alors, Pise, Gênes et Venise. Il y a un de vos camarades qui avait fait une remarque la dernière fois sur ces trois villes. Oui, Ilhame
26	Ilhame : Venise, elle est, elle est....
27	P. : Océane
28	Océane : elles sont côte à côte
29	P. : elles sont proches, mais où sont-elles situées, Anissa ?
30	Anissa : elles transportent les, ...euh
31	P. : tu vas pas répondre à la question que j'ai posée je crois... Najma
32	Najma : maîtresse, y a Venise et....
33	P. : ben regardez la carte hein. Oui, Ilhame
34	Ilhame :....

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 16

35	P. : les footeux, ça devrait vous dire quelque chose hein
36	Anissa : ah oui...
37	Ilhame : il a dit comme quoi Venise c'est en Italie
38	P. : les trois sont en effet situées dans l'Italie actuelle, donc regardez, dans la partie foncée là, Venise, Pise, Gênes, ça vous forme un triangle donc surlignez ces trois villes...
39	P. : et si nous avons le monde des Chrétiens d'Occident nous avons également, Mahamadou
40	Mahamadou : le monde musulman
41	P. : le monde musulman, lui aussi a trois grandes villes commerciales, tu peux nous les rappeler s'il te plait
42	Mahamadou : Jérusalem
43	P. : Jérusalem, est-ce que c'est une ville de commerce ?
44	...Non...
45	P. : ce serait bien de le laisser réfléchir, pourquoi est-ce que tu nous as dit Jérusalem ?
46	Mahamadou : parce que elle est dans le monde musulman
47	P. : oui, mais tu l'as dite au hasard Jérusalem ?
48	Mahamadou : moi, j'ai réfléchi
49	P. : oui, mais ça t'est venu comme ça Jérusalem, pourquoi ?
50	Mahamadou : parce que j'ai vu, parce que j'ai vu que le monde musulman était grand (montre la carte sur sa feuille), j'ai vu Jérusalem là-dedans
51	P. : donc Jérusalem est important mais pourquoi ?
52	Mahamadou : parce que y a le tombeau du Christ là-bas
53	P. : c'est le lieu des croisades Jérusalem, d'accord, pas le commerce, c'est dans le même espace du monde des Musulmans mais Jérusalem, c'est pour les croisades, le combat, alors que là c'est pour le commerce. Alors quelles sont ces villes Mahamadou ?
54	Mahamadou : Alexandrie
55	P. : Alexandrie oui
56	Mahamadou : Le Caire
57	P. : Le Caire, oui
58	Mahamadou : et bangdo
59	P. : Bagdad, oui. Dans la consigne on vous demande de les surligner en vert. Donc, Alexandrie, Le Caire et ils sont proches et Bagdad, elle est plus éloignée. Donc, les trois en vert
60	Amin : maîtresse je pourrais avoir un surligneur vert ?
61	P. : oui, alors tout à l'heure j'avais demandé
62	...épisode de controverse car Amin dit avoir déjà demandé...
63	Najma : maîtresse j'ai souligné en jaune et il fonctionne pas
64	P. : et donc
65	Najma : vous pouvez m'en prêter un s'il vous plait ?
66	P. : quand j'observe les villes de cette carte, que nous venons de mettre en couleur, je constate une chose...Donc ces villes c'est du commerce d'accord, le commerce, c'est quoi le commerce ?
67	Anissa : ce qu'on vend
68	P. : ça veut dire quoi faire du commerce
69	Anissa (tout bas) : vendre
70	Amin : c'est comme si tu vendais des choses, t'es dans un marché, tu vends des choses et ben tu fais du commerce
71	P. : tu vends ou tu...
72	Amin : et tu donnes euh...

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 16

73	P. : tout le monde ne vend pas
74	Ilhame : tu vends ou tu achètes
75	P. : tu vends ou tu achètes, oui. Notamment au niveau des villes que vous venez de surligner en vert, du monde musulman, moi j'observe quelque chose...elles ne sont pas n'importe où ces villes
76	?? : entre Jérusalem
77	P. : non on avait écarté Jérusalem parce que Jérusalem on a dit que c'était plus les croisades et non pas les échanges
78	Kawtar : ils sont au sud de Jérusalem
79	P. : faut que je le dise en quelle langue Kawtar, je dis certes mais on met Jérusalem de côté parce que ce sont les croisades, moi j'observe autre chose... Océane
80	Océane : Alexandrie et Le Caire ils sont plutôt proche et Bagdad il est un peu plus loin
81	P. : plus loin que quoi
82	Océane : que Alexandrie et Le Caire
83	P. : c'est pas une question d'éloignement, c'est vraiment une question de localisation. Y a des indices sur la carte. Oui, Dounia
84	Dounia : maîtresse y en a qui sont en gras et les autres non
85	P. : non, non les villes sont toutes écrites de la même façon....Je rappelle que l'on fait du commerce donc y a des échanges entre le monde des Chrétiens et le monde des Musulmans. Observez où sont placées les villes du monde des Chrétiens et celles du monde musulman. Qui dit échange, et on a des marchandises, elles sont sûrement en grande quantité, elles sont pas très légères. Oui Dounia
86	Dounia : maîtresse parce que y a Gênes Venise et Pise elles sont à côté, elles font de la marchandise, et Alexandrie et Le Caire eux aussi...
87	P. : hum, hum, hum...j'ai d'autres choses sur la carte, on a le nom de villes, on a en effet le code couleur, le même que sur les cartes précédentes mais on va pas reprendre le ... (inaudible)..., mais on a d'autres choses sur cette carte...les villes ne sont pas situées n'importe où, Alexandrie, Le Caire...
88	Anissa : pourquoi y a ça (montre sur sa fiche un endroit de la carte)
89	P. : y a ça je ne sais pas ce que ça veut dire
90	Anissa montre à nouveau
91	P. : ah non je ne vois rien, utilise du vocabulaire
92	Anissa ; à côté y a marqué Tigre, Euphrate
93	P. : ah, donc je vois ce que tu veux dire, je vais employer du vocabulaire. Sur la carte nous observons d'autres traits qui sont un peu serpentés, et en effet à côté des traits serpentés nous avons des écritures. Votre camarade demande pourquoi est-ce qu'il y a ça ? Oui Sily
94	Sily : pour montrer où, où ils habitent, pour montrer leurs villes
95	P. : ben les villes on les a, ce sont les points avec les noms, écrits horizontalement. Fatou?
96	Fatou : pour séparer les villes
97	P. : pour séparer les villes...mais pourquoi ils feraient des choses biscornues
98	Fatou : ... pour pas tous les mettre dans la même ville
99	P. : non...Amin
100	Amin : pour ...euh...chacun, c'est comme pour le monde des Musulmans...ils ont séparé de Jérusalem et les autres...
101	P. : non, non, non, on parle des traits biscornus où c'est écrit Tigre, Nil, et je vous signale qu'il y a la même chose dans le monde des Chrétiens
102	Fatou : maîtresse c'est là-bas qu'ils font du commerce
103	P. : et pourquoi ce serait là-bas qu'ils feraient du commerce
104	Fatou : parce que là-bas...inaudible

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 16

105	P. : c'est pas une question d'habitant... Ce sont bien ces traits biscornus avec des noms sur le côté... Ben c'est quoi alors ?
106	Kawtar : y a les petits points ça dit où ils font le commerce
107	P. : non, les points c'est pour localiser les villes que vous avez mis en couleur
108	Ilhame : pour dire comme quoi il y a un fleuve
109	P. : mais oui, mais oui, sur toute carte de géographie, les traits comme ceci, quand c'est en couleur c'est en bleu, ça représente les cours d'eau
110	Anissa : maîtresse y en un...
111	P. : donc maintenant qu'on sait que ces traits biscornus sont des cours d'eau... c'est bizarre quand même, Alexandrie, Le Caire, Bagdad, Venise et Pise pas loin... Donc elles sont placées où ces villes ?
112	Kawtar : à côté des fleuves
113	Mahamadou : les plus proches c'est Venise et Gênes
114	P. : et pourquoi donc alors Kawtar
115	Kawtar : elles sont à côté.... Pour pouvoir aller chercher de l'eau
116	P. : à chaque fois vous oubliez l'idée principale et le thème principal. On est donc dans des échanges commerciaux, on vous rappelle que la carte vous avez une échelle et que c'est pas si petit, elles sont très éloignées ces villes, on est au 12 ^{ème} siècle, on a pas d'avion pour aller d'une ville à l'autre
117	Kawtar : ah, on peut y aller en bateau
118	P. : on a pas les trains
119	Anissa : maîtresse, ils envoient, ils échangent, ils envoient vers l'autre ville, parfois faire passer des bateaux
120	P. : ah... ben y a des chances hein, pour les échanges, pour que ça aille mieux, on utilise comme moyen de locomotion le bateau, puisque on est autour de la mer Méditerranée et en effet les lignes que vous voyez un peu biscornues, ce sont les fleuves. Donc c'est plus simple d'avoir la ville juste à côté du fleuve pour mettre la marchandise, aller et échanger, que si je suis dans une ville très éloignée, regardez Aix la chapelle, ou Grenade. J'ai du terrain à faire avant de pouvoir aller échanger, tandis que Le Caire et Alexandrie, j'ai Le Nil qui parcourt la ville, c'est une aide et du gain de temps, parce que là on a mis dans les marchandises des draps, du bois, des métaux mais les épices c'est fragile, il faut en prendre soin. Donc tout est pris en compte, plus le temps de transport est court, meilleure est la marchandise, meilleure est la marchandise, plus je pourrai la vendre chère. Eh oui c'est ça le commerce. Tout n'est pas le fruit du hasard
121	Anissa : maîtresse si y a, si y a des, des choses ...(inaudible)... vendre aussi
122	P. : moins cher, oui. Alors, on a vu ce qu'on échangeait, on a vu qui échangeait, on a localisé où étaient les grandes villes d'échange. Mais il nous restait un petit quelque chose au recto de cette feuille, vous deviez...(les élèves retournent leur feuille). Euh...alors on va revoir le vocabulaire. J'ai une feuille, chaque feuille, enfin souvent une feuille où y a des écritures des deux côtés a un recto et un verso, le recto c'est le début, le verso c'est la fin. Donc si j'ai dit recto, je ne vois pas pourquoi tout le monde a tourné la page, on est toujours à la même page. Vous savez, vous aviez quelque chose
123	?? : la définition
124	P. : aujourd'hui, il fallait réfléchir à un petit quelque chose, donc c'est le moment d'ouvrir les cahiers de devoirs...car on vous demandait de définir l'expression « carrefour commercial » (les élèves cherchent et sortent leur cahier...)
125	P. : Mahamadou, comment tu as fait pour trouver la définition
126	Mahamadou : sur internet
127	P. : d'accord, c'est un moyen de recherche en effet. Et qu'as-tu fait sur internet ?
128	Mahamadou : ben j'ai mis « carrefour commercial », et j'ai recherché
129	P. : oui, et as-tu trouvé ?

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 16

130	Mahamadou : non
131	P. : et pourquoi ? A votre avis pourquoi ? Pourtant il a eu une bonne démarche, il sait que sur internet, on a plein d'informations, il avait une expression à définir, donc il a tapé l'expression et on lui a pas donné la définition. Ilhame pourquoi ?
132	Ilhame : parce que il fallait d'abord qu'il y ait carrefour et après commercial
133	P. : et pourquoi
134	Ilhame : pour avoir d'abord la définition de carrefour et après commercial
135	P. : et pourquoi il fallait faire ça et pas taper tout en une fois ?
136	Ilhame : parce que après ça va être impossible
137	P. : eh oui, sur internet c'est comme quand on prend le dictionnaire, c'est mot par mot et là on a créé une expression avec deux mots différents. En effet, on a le mot carrefour, mais je crois que le mot carrefour a plusieurs définitions, donc il fallait trouver la bonne, et on a commercial ; mais commercial c'est particulier parce que ça vient de...Mahamadou
138	Mahamadou : de commercial, de commerce
139	P. : eh oui, donc
140	Anissa : un carrefour commercial
141	P. note l'expression au tableau
142	P. : en une fois en effet c'était pas trop possible, donc il fallait chercher ce terme, le terme carrefour, et je rappelle que c'est avec un « c » minuscule
143	Kawtar : Si on met un « c » majuscule, ça marche pas
144	P. : ben si tu mets un « c » majuscule ça correspond à quoi ?
145	Plusieurs : à un nom propre...à un magasin...à Carrefour
146	P. : un nom propre c'est le nom du magasin où tu vas faire tes courses...mais si il a pris ça c'est peut-être qu'il y avait une raison, ceux qui ont créé cette enseigne, et donc...commercial ça vient de commerce
147	Anissa : maîtresse commercial et carrefour normal c'est la même chose
148	P. : je ne sais pas, on va vérifier
149	P. (donne des dictionnaires) : alors, on cherche le mot carrefour, peut-être qu'il y a une petite différence. Et on va écouter parce que y en a qu'ont utilisé internet mais y en a d'autres, ils ont peut-être essayé d'après ce qu'il y avait sur la fiche de trouver la définition. Qui est-ce qui nous a créé une petite définition. Vous aviez tous à chercher en devoir, qui est-ce qui a trouvé une petite définition ?
150	Mahamadou : moi !
151	P. : alors qu'avais-tu mis ? Qu'est-ce qu'un carrefour commercial ?
152	Mahamadou : moi j'ai pas mis maîtresse, j'ai oublié, j'ai dans la tête, j'ai oublié
153	P. : Dounia ?
154	Dounia : maîtresse je l'ai pas noté mais moi j'ai ...(inaudible)...
155	P. : alors qu'est-ce qu'elle dit dans ta tête la définition ?
156	Dounia : maîtresse, un carrefour commercial, c'est un commerce où les gens ils achètent et ils vendent
157	P. : oui, mais tu nous expliques carrefour commercial par un mot de la même famille, ah, ah...et qu'est-ce que nous avons dit...On évitait de définir quelque chose par un mot de la même famille. Najma, qu'as-tu à nous dire ?
158	Najma : c'est un magasin où on vend des choses
159	P. : un magasin qui vend des choses...on a des magasins dans tout ce qu'on a vu là ?
160	...non....
161	P. : qu'est-ce qu'un carrefour ? Mickaël ?
162	Mahamadou : c'est un rond-point !

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 16

163	Mickaël (lit la définition) : croisement de routes ou de rues
164	P. : croisement de routes ou de rues. Les autres est-ce que vous avez la même chose ?
165	..non...oui...
166	P. note la définition au tableau
167	Anissa : maîtresse dans le dictionnaire c'est la même que Mickaël
168	P. : c'est la même, donc un carrefour c'est un croisement de routes ou de rues
169	Anissa : il manque commercial à côté
170	P. : ben oui il manque commercial mais on avait dit qu'on l'aurait pas. Dans l'autre dictionnaire, c'est la même définition à carrefour ?
171	....pas de réponse...
172	P. : et commercial, alors qui vient du commerce, c'est quoi ?
173	.....
174	P. : je signale juste que dans Auzou, car j'ai cherché dans Auzou, il y est et le carrefour c'est endroit où se croisent plusieurs chemins. Commercial...
175	...j'ai trouvé...j'ai trouvé...
176	P. : ah oui mais ça nous aide pas, ça nous dit qui concerne le commerce. Si on sait pas ce qu'est le commerce on fait comment
177	...ben on va voir commerce...
178	P. : alors, allez voir commerce
179	Ilhame : maîtresse c'est bon j'ai trouvé commerce...trafic, négoce
180	P. : ouh, tu me dis plein de gros mots là
181	Ilhame : c'est ce que c'est écrit
182	P. : c'est ce qui est écrit ?...alors, le commerce, ouvre les yeux...
183	P. : trafic ou négoce...ça va nous aider ça ?
184	...non.....
185	P. : ouh...ton dictionnaire il est compliqué hein ! (elle note au tableau) Qui d'autre ?
186	Amin : avant, j'avais trouvé endroit commercial...
187	P. : oui mais là on en est à commerce parce qu'on doit avancer. Alors, vous vous nous dites quoi, c'est quoi le commerce ?
188	Mahamadou : qui concerne...
189	Anissa : activité qui consiste à acheter des marchandises pour à les revendre. Il y a une deuxième proposition c'est « local dans lequel on vend des marchandises ».
190	P. : alors laquelle est la bonne ?
191	Plusieurs : la première
192	P. : alors maintenant qu'on a la définition des deux, que veut dire « un carrefour commercial ». Vous avez la définition de carrefour et vous avez la définition de commercial, enfin pas directement de commercial, parce que commercial c'est l'adjectif qui est lié au terme de commerce. Non, c'est terminé Amin, on essaie maintenant de comprendre, on a défini les deux termes mais maintenant on veut l'expression carrefour commercial. ....Tout est au tableau
193	Kawtar : maîtresse, ça veut dire quoi « négoce »
194	P. : ce sont les échanges, c'est pour ça qu'après j'ai dit, tu n'as pas écouté, j'ai dit à Mickaël que son dictionnaire il était compliqué pour nous, et grâce au dictionnaire de notre âge, enfin de vos âges, de nous puisqu'on est au CM1, on a des mots moins compliqués. Trafic et négoce, c'est des synonymes de commerce, mais c'est des synonymes d'un niveau de langage supérieur.
195	Amin : maîtresse, c'est croisement de routes ou de rues
196	P. : ça c'est la définition de carrefour

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 16

197	Amin : ben, ben on va dire que c'est les deux
198	P. : ce sont les deux quoi ?
199	Amin : ben ils sont pareils
200	P. : qu'est-ce qui est pareil ?
201	Amin : vu que les deux mots ils sont associés, y a à un endroit (montre une séparation avec geste de la main) carrefour et commercial, trafic négoce activité....
202	P. : il dit des choses vraies votre camarade, mais je sais pas où vous êtes, il faut être concentré, parce que normalement c'est pas à moi de valider ce que dit Amin. Ben oui c'est à vous, parce que vous êtes tous capable, vous avez tous sous les yeux la même chose et vous avez tous logiquement le cerveau qui fonctionne de la même façon, ou pas loin, qui est capable d'associer des choses
203	Fatou : (difficilement audible) deux chemins...commerce
204	P. : deux chemins, lesquels ?
205	Fatou : plusieurs chemins, lesquels ? Parce que pourquoi on vous demande de définir l'expression carrefour commercial
206	Anissa : maîtresse parce que là y a marqué commerce et ils vendent du commerce dans les villes, dans les villes ....euh...de Pise, Gênes et Venise et même de l'autre côté des Musulmans...et...ils vendent le commerce et ils veulent savoir où c'est
207	P. : parce que partout dans le reste du monde musulman et de l'Europe, on n'échange pas alors, on n'achète pas, on ne vend pas, on se débrouille, on fait avec ce qu'on a ?
208	...non....
209	P. : est-ce qu'on achète et est-ce qu'on échange ailleurs que dans les villes qu'on a surlignées ?
210	? : on échange
211	P. : où ?
212	? : dans les villes qu'on a soulignées
213	P. : et ailleurs? est-ce qu'on échange aussi ?
214	Amin : oui
215	P. : tu es sûr ?
216	Amin : oui, il y a des gens qui échangent des fois
217	P. : des fois ?
218	Sily : tous les jours
219	Amin : non, pas tous les jours
220	P. : donc ailleurs que les villes que vous avez surlignées sur votre carte, dans les deux mondes chrétien et occident, euh...je dis des bêtises, c'est la même chose, chrétien et musulman. Est-ce qu'on échange ailleurs que les villes qu'on a surlignées ?
221	...non...oui....
222	Anissa : ben oui, parce que y en a plusieurs
223	P. : faut essayer de justifier
224	...non...
225	Anissa : oui
226	P. : pourquoi ?
227	Anissa : parce que ils peuvent en avoir plusieurs
228	P. : plusieurs quoi ?
229	Anissa : ben villes où on échange des choses. Par exemple à C. y en a et dans les autres villes aussi
230	P. : ben par exemple entre vous, vous échangez. Quand vous échangez vos cartes, vous faites un petit trafic
231	? : c'est pas un trafic

232	P. : ah...y en a qu'ont acheté des cartes, y en a qu'ont acheté, mais comme y en a qui ont déjà certaines cartes alors que l'autre l'a pas, vous les échangez, vous faites du commerce, vous réalisez du commerce. Donc ça existe partout, partout. Mais, en petite quantité, alors que les villes que vous avez mises en couleur, c'est en quantité vraiment astronomique, énorme. Après ils revendent à des petits commerçants qui vont dans les différentes villes et les différents villages, mais celles que vous avez mises en couleur, c'est le grand marché. Je ne sais pas si vous connaissez un peu Rungis, si vous avez entendu parler à la télévision, au niveau de l'alimentaire et autre, Rungis c'est là où les restaurateurs et autres, les marchands de fleurs, les fleuristes vont se ravitailler, vont acheter à un prix raisonnable et ensuite ils vont faire leur chose et ils vont les vendre un peu plus cher. Et ben c'est à peu près la même chose à cette époque d'où le terme de carrefour commercial. Si on voulait des marchandises en grande quantité, des nouvelles choses, on savait qu'il fallait se rendre à Venise, à Gênes ou à Pise, si on était du monde occidental. Si on était du monde musulman, on savait qu'il fallait aller à Alexandrie, Bagdad ou au Caire.
233	Alicia : maîtresse ça veut dire eux quand ils achètent après ils revendent plus cher aussi
234	P. : ah ben oui, c'est ça le commerce, c'est pour gagner, tu gagnes ta vie. Donc, notre carrefour commercial, on peut avoir sa définition
235	Kawtar : maîtresse, à revendre il manque un « s », les revendre (au tableau est écrit « les revendre »)
236	P. : eh ben non parce que revendre c'est quoi ?
237	Plusieurs : c'est un verbe
238	Issa ; et les verbes prend pas d's
239	P. : les verbes prennent un s quand tu conjugues avec tu, mais là il est à l'infinitif, c'est en fait activité qui consiste à acheter des marchandises et à revendre les marchandises, mais on ne répète pas les marchandises d'où le « les », le « les » il évite la répétition des marchandises, et revendre est à l'infinitif puisque j'ai ma petite préposition « à ». Infinitif les verbes n'ont pas de s. Alors, notre définition, le temps tourne et on doit faire le verso de la feuille.
240	Sily : c'est trafic et acheter
241	P. : carrefour commercial
242	Mickaël: endroit où les commerçants fait des échanges
243	P. : ah ça me fait mal aux oreilles, où les commerçants fait des échanges
244	Mickaël : des commerciaux j'ai dit
245	P. : des commerciaux ?
246	Mickaël : oui
247	P. : où est-ce que tu as été chercher ce gros mot là...alors...où ?
248	Mickaël : nulle part
249	P. : nulle part ? Tu l'as trouvé où ce mot ? ...Dis-nous comme ça peut-être que la prochaine fois on pourra réussir
250	Mickaël : j'en sais rien maîtresse... j'entends toujours des commerciaux
251	P. : Bon. Alors, répète-là s'il te plaît parce que j'ai distraité un petit peu tes camarades
252	Mickaël : un point où les commerciaux fait des échanges
253	P. : font. Un seul point alors, parce que carrefour on nous dit que ce sont croisement de routes
254	Mickaël : plusieurs points
255	Silly : des points
256	P. : allez allez il faut qu'on s'active pour écrire quelque chose
257	Amin : maîtresse, y a deux expressions
258	P. : oui, non y a deux mots qui forment une expression
259	Amin : oui, mais on peut pas, y a croisement de routes et de rues et...

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 16

260	P. : alors là justement, dans croisement de routes et de rues, nous ça va être quoi ? Est-ce que ce sont des croisements de rue ?
261	...non...
262	P. : vous êtes sûrs
263	...si, si...c'est un rond-point...c'est des routes
264	P. : c'est des routes oui, des routes, et ces routes elles vont de où à où ?
265	Kawtar : jusqu'en...rues
266	P. : regardez votre carte, vous avez deux mondes
267	? : jusqu'à un marchand de ...
268	P. : ...qui échangent
269	Brouhaha
270	P. : ça veut dire que les gens qui sont, les commerçants de Gênes, Pise, Venise, ils savent que dans le monde musulman, on est intéressé par les draps, les métaux, le bois, donc ils chargent leurs bateaux, hop, hop, hop, que font-ils ?
271	Alicia : ils s'en vont
272	P. : où est-ce qu'ils s'en vont ?
273	Alicia : dans les...dans les croisements de routes et de rues
274	P. : eh ben ils passent où ?
275	Amin : de Alexandrie à...
276	P. : oui, mais ils passent où, ils ont chargé les bateaux, que font-ils ?
277	Amin : ils passent par la mer
278	P. : ben voilà, merci Amin ils passent par la Méditerranée, et ils vont vers les autres villes et inversement. Bagdad, Alexandrie, Le Caire, nous chargeons les épices, la soie, les parfums, hop, hop, hop, que fait-on ensuite ?
279	Amin : ils traversent dans la mer
280	P. : on prend la Méditerranée, sauf que eux vont vers le nord alors que les autres vont vers le sud, donc à un moment ... (fait un geste de deux doigts qui se rejoignent)
281	Amin : ils se croisent
282	Repris...ils vont se croiser
283	Mahamadou : après ils vont faire quoi, ils vont faire la guerre,...
284	P. : il y avait la guerre là ?
285	...non...on s'échange...
286	P. : on échange. Donc carrefour commercial, allez il nous faut la définition.
287	Mahamadou : on la marque ?
288	P. : Amin
289	Amin : croisement...de...croisement de commerce
290	P. : croisement de commerce ça va pas très bien là
291	Amin : comment on dit là les gens qui vont et tout
292	plusieurs : les voyages...les marchands
293	P. : les marchands
294	Amin : ah voilà, les marchands
295	P. : alors qu'est-ce qu'on met ? Attendez avant d'écrire hein. Alors que dis-tu Amin
296	Amin: gens...comment...j'ai oublié là
297	? : les marchands
298	Amin : ah voilà... marchands se croisent...et ...des marchandises
299	P. : alors, marchand tu le gardes, mais c'est carrefour commercial, c'est le carrefour qui permet le commerce, donc...carrefour on a dit que c'était ?

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 16

300	? : croisement...de...
301	P. : alors Amin, vas-y t'es sur le bon chemin, continue va jusqu'au bout de ta pensée
302	Amin : marchand...marchandises...marchand qui se croisent...mais carrefour je sais pas je vais le mettre où ?
303	P. : carrefour tu dois le mettre au départ parce que c'est l'endroit
304	Amin : carrefour où les marchands se croisent
305	P. : oui mais dans la définition de carrefour tu peux pas remettre le terme de carrefour
306	Amin : croisement de routes ou de rues...où
307	P. : ça t'embête hein, tu veux que je t'aide un peu ?
308	Amin : oui
309	P. : le carrefour, ça va être l'endroit où le lieu où justement vont se croiser les ...le mot que tu cherchais
310	Amin : les marchands
311	P. : les marchands des deux mondes. Donc quel est le mot que tu préfères, endroit, lieu...
312	Amin : lieu
313	P. : d'accord, alors lieu (elle écrit au tableau) où se croisent...je t'écoute
314	Amin : où se croisent les marchands
315	P. : lesquels de marchands ?
316	Amin : les marchands du monde des Chrétiens d'Occident et Musulman
317	P. : d'accord, donc les marchands du monde...vas-y
318	Amin : des Chrétiens d'Occident
319	P. : ça te chiffonne si je mets du monde occidental, puisque après tu parles du monde....Attendez hein (car certains copient), on est en train de la créer cette définition, donc il y a peut-être des choses à revoir avant de copier, c'est notre brouillon. Donc, lieu où se croisent les marchands du monde occidental
320	Amin : échantent leurs marchandises
321	P. : ben t'as que les marchands du monde occidental là. Aidez-le un peu
322	Kawtar : et les mondes musulmans
323	P. alors là on va éviter les répétitions d'accord, on va éviter de répéter les marchands, donc on va dire et ceux
324	Amin : et s'échantent les marchandises
325	P. : et ceux du monde...ben oriental, et qu'est-ce qu'ils y font ?
326	Amin : échantent des marchandises
327	P. : pour échanger...mais t'as déjà mis marchand et marchandise c'est un mot de la même famille, donc ça m'embête un peu. Il faut trouver un ....un mot qui veut dire la même chose mais qui s'écrit pas pareil, ça s'appelle un ...sy...
328	...synonyme...
329	Issa : faut chercher dans le dictionnaire
330	P. : vous n'en avez pas là en tête
331	Kawtar : un synonyme de monde ?
332	P. : non de marchandise
333	Sily : c'est, c'est marchand
334	Anissa : de caisses
335	? : .. d'objets...de magasins
336	P. : magasin, c'est de la marchandise ?
337	? : on regarde dans le dictionnaire
338	P. : allez-y...marchandises, alors on s'active

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 16

339	Plusieurs demandent un dictionnaire
340	Sily : maîtresse on a trouvé marchand
341	P. : nous on veut marchandise
342	Kawtar : maîtresse j'ai trouvé
343	Sily : on a trouvé...
344	Anissa : on a trouvé....
345	Plusieurs : c'est un produit...article...denrée
346	Anissa : y a pas marqué
347	P. : alors qu'est-ce qu'on met ?
348	brouhaha
349	Silly trouve marabout dans le dictionnaire – Amin, à la demande de P., relit la définition, puis les élèves recopient la définition
350	P. : une fois que vous avez terminé de copier cette définition, vous tournez la feuille et regardez y a une consigne
351	Kawtar : maîtresse le texte 2, c'est des échanges culturels
352	P. : je ne sais pas. Que nous dit le début de ton verso de page ?
353	Au fur et à mesure, les élèves vont vers la consigne suivante
354	Kawtar : maîtresse ça veut dire quoi mathématicien ?
355	P. : je me pose la question hein
356	Anissa : des mathématiques
357	Issa : c'est un métier
358	Sily : c'est un pays
359	Alicia : maîtresse, c'est par exemple...dans les entreprises, les mathématiciens ils font combien les gens ils vont gagner...
360	P. : non ça c'est plus comptable. Mathématicien, t'entends quoi ?
361	Plusieurs : mathématiques
362	Alicia : maîtresse c'est quelqu'un qui connaît bien les mathématiques
363	P. : ah...et les choses qui sont en -cien, ça veut dire quoi en général ?
364	Kawtar : ancien
365	P. : non, qui se terminent en -cien
366	Alicia : ah maîtresse c'est un monsieur...qui sur l'ordinateur
367	P. : ah non, pas informaticien
368	Anissa : c'est ceux qui font des maths
369	P. : ce sont des personnes en effet qui travaillent les mathématiques
370	Les élèves poursuivent le travail de lecture et réponse aux questions
371	Mahamadou : maîtresse je comprends pas la deuxième question
372	P. : on te parle de différentes choses qui sont développées
373	Mahamadou : moi je parle de la deuxième
374	P. : ben oui, dans quelles sciences les recherches ont-elles été développées ? Y a différentes sciences, il peut y avoir la science du langage, il peut y avoir la science des maths et autre. Et il y a des indices qui vous font trouver dans quel domaine
375	Najma, relit la question 2 : mais ici, on trouve pas
376	P. : ben si, c'est écrit, justifie tes réponses avec des extraits du texte, donc on a des indices. Peut-être que vous ne trouverez pas tout mais il y a des indices forcément
377	Sily : maîtresse est-ce que c'est correct la première
378	P. : je ne dirai rien
379	Alicia : maîtresse je comprends pas la question 3

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 16

380	P. : grâce aux mathématiciens arabes, maintenant encore aujourd'hui on a des choses. Mathématiciens, ce sont des personnes qui font...
381	? : des mathématiques
382	P. : alors peut-être qu'en mathématiques on leur doit des petites choses
383	Amin : maîtresse c'est grâce à eux qu'il y a eu les maths
384	P. : pas tout à fait, mais dans le domaine des maths on a des petites choses...c'est écrit dans le texte, un indice, j'attends deux choses, au niveau de l'apport des mathématiciens arabes
385	Anissa : ben y a pas marqué d's
386	P. : ben y a des choses qui sont peut-être pas écrit directement, mais il faut comprendre, interpréter
387	Dounia interroge sur la question 4, « culture encyclopédique ».
388	P. : on te dit que les Musulmans ont acquis une culture encyclopédique
389	Mahamadou : j'ai tout terminé
390	P va voir les réponses de Mahamadou)
391	P. : c'est une blague, tu as vu ce que tu as écrit, que doit-on aux mathématiciens ? Tu as mis encouragé par les califes se développe. Ça a du sens ?
392	Mahamadou : non
393	P. : et tu oses me dire que tu as terminé

Séance 17

1	P. : Mickaël, qu'est-ce qui avait été demandé pour aujourd'hui ?
2	Mickaël : on devait ... (inaudible)... les questions
3	P. : quelles questions ?... Je ne demande pas qu'on me les relise
4	Mickaël : sur les échanges culturels
5	P. : voilà, aux questions qui avaient un lien avec les échanges culturels en effet. C'est-à-dire qu'on passait au verso de la leçon qui s'intitulait..., qui s'intitule toujours d'ailleurs, la Méditerranée, un espace d'échanges
6	Distribution des manuels
7	P. : donc, Mickaël, tu peux nous lire le début du verso de la feuille, s'il te plaît
8	Mickaël lit le deuxième paragraphe...
9	P. : attends, attends, recto verso, on lit bien, non, non, on est d'accord, recto verso, j'ai demandé le verso, lis le début, il y a pas un titre au début
10	Mickaël : si, les échanges culturels
11	P. : ah, merci
12	Mickaël lit la consigne
13	P. : d'accord, alors première chose qu'il fallait faire
14	Mickaël : répondre aux questions
15	P. : ça m'étonnerait. Première chose à faire, Kawtar
16	Kawtar : ouvrir le manuel
17	P. : où ça
18	Kawtar : à la page
19	P. : quelle page
20	Kawtar : 89
21	P. : alors tout le monde a le manuel ouvert à la page 89. Ceux qui ont un manuel pour deux, vous le mettez bien au milieu. Sauf que j'ai plein de choses page 89. Oui Kawtar
22	Kawtar : des échanges culturels
23	P. : voilà, deuxième paragraphe, grand paragraphe, ça avait des titres. Et comme nous étions dans la partie « Echanges culturels », il fallait bien sûr lire la partie « Echanges culturels ». Derya, nous t'écoutons.
24	Derya commence à lire
25	P. : un instant. Euh...c'était donc à faire pour aujourd'hui, d'accord, donc on ne découvre pas le texte, on l'a lu au moins plusieurs fois pour bien le comprendre et répondre aux questions. D'accord. Alors, je peux savoir pourquoi à la lecture, on s'arrête à chaque mot ? Si je ne découvre pas le texte je peux le lire correctement, avec l'intonation et respect de la ponctuation. On y va.
26	Derya reprend
27	P. : euh, quand j'ai un mot qui se finit par un « s », donc une consonne et que le suivant commence par une voyelle....
28	Plusieurs : on fait la liaison
29	P. : ah, bon, c'est intéressant, je l'ai pas entendu tout ça.
30	Derya reprend
31	P. : alors maintenant que nous avons en tête le texte. Peut-être qu'il va falloir aller un peu plus loin. Car ce n'est pas un tout petit texte, il y a beaucoup d'informations dans ces lignes. Première question, Mickaël ?

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 17

32	Mickaël lit la question
33	P. : autrement dit, pourquoi les savants arabes traduisent des textes. Je vous signale qu'on a tous eu cette feuille, que tout le monde avait à disposition un manuel, euh hier, qu'on a relu. Donc normalement quand on a posé la question, il doit pas y avoir de blanc. Il doit y avoir une vingtaine de mains qui se lèvent car ces vingt personnes souhaitent donner la réponse. Dounia ?
34	Dounia : les savants arabes rassemblent tous les savoirs rencontrés, traduisent les textes anciens (elle relit une phrase du texte)
35	P. : ça, tu nous relis ce qui est écrit dedans, nous on cherche à savoir pourquoi est-ce qu'ils font ça ? Pourquoi est-ce qu'ils les traduisent ? ça veut dire quoi traduire? Peut-être qu'il y a un souci de vocabulaire. Ça veut dire quoi « traduire » ?
36	?? : ça veut dire que... je m'en rappelle plus
37	P. : ben c'est pas grave, on va aller demander à quelqu'un d'autre. Fatou, ça veut dire quoi traduire ?
38	Fatou : expliquer quelque chose
39	P. : traduire ce n'est pas tout à fait expliquer quelque chose. Dounia ?
40	Dounia : c'est quand on dit quelque chose pareil, mais en autre langue
41	P. : exactement. Si le terme de traduction vous posait problème, rien ne vous interdisait de prendre un dictionnaire pour comprendre ce que l'on vous demandait. Traduction, ça veut dire, là notre manuel il est en français. Ça tombe bien, notre langue c'est le français, mais ce n'est pas toujours le cas. Par exemple, un auteur, en littérature de jeunesse, que j'aime beaucoup, d'ailleurs je vous en avais parlé parce que pas mal de ses livres sont adaptés au cinéma dont le dernier « Fantastique maître renard », monsieur Roald Dahl. Il n'est pas français. Il n'était pas français, donc il ne parlait pas français, il n'écrivait pas en français. Oui, Kawtar ?
42	Kawtar : maîtresse, c'est quand quelqu'un parle en anglais... (suite inaudible)
43	P. : par exemple, il a écrit ses histoires en anglais, pourtant pas cette année, mais les années précédentes, dans d'autres classes de CM, nous avons étudié « Les minuscules », nous avons étudié...
44	Plusieurs : les majuscules
45	P. : non, les minuscules, c'est le titre d'un de ses livres, de Roald Dahl, nous avons étudié euh... Charlie et la chocolaterie, Fantastique maître renard, mais c'était pas en anglais
46	? : ah, ça veut dire qu'on les a traduits
47	P. : exactement, les textes étaient en français. C'est-à-dire qu'une personne les a traduits, elle a compris ce que ça voulait dire en anglais et elle a retranscrit en français pour que les enfants français connaissent les histoires de Roald Dahl.
48	Kawtar : maitresse, ça fait comme un garçon il parlait portugais, après y avait une dame à côté elle disait en français
49	P. : exactement, c'est ça la traduction. Donc, les savants arabes ont traduit des livres, à quoi ça sert, ce travail de traduction ? Oui Ilhame ?
50	Ilhame : maîtresse, moi j'ai mis le travail de traduction sert à comprendre les textes anciens
51	P. : hum, hum, est-ce que vous êtes d'accord avec ce que dit Ilhame ?
52	Anissa : maîtresse, moi j'ai...
53	P. : non mais es-tu d'accord
54	Anissa : oui
55	P. : oui. Mais tu as des choses à compléter peut-être, c'est ça ?
56	Anissa : oui, c'est pas que pour ça
57	P. : alors c'est pour quoi d'autre ?
58	Anissa : le travail de traduction effectué par les savants arabes sert à comprendre l'univers et développer les recherches dans tous les domaines (phrase du texte du manuel)
59	P. : d'accord. Fatou, tu as aussi le doigt levé, nous t'écoutons

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 17

60	Fatou : ça sert à traduire les textes anciens
61	P. : la traduction, c'est le fait de traduire, donc ça ne peut pas servir à traduire. En effet, comme nous on apprend des choses tous les jours, mais c'est pas venu comme ça, c'est parce que d'autres personnes les ont comprises avant nous, et elles nous les transmettent. Eh ben là c'est la même chose, ce travail de traduction sert à comprendre et retenir tout ce que les autres civilisations qui existaient avant ont appris. C'est la transmission du savoir. Donc (P. note au tableau), ce travail...
62	Anissa : maîtresse, on note sur des lignes au crayon de papier en bas ?
63	P. : alors, Anissa, fin mars de CM1, c'est tout ce que j'ai à te dire...
64	Tous les élèves prennent leur crayon
65	P. continue à dire en écrivant : sert à comprendre (sans le dire : et à retenir les connaissances des civilisations anciennes et environnantes – les élèves copient)... On se souvient de ce qu'est une civilisation ? Eh ben dites donc je vous sens très concernés aujourd'hui, quelle participation ! Donc Lucinda, tu peux nous redéfinir le mot s'il te plait ?
66	Lucinda :de traduction ?
67	P. : ah, je ne crois pas, non.
68	.....
69	P. : personne ? eh oui, en effet encore faudrait-il écouter ce que dit la maîtresse. On parle de civilisation... Ça va être embêtant si au fur et à mesure vous oubliez ce qui a été travaillé. Oui Yassine.
70	Yassine : une civilisation, c'est quelqu'un, une personne elle va, elle va, comment ça s'appelle, elle passe, elle part en bateau
71	P. : ah non, une civilisation ce n'est pas une personne... Ilhame, je crois que tu as été à l'arrière, donc qu'est-ce qu'une civilisation
72	.....
73	P. : pour comprendre à quoi sert le terme de traduction, on utilise le terme de civilisation, encore faut-il se souvenir de ce qu'est une civilisation. Ilhame ?
74	Ilhame :inaudible...
75	Les élèves commencent à aller voir dans leurs fiches précédentes
76	P. : c'est ce qu'on avait mis ?
77	? : non
78	P. : Yassine ?
79	Yassine : c'est autour de la mer Méditerranée
80	P. : donc, en dehors de ...en dehors d'ici (montre sur une carte), il n'y a pas de civilisation
81	....si...
82	P. : donc, il n'y a de vie qu'autour de la Méditerranée. Fatou ?
83	Fatou : maîtresse, c'est qui, qui font le tour de la Méditerranée...
84	P. : non ça ce n'est pas une civilisation. Kawtar
85	Kawtar : manière de vivre...et de penser d'un peuple
86	P. : ah, d'un peuple. ...Avant que les Musulmans soient autour de la Méditerranée, y a des personnes qui ont vécu avant, je vous signale quand même qu'il y a des périodes , Moyen Âge, avant nous avons d'autres personnes, d'autres civilisations, nous avons des Romains, nous avons des Gaulois, nous avons des Egyptiens, eux aussi ont appris des choses, ils ont laissé des traces dans des livres, parce qu'ils avaient compris, ça les a fait grandir, mais ce n'était pas dans la même langue, donc les savants musulmans les ont traduit, les connaissances des civilisations anciennes et environnantes, tout le monde ne parle pas la même langue. C'est pas parce que à côté il parle pas la même langue que ce qu'il fait c'est nul, ça ne sert à rien, il a peut-être des choses à m'apprendre, d'où ce travail de traduction. Mais ça m'embête énormément quand même que vous oubliez au fur et à mesure ce que nous faisons.

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 17

87	Kawtar : maîtresse !
88	P. : oui
89	Kawtar : les animaux préhistoriques, ils ont ... (inaudible)...avant
90	P. : ben la préhistoire, c'est où ? (sur la frise)
91	... là-bas...
92	P. : en effet. Mais tu peux m'expliquer ce que ça vient faire par rapport au travail de traduction des Musulmans ?
93	Kawtar : rien
94	P. : alors est-ce qu'on peut se reconcentrer sur les échanges culturels, autour de la Méditerranée, au Moyen Âge, 11 ^{ème} et 12 ^{ème} siècle. Merci. Deuxième question, Dounia.
95	Dounia lit la question
96	P. : alors, ce fameux texte. Où pouvions-nous trouver les réponses ? Si on regarde au niveau des échanges culturels, je peux le découper en trois plus petits paragraphes. Il y a un paragraphe plus précisément qui concerne cette question. Oui, Dounia ?
97	Dounia : dans le deuxième
98	P. : dans le deuxième, donc je vous le relis (lit la 1 ^{ère} phrase : ils tracent des cartes du monde, étudient la matière, le mouvement des planètes), le « ils », on parle de qui ?
99	? : eux
100	P. : c'est qui eux ? Fatou ?
101	Fatou : le monde musulman
102	P. : pas tout à fait
103	?: ceux qui ont....le monde occident...
104	P. : un monde ne peut pas travailler, ce sont des personnes, Anissa ?
105	Anissa : mathématiciens
106	P. : mais il n'y a pas que les matheux dans la vie hein. Mahamadou
107	Mahamadou : les sciences de géographie
108	P. : tu ne réponds pas à la question Mahamadou. Là, le paragraphe commence par « ils » au pluriel, on cherche à savoir c'est qui ce « ils ». Kawtar ?
109	Kawtar : ... (inaudible)...
110	P. : ça manque de précision
111	? : les ara...
112	Kawtar : les Arabo-musulmans
113	P. : ça manque de précision
114	Yassine : des Arabes, Musulmans
115	Fatou : ils font de la science
116	P. : ce sont les savants arabes dont on vous parle dans le premier paragraphe. C'est pas le simple Arabo-musulman, ce sont les savants, les personnes qui ont déjà étudié pendant longtemps, qui font toutes ces choses. Donc, elles tracent, ils pour les savants, tracent des cartes du monde, étudient la matière, le mouvement des planètes (continue la lecture). Alors, on nous demande quelles sciences, donc en gros quels domaines ont été développés par ces savants. Alors, il y avait un indice parce que je vous ai fait quatre lignes, implicitement je donnais une petite piste
117	Fatou : maîtresse, ça veut dire qu'il y en avait plusieurs
118	P. : de toute façons dans la question, c'est écrit, dans quelles sciences, quelles, deux « l », « e », « s », donc forcément il y en avait plusieurs. Yassine ?
119	Yassine : ils ont développé la géographie
120	P. : pourquoi est-ce que tu dis la géographie. Qu'est-ce qui justifie dans le texte ?...On attend la justification pour valider ou infirmer sa proposition

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 17

121	Yassine : parce que...ils ont...comment ça s'appelle ... ils ont inventé les cartes, et...
122	P. : ils inventent pas, ils... regarde le verbe. Ils tracent des cartes du monde
123	Yassine : ils tracent des cartes
124	P. : oui, qui est-ce qui tracent des cartes ?
125	Yassine : ...les...
126	? : ...les arabo...
127	Yassine : les Arabes
128	P. : non, en général qui trace des cartes du monde ?
129	.....
130	P. : en général ce sont bien les géographes, donc c'est bien une des premières sciences développées par les Arabo-musulmans, la géographie, en effet. Donc première il fallait bien mettre la géographie, et pourquoi ?
131	Mahamadou : maîtresse on écrit quand même
132	P. : la géographie, la justification c'était ils tracent des cartes du monde (écrit en même temps au tableau). Deuxième domaine de recherche, Kawtar ?
133	Kawtar : euh...ils ont développé des contacts en Méditerranée
134	P. : c'est dans ce paragraphe
135	Kawtar : oui
136	P. : où ça ... alors ? Kawtar ?
137	Kawtar : non
138	Kawtar : si !
139	P. : peut-être qu'on avait pas bien compris, mais peut-être qu'en relisant on peut trouver d'autres choses
140	Kawtar : il est là
141	P. : donc on cherche des domaines dans lesquels on a développé des connaissances. Yassine ?
142	Yassine : le corps humain
143	P. : le corps humain. C'est une science le corps humain
144	Yassine : oui
145	P. : sois plus précis, pas tout à fait. Pourquoi tu dis le corps humain ?
146	Yassine : parce que, parce que ça fait partie de la...
147	P. : les réponses sont dans le texte, je sais pas où vous êtes aujourd'hui
148	Kawtar : maîtresse, il est là
149	P. : il est là quoi ?
150	Kawtar : le truc
151	P. : et le bidule aussi. Tu nous dis là, mais tu nous indiques pas la ligne ni rien, donc comment veux-tu qu'on soit sur la même longueur d'onde avec toi ? Il est bien dans le paragraphe que je viens de relire deux fois ?
152	Kawtar : dans l'autre
153	P. : ah, mais nous on a dit que c'était dans ce paragraphe qu'on trouvait les réponses à cette question. Yassine va au bout de ton idée. Le texte il est sur le manuel il est pas sur mon visage, donc relisez-le, y a des indices. Yassine... Si on trouve pas la science c'est pas grave, donnez-nous, là je pense, dites-nous, là je pense qu'il y a quelque chose et on va vous aider à trouver le domaine. Quand il y a eu « tracent des cartes du monde », pouf on a trouvé géographie. Y a pas d'autre indice dans ce texte ?...Issa ?
154	Issa : mouvement des planètes
155	P. : mouvement des planètes, oui, en effet, le mouvement des planètes c'est un domaine de sciences. Est-ce que quelqu'un connaît le nom du domaine des sciences qui étudie le mouvement des planètes ?

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 17

156	Yassine : la géographie
157	P. : ah non. Je vous signale juste qu'il y a un indice dans la classe
158	Mahamadou : la bande (montre la frise)
159	P. : ah non ça c'est une frise historique
160	Ilhame : sciences
161	P. : sciences c'est trop vague, tout est sciences
162	? : la géographie...l'histoire
163	P. : l'histoire ? En début d'année, on n'a pas défini ce qu'était l'histoire ? C'est l'étude des planètes ? Anissa ?
164	Anissa : l'astronomie
165	P. : eh oui
166	Anissa : y a marqué là-bas
167	P. : astronomie, la terre, les astres, les planètes. L'astronomie, oui (note au tableau)
168	Derya : maîtresse on écrit en bas de la ligne
169	Sily : on écrit sur la ligne 2
170	P. : la justification étant ils étudient le mouvement des planètes (au tableau). Allez encore deux. Yassine tu n'étais pas loin, si vous avez écouté, trouvez, il a mis le doigt sur quelque chose. Dounia ?
171	Dounia : ils recherchent les causes des maladies
172	P. : qui est-ce qui recherche les causes des maladies ? Fatou ?
173	Fatou : les savants arabes
174	P. : mais tout ça ce sont les savants, mais en général, pour trouver le domaine, qui recherche les causes des maladies ? Silly ?
175	Silly : les Arabo-musulmans
176	P. : on va pas y arriver, hein, si vous m'aidez pas. C'est ce que vient de dire ta camarade. En général, encore maintenant. Maintenant il y a encore des maladies qui tuent des gens. Qui est-ce qui, justement encore maintenant, recherche les causes des maladies set essaient de guérir ces maladies ? Derya ?
177	Derya : les docteurs
178	P. : les docteurs, donc c'est quoi le domaine, les docteurs ce sont les personnes qui font les choses, la géographie, les géographes ; l'astronomie, les astronomes ; là tu me dis les docteurs, donc c'est...
179	Fatou : les médecins
180	P. : les médecins, c'est encore les personnes, donc...Océane ?
181	P. : la médecine ! ouh... (note au tableau – nom et justification) Il nous en reste ...
182	Yassine : ah maîtresse c'est parce qu'ils l'ont appris
183	Fatou : maîtresse, il en reste un
184	P. mais il me semble que j'avais dit autant de lignes que de sciences différentes, donc 3, j'ai 4 lignes donc en effet, on a raté quelque chose. Qu'y a-t-il Khaly ?
185	Khaly : la construction
186	P. : la construction. Par rapport à quoi, qu'est ce qui justifie dans le texte ? la construction
187	Khaly : ils travaillent
188	P. : dans le texte, est-ce qu'il y a quelque chose qui nous dit ça ? Yassine ?
189	Yassine : les mathématiciens
190	P. : où ça ?
191	Yassine : ils utilisent les chiffres et ils emploient
192	P. : oui mais là on parle de actuel, qui dit actuel dit aujourd'hui, en fait cette phrase là c'est par rapport à nous aujourd'hui

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 17

193	Kawtar : la façon de calculer
194	P. : soyez logique, regardez ce qui nous reste, regardez ce qu'on a utilisé. Fatou ?
195	Fatou : maîtresse il y a aussi ... (difficilement audible)...la médecine....on a aussi la culture
196	P. : ils tracent des cartes du monde, est-ce qu'on l'a utilisé ?
197	...oui....
198	P. : étudient la matière, le mouvement des planètes
199	...oui...
200	P. : ils recherchent les causes des maladies
201	...oui...
202	Kawtar : il nous manque, ils tentent de comprendre l'univers
203	P. : l'univers et les planètes ça va avec l'astronomie
204	...brouhaha...
205	P. : ils tracent les cartes du monde (virgule) étudient la matière (virgule) le mouvement des planètes
206	? : étudient la matière
207	P. : étudient la matière ! Quand on étudie la matière, les roches et autres, c'est un autre domaine, les molécules, c'est la physique. Donc le terme on n'était pas obligé de le connaître, mais dans le texte il y avait bien « étudient la matière », si j'avais remarqué que « étudient la matière » c'était quelque chose, et bien j'avais réussi l'exercice. ....note au tableau... Vous savez dans les textes, ils nous donnent pas toutes les informations cash, il faut les comprendre et aussi les traduire. Là, ils vous ont donné des exemples de ce qu'ils faisaient, c'était à vous de traduire ces exemples pour comprendre les domaines, et dans la vie c'est pareil hein, on ne nous donne pas tous les informations. C'est ce qu'on appelle l'implicite, qu'on doit comprendre en utilisant nos connaissances. C'est ça que vous devez faire tous les jours, tous les jours et ne pas attendre qu'on vous donne les réponses. C'est ça aussi apprendre et grandir.
208	P. : ils étudient la matière. Il faut qu'on passe la vitesse supérieure. Question n°3. Alicia
209	Alicia lit la question
210	P. : alors, que leur doit-on ? Et là, on parle des mathématiciens, donc c'est dans le domaine des
211	...mathématiques...
212	P. : bien, Océane ?
213	Océane : les mathématiciens ... (inaudible)
214	P. : on leur doit quelque chose, ça veut dire que, maintenant, encore aujourd'hui, on utilise des choses en mathématique qui a été créé ou inventé par les mathématiciens musulmans de l'époque du Moyen Âge. Lyna ?
215	Lyna : on leur doit des textes anciens
216	P. : non, Yassine
217	Yassine : leur façon de calculer et utilise le zéro
218	P. : le zéro je suis d'accord
219	Yassine : les chiffres
220	P. : ben c'est écrit, notre façon (relit le texte). Là, il fallait juste reprendre les éléments du texte, y avait même pas à aller plus loin. Donc, on leur doit (note au tableau) les chiffres et le zéro. Grâce à eux, on a la numération, quelle chance
221	Derya (et plusieurs): c'est eux maîtresse ?
222	P. : ben avant, avant, on utilisait les chiffres romains, maintenant on utilise les chiffres arabes
223	Mahamadou : c'est grâce à eux qu'on a les mathématiques
224	P. : question n°4, Issa tu nous la lis ?

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 17

225	Issa lit la question
226	P. : alors si je regarde le texte de la page 89, dans la troisième partie, on nous dit... (relit la phrase jusqu'à Occident), c'est qui l'Occident ? Oui ?
227	Yassine : c'est où on est
228	P. : oui, en effet c'est la partie européenne, (continue sa lecture), donc dans le texte, on nous parle de culture encyclopédique, donc il faut comprendre ce que ça veut dire. Comment as-tu fait pour comprendre cette expression Yassine ?
229	Yassine : j'ai, j'ai regardé ce qu'il y avait après la culture, la culture encyclopédique des Musulmans
230	P. : et pour toi c'est quoi alors, qu'est-ce que ça veut dire ?
231	Yassine : ils, ils traduisent le latin et ils contribuent au nouveau scientifique du monde chrétien
232	P. : vous êtes d'accord les autres ?
233	...oui...non...
234	P. : Dounia, qu'as-tu fait pour comprendre cette expression ?
235	Dounia : maîtresse, j'ai pris un dictionnaire
236	P. : et qu'as-tu fait avec ce dictionnaire
237	Dounia : j'ai cherché culture, et après encyclopédique. Maîtresse, ça nous donne c'est, une culture encyclopédique c'est...ça traduit en une autre langue
238	P. : pas tout à fait. En effet Dounia a fait comme ce que nous avons fait lors des précédentes séances, il fallait définir l'expression carrefour commercial, on avait bien cherché le terme de carrefour, commercial mais adjectif donc on est allé voir commerce et on a fait un mélange des deux. Et bien hier soir il y a plein des camarades qui ont utilisé les dictionnaires, qui ont cherché culture, mais le terme de culture avait plusieurs définitions, donc déjà il fallait trouver la bonne définition, et la bonne définition
239	Yassine: elle parle avec une encyclopédie
240	P. : qui peut nous la donner la définition de culture, Derya ?
241	Derya : ensemble des connaissances d'une personne
242	P. : donc la culture c'est l'ensemble de nos connaissances, tout ce que nous savons. Encyclopédique, adjectif, donc en fait on est allé voir le mot....
243	...encyclopédie...
244	P. : et c'est quoi une encyclopédie ?
245	Derya : livre qui traite de l'ensemble des connaissances (lit la définition)
246	P. : une encyclopédie, ça rassemble tout.... Donc qu'est-ce qu'une culture encyclopédique, on mélange la définition des deux et on obtient...
247	? : une définition
248	P. : qui serait ? Si on a écouté les deux définitions, on est capable de faire un mixte, un mélange et de nous donner la définition de culture encyclopédique
249	Yassine : culture encyclopédique, c'est dès...
250	P. : ah, c'est intéressant, parce que je n'ai pas entendu ... Yassine, vas-y, peut-être que d'autres camarades voulaient...là, tu es dans l'anarchie, je prends la parole sans autorisation. Est-ce que d'autres personnes souhaitent également nous donner une définition de « culture encyclopédique » ? Océane
251	Océane : inaudible
252	P. : non une culture ce n'est pas une personne. Des personnes peuvent avoir une culture encyclopédique, c'est rare mais ça arrive
253	Océane : c'est des personnes ensemble
254	P. : non, une culture encyclopédique, ce ne sont pas des personnes. Fatou ?
255	Fatou : c'est, c'est, en fait, y a une culture et puis y a des...
256	P. : mais on peut pas définir culture encyclopédique en réutilisant le mot culture. Dounia ?

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 17

257	Dounia : maîtresse, c'est...des connaissances qui, secrètes
258	P. : elles ne sont pas secrètes, non, en général, on partage notre culture.... Derya ?
259	Derya : maîtresse c'est des, travaux...c'est du travail
260	P. : non c'est pas du travail, la culture elle est là-dedans. Oui Yassine
261	Yassine : c'est tout...avec tout ce qu'ils connaissent ils le rassemblent
262	P. : ils ont une culture encyclopédique, en effet, avoir une culture encyclopédique, c'est l'ensemble des connaissances, mais pas dans un seul domaine, y en a ils sont très doués dans un domaine, les insectes, ils adorent le domaine des insectes et donc, ils ont appris plein de choses dessus, mais spécifiquement sur les insectes, y en a d'autre, ils adorent l'aviron, ils connaissent tout, depuis la création de l'aviron, jusqu'à au moindre petit détail du matériel et de chaque compétition d'aviron, un autre domaine. Et bien le savoir encyclopédique, c'est je sais tout, mais quasiment sur tout, ils ont tellement appris dans tous les domaines que...
263	Anissa : et il se souvient ?
264	P. : ils se souviennent...Si ils ont un doute que font-ils ?
265	Yassine : ...dictionnaire
266	P. : ben ils retrouvent les livres ensemble des connaissances, puisque culture c'est la somme des connaissances (note au tableau), nous sommes en train de définir une expression
267	Les élèves copient
268	P. : donc, on peut avoir de la culture, une culture littéraire par exemple, c'est-à-dire je sais plein de choses dans le domaine des livres, mais culture encyclopédique, c'est que je sais plein de choses dans plein de domaines divers et variés...dernière question....oui Fatou
269	Fatou lit la question 5
270	Fatou : ils ont progressé en trafiquant
271	P. : en trafiquant ?...qu'est-ce que tu mets derrière le terme trafic ?
272	Fatou : ils vont utiliser...(inaudible)
273	P. : va plus loin
274	Fatou : ils vont utiliser ce qui existe déjà à l'époque et ils vont le trafiquer
275	P. : comment est-ce qu'ils vont le récupérer ?
276	Fatou : grâce à leurs connaissances
277	P. : oui mais ils vont le récupérer comment ? ...ça a un lien avec le titre de votre partie qu'on est en train d'effectuer
278	Fatou : les échanges...échanges
279	P. : avec qui ?
280	Yassine : les astres
281	P. : tu échanges avec les astres ? tu échanges avec le soleil, les étoiles, les planètes toi ?
282	Kawtar : la terre
283	P. : la terre, c'est une chose
284	Fatou : maîtresse avec les savants arabes
285	P. : donc toi qui vis en Europe, tu vas échanger avec la terre sur laquelle tu marches
286	Yassine : non
287	P. : Fatou, tu peux parler plus fort
288	Fatou : avec les savants arabes
289	P. : tout ce que vous venez de voir, ça nous dit que les savants arabes ont appris d'énormes choses, en traduisant ce qu'avaient fait les autres mais aussi en réalisant des expériences, ils ont acquis de nouvelles connaissances. Eux, ils sont dans le partage, donc que vont faire les européens qui traversent la Méditerranée, comme l'a dit votre camarades, ils vont échanger avec les Arabo-musulmans, et à leur tour, ils vont traduire ce qu'ont écrit les Musulmans, comme ça ils vont découvrir de nouvelles connaissances et ils vont chercher et aller plus loin

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 17

	aussi. Donc .....(P. note la réponse au tableau, les élèves copient)
290	Fatou : maîtresse ça va faire comme les carrefours commerciaux, ils vont échanger
291	P. : oui, on échange, pareil, on a échangé des choses alimentaires ou des choses vestimentaires, eh ben maintenant on échange aussi les savoirs
292	Kawtar (qui s'apprête à ranger sa fiche) : maîtresse, on a appris la leçon ?
293	P. : nous avons terminé ?
294	...oui...
295	Alicia : non, y a l'image
296	...non...
297	P. : merci Alicia. Sous le questionnaire en effet, j'ai quelque chose
298	Khaly : c'est arabe, des Musulmans
299	? : des lieux saints
300	P. distribue le document en couleur et grand format
301	Yassine : maîtresse je sais c'est quoi
302	Khaly : une image
303	P. : pourquoi cette illustration ?
304	Alicia : maîtresse c'est les savants arabes
305	P. : c'est les...ouh ça me fait mal aux oreilles
306	Fatou : maîtresse, c'est les mathématiciens
307	P. : je pense que vous l'avez, donc me regardez pas, essayez de décrypter l'image. Il y a plein d'informations sur cette image
308	Alicia : maîtresse ici on dirait des ... (inaudible) ... parce que y a des numéros
309	P. : non, non je n'écoute pas les personnes qui prennent anarchiquement la parole. Mickaël
310	Mickaël : y a un truc rond on dirait un globe
311	P. : un truc rond, où ça ? Utilise des mots
312	Mickaël : en bas...donc ce serait quoi alors ?
313	P. : un globe, pour la géographie
314	? : pour les mathématiciens
315	P. : Alicia
316	Alicia : c'est pour la géographie
317	P. : ah ! Observons un petit peu quand même parce que vous m'avez dit on a une image mais sous l'image j'ai quand même des informations. Océane, quelle information avons-nous ?
318	Océane : en dessous y a marqué astronomes
319	Alicia : maîtresse ils sont à l'observatoire
320	Océane : ...lit la suite
321	P. : donc en fait c'est un lieu où les savants travaillaient. Donc, ici ce serait le domaine de la géographie ?
322	...oui...
323	P. : vous êtes sûrs ?
324	...oui...non...
325	P. : ben avec une carte et puis représenter un peu le monde, je pense en effet que ça illustre votre question qui parlait du domaine des sciences. Est-ce qu'on a autre chose ?
326	Océane : maîtresse, y a ... (inaudible) ... juste en dessous du monsieur quelque chose en deux parties
327	P. : il faut que tu nous expliques où
328	Océane : y a un monsieur en bleu, juste en dessous, quelque chose blanc
329	P. : là ?

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 17

330	Océane : non
331	Fatou : maîtresse c'est au troisième plan
332	P. : au troisième plan ? là ?... ah ! mais tu nous parles d'un monsieur et après tu nous montres un objet, en effet ici on a un objet, ça ressemble à quelque chose
333	Kawtar : pour prendre le temps maîtresse, pour prendre le temps
334	P. : comment est-ce qu'on appelle ça ? en effet ça a un lien avec le temps
335	Derya : sablier
336	P. : l'étude du temps
337	Najma : un sablier
338	P. : un sablier, oui ! Et là, ce monsieur en rouge ?
339	Dounia : il fait une carte
340	Alicia : maîtresse il a un compas
341	P. : il a un compas dans la main
342	Dounia : il fait une carte du monde
343	P. : peut-être
344	Anissa : y a des graphismes sur la bande en marron
345	P. : là ?
346	Anissa : oui
347	P. : oui. Mais moi ce qui m'intéresse également c'est cette partie en bas à gauche.
348	Alicia : maîtresse ils font la...
349	P. : Parce que là en effet les autres illustrations ça rejoint notre question des différentes sciences qu'ils étudient, mais cette partie en bas à gauche...Oui Sily
350	Sily : ils travaillent
351	P. : mais encore
352	Sily : y a un bout...où ils mettent leur stylo
353	P. : oui, en effet à l'époque c'était des encriers, donc y a un bout avec un crayon. Mais observez bien les trois personnages, tous ne font pas la même chose
354	Sily : y en a un qui tient...
355	Issa : y en a qui écrit
356	P. : Alicia
357	Alicia : maîtresse y en a qui regarde quelque chose sur un livre noir
358	P. : un truc et puis un bidule aussi
359	Plusieurs : un cahier
360	P. : c'est peut-être un cahier ou un livre, oui. Il est comment ce personnage avec le cahier ?
361	Alicia : il est en bleu
362	P. : peu importe la couleur
363	Khaly : un livre sacré
364	P. : de sa tenue. Vous vous êtes comment par rapport à moi
365	Plusieurs : petits
366	P. : on parle pas de la taille. Je suis comme ça, comme ceci, et vous (elle s'assied)
367	Khaly : asseoir
368	Plusieurs : assis
369	Dounia : ... sur sa chaise
370	Sily : y en a qui est debout
371	P. : euh...
372	Sily : il s'assied par terre

Annexe 6 Séquence 3 Transcriptions Séance 17

373	P. : qui est debout Silly ?
374	Sily : la personne qui regarde dans le livre
375	P. : le personnage ou la personne qui, en effet, regarde dans le livre ou le cahier
376	Sily : ils font pas le même, le même truc
377	P. : et donc, la même chose, il nous reste deux personnages, Kawtar
378	Kawtar : maîtresse y en a un qui dit au monsieur, à l'autre monsieur faut écrire ça
379	P. : peut-être, donc que se passe-t-il dans cette scène. J'ai une personne debout qui a peut-être un manuel
380	Kawtar : elle dit les...
381	P. : comme ça, et j'ai deux autres personnes qui sont assises, certes différemment et qui ont de quoi écrire
382	Kawtar : il dit quelque chose et l'autre il dit à l'autre pour que il écrive
383	P. : donc que se passe-t-il ? Ilhame ?
384	Ilhame : ils font des échanges
385	P. : ils réalisent des échanges ? vous croyez Lyna ?
386	...non...si...
387	P. : on va reprendre un comparatif, je suis debout
388	Plusieurs : on est assis
389	P. : vous êtes assis. Vous avez...
390	Dounia : du matériel
391	P. : hum, hum, et vous avez
392	Kawtar : du travail
393	P. : et que se passe-t-il donc dans la classe ?
394	Kawtar : maîtresse, ils sont en train de travailler
395	P. : mais que se passe-t-il quand on travaille dans la classe ?
396	Plusieurs : ils écrivent
397	Sily : ils écrivent dans un livre
398	Plusieurs : On apprend...
399	P. : eh !
400	Sily : ils apprend dans un livre
401	Kawtar : ils s'entraînent
402	Sily : ou ils écrivent
403	P. : ben oui, j'ai appris des choses et ces choses, j'essaie de vous les transmettre de vous les apprendre à votre tour, et bien à l'époque c'était pareil, il y a une personne qui avait appris des choses, elle transmet son savoir, elle apprend aux autres personnes, elle échange ses connaissances. Donc, ici, (elle écrit au tableau)
404	Kawtar : on le fait maîtresse
405	P. : je ne sais pas
406	Les élèves commencent à écrire...
407	P. : donc sur les autres, au-dessus sont illustrées les sciences que vous avez identifiées dans la question 2 et la scène en bas à gauche est une scène de transmission des savoirs. J'ai appris des choses, je les apprends à mon tour aux autres
408	Kawtar : eh maîtresse celui-là, il apprend à lui
409	P. : ou bien ils recherchent ensemble, parce que quand on réfléchit ensemble on apprend mutuellement et parfois on a des idées qu'on n'aurait pas trouvées tout seul

Annexe 7

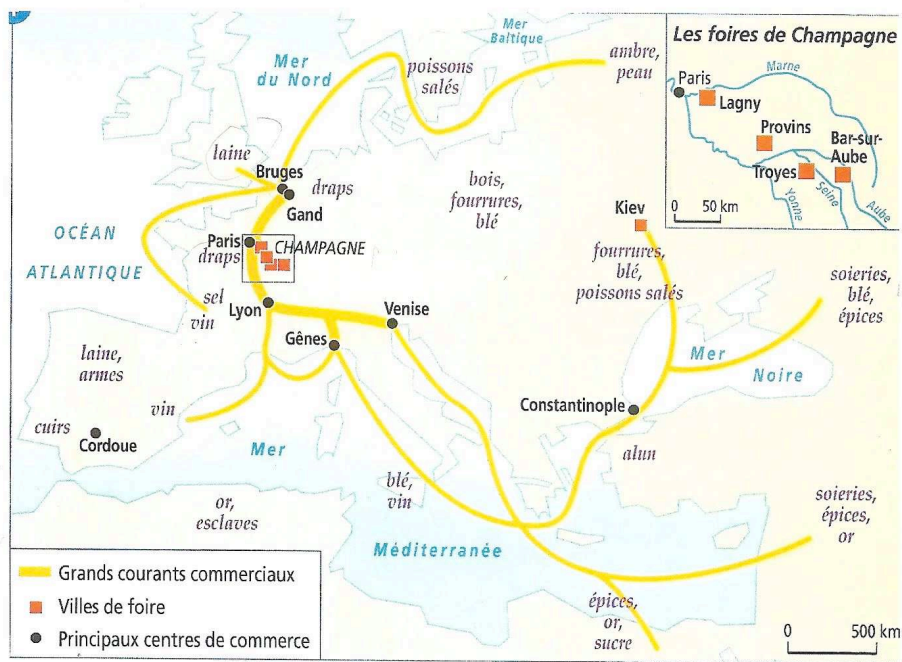
Séquence 4

Fiche élève

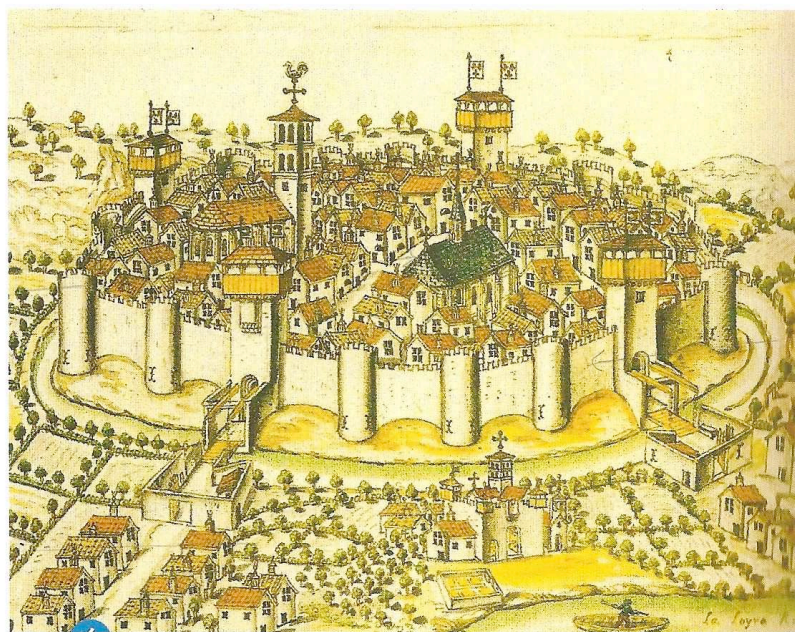
L'Europe après l'an mil : le temps des bonheurs

Du XI^e au XIII^e siècle : le développement des villes et du commerce

À partir du XI^e siècle, en Occident, la population augmente régulièrement. Le développement de l'agriculture permet le renouveau du commerce et de l'artisanat.



Le grand commerce en Occident au XIII^e siècle. (Carte extraite d'Histoire Cycle 3, Magnard)



La ville de Fleurs au Moyen Âge. (Document extrait d'*Histoire Cycle 3*, Magnard)

Extraits utiles des pages du manuel d'histoire :

Pour observer, s'interroger

L'Europe après l'an mil



2 Une foire en ville (enluminure, fin du XIV^e siècle).

Ici, à Troyes, il y a des marchandises en abondance. Le poivre ne se vend pas bien. Le gingembre se vend de 22 à 28 deniers, selon la qualité. Le safran est très demandé ; il se vend 25 sous la livre, et il n'y en a plus sur le marché. La cire de Venise, 23 deniers la livre ; celle de Tunis, 21,5 deniers la livre. L'associé de Scotto a beaucoup de marchandises,

mais il ne parvient pas à les écouler ; il pense les expédier en Angleterre pour les vendre là-bas. La poudre d'or vaut selon la qualité. Je ne pense pas que les florins puissent se vendre plus de 8 sous.

D'après une Lettre adressée à Tolomeo de Sienne par son associé à la foire de Troyes, 1265.

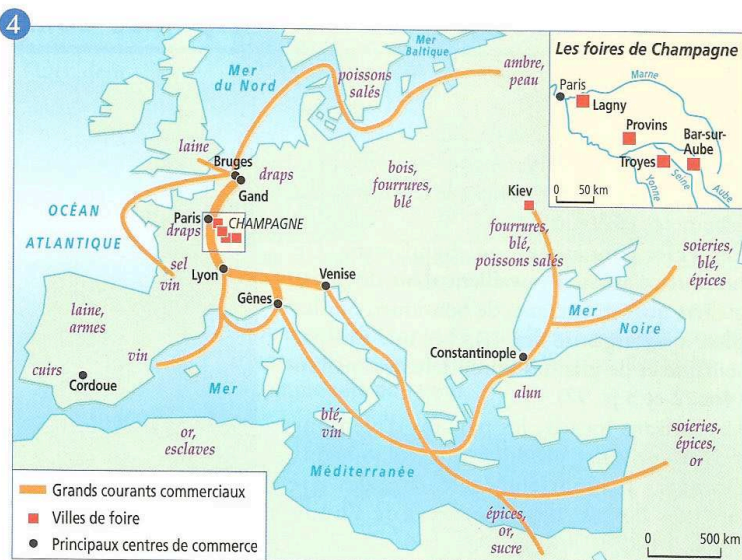
3 Des nouvelles de la foire.

1. Observe le document 2 puis réponds aux questions.

- Où se passe cette scène ?
- Qui voit-on ?
- Quels produits sont vendus ?

2. Lis le texte (doc. 3). Quels produits autres que ceux que tu as observés sur le document 2, sont mentionnés dans le texte ?

4 Le grand commerce en Occident au XIII^e siècle.



5 Un changeur de monnaies (peinture du XV^e siècle, musée du Prado, Madrid, Espagne). Au Moyen Âge, les seigneurs et quelques villes, comme Venise ou Florence, frappent des monnaies d'or ou d'argent, mais toutes ne contiennent pas la même quantité de métal précieux. En les pesant sur une petite balance (le trebuchet), le changeur fixe la valeur d'une monnaie par rapport à une autre.

3. Sur les foires en Occident, quelles marchandises viennent d'Orient (doc. 4) ?
4. Quelles marchandises viennent d'Europe du Nord, d'Angleterre et d'Espagne (doc. 4) ?
5. Par quelles voies les produits sont-ils acheminés ?
6. Observe le tableau (doc. 5), décris les personnages et ce qu'ils font.
7. Lis la légende du document 5 et explique en quoi consiste leur activité. Quel est leur rôle vis-à-vis des marchands ?

L'Europe après l'an mil

1 • Du XI^e au XIII^e siècle, le temps des bonheurs

• L'essor des villes

À partir du XI^e siècle, en Occident, la population augmente régulièrement. Le développement de l'agriculture permet le renouveau du commerce et de l'artisanat.

Les villes connaissent un grand essor. De nombreux artisans travaillent dans de petits ateliers qui servent aussi de boutiques. Sur les places, on organise des marchés une fois par semaine et de grandes foires deux fois par an (doc. 2 et 3 p. 92).

Les artisans locaux, les paysans d'alentour y vendent leurs produits. Des marchands étrangers y apportent également des tissus, des épices, des fourrures, de l'huile (doc. 4 p. 93).



6 La ville de Feurs au Moyen Âge. Les villes sont construites autour d'une église, d'une cathédrale ou près d'un château.

• Le développement du grand commerce

L'Europe devient un centre d'échanges important. Le grand commerce emprunte les voies terrestres et maritimes (doc. 1 p. 91 et 4 p. 93).

Des toiles, des draperies arrivent de l'Europe du Nord vers la Méditerranée.

Les marchands rapportent d'Orient de la soie, des pierres précieuses, des épices (doc. 4 p. 93).

• Le temps des hommes d'affaires

À partir du XII^e siècle, dans toute l'Europe, le temps des hommes d'affaires commence. L'usage de la monnaie se développe avec des pièces d'or et d'argent (doc. 5 p. 93).

Les habitants de la ville sont appelés les bourgeois. Ce sont le plus souvent des artisans et des commerçants. Ils s'enrichissent grâce aux échanges. De plus en plus nombreux, ils s'organisent et obtiennent de la part de leur seigneur une charte* qui leur permet de s'administrer eux-mêmes.

Distingue les différentes parties qui constituent la ville. Repère le centre, les faubourgs qui s'étendent au-delà des remparts.

7 Les bourgeois s'organisent en communes.

Moi, Louis, comte de Blois, fais savoir que les hommes n'ont plus à payer la taille*. Il sera permis aux Bourgeois d'élire douze d'entre eux pour diriger la ville. Si un habitant veut vendre ce qu'il possède, qu'il le vende. S'il veut s'éloigner de la ville, qu'il parte librement. Nul ne fera la corvée.

La charte de Châteaudun, 1197.

- Qui parle dans ce texte ?
- Qui est concerné par la charte ?
- Quels sont les droits accordés par le comte ?
- Relève dans la légende figurant au-dessus du texte le nom donné à la nouvelle organisation des bourgeois.

Annexe 7 Séquence 4 Extraits utiles des pages du manuel d'histoire :

Transcriptions

Séance 18

1	P : on va utiliser la mémoire...
2	Océane : on a parlé d'une leçon
3	P : une leçon de quoi ?
4	Océane : de l'Europe après l'an mil
5	P : c'est bien t'as repéré les indices. Qu'est-ce que ça peut bien vouloir dire ? Oui Fatou ?
6	Fatou : l'Europe après l'an mil
7	P : c'est ce qu'a dit Océane
8	Fatou : comment elle est devenue après, après l'an mil il est passé
9	P : pourquoi après l'an mil ?
10	Yassine : parce que pour savoir...parce que les...les croisades y z-ont été après l'an mil
11	P : c'est quoi les croisades
12	Yassine : c'est c'est ... (inaudible)... un voyage
13	P : vous êtes tous d'accord ?
14	Issa : c'est une guerre
15	P : comment ?
16	Yassine : c'est une guerre
17	Issa : c'est la guerre
18	P : c'est la guerre
19	Khaly : on dit une bataille
20	P : on dit également une bataille oui Khaly. Où ça ?
21	Fatou : à Jérusalem
22	P : à Jérusalem. Et pourquoi ?
23	Fatou : parce que, parce que ... (inaudible)...
24	P : le fameux tombeau du Christ. D'accord. Et Jérusalem ça se situe où ?
25	Yassine : en Palestine
26	P : est-ce que c'est en Europe ?
27	Yassine : non, c'est en Asie
28	P : c'est en Asie
29	Yassine : oui
30	Mahamadou : moi j'dis que c'est en, en...
31	P : on, non, on n'extrapole pas, on regarde (prend le planisphère). Donc l'Europe c'est la partie de quelle couleur ?
32	...bleue
33	P : d'accord. Qui se souvient de où est située Jérusalem ? Montre-nous (à Anissa, en mettant le planisphère devant elle)
34	Anissa : là (geste large sur le planisphère)
35	P : ah non Jérusalem c'est une ville hein
36	Anissa : ah...euh... (elle cherche...). Oh je sais plus (P. montre du doigt en même temps que Mahamadou)
37	Mahamadou : voilà, Jérusalem
38	Yassine : maîtresse c'est en Afrique (il a regardé dans son manuel)

39	P : ah non, non, non
40	Yassine : vers l'Afrique
41	P : c'est juste là (en montrant)
42	Mahamadou : ouais c'est dans l'Asie
43	Fatou : maîtresse c'est un peu sur l'Afrique...et Asie
44	P : juste ici
45	Yassine : juste à côté
46	P : donc on avait parlé des croisades, et donc vous avez quand même eu des éléments, ce sont les Chrétiens...
47	Yassine : d'Occident...
48	P : d'Occident, qui se déplacent jusque là-bas et qui combattent les ...
49	Yassine : les Arabo-musulmans
50	P : les Arabo-musulmans, oui. Et il se passe que ça entre les Chrétiens d'Occident et les Arabo-musulmans ?
51	Yassine : non, eux ils prennent le tombeau du Christ
52	P : Ils ne font que se bagarrer, de se battre, il n'y a que ça ? C'est ce qu'on avait vu ?
53	Yassine : non
54	Fatou : si
55	Yassine : Les Chrétiens d'Occident eh ben ils récupèrent le tombeau du Christ
56	Fatou : ben ils se battent quand même
57	P : ben ça a déjà...donc ils se battent, ils ne font que ça ?
58	Yassine : oui
59	P : donc ces deux peuples ne font que se battre autour de la Méditerranée
60	Fatou : maîtresse ils ont fait plusieurs croisades
61	P : il y en a eu plusieurs oui, parce que une fois, les Chrétiens ils ont gagné et après les Arabo-musulmans ils n'étaient pas d'accord, ils ont fait une bataille, c'est eux à leur tour qui ont gagné, ainsi de suite. Mais donc entre ces deux peuples il n'y a eu que bataille et bataille
62	Anissa : ils ont fait commerce
63	P : il fait commerce ?
64	Anissa : non, mais ils ont
65	Fatou : ils ont vendu des choses
66	Anissa : ils ont fait...ils ont échangé et puis ils ont
67	P : ils ont échangé quoi ? des (inaudible)
68	Anissa : non, j'sais pas
69	P : tu ne sais pas
70	Mahamadou : ils ont échangé de l'argent
71	Ilhame : maîtresse, on a vu trois villes comme quoi ils ont fait du commerce
72	P : lesquels, Ilhame
73	Ilhame : ... (quelque chose qui ressemble à Bagdad)....
74	P : Europe ou ...Orient ? Occident ou Orient ?
75	Ilhame : Orient
76	P : et donc ils échangent, ils font du commerce, mais ils échangent quoi ? Les armes ?
77	Khaly : non
78	P : ben quoi alors Khaly ?
79	Khaly : de l'argent
80	P : de l'argent, on avait vu qu'ils échangeaient de l'argent

81	Khaly : des trésors
82	P : des trésors ? Oh, les fractions t'ont monté à la tête ! Hier c'était les trésors. Comme tout le monde, on fait la mémoire. Oui Mickaël ?
83	Mickaël : des choses qu'ils ont pas
84	P : oui, et quelles sont les choses que... qui n'a pas tu dis ? Ils, mais qui ?
85	Mickaël : euh....
86	Lyna : les Chrétiens d'Orient ils échangent avec les Arabo-musulmans
87	P : oui, mais ça on sait, mais ils échangent quoi ?
88	Lyna : des épices
89	P : des épices. Un exemple d'épices ?
90	Du sel...du poivre...
91	P : juste des épices ?
92	Fatou : des marchandises
93	P : quel genre de marchandises en dehors des épices ?
94	Fatou : des fruits
95	P : des fruits, c'est ce qu'on avait vu ?
96	Khaly : des armes
97	P : des armes, c'est ce qu'on avait vu ?
98	Anissa : du parfum
99	P : du parfum ?
100	Anissa : ouais y avait marqué
101	P : y avait écrit du parfum ? ben, si y a avait écrit du parfum
102	Mahamadou : de l'or
103	P : de l'or ?
104	Fatou : maîtresse c'est des bijoux
105	P : donc ils ne font qu'échanger...
106	Amin : de la soie
107	Fatou : ce qui est précieux maîtresse
108	Yassine : des choses qu'ils ont pas
109	P : ce qui est précieux, des choses qui se vendent
110	Yassine : comme de la soie
111	P : de la soie, d'accord, c'est ce qu'on appelle en général de la draperie oui. C'est tout ? On avait fini par ça avant les vacances ?
112	Non...non...
113	Anissa : on avait fait une nouvelle leçon
114	P : sur quoi ?
115	Anissa : euh...Méditerranée, un espace d'échanges
116	P : ben donc vous m'avez dit, oui, échange, donc ils échangent des, ... le commerce, et c'est tout ce qu'ils échangent ?
117	Fatou : ils ont pas fait que d'échanger
118	P : qu'est-ce qu'ils ont fait alors ?
119	Fatou : des conflits
120	P : ah des conflits, on l'a déjà fait, c'est bon, les croisades. Mais dans les échanges il y a le commerce mais il n'y avait pas que ça
121	Fatou : traverser, traverser,
122	Yassine : des cartes

123	Fatou : traverser, ils traversaient en bateau les ...
124	P : oui, mais ça c'était pour les échanges, le commerce, mais il y avait pas que les échanges pour l'aliment, les vêtements... Kawtar ?
125	Kawtar : on a vu la définition
126	P : de quoi ?
127	Kawtar : de carrefour commerce
128	P : carrefour commercial. Mais il y avait autre chose, on ne faisait pas qu'échanger des objets, des vêtements, des aliments. On échangeait quelque chose de surement plus important encore. Oui Khaly ?
129	Khaly : des fruits
130	P : ben ça se mange. Donc il y a autre chose. Oui Najma
131	Najma : y avait des autres qui mettaient des choses dans des ...inaudible...après ils les amenaient aux combattants qui sont...
132	P : ce n'est pas au niveau des échanges. On n'écoute pas les questions. Oui Alicia ?
133	Alicia : ils échangeaient des armes
134	...des vêtements...des bois...des graines
135	P : les savoirs jeunes gens
136	Yassine : les savoirs arabes
137	P : ils échangeaient ce qu'ils avaient appris
138	Mahamadou : comme les mathématiciens arabes
139	P : les mathématiciens, oui, les géographes
140	Khaly : la biologie
141	P : les physiciens, ah oui. On traduisait les travaux effectués avant et ailleurs et ensuite on échangeait également les savoirs. Ça c'est important également l'échange de savoirs. Et ensuite, ils le transmettaient. Une fois que j'avais appris, je l'apprenais à quelqu'un d'autre. Ah oui. Mais là dans les échanges on était autour de la Méditerranée. Maintenant on va revenir, donc c'était après l'an mil également, les croisades et les échanges, on revient dans cette zone bleue que l'on connaît davantage, qui nous concerne plus, c'est notre passé. On va voir ce qu'il y a eu après l'an mil dans l'Europe. Pour cela... Peut-être que je vais avoir besoin (...des élèves de service pour distribuer la fiche)
142	Distribution des fiches
143	Mahamadou : maîtresse tout ça c'est l'Europe
144	? : y a champagne
145	Mahamadou : y a une partie ...(inaudible)...
146	? : ...et y a écrit épices...
147	? : ...et y a un château...
148	P : alors, dans notre emploi du temps (écrit sur le tableau), nous avons...
149	Plusieurs : l'Europe après l'an mil
150	P : si j'observe le document, j'ai une information supplémentaire. Dounia ?
151	Dounia : y a écrit au temps des...Le titre c'est « l'Europe après l'an mil : le temps des bonheurs »
152	P : le temps des bonheurs, qu'est-ce que ça veut dire ?
153	Yassine : le temps où ils échangeaient des marchandises et pis tout c'était du bonheur
154	P : donc toi quand on te dit bonheur, tu penses échanges de marchandises
155	Yassine : oui
156	P : on est au 21 ^{ème} siècle, ah c'est le grand bonheur, ça veut dire que je suis en train d'échanger des trucs
157	Mahamadou: non

158	P : forcément c'est avec marchandise
159	Yassine : non
160	Khaly : y a, y a, y a, y a pas de guerre
161	P : ah...il n'y a pas de guerre, peut-être...Fatou ?
162	Fatou : maîtresse peut-être qu'ils se sont plus connus et qu'ils vont faire beaucoup de choses ensemble
163	P : peut-être. Alors sous ce grand titre, nous avons ce qu'on va appeler un sous-titre. Quel est-il Mahamadou ?
164	Mahamadou : lit (du XI au XIII...)
165	P : développement...qu'est-ce que ça veut dire, le développement des villes, qu'est-ce que ça veut dire ? Lucinda ?
166	Lucinda : que ça se développe
167	P : ah ah qu'est-ce qu'on a déjà dit là-dessus
168	Yassine : faut pas qu'on dit le même mot de la même famille
169	P : ben non, on doit pas employer le même mot de la même famille pour expliquer
170	Anissa : ils commencent à ...
171	P : à quoi ?
172	Anissa : à faire du commerce
173	P : parce qu'ils n'en faisaient pas avant
174	Anissa : si
175	P : ah. Donc, le développement...Oui Dounia
176	Dounia : en fait, maîtresse, ça commence ...de être... plus... mieux
177	P : quand on se développe c'est forcément mieux ?
178	Dounia : oui
179	P : ben non, le développement, y en a qui se développe mais pas bien, ça arrive. Le développement ça veut pas dire bien ou pas bien, mieux ou moins bien
180	Yassine : ça veut dire qu'ils vont dans des villes et qu'ils font du commerce
181	P : développement, on veut que le mot développement pour l'instant... Alors ?
182	Yassine : maîtresse on peut chercher dans le dictionnaire
183	P : développement on l'a déjà utilisé dans divers contextes donc ce serait bien de pas utiliser le dictionnaire cette fois-ci. Khaly ?
184	Khaly : ils... ils développent des...des...
185	P : non, mais ça veut dire quoi le dé... développer ça veut dire quoi ? Kawtar ?
186	Kawtar : quand on développe quelque chose
187	P : Kawtar nous te remercions d'avoir écouté ce qu'ont dit tes camarades
188	Kawtar : j'écoute
189	P : Lucinda a fait la même réflexion, on a dit qu'on pouvait pas expliquer quelque chose par un mot de la même famille. Yassine ?
190	Yassine : c'est dès qu'ils... développer ça veut dire...dès qu'ils vont, ils changent de quelque chose ou ils en font plus
191	P : oui, on en fait plus, ça grandit. Donc on va aller voir ce que ça veut dire, on va aller voir un peu plus loin. Donc nous avons ensuite deux phrases d'introduction, Mr Traoré
192	Sily lit les phrases
193	P : Occident, tout le monde se souvient ?
194	....oui...
195	P : alors, Amin nous t'écoutes, c'est quoi l'Occident ?
196	Amin : c'est les Chrétiens d'Occident

197	P : est-ce qu'on parle de religion là ?
198	...non...
199	Ilhame : c'est l'ouest
200	P : oui, donc...ici c'est quoi, donc l'ouest, donc on parle de quel endroit ? Où est-ce que la population augmente ?
201	Yassine : dans l'ouest
202	P : donc, c'est où l'ouest ?
203	Yassine : c'est à gauche de la...
204	P : à gauche
205	Mahamadou : à gauche de l'Europe
206	P : à gauche...
207	Mahamadou : à gauche de l'Europe
208	Yassine : comme là y a la carte
209	P : à gauche,
210	Mahamadou : de l'Europe
211	P : si on parle de l'Occident, c'est la même chose que l'Europe, pour ne pas répéter Europe, l'Occident ... à cette période l'Occident on parle de l'Europe. Donc la population augmente régulièrement. Ensuite.
212	Sily continue la lecture
213	P : d'accord. L'agriculture on me rappelle ce que c'est. Logiquement je devrais avoir tous les doigts levés parce qu'il me semble que certaines personnes sont allées à un certain salon. Que je sois au Moyen Âge ou au 21 ^{ème} siècle, certes les outils d'exploitation ont changé mais le métier à la base reste le même ; oui Alicia
214	Alicia : c'est quand on s'occupe des animaux, quand on a une ferme
215	P : des animaux, donc l'agriculture ce ne sont que des animaux ?
216	Alicia : non
217	P : quel genre d'animaux ?
218	Alicia : les vaches, les poules
219	Plusieurs : les cochons, les chevaux, les lapins
220	P : d'accord, donc l'agriculture ce ne sont que des animaux
221	? : non y a des gens
222	Lyna : non y a aussi des boutiques, pas des boutiques
223	Mahamadou : y a des ....(inaudible)
224	Issa : y a des marchands
225	Lyna : oui, y a des marchands
226	P : donc, je suis agriculteur je suis aussi marchand
227	Issa : y a du commerce
228	Lyna : oui
229	P : l'agriculture, donc la personne qui fait l'agriculture, c'est l'agriculteur
230	...oui...non...
231	Lyna : non, il fait les deux
232	P : on a un sérieux problème là. Oui Anissa
233	Anissa : celui qui récolte...
234	P : il récolte quoi ?
235	Anissa : par exemple du blé, quelque chose comme ça
236	Mahamadou : du maïs

237	P : ah !!! et comment est-ce qu'on appelle le blé, le maïs, des choses comme ça....
238	???
239	P : des céréales, oui.
240	Fatou : maîtresse ils les cultivent
241	P : Soit je cultive en effet, soit j'élève, donc cultivateur, éleveur, ça fait partie de l'agriculture. Soit l'un, soit l'autre, soit les deux. En effet. Donc ça ça se développe aussi, ça on le fait de plus en plus. Mais comme vous avez compris, après vous m'avez parlé du commerce. Une fois que j'ai cultivé des choses, que je les ai récoltées, ben j'en ai peut-être plus que ce que j'ai besoin moi. Donc qu'est-ce que je vais faire avec ce que j'ai en plus ?
242	? : je vais les changer
243	Yassine : ils vont les changer
244	P : Amin ?
245	Amin : ils vont les changer (ou l'échanger ?) avec des marchands
246	P : échanger, ou bien
247	Plusieurs : vendre
248	P : acheter ou bien vendre
249	Fatou : ben oui les marchands, ils ... (inaudible)... vendre
250	P : donc on a de nouvelles choses à vendre donc c'est ce qu'on a, c'est le commerce. Et l'artisanat c'est quoi ?
251	Yassine : c'est un artiste, un artisan, un artiste
252	P : l'artisanat c'est le métier des artisans. Mais que font les artisans ?
253	Yassine : c'est des artistes
254	P : ce sont des artistes ?
255	Yassine ; non
256	P : ça peut être une forme d'art
257	? : ceux qui font de la peinture
258	P : pas forcément
259	Yassine : ils peuvent faire du tir à l'arc
260	P : ça ce sont des sportifs, c'est du loisir mais c'est pas de l'artisanat. Oui Fatou ?
261	Fatou : c'est ceux qui sont, qui sont ... (inaudible)
262	P : non. Les artisans c'est ceux qui travaillent avec les
263	? : avec leur mains
264	P : eh oui
265	Mahamadou : ils font quoi avec leurs mains
266	P : ils font quoi ? ben comme il y a avait les chevaux ça peut être les artisans euh qui s'occupent aussi...
267	...des sabots...
268	P : qui s'occupent des fers des chevaux, ça peut être des sculpteurs, plein de choses différentes
269	Mahamadou : ils mettaient avec leurs mains ?
270	P : ils travaillent avec leurs mains, oui. Quand tu travailles le bois c'est pareil, quand tu construis des meubles et autre avec le bois, tu es artisan, si tu le fais avec tes mains. Alors maintenant j'aimerais que nous utilisions...
271	Yassine : ça veut dire les trois petits cochons c'est des artisans ?
272	Rires
273	P : comme ils construisent les maisons avec leurs pattes, on peut les considérer comme des artisans

274	Mahamadou : construisent des maisons avec
275	P : on va prendre notre outil manuel et on va aller à la page 94.
276	Fatou : y a le même titre que sur la feuille
277	P : oh ben mince alors les titres sont identiques
278	Mahamadou : eh y a des ... (inaudible)... qui viennent
279	? : maîtresse y a la même date que le titre
280	P : et y a la même date, oh franchement...
281	Yassine : c'est normal maîtresse c'est pareil que ça
282	P : ah bon
283	Yassine : et derrière c'est...
284	P : non on est page 94, on est tous page 94. Donc on est bien à la partie ... (relit le titre) et on va lire les deux premiers paragraphes de « l'essor des villes ». Derya
285	Derya lit la phrase 1
286	Fatou : maîtresse, on a le même que, que sur la fiche
287	P : oh ben mince c'est étrange ça. Vas-y continue.
288	Derya continue
289	Derya : c'est pareil maîtresse
290	P : c'est bizarre, et pourquoi donc alors. Ce qu'il y a dans le manuel et c'est pareil que la feuille que vous avez
291	Ilhame : maîtresse elle était pris du manuel
292	P : oui mais c'est bizarre quand même
293	Yassine : maîtresse vous avez fait une faute de copie... Ah maîtresse on peut pas
294	P : mais pourquoi donc ce qu'il y a dans le manuel ça se retrouve dans votre fiche leçon ?
295	Fatou : parce que t'as laissé la leçon qu'on travaille
296	P : oui mais pourtant, j'ai pas fait une photocopie du manuel, j'ai pas mis sur la feuille
297	? : vous avez écrit
298	P : Mickaël
299	Mickaël : je sais pas
300	P : mais c'est pas grave, tu réponds quand même, tu réfléchis comme tout le monde
301	Lucinda : vous avez peut-être recopié
302	P : ah oui c'est sûr j'ai copié le premier paragraphe, et il est dans votre leçon. Mais pourquoi donc ?
303	Anissa : parce que y a des livres... des ordinateurs
304	P : oui, mais pourquoi, alors qu'on pouvait se contenter de lire, manuel page 94, vous lisez, hop pourquoi donc on le retrouve sur la leçon ? Oui Mickaël
305	Mickaël : parce que ça veut (inaudible)
306	P : mais pourquoi ? je n'ai pris que ça et pourquoi c'est dedans, dans la leçon ? Kawtar ?
307	Kawtar : parce que c'est de ça qu'on a besoin
308	P : et pourquoi on en a besoin de ça ?
309	Kawtar : pour quand on va réviser nos leçons
310	P : ben oui y a peut-être des choses importantes à retenir. Ça veut pas dire que les autres choses du manuel sont moins importantes, mais on va peut-être les apprendre ou les retenir d'une manière différente. D'accord ? On pourrait poursuivre...
311	Fatou : maîtresse ça veut dire que ... ce qui est en bas du sous-titre ça s'appelle l'essor des villes
312	P : c'est un sous – titre, on est pas obligé de le retenir. Alors après que nous dit-on ?
313	Derya continue la lecture

314	P : donc on nous reparle des villes, des artisans, qui travaillent dans des ateliers. Et après on nous dit qu'il y a peut-être des documents qui vont nous aider à mieux comprendre. Et bien allons voir les documents page 92. On attend que tout le monde observe le document 2 page 92. Et, en plus, en bas de la page 92, on a des petites questions. Vous allez observer le document et réfléchir aux questions qui sont au niveau du point 1. Lesquelles sont-elles les questions Issa ?
315	Issa lit les questions
316	P : donc, essayez de trouver les réponses à ces trois questions
317	Kawtar : On les met où les réponses?
318	P : dans la tête pour l'instant
319	Kawtar : je peux pas retenir tout ça
320	Yassine : ah maîtresse c'est pour ça que vous nous avez parlé du poivre ?
321	P : tu le vois où le poivre ?
322	Yassine : là
323	P : nous on est au document 2, on n'est pas au document 3 ; il me semble que le document il devrait être en face de moi pour que je puisse l'observer et répondre aux questions ? Khaly, ça m'étonnerait que tu sois page 92. On retient dans la tête pour l'instant. On est au document 2 et pas le 3.
324	P : Alors ce document 2, à quoi correspond-il ? Amin c'est quoi comme document ?
325	Amin : c'est une foire
326	P : c'est une foire
327	Amin : c'est écrit « une foire en ville »
328	P : ça c'est pas le document, on nous écrit ce que c'est, mais quel est la nature du document
329	Amin : c'est un marché
330	P : non, non, non
331	Yassine : maîtresse c'est où ils vendent, où ils échangent leurs cultures
332	P : j'ai demandé la nature du document, pas le thème du document. Océane tu le sais
333	Océane : en-lu-mi-nu-re, fin du ...
334	Yassine : du 14 ^{ème} siècle
335	P : donc on est à peu près en quelle année
336	Yassine : en 1300, 1400 ou 1500
337	P : (passage sur la lecture des siècles), en plus de 1350 à peu près oui. Enluminure c'est quoi ça ? Donc ce document c'est une reproduction d'une enluminure. On a déjà rencontré ça ?
338	...non...
339	Yassine : c'est de l'aluminium
340	P : aluminium et enluminure, c'est pas tout à fait la même chose
341	Yassine: maîtresse je peux prendre le dictionnaire
342	Océane : enluminure, c'est on a de la lumière
343	P : non. Ce que l'on voit c'est une enluminure. À quoi ça peut correspondre ? On essaie de trouver quand même. Dounia ?
344	Dounia : ça veut dire qu'il y a plein de choses à acheter
345	P : donc à chaque fois que j'aurai une enluminure, ça veut dire venez acheter... Non, non. Des enluminures...là sur cette enluminure, on nous montre qu'il y a des choses à acheter, parce que le thème de l'enluminure c'est une foire en ville. Oui Yassine
346	Yassine lit la définition du dictionnaire
347	P : manuscrit, c'est quoi manuscrit ?
348	? : c'est un lieu
349	Lyna : c'est un livre, où y a

350	P : mais c'est pas n'importe quel livre...MANuscrit
351	Alicia : des mains
352	Lucinda : ah c'est un livre où on écrit avec les mains
353	P : un livre rédigé à la main, et à l'époque du Moyen Âge, quand on commence un nouveau chapitre, en général soit on avait une superbe lettre, vous savez les lettrines, vous l'avez peut-être vu l'année dernière en histoire, magnifique lettre, soit c'était une lettrine, soit c'était un dessin qui parlait donc ça c'était dans un livre,...c'était magnifique, dans les livres écrits à la main. Donc ça c'était dans un livre, au tout début. Et donc le thème de cette enluminure, une foire en ville, allons voir un peu plus loin. Ça donne déjà un peu la réponse à la première question.
354	brouhaha
355	P : alors où est-ce qu'elle se passe cette scène ?
356	Alicia : à la foire
357	Issa : dans un marché
358	Alicia : à la foire dans un village
359	P : tu sais je vois...
360	Dounia : à la foire en ville
361	P : donc ça se passe où ? dans une ville et plus précisément
362	Alicia : à la foire
363	P : il suffisait de lire le thème de l'enluminure. Qui voit-on ?
364	Kawtar : un monsieur
365	P : un monsieur, alors précise-nous, où est ce monsieur ?
366	Kawtar : avec la dame
367	P : avec la dame, où ça ? Le document est grand, soyez précis.
368	Kawtar : ... (inaudible)... à droite
369	P : tu ne peux pas être plus précise
370	Khaly : en bas à droite
371	P : merci. On voit un monsieur avec une madame
372	Kawtar : on voit des autres messieurs
373	P : on voit d'autres personnages
374	Kawtar : des maisons
375	P : On n'a pas dit « que voit-on » mais « qui voit-on »....
376	Mickaël : des marchands
377	P : où ça ?
378	Mickaël : euh...euh...en haut
379	P : oui et que vendent-ils ? Pourquoi tu dis que ce sont des marchands ?
380	Mickaël : y a des..., y a... y a une, y a une personne
381	P (note « marchand » au tableau) : y a une personne, et alors
382	Mickaël : et elle va acheter
383	P : comment sais-tu qu'elle va acheter ? Où ça ?
384	Mickaël : en haut, à droite...un peu plus à gauche
385	P : pourquoi dis-tu que ce sont des marchands ?
386	Alicia : maîtresse parce que y a
387	P : hop, hop, hop
388	Mickaël : y a des choses devant
389	Alicia: c'est des tissus

390	P : ce sont, et ça fait deux fois que tu coupes la parole. Oui ces deux personnes ont devant eux, ce qu'on appelle des étals sur lesquels il y a des objets et en effet ça ressemble étrangement à des tissus. Donc on a des marchands, ce sont les seuls marchands ?
391	Plusieurs : non
392	Khaly : y a un autre avec du tissu
393	P : oui, y en a deux qui vendent du tissu. Ce sont les seuls marchands sur cette enluminure ?
394	Amin : y a un artisan
395	P : non
396	Khaly : non y a un autre qui, qui, qui vend des pots
397	P : où ça ?
398	Khaly : en haut à gauche
399	P : il vend des pots, est-ce qu'on peut lui donner un autre nom à ce monsieur ? C'est juste un marchand ?
400	Khaly : non
401	P : ça pourrait être quoi Amin ?
402	Amin : un artisan
403	Khaly : un marchand de pots
404	P : pourquoi tu nous dis un artisan ?
405	Amin : parce que ça, ça se fait qu'à la main
406	P : là ça se fabrique qu'à la main ?
407	Amin : oui
408	P : y a de fortes chances, surtout au Moyen Âge. Encore maintenant y a les machines qui le fabriqueraient, mais au Moyen Âge en effet. Donc on a des artisans
409	Fatou : maîtresse on peut dire des potiers aussi
410	P : peut-être. Y a-t-il d'autres personnes ?
411	Khaly : oui
412	P : tu es gourmand, là on va donner un peu la parole à quelqu'un d'autre. Oui, Océane ?
413	Océane : y a au milieu devant les tissus, eh ben y a une dame qui vend des canards
414	P : donc qu'est-ce qu'on va dire de cette dame ? Qui est cette dame ?
415	Alicia : c'est une vendeuse d'animaux
416	Océane : c'est une vendeuse agriculture
417	Yassine : une vendeuse culturelle
418	P : une agricultrice ?
419	Plusieurs : oui...
420	Yassine : une vendeuse culturelle
421	P : c'est bien tenté (agricultrice noté au tableau)
422	Anissa : maîtresse, les artisans même si y des machines maintenant, ils utilisent leurs mains
423	P : alors y a deux façons de fabriquer les choses. Ceux qui, malgré les machines, le font encore avec leurs mains, et soit c'est vraiment ce qu'on appelle industriel, parce que ça va très très vite et c'est identique alors que les artisans même si ils font deux objets qui semblent identiques, y a quand même des différences parce que on n'arrive pas à reproduire complètement quand tu fais à la main exactement la même chose. C'est tout ?
424	Dounia : Y a une dame à droite, elle vend... des cochons
425	? : des hérissons
426	P : non on ne vend pas des hérissons...c'est plus des cochons...donc c'est peut-être une autre ...agricultrice. Ce sont les dames qui vendent alors ? Où sont donc les messieurs ?
427	Brouhaha

428	Yassine : eux pour l'instant ils font la guerre
429	P : on a dit que c'était le temps des bonheurs et toi tu nous parles de la guerre. Alicia ?
430	Alicia : maîtresse tout en bas y a des vaches et à côté y a un monsieur, là qu'est un peu foncé. C'est peut-être un agriculteur.
431	P : oui, y a des chances
432	Sily : où y a le monsieur ?
433	P : il manque quand même quelque chose. Kawtar ?
434	Kawtar : une actrice
435	P : comment ?
436	Kawtar : une actrice
437	P : une actrice, pourquoi dis-tu une actrice ?
438	Kawtar : elle achète
439	P : donc quand tu achètes, tu es acteur ou actrice
440	...non...
441	Yassine : ah ! une ache...
442	P : alors quand on achète on est quoi ?
443	Yassine : des achet...
444	Fatou : des cli...
445	Khaly : des clients
446	P : eh eh eh c'est la reprise peut-être...mais il faudrait attendre d'avoir la parole. Donc oui, on a eu les réponses (note au tableau : des acheteurs, des clients). Donc d'un côté on a les personnes qui achètent et de l'autre celles qui vendent. Mais ce qui serait bien également, c'est « que vendent-ils ? ». Vous avez déjà partiellement répondu.
447	Khaly : y a, y a, y a quelqu'un, y a quelqu'un...
448	P : non là on ne s'occupe plus des personnes mais de ce que l'on vend. Vas-y Najma.
449	Najma : ils vendent de la soie, des épices...
450	P : ah oui, alors tu m'expliques où sont les épices
451	Khaly : y en a même pas
452	Alicia : là à côté de la dame qui vend les poules
453	P : alors, je crois que certaines personnes sont allées voir le document trois, et ne se sont pas concentrés sur le document 2. Fatou ?
454	Fatou : des animaux
455	P : des animaux, d'accord. Exemple d'animaux
456	Dounia : des poules, des cochons et des bisons (noté au tableau)
457	P : des bisons peut-être pas non
458	...des taureaux, des vaches...
459	Derya : des tissus
460	P : du tissu, oui (noté au tableau).
461	Alicia : des pots
462	P : oui
463	Amin : maîtresse c'est pas des pots
464	Plusieurs : si, des pots
465	Kawtar : des dames
466	P : tu vends des dames ?
467	Rires...
468	P : mais on ne rigole pas, ça existait la vente des personnes

469	Sily : hein ???
470	P : où est-ce qu'on vend des dames ?
471	Kawtar : là le monsieur, à côté des cochons
472	Yassine : ils travaillaient avec lui
473	P : ils travaillent ensemble, mais là y a pas la vente des personnes. Mais sachez que ça a existé, et sous une autre forme ça existe encore, y a rien de risible là-dedans. Mais Alicia avait remarqué quelque chose....
474	? : une croix
475	P : on vend quelque chose
476	? : c'est des oignons
477	Rires...des oignons !...on dirait des raisins
478	P : c'est proches
479	Mahamadou : des serveurs qui vendent des serviettes
480	Fatou : de l'ail
481	P : de l'ail, oui (noté au tableau)
482	Anissa : maîtresse pourquoi ils vendent que ça comme nourriture?
483	P : comment ?
484	Anissa : l'ail ça sert à quoi pour eux ?
485	P : ben, ça sert à quoi...
486	Mahamadou : à faire à manger
487	Anissa : oui, mais y a pas que ça normalement, pourquoi ils vendent que ça
488	P : ben, lors de cette foire, sur cette illustration, il y a eu la vente de l'ail
489	Fatou : maîtresse, les maisons elles sont petites, ils peuvent pas rentrer dedans
490	P : non mais là c'est une illustration, tu te souviens quand on avait été au musée, on avait dit que tout n'était pas forcément proportionnel, donc là, les maisons sont pas la même taille qu'elles devraient être... Maintenant, j'aimerais que nous lisions le document 3, j'aimerais également que vous cessiez de jouer avec votre matériel
491	Yassine lit (première phrase)
492	P : abondance ça veut dire quoi ?
493	Yassine : dès qu'ils abandonnent
494	P : ah non, ce n'est pas la même chose qu'abandonner. Avoir quelque chose en abondance
495	Alicia: ça veut dire on vend
496	P : ce n'est pas le fromage non plus, hein de la montagne, alors en abondance, avoir quelque chose en abondance, ça veut dire quoi ? Océane ?
497	Océane : ça veut dire on vend des choses
498	P : non. Fatou ?
499	Fatou : ils (font ?, ont ?) des choses en lien
500	P : non, avoir quelque chose en abondance
501	P : non, là ce n'est pas autorisé (Yassine cherche dans le dictionnaire). Ça veut dire qu'on a...Oui ?
502	Fatou : qu'on ne trouve pas partout
503	P : non, avoir quelque chose en abondance, ça veut dire l'avoir en grande quantité...
504	(intervention sur des élèves qui rappellent à Yassine de ne pas utiliser le dictionnaire)
505	P : donc Amin, tu me rappelles ce que veut dire en abondance
506	Amin : c'est en grande quantité
507	P : merci. Donc les produits sont en grande quantité. On peut continuer
508	Yassine poursuit la lecture

Annexe 7 Séquence 4 Transcriptions Séance 18

509	P : d'accord. Sienne, c'est où ça Sienne ?
510	Yassine : en Italie
511	P : et Troyes ?
512	Yassine : en France
513	P : en France
514	Yassine : c'est le 10
515	P : d'accord, et le 10 c'est... donc
516	Yassine : Troyes, Ardennes
517	Khaly : en Angleterre
518	P : les Ardennes
519	Yassine : oui
520	Fatou : maîtresse le texte ça veut dire la lettre ... ?(inaudible)... au lieu de l'avoir eh ben elle l'a pas eue
521	P : si des fois on retrouve des lettres donc on a utilisé des éléments de cette lettre...
522	Fin de la leçon, on range la leçon.

Séance 19

JE NE SUIS PAS DANS LA CLASSE – cette séance se déroule un jeudi, le surlendemain de la leçon précédente, parce que la semaine suivante une sortie pédagogique est organisée, ce qui supprime la leçon d’histoire du mardi

1	Fatou : la semaine dernière on a mis, on a fait une nouvelle leçon...
2	P : la semaine dernière
3	Plusieurs : non, mardi
4	P : eh ben dis donc elles passent vite tes semaines
5	Fatou : maîtresse c’est parce que j’ai l’habitude de dire la semaine dernière
6	Fatou : mardi on a travaillé sur le temps du bonheur, on avait expliqué pourquoi le titre était le temps du bonheur
7	P : oui, mais n’on était pas encore sûr
8	Fatou : et puis on a parlé, on a parlé aussi, des, des, du sous-titre, du sous-titre et de ce qu’est en bas du sous-titre qui expliquait des choses
9	P : oui, et ensuite je vous avais invité, Kawtar es-tu avec nous ?
10	Kawtar : oui
11	P : ça ne se voit pas, pose-la ta pochette. Je vous avais invité à aller dans le manuel, page...
12	...92...
13	P : page 92 et qu’est-ce qu’on a fait alors page 92, oui Yassine
14	Yassine : on a travaillé sur...on a dit qu’est-ce qu’y avait sur la photo
15	P : ce qu’il y avait
16	Yassine : ce qu’il y avait
17	P : on a plus que dit, utilise un verbe plus précis, on a...dé...
18	Yassine : décrit
19	P : on a décrit, oui en effet, vous vous souvenez ensuite, j’avais écrit au tableau, mais quand on écrit au tableau après l’histoire on a d’autres disciplines, donc il a fallu effacer. J’ai juste remis sur cette fiche, donc, le document concerné, le titre de notre chapitre et ce que vous m’aviez dit. Donc on y voyait des marchands, des artisans, des agriculteurs-trices. Vous m’aviez dit des agricultrices et après y avait des agriculteurs, donc en général (désolée les filles mais c’est comme ça), on écrit d’abord le masculin et après entre parenthèses la forme du féminin, comme dans le dictionnaire, et des acheteurs, des clients. Au niveau des produits y avait des animaux vous aviez identifié poule, cochon, vache, des tissus, des pots, de l’ail. Oui Kawtar
20	Kawtar : on avait commencé à...réfléchir aux questions
21	P : oui, on y avait répondu puisque regarde on a les choses là-dessus. Et ensuite, oui Ilhame
22	Ilhame : on avait commencé à lire le document 3
23	P : on avait commencé à le faire, non y en a qui avaient anticipé, qui avaient triché, mais en effet le document 3 est aussi à étudier. Donc, on lit dans sa tête le document 3, et on va essayer de trouver la réponse à la question 2 qui concerne justement ce document 3
24	Fatou : maîtresse le document 3 on l’avait lu avec vous
25	P : on l’avait lu avec moi ? en entier ?
26	Plusieurs : oui

Annexe 7 Séquence 4 Transcriptions Séance 19

27	P : oui ! mais je perds la tête heureusement que vous êtes là. On le relit ensemble alors
28	...oui
29	P : Mahamadou tu commences ?
30	Mahamadou lit, hésite sur Troyes
31	P : ça se dit « troi », c'est une ville de France. Monsieur foot ne connaît pas la ville de Troyes ?
32	Mahamadou : si
33	P : ben ça s'écrit comme ça
34	Mahamadou reprend la lecture, bute sur « deniers »
35	P : y a pas de « r », des deniers, maintenant on dirait des euros c'est la monnaie de l'époque
36	P : merci. Alors la livre c'est quoi ? On nous dit 25 sous la livre
37	Dounia : c'est la monnaie d'avant
38	P : ah oui en effet ça a été une monnaie, mais là ce n'est pas la monnaie, c'est le sou, donc 25 sous la livre
39	Yassine : la livre c'est un aliment
40	P : non, mais non, puisqu'on nous parle du gingembre, il se vend 25 sous la livre
41	Issa : c'est l'argent qu'il faut pour l'acheter
42	Yassine : ah les livres maitresse c'est l'argent en Angleterre
43	P : pas là, il se vend 25 sous la livre
44	Fatou : c'est le gramme, le kilo
45	P : c'est l'unité de mesure en effet et une livre c'est la moitié d'un kilo, avant on disait, c'est 500 grammes, avant on disait une livre, souvent les gens ils achetaient par livre, maintenant ça se dit beaucoup moins, mais je sais que maman parfois elle dit donnez-moi une livre de champignons, eh oui, ça veut dire 500 grammes, un demi-kilo, donc le demi-kilo se vendait 25 sous. Dounia, tu prends la suite de la lecture.
46	P : d'accord, on avait dit que ça c'était extrait d'une lettre adressée à Toloméo de Sienne, Sienne euh...
47	Yassine : c'est une ville en Italie
48	P : une autre ville d'Italie, oui, par son associé à la foire de Troyes, 1265. On est dans notre bonne période ou bien on nous amis un piège d'un texte
49	Fatou : un piège, maîtresse
50	P : un piège ?
51	Fatou : oui parce que...inaudible
52	P : on est en quand là ?
53	Plusieurs : en 2010
54	Yassine : au 21ème siècle
55	P : oui, mais moi je parle de notre leçon
56	Fatou : au Moyen Âge
57	P : oui, mais plus précisément
58	Yassine : 13ème siècle
59	P : notre leçon elle dit quoi, Anissa ?
60	Anissa : du 11ème siècle au 13ème siècle
61	P : du 11ème au 13ème siècle
62	Yassine : ah ça veut dire ça a commencé en

63	P : donc ça commence... 11ème siècle, vers l'an mil puisque c'est après l'an mil, donc 1001, jusqu'à, si on est au 13ème siècle ?
64	? : 1200... mil...
65	P : 1200. Donc est-ce que si le teste est de 1265, il concerne la période que nous étudions ? Donc, on a dit du 11ème au 13ème inclus (note au tableau) c'est-à-dire 1001 jusqu'à 1300
66	Kawtar: non ça concerne pas
67	P : la lettre date de 1265
68	Plusieurs : si
69	P : mais je crois que 1265 il est bien entre 1000 et 1300, donc ça concerne bien notre période. Alors on nous disait « lis le texte », ça vient d'être fait. « Quels produits autres que ceux que tu as observés sur le document 2 sont mentionnés dans le texte ? », donc on a déjà répertorié des choses ici sur l'image (montre l'affiche), est-ce qu'on fait mention d'autres produits ?
70	? : oui
71	P : lesquels ?
72	Kawtar : le poivre
73	P : le poivre, oui (note sur l'affiche)
74	Kawtar : le gingembre
75	P : du gingembre, oui
76	Mahamadou : du safran
77	Yassine : du safran
78	P : du safran
79	Anissa : la cire
80	Yassine : maîtresse la cire qu'ils disent c'est celle qu'on met sur la peau ?
81	Kawtar : celle de Tunis, de Tunis
82	Fatou : du florin le florin
83	P : euh, celle-ci, euh, ce n'est pas précisé
84	Mahamadou : du sel
85	Fatou : maîtresse y a le florin
86	Kawtar : celle de Tunis
87	Mahamadou : maîtresse du sel
88	Kawtar : celle de Tunis
89	P : de la cire
90	Yassine : Tunis c'est une ville
91	Fatou : maîtresse y a du florin
92	P : du florin, où ça ?
93	Anissa : c'est quoi du florin ?
94	Fatou : maîtresse à la dernière, dernière ligne, phrase
95	P : ah non..., oui, oui, pardon, les florins et y a-t-il autre chose encore
96	Kawtar : le sel de tenu
97	Khaly : la poudre
98	Sily : la poudre
99	P : la poudre de quoi Sily ?
100	Sily : poudre d'or

Annexe 7 Séquence 4 Transcriptions Séance 19

101	P : la poudre d'or
102	Sily : maîtresse y a aussi
103	P : c'est quoi le florin
104	Sily : c'est, c'est...
105	Yassine : on peut chercher dans le dictionnaire
106	P : vas-y
107	Fatou : c'est, c'est, c'est une plante
108	P : maîtresse, je peux regarder sur l'autre dictionnaire
109	P : au plus rapide, donc on a tout ça
110	Yassine : c'est quoi, du florin ? florin ?
111	P : alors, regardez le document, la fiche, au niveau des produits, j'ai indiqué tout ce que vous avez repéré. Oui Ilhame
112	Ilhame : maîtresse, y a des mots...qui sont ... en violet et des mots en noir
113	? : et un mot en noir
114	P : donc on regarde les produits qui sont et document 2 et document 3, en effet il y a des produits que j'ai écrits en noir et des produits que j'ai écrits en violet. Comment ça se fait, c'était la question Ilhame. Eh ben c'est à vous de trouver la réponse
115	Yassine : c'est quoi maîtresse, du florin ?
116	P : oui. C'est dans le texte
117	Kawtar : maîtresse ici, y a que flocon
118	Yassine : oui maîtresse y a aussi florissant
119	P : vous n'avez pas florin dans vos
120	Yassine : non y a florissant, flot
121	P : alors que fait-on quand nos dictionnaires de notre âge ne nous suffisent pas
122	Plusieurs : on regarde dans le gros
123	P : allez, j'y vais... mais, cherchez-moi la réponse
124	Sily : du florin ?
125	P : non, pourquoi il y a des produits écrits en violet et pourquoi y a-t-il des produits écrits...
126	Mahamadou : maîtresse c'est parce que ceux qui sont écrits en gris ils se vendent
127	P : tout se vend
128	Kawtar : parce que maîtresse du poivre, du gingembre, du safran ça se mange et de la cire ça se mange pas
129	Mahamadou : du poivre ça se mange ?
130	P : de l'ail ça se mange
131	Yassine : c'est comme des oignons, maîtresse
132	? : ça, ça
133	P : les animaux aussi
134	Sily : de la poudre aussi
135	Yassine : ça veut dire la poudre d'or ça...
136	Sily : du poivre aussi
137	P : ça aurait pu être une réponse, mais regarde, dans le violet j'ai des choses qui se mangent, des choses qui se mangent pas et dans le noir pareil. Fatou ?
138	Fatou : maîtresse c'est parce que ça répond aux questions, ils disent euh...

139	Yassine : maîtresse florin c'est un adjectif
140	Fatou : ils disent quels produits... produits autres que ceux que tu as observés sur le document 2, et puis ceux en violet eh ben, la cire on l'a vu
141	P : non, non
142	Yassine : maîtresse c'est une personne quand il est riche
143	P : ben non, dans mon dictionnaire, ils disent, au milieu du 13ème siècle, donc un petit peu après notre période, monnaie en or de Florence. Donc les florins, donc la monnaie elle s'achetait aussi, les florins c'est de la monnaie
144	Yassine : ah ça veut dire en ce moment ça coute très très cher
145	P : ah ben si tu retrouves des florins du 13ème siècle je pense que ça va couter très très cher
146	Mahamadou : maîtresse du poivre ça se mange du poivre ?
147	Yassine : ben oui
148	P : oui. Alors, oui Derya ?
149	Derya : maîtresse, ceux, ceux qui sont en violet, c'est ça se vend plus par rapport à ceux qui sont en noir.
150	Issa : non, c'est le contraire
151	P : non, les deux, euh, se vendent pas mal. C'est pas une question de ça se vend plus ou ça se vend moins. Oui Yassine
152	Yassine : ce qu'est en violet, ça se mange et ce qu'est en noir ça se mange pas
153	P : tu manges du tissu toi ?
154	Yassine : non mais dans les produits où y a écrit
155	P : ah mais c'est produit aussi
156	Yassine : ceux du bas, ceux du bas
157	P : oui mais on a dit qu'on mettait les deux ensemble parce que en fait on parle de la même chose mais de façon différente. Dans la première, il fallait trouver les informations, les piocher dans l'illustration, dans la deuxième les informations c'était dans le texte
158	Yassine : ah peut-être c'est des choses qui
159	P : mais ça parlait du même thème
160	Yassine : des choses qu'ils auront besoin, beaucoup
161	P : ben tout le monde a besoin de ça
162	Fatou : maîtresse c'est c'est ceux qui sont en noir, c'est ce qui est important et en voie de disparition
163	P : ah ben en général, important... non ce n'est pas une question d'importance
164	Kawtar : qu'est-ce qu'y a en gris c'est
165	P : ce qui
166	Kawtar : ce qui y a en gris c'est parce que on le fait nous-même et ce qu'y a en violet c'est parce que on achète pour vendre
167	P : tu fais la vache toi-même
168	Kawtar : non mais c'est parce qu'on trouve...
169	P : alors je vais vous donner un indice, c'est une question d'origine, de provenance. Oui, Dounia
170	Dounia : maîtresse ça vient pas du même pays
171	P : faut aller un peu plus loin, mais c'est sur la bonne voie. Oui Kawtar
172	Kawtar : si y a du porc ou si c'est hallal
173	P : non c'est pas une question de hallal ou pas, parce que regarde on a la cire et les florins on a la même couleur que les animaux. Quand Dounia nous disait de pays, c'était pas loin

174	Issa : ils sont pas du même pays
175	P : c'est pas loin, mais creusez un peu plus, Mickaël ?
176	Mickaël : même religion
177	P : même religion ? Il ne faut pas oublier tout ce qu'on a vu auparavant hein
178	Yassine : exemple en Italie ils vendent tout ce qui est violet et en France ils vendent ce qui est noir
179	P : vous êtes d'accord
180	Plusieurs : oui...non...
181	P : on oublie les pays c'est un peu plus, la notion un peu plus grande qu'un pays
182	Yassine : un continent
183	P : peut-être, oui
184	Kawtar: t'as dit quoi Yassine ?
185	Océane : ce qu'y a en noir, ben, les animaux c'est ce qu'ils mangent et ce qu'y a en
186	P : ils mangent aussi des pots les animaux, et de la cire
187	Océane : non
188	P : et des sous
189	Sily : non !
190	P : oh ben non hein. Dounia?
191	Dounia: maîtresse les pas pareils c'est dans une autre ville qu'ils se vendent
192	P : c'est pas une question de ville. Yassine ?
193	Yassine : maîtresse peut-être ... c'est, c'est, ce qu'ils ont... ce qui leur...y en a il leur manquait du... comment ça s'appelle du, des...ce qu'il y a en violet
194	P : la plupart, bon on a les tissus, sinon poivre, gingembre et safran, on appelle ça des épices
195	Yassine : ils...
196	P : tu les as où les épices ?
197	Yassine : dans, c'est comme du blé, dans des champs
198	P : non mais je parle euh...localement
199	Yassine : ah on peut les planter
200	P : oui, mais il faut creuser. Kawtar ?
201	Kawtar : quand ...inaudible..., on le creuse et quand
202	P : tu creuses des pots et de l'ail toi ? Attention, hein, pour chaque couleur on a des choses qui se mangent et des choses qui se mangent pas. Fatou ?
203	Fatou : maîtresse en noir c'est ce qui a été fait par les...par les...
204	Anissa : les animaux c'est pas
205	Fatou : par les, par les...on avait dit un mot, je me rappelle plus...ils travaillent avec les mains maîtresse
206	P : les artisans ?
207	Fatou : oui.
208	P : Et le reste alors ? parce qu'à l'époque tu crois qu'à l'époque le safran, gingembre et le poivre ça se ramassait comment ? avec déjà des machines ?
209	Fatou : ils cultivaient
210	P : et tu cultives comment ?
211	Issa : avec ses mains

212	? : des gants
213	P : je vais donner la réponse, on va pas rester jusque 11h30
214	Yassine : ils les cultivent dans des continents où il fait chaud
215	P : ah...ça devient intéressant, oui. Donc je rappelle on cherche donc
216	Mahamadou : comme en Afrique
217	P : la justification des couleurs, c'est l'origine des produits
218	Mahamadou : ah maîtresse comme le safran, maîtresse comme le safran
219	Kawtar : comme les, comme les...
220	P : attendez
221	Kawtar : la cire, qu'est-ce qu'y a en gris ça va dans le pays froid et qu'est-ce qui y a en violet ça sera dans les pays chauds
222	P : on n'est pas loin, mais pays froid, pays chaud, euh...
223	Yassine : peut-être, ça ça vient euh...tout ce qui est en violet, exemple ça vient d'origine Espagne et tout ce qu'est en noir ça vient d'origine France
224	P : ben non, puisqu'on a dit les florins ça venait de Florence, Italie
225	Yassine : ah ben les ce qui est en noir ça vient d'Italie et ce qui est en blanc ça vient...
226	P : ah parce que tu crois que les poules, les cochons et les vaches, quand je suis à Troyes, je vais les faire venir de d'Italie, et euh... y en a pas à Troyes ? À Troyes, y a pas de d'agriculteur ?
227	Yassine : si, ils les vendent, c'est des origines où il fait chaud des pays
228	P : Troyes, il fait chaud ?
229	Yassine : ça dépend
230	P : hum, il peut aussi faire froid
231	Yassine : oui
232	P : allez, vous aviez quasiment la réponse.
233	Kawtar : dans la Méditerranée
234	P : Ce qui est en noir, donc là on était à Troyes, ce qui est en noir, comme les animaux poules cochons, c'est ce qui vient selon d' où est la foire, ça vient juste à côté aux alentours, ou bien ça vient de pas trop loin c'est-à-dire l'Europe, donc Troyes en France, Italie est juste là, c'est pas trop loin, donc origine proche. Alors que ce qui est en violet, ça vient d'où ?
235	Kawtar : ben à côté Méditerranée
236	Yassine : peut-être ça vient d'Allemagne
237	Kawtar : à Jérusalem
238	P : peut-être, ou aux alentours. je vous signale je vous ai dit on n'oublie pas ce qu'on a vu avant et avant on avait dit qu'il y avait des échanges, du commerce
239	Yassine : ah Bagdad et...
240	P : et oui, donc ce qui est en noir vient de tout à côté ou de l'Europe, ce qui est en violet avait ses origines en Orient...
241	Yassine : oh, j'y étais presque
242	P : oui, c'est très bien, vous avez une très bonne réflexion. Donc là on va mettre la légende (sur l'affiche), origine
243	Kawtar : où maîtresse
244	P : ben ici, origine (écrit) proche, et là
245	Yassine : origine Orient, d'Orient
246	P : et ben si je veux un adjectif ça fait origine...

Annexe 7 Séquence 4 Transcriptions Séance 19

247	Yassine : orientale
248	Anissa: oriental
249	P : orientale très bien
250	Yassine : comme une pizza orientale
251	P : mais je comprends pourquoi nous avons... à chaque fois tu fais référence à la nourriture, excuse-moi
252	Rires
253	Yassine : non, je ne pense pas qu'à la nourriture
254	P : d'accord. Alors, est-ce qu'on a appris c'est important, là les deux documents ?
255	Kawtar : non
256	Plusieurs : ...oui...oui...
257	P : pourquoi non ?
258	Kawtar : si c'est important
259	P : pourquoi ?
260	Kawtar : parce que
261	P : ah ben parce que ce n'est pas une explication
262	Kawtar : c'est pas important
263	P : donc je vous fais perdre du temps pour des choses futiles
264	Fatou : si maîtresse c'est important pour nous
265	P : Kawtar ?
266	Kawtar : non c'est pas important
267	P : ce sont des choses qu'on doit quand même retenir
268	Kawtar : oui, mais c'est pas important
269	P : parce que comme le programme, je vous avais montré la frise, tout ce qu'on devait faire, tout ce que nous devons, pardon, faire, on a énormément de choses à faire et pas beaucoup de temps, donc tu penses que j'allais dire on va faire tant de séances pour des choses pas très importantes, pas à retenir
270	Kawtar : si mais il faut retenir un peu
271	P : oui...Mais vous devez le retenir et pourtant si je prends la fiche leçon
272	? : y a deux lignes
273	P : je n'ai ni l'image, ni l'enluminure, ni l'extrait de la lettre
274	Kawtar : il faut une autre feuille
275	P : oh ben non hein ça, ça suffit
276	Kawtar : on écrit
277	P : qu'est-ce qu'on écrit alors ?
278	Kawtar : ben qu'est-ce qu'y a au tableau
279	P : on va faire comment ?
280	Yassine : on va l'écrire sur la feuille
281	Kawtar : on écrit, on voit deux points des marchands après
282	P : on voit, où est-ce que tu vois ? ça parle de quoi ce que vous avez vu et ce que vous avez lu?
283	Yassine : ah on écrit on voit dans les dans le document 2 page 92
284	P : c'est pas mal, mais on va apprendre une nouvelle façon de résumer les informations, d'où

	en effet les fameuses lignes. Peut-être que certains n'auront que deux lignes, peut-être que d'autres...ça dépend de l'écriture. Ça ne veut pas dire qu'il nous faut des choses énormes. Donc quand on résume, faut situer le lieu, personnages, l'action. Alors... Vous étiez bien parti hein, mais on va pas dire sur ce document, on va essayer de condenser. Où est-ce que ça se passe ce que vous avez étudié ? Yassine ?
285	Yassine : En Europe
286	P : en Europe, mais il faut être encore plus précis là
287	Yassine : en Europe, mais c'était pas dans les années (inaudible)... c'était après
288	P : c'est dans la période qui nous concerne
289	Yassine : oui
290	P : mais où exactement. Là par exemple je vais te donner aujourd'hui nous sommes aussi en Europe
291	Yassine : à Troyes
292	P : mais nous, nous sommes
293	Fatou : à C.
294	P : à C.
295	Fatou : Picardie
296	P : dans la classe des CM1
297	Yassine : c'est en Europe, ça s'est passé à Troyes
298	P : mais plus précisément
299	Fatou: à la foire de Troyes
300	P : de Troyes, en effet, les deux documents concernent des foires, donc dans vos phrases résumés, il va falloir qu'on ait le mot foire, on va peut-être pouvoir le mettre au pluriel. On aura le mot foire, ensuite ? (note au tableau)
301	Kawtar : foire
302	P : le terme de foire va devoir être présent, que fait-on dans ces foires ?
303	Fatou : on vend des choses à manger et des choses pas à manger
304	P : donc on ne fait que vendre ?
305	? : non
306	? : si maîtresse on fait que vendre, dans un marché, on vend
307	P : ah ben non regarde vous aviez mis des acheteurs, des clients, c'est ce que vous voyez, donc qu'est-ce qui se passe
308	? : on vend et on achète
309	P : donc quand je vends, quand j'achète...
310	Fatou: on s'échange !
311	Kawtar : maîtresse
312	P : donc le terme d'échange, la notion d'échange va devoir être présente
313	Kawtar : maîtresse c'est au Moyen Âge, ça se peut, on peut
314	P : ben là on nous a parlé de florin, mais le florin c'est tout récent, la monnaie elle n'existait pas encore vraiment, donc en effet on effectuait des échanges, donc la notion d'échange va devoir être présente dans le résumé
315	Kawtar : ça se peut maîtresse ils gagnent de l'argent parce qu'ils dansent
316	P : parce qu'ils dansent ? c'est possible... Alors qu'échangeons-nous ?
317	Kawtar : des graines

318	P : alors on va, c'est un résumé, donc là graine c'est du détail. Ya un terme dans
319	Kawtar : du tissu, des produits...
320	P : des produits, oui
321	? : des animaux
322	P : y a le terme de produit
323	Plusieurs : des produits laitiers...sont nos amis pour la vie
324	P : ensuite ?
325	Fatou : maîtresse y a des animaux
326	P : ben dans les produits, peut-être qu'on mettra des exemples si vous voulez
327	Kawtar : on peut échanger
328	P : et il nous faut quoi à votre avis
329	Kawtar : des clientes
330	Fatou : des clientes en premier
331	P : donc le lieu, les échanges, des produits, qu'avons-nous fait en ce début de séance ?
332	Kawtar : rorganiser, réorganiser la fiche
333	P : on a réorganisé, et puis on a quand même fini, avant que je vous dise qu'il faille faire un résumé, on a fini par quelque chose,
334	Kawtar : mettre une définition
335	P : ces produits, ils viennent...d'où ?
336	Yassine : les produits ? ils viennent de Sienne, ils viennent de Tunis
337	Kawtar : non, ils viennent de Jérusalem, aux alentours
338	P : eh, utilisez ce que vous venez de voir
339	Yassine : ah, ils viennent, ils viennent des origines proches de France
340	Kawtar : et orientales
341	Fatou : d'orientale
342	P : eh ben il nous faut une phrase maintenant que vous avez les éléments
343	Fatou : maîtresse, on peut, on peut mettre ils vendent dans cette foire
344	Yassine : dans cette foire à Troyes
345	Fatou : ils s'échangent
346	P : c'est pas, là on nous a donné un exemple précis d'une foire, mais dans toutes les foires ça fonctionnait de la même...
347	Plusieurs : Façon.
348	P : On est d'accord mademoiselle. Alors, oui Dounia
349	Dounia : dans cette foire, on échange
350	P : pas cette foire
351	Yassine : dans une foire
352	Dounia : dans la foire, on échange des
353	P : pourquoi la ? on la connaît ? C'est en général, donc, dans...
354	Plusieurs : une
355	P : une seule...
356	Fatou : maîtresse, on la connaît, on la connaît
357	P : mais en général

Annexe 7 Séquence 4 Transcriptions Séance 19

358	Plusieurs : dans les foires
359	Fatou : maîtresse, on la connaît la foire
360	P : on dit pas « dans les » mais « sur les », c'est juste un petit détail
361	Kawtar : sur les foires, on échange
362	P : je fais le brouillon et une fois qu'on aura validé
363	Yassine : on pourra écrire
364	P : voilà, on est d'accord ? Est-ce que ici tout le monde verra ?
365	...oui...
366	Anissa : la foire, on la connaît, on a étudié dessus
367	P : on a étudié une foire en particulier
368	Kawtar : maîtresse
369	P : mais on est, regardez le titre l'Europe, ça veut dire que dans toute l'Europe, quand je vais sur une foire en Europe ça fonctionne de la même façon
370	Kawtar : maîtresse
371	P : c'est-à-dire que y a des personnes qui sont, je suis à Sienne par exemple, à la foire de Sienne, sur la foire de Sienne, eh ben y aura les habitants de Sienne ou des environs qui seront là pour échanger leurs poules, les animaux ou les légumes qu'ils cultivent, et il y aura aussi des produits qui viendront, qui seront d'origine orientale, mais nous on a pris, on avait besoin d'un exemple, donc on a pris cette foire, de... Troyes, pardon. OK ?
372	Kawtar : maîtresse vous avez dit on met pas dans, on met sur
373	P : on met sur, oui. Tu es attentive, super. Dounia, c'était quoi le début de ta phrase
374	Dounia : sur la foire
375	P : tss, tss
376	Dounia : sur les
377	P : sur les foires
378	Dounia : ils échangent
379	P : c'est qui ils
380	? : le personnel
381	? : les clients
382	Dounia : les vendeurs
383	Kawtar : des forains
384	P : des forains ?
385	Dounia : les clients, les acheteurs et les
386	Yassine : Les vendeurs
387	Kawtar : les agriculteurs
388	? : les clients
389	? : les produits
390	Yassine : les agriculteurs et les agricultrices, ... sur les foires
391	P : ça vous va ça ?
392	Plusieurs : ...oui...
393	Yassine : des marchands
394	P : les marchands, alors

395	Mahamadou : maîtresse on copie qu'est-ce que vous avez écrit ?
396	P : non c'est le brouillon pour l'instant, je suis votre scribe ; les marchands que font-ils ?
397	Yassine : vendent, échangent
398	Mahamadou : eh ben, ils vendent des animaux
399	? : des produits
400	Yassine : avec les acheteurs
401	Mahamadou : des pots, de l'ail
402	Dounia : maîtresse ils échangent des produits
403	Yassine : avec les clients, maîtresse
404	Mahamadou : du poivre, du gingembre, du safran, de la cire...
405	P : donc on a le terme de foire, on n'a pas encore celui-là
406	Yassine : échanger
407	Dounia : ils échangent maîtresse des produits
408	P (note) : échange, je l'écris comment échange ?
409	Kawtar : e – n – g- e – n - t
410	Brouhaha
411	Yassine : c'est au présent, e-n-t parce c'est ... ils sont plusieurs
412	Fatou : maîtresse c'est du passé
413	P : échangent, quand c'est une généralité, on a le droit d'utiliser le présent même si c'est une action passée
414	Yassine : des tissus
415	P : regarde, un instant, à partir du 11 ^{ème} siècle la population augmente régulièrement, tu vois on a utilisé le présent, même si c'est une action passée, on a le droit, parfois. Oh, elle est compliquée cette langue française. Alors
416	Yassine : échangent
417	Fatou : maîtresse y a que dans la langue française ?
418	Yassine : des produits
419	Anissa : t'as dit quoi Fatou
420	Fatou : y a que dans la langue française
421	Yassine : exemple
422	P : exemple, je peux mettre entre parenthèses si c'est exemple ?
423	Yassine : oui
424	P : d'accord
425	Yassine : de l'ail
426	P : alors on va mettre les exemples mais j'aimerais, je suis curieuse, j'aimerais avoir la fin de mon, de ma phrase... des produits
427	Kawtar : lait...
428	P : ...j'écoute...qui viennent...
429	Kawtar : des alentours de Jérusalem
430	Yassine : de Troyes
431	P : ben pas forcément,
432	Fatou : maîtresse, pourquoi...inaudible

433	P : mais là on dit les foires en général, parce que vous m'avez dit qu'il fallait mettre des exemples, c'est pour ne pas que j'oublie, mais c'est mon brouillon, donc j'ai le droit
434	Anissa : qui viennent des origines
435	P : qui viennent des origines ?
436	Kawtar : qui viennent d'origine
437	P : venir ou d'origine c'est synonyme
438	Yassine : qui viennent d'origine proche ou orientale
439	P : ben d'origine et venir c'est un peu la même chose, donc qui viennent, qui viennent proche ça fait bizarre, y a pas...
440	Anissa : qui viennent de loin
441	Yassine : qui viennent près de la France, qui viennent près de France
442	P : ça chante pas bien à l'oreille, en plus je l'ai utilisé tout à l'heure vous n'avez pas été attentifs
443	Yassine : qui viennent d'Italie
444	Océane : qui viennent, qui viennent à côté
445	P : qui viennent à côté,
446	Kawtar : entre eux
447	P : alors ils échangent des produits qui viennent
448	Kawtar : dans les alentours
449	? : proche
450	Yassine : qui viennent d'entre eux
451	P : vous avez entendu
452	Yassine : des alentours
453	P : dans les ça se dit pas mais des, exactement, qui viennent des alentours, et là je pense que si vous voulez mettre des exemples c'est maintenant et non pas là, non ? que dites-vous ?
454	Kawtar : si
455	Yassine : ???
456	P : parce que tu disais les produits, tu voulais mettre tous les exemples là, d'accord ?
457	Yassine : oui
458	P : mais, là vous allez avoir des exemples des produits des alentours, et vous allez avoir des exemples de je ne dis rien parce que vous n'avez pas donné la suite. Du poivre, ça vient des alentours ?
459	Yassine : ah non de l'ail
460	? : du gingembre
461	P : on va pas en mettre une quantité énorme non plus hein
462	Yassine : oui
463	P : alors ?
464	Yassine : de l'ail
465	? : du gingembre
466	Yassine : de l'ail et
467	P : c'est ce que vous avez repéré tout de suite ?
468	...non...
469	Sily : du safran

470	Yassine : en premier
471	Kawtar : des animaux
472	Plusieurs : des animaux
473	Kawtar : des pots
474	Sily ; du tissu
475	Kawtar : de l'ail
476	Anissa: la maîtresse elle a même pas fini d'écrire
477	Sily : des tissus
478	Sily : des tissus
479	P : on va mettre points de suspension parce que sinon vous n'aurez pas assez de place. Alors, la fin de cette phrase... qui viennent des alentours
480	Yassine : ou d'origine proche
481	P : ben alentours et origine proche c'est la même chose
482	Ilhame : ou d'origine orientale
483	P : qui viennent des alentours et d'origine orientale
484	Yassine : qui viennent du continent...euh...Europe
485	Kawtar : qui viennent d'alentour
486	Yassine : qui viennent d'Europe
487	P : alentour, Europe, c'est ensemble c'est proche
488	Kawtar : et de, et de , le ...comme, le pays bleu
489	P : je ne connais pas le pays bleu
490	Kawtar : le continent bleu...dans la carte en bleu
491	P : ben c'est l'Europe, donc les alentours. Donc, sur les foires, les marchands et les clients échangent des produits qui viennent des alentours, exemple animaux, pots, ail etc...et
492	Yassine : du poivre, du gingembre
493	Kawtar : et Jérusalem
494	P : donc qui viennent des alentours et...vous avez tout sur la feuille
495	Yassine : et de Troyes, de Troyes
496	P : Troyes c'est dans les alentours, c'est un exemple. Là, vous avez déjà mis proche, proche, alentour c'est ça, qu'est-ce qui vous manque
497	Kawtar : et d'origine orientale
498	P : donc qui viennent des alentours et
499	Yassine : d'origine proche
500	Kawtar : d'origine
501	P : est-ce qu'on a remis d'origine là ?
502	Kawtar : et
503	Yassine : des alentours
504	Sily : de produits
505	Ilhame : non...
506	P : il vous manque lequel ?
507	Plusieurs : oriental
508	P : on va quand même y arriver

509	Plusieurs ensemble : origine, oriental...
510	P : est-ce que origine proche vous l'avez fait
511	...non...oui
512	P : ben les alentours c'est pas origine proche ?
513	Plusieurs : si
514	P : donc il vous reste
515	Plusieurs : oriental
516	P : donc qui viennent des alentours et
517	Plusieurs : d'oriental
518	Yassine : d'origine orientale
519	P : ah j'ai, c'est proche, j'ai entendu, mais...
520	Yassine : et d'oriental
521	...des orientals...
522	Anissa : d'Orient
523	P : d'Orient
524	Yassine : ah ouais, les Chrétiens d'Orient
525	P : des exemples...
526	Kawtar : exemple
527	P : de produits ?
528	Yassine : du poivre
529	P : alors comment est-ce qu'on appelle le poivre, le gingembre, le safran
530	Yassine : des épices
531	Derya : des épices
532	P : voilà
533	Mahamadou : maîtresse on copie ?
534	Fatou : pas maintenant parce que faut attendre qu'elle finisse son brouillon
535	P : y a-t-il d'autres choses à ajouter ?
536	? : non
537	? : des tissus
538	P : épices, tissus en exemple d'accord, points de suspension
539	Kawtar : y a encore quelque chose ?
540	P : je ferme la parenthèse. Est-ce que nous avons résumé votre travail ?
541	...oui...
542	P : donc que faut-il encore
543	Kawtar : un point
544	P : merci. On relit pour voir si ça chante bien à l'oreille et si ça a du sens et si ça résume notre travail
545	relecture...
546	P : alors c'est parti, le brouillon est terminé...on peut passer à la trace écrite
547	
548	Les élèves copient – questions pratiques

549	
550	P : bien alors...après avoir copié cette trace écrite, soyons logique
551	Kawtar : on va faire la carte
552	P : on la fait ?
553	Yassine : oui
554	P : alors attention préparons la feuille.
555	Fatou : les surligneurs, maîtresse
556	P : La faire pour moi ça veut dire la réaliser
557	Yassine : nous allons travailler
558	P : on va étudier oui
559	Fatou : maîtresse, on sort les surligneurs
560	P : et pourquoi donc ?
561	Fatou : parce que dans, dans, dans une c'est pareil eh ben on avait
562	P : il va falloir que je change mes méthodes de travail alors, sinon ça devient trop facile. Donc regardez, on a l'outil, on a le deuxième outil, on a le manuel, on a la leçon
563	Sily : oui
564	? : y a la carte
565	P : c'est la même oui en effet, alors observons cette carte, on peut l'observer sur le manuel, elle a de la couleur, d'accord ? L'autre on va l'utiliser mais concentrons-nous d'abord sur celle en couleur. Oui Yassine ?
566	Yassine : maîtresse y a écrit grands courants commerciaux c'est ce qui est en orange, villes de foire
567	P : oui, mais là tu es en train de nous lire quoi ? Comment est-ce qu'on appelle cette zone ? Oui Ilhame ?
568	Ilhame : la légende
569	P : la légende. Or pour tout document, que devons-nous lire en premier ?
570	Kawtar : la carte
571	Yassine : du haut
572	Kawtar : observe le document
573	P : donc ce qu'on appelle le titre, la nature du document,
574	Fatou : et le sous-titre
575	P : voire la source. Donc Yassine, c'est quoi ?
576	Yassine : le grand commerce en Occident au 13ème siècle
577	P : alors, ça nous concerne ?
578	...oui...
579	P : oui. Souvenez-vous, regardez, sur la leçon c'est écrit le renouveau du commerce et de l'artisanat, ça veut dire que, on a dit, le développement donc ça devient de plus en plus grand, on est dans la période 11ème, 13ème, ça veut dire y en a de plus en plus, c'est ce que nous avons dit la dernière fois, donc en effet, 13ème siècle, on est vers la fin de la période. Oui Kawtar ?
580	Kawtar : c'est pour lire la source
581	P : mais je crois qu'il vient de le faire, le grand commerce d'Occident au 13ème siècle. L'Occident, on rappelle, qu'est-ce que l'Occident ?
582	Yassine : c'est ce qu'il y a à l'ouest, à l'est, à l'ouest
583	P : donc un synonyme que l'on a utilisé, encore aujourd'hui

584	Yassine : c'est ce qu'il y a ... à l'ouest de l'Europe
585	? : proche, aux alentours
586	P : oui, l'Europe, quand on parle là dans votre manuel, on parle de l'Europe. Alors la légende que nous dit-elle ? Oui, Yassine ?
587	Yassine : en orange grands courants commerciaux c'est ce qu'il y a en orange
588	P : ça veut dire quoi les courants commerciaux ?
589	Yassine : c'est tout les...ce qu'ils vendent, ce qu'ils vendent
590	P : non, les courants commerciaux ce n'est pas ce qu'ils vendent, regardez sur la carte
591	Dounia : c'est où, par où
592	P : Dounia
593	Dounia : ils passent, ils vendent
594	P : oui c'est le chemin que font les produits, depuis l'endroit où justement on les obtient jusqu'à l'endroit
595	Yassine : ils ont changé d'endroit en fait
596	P : où on les vend, d'accord ? C'est ça les courants commerciaux. Mon produit je l'ai à cet endroit et je vais le vendre à tel endroit. Donc observez où...hop hop hop avant d'observer, on va lire le deuxième point de la légende, Sily
597	Sily : le deuxième point ?
598	P : oui
599	Sily : grands courants
600	P : non on a dit le deuxième
601	Sily : villes de foire
602	P : les villes de foire, donc vous observez chaque carré rouge veut dire qu'on a une foire
603	Yassine : y a des clients
604	P : veut dire donc que ça se déroule comme les deux documents que nous avons déjà analysés, on vient, on présente la marchandise, y a échange, vente. Troisième, oui Océane
605	Océane : principaux centres de commerce
606	P : vous vous souvenez, donc commerce entre marchand et marchand on l'avait vu dans les leçons précédentes, entre gens d'Orient et gens d'Occident, alors que foire c'est la personne lambda, moi si j'étais au Moyen Âge, d'accord, dans la ville, ben y a avait pas de maîtresse, donc un maître, y avait quelque oh c'était...un homme d'église, par ce c'était beaucoup les hommes d'église qui, il a besoin de se nourrir, donc lui il va à la foire pour obtenir ce qu'il veut, alors que les centres de commerce c'est entre marchands. On voit la distinction ?
607	Plusieurs : oui
608	P : d'accord, donc point noir, commerce entre marchands, carré rouge, foire, mais dites-donc, ces foire euh...
609	Kawtar : y en a pas beaucoup
610	Yassine : y en a beaucoup dans euh dans la Champagne-Ardenne
611	Kawtar : y en a dans la Champagne-Paris
612	P : ah oui, vous avez vu que y en a beaucoup au niveau de la France, après on en retrouve une foire à Kiev, mais sinon beaucoup en France
613	Kawtar : à paris y en a
614	P : Venise, c'est un centre de commerce. Oui
615	Yassine : en Ukraine
616	P : mais jeunes gens, vous entendez il est déjà l'heure...non non non je n'ai pas dit de ranger, attendez

617	Yassine : maîtresse en Ukraine y en a qu'une de foire
618	P : à l'époque...

Séance 20

1	P : alors, l'Europe après l'an mil... Il me semble qu'il fallait relire la leçon pour aujourd'hui, vous n'avez rien à raconter ?
2	Yassine : dans les foires y avait les marchands et les clients et les marchands y vendaient des choses aux clients, comme des pots, des ails et des... des épices
3	P : des pots, des ?
4	Yassine : des ails, de l'ail
5	P : de l'ail, des aulx
6	Yassine : et c'était aux alentours
7	P : aux alentours de quoi ?
8	Yassine : de la France, de l'Europe
9	P : d'accord, oui Kawtar ?
10	Kawtar : les Orient ils vendaient des épices
11	P : les Orient, c'est quoi ça les Orient ?... Oui Anissa
12	Anissa : de l'ouest, elle vient de l'ouest
13	P : les Orient ce sont qui viennent de l'ouest
14	Anissa : oh non
15	P : déjà c'est l'Orient, donc à la rigueur des orientaux, ils viennent d'où alors ? Amin ?
16	Amin : des Orient, c'est des Arabo-musulmans
17	P : donc il y a des marchandises qui proviennent d'Orient et l'Orient en effet c'est le territoire des Arabo-musulmans. L'ouest ce sont les occidentaux, ou les marchandises occidentales. Et oui, on n'arrête pas de le dire en plus. Et ensuite ? Ilhame ?
18	Ilhame : on a commencé à étudier la carte
19	P : qu'avions-nous vu sur l'étude de cette carte ?
20	Ilhame : dans... les grands courants commerciaux
21	P : et on avait dit que c'était quoi un courant commercial ?
22	Ilhame : c'est là où le chemin...
23	P : vas-y, continue
24	Ilhame : c'est le chemin qu'ils parcourent
25	P : que qui parcourt ?
26	Ilhame : que les... les marchands
27	P : juste les marchands ?
28	Ilhame : et les clients
29	P : donc les clients, ils vont partout ? Yassine, les clients vont partout ?
30	Yassine : non... oui
31	P : ils sont où les clients ?
32	Yassine : ils sont dans un endroit et après ils vont en... à l'autre endroit où ils doivent aller chercher leur épice ou leur tissu
33	P : les clients, ils font tout ça ?
34	Yassine : non, ils y vont à la foire la plus près
35	P : la plus proche en effet, les clients, eux, vont aux foires. Ce sont les commerçants qui se déplacent, qui vont chercher les marchandises, qui rapportent les marchandises, qui vendent les marchandises. Les clients, eux, sont aux foires. Qu'y a-t-il Amin ?

36	Amin : maîtresse, on avait fait une feuille où c'était écrit les artisans, et les...
37	P : merci de répondre, je suis d'accord mais tu ne réponds pas à la question Amin. Donc, en effet, les grands courants ce sont les trajets effectués par les marchandises mais donc aussi par les commerçants. J'aimerais...Qu'y a-t-il Yassine ?
38	Yassine : et les carrés c'est où il y a les foires
39	P : ce sont
40	Yassine : ce sont où y a les foires
41	P : oui, c'est la localisation des foires, et alors ?
42	Yassine : et les clients, ils iront à la foire la plus proche
43	P : aux foires, oui, et que constatez-vous sur la localisation de ces foires ?
44	Yassine : y a qu'une foire en Ukraine
45	P : oui, et les autres ?
46	Yassine : y en a en France et en Italie
47	P : en Italie, tu vois des villes de foire ?
48	Yassine : oui Venise et Gênes
49	P : ville de foire, on est d'accord tu nous as dit que c'était les carrés
50	Yassine : non y en a pas en Italie
51	P : ben non
52	Yassine : y en a qu'en Ukraine et en France
53	P : hum, hum, en Italie c'est quoi, tu as confondu avec quoi ?
54	Yassine : avec les principaux centres de commerce
55	P : d'accord. Oui, Ilhame
56	Ilhame : maîtresse, les villes de foire y en a beaucoup plus vers Paris
57	P : proche de Paris, en effet dans la région proche de Paris, on est d'accord. Donc sur toute l'Europe, c'est assez centré sur, au niveau de la France. J'aimerais maintenant que l'on distingue les marchandises qui viennent d'Orient des marchandises qui viennent de l'Europe. Comment est-ce qu'on pourrait faire ? Elles sont toutes indiquées sur la carte. Yassine, comment est-ce qu'on pourrait faire pour les distinguer ?
58	Yassine : on regarde les villes et après on sait ça vient de quel pays, et après on, et on sait lequel continent c'est
59	P : oui, et donc, comment fait-on ? Parce qu'après il va falloir d'en souvenir
60	Yassine : en premier on regarde les carrés
61	P : les carrés, ce sont les villes de foire ça, y a pas les marchandises dessus
62	Yassine : non
63	Anissa : y a marqué là (montre sur la fiche)
64	P : oui, les marchandises, c'est...elles sont indiquées sur la carte, mais comment se souvenir pour être sûre ? Dounia ?
65	Dounia : on prend soit un feutre, un stylo, et on, on, on souligne où ils sont passés
66	P : donc on avait dit y en a qui proviennent d'Occident et d'autres d'Orient. Ça ne vous rappelle pas quelque chose ?
67	Anissa : on l'avait fait sur la carte, là, une petite carte
68	P : en effet on a déjà vu quelque chose comme ceci, donc on nous dit on va mettre des choses en couleur, quelles couleurs allons-nous utiliser alors ? oui Yassine
69	Yassine : le rouge, le vert et le bleu
70	P : tu prends trois couleurs, on a dit origine orientale, origine occidentale
71	Yassine : le rouge et le...et le jaune
72	P : on a déjà utilisé du rouge. Derya ?

73	Derya : le jaune et le vert
74	P : qui est quoi ?
75	Derya : le jaune c'est occidental, et le vert, c'est arabo-musulman
76	P : oriental, très bien, jaune et vert...Donc, en général on lit un document...oui Sily
77	Sily : oui
78	P : non, tu devais terminer ma phrase. Quel est le sens de lecture d'un document ?
79	Sily : on doit surligner
80	P : tu as écouté ce que j'ai demandé. Je n'ai pas dit que devons-nous faire, j'ai demandé quel est le sens de lecture d'un document ? Issa ?
81	Issa : de haut en bas
82	P : et...
83	Issa : et de gauche à droite
84	P : alors, cherchons, donc de haut en bas et de gauche à droite. Nous nous cherchons donc des produits échangés et vendus. Est-ce que ce sont toutes les choses écrites ?
85	Yassine : oui
86	P : est-ce que vous êtes tous d'accord avec ce que votre camarade a dit sans demander la parole ?
87	Plusieurs : ...non...oui...
88	P : pourquoi non ?
89	Sily : parce que
90	P : parce que quoi ?
91	Sily : y a pas tout
92	P : pourquoi ? Moi je suis d'accord avec Sily, toutes les écritures ne concernent pas les marchandises... expliquez plus
93	Sily : y a pas écrit tous les marchandises
94	P : non, ce n'est pas ce que je dis, en effet on peut pas mettre toutes les marchandises qui existaient au Moyen Âge, on a mis les principales, mais dans tout ce qui est écrit, je suis désolée, tout ne concerne pas les marchandises. Oui Lucinda
95	Lucinda : y a aussi des villes
96	P : il y a aussi des villes. Dounia ?
97	Dounia : y a aussi des pays
98	P : non, non, parce que à l'époque du Moyen Âge on ne parle pas encore réellement de pays mais plus de zone et de région, et nous on parle de l'Orient et de l'Occident. Si on parlait de pays, il y aurait des frontières, là il n'y en a pas, hormis les naturelles, oui Khaly ?
99	Khaly : des...des campagnes
100	P : non, on a dit qu'il y avait le nom de villes, y a quoi d'autre ? Alicia ?
101	Alicia : y a des...de l'or et tout
102	P : mais ça c'est quoi l'or, c'est pas des marchandises ? c'est pas ce qui nous concerne ? Dounia ?
103	Dounia : y a comme une sorte de mer, la rivière
104	P : rivière, où ça ?
105	Dounia : sur la carte
106	? : où sur la carte aussi ? en haut à gauche, en haut à droite ?
107	Dounia : en haut en bas, et à gauche à droite
108	P : en haut en bas, à gauche à droite, donc toute la carte...Oui Mickaël ?
109	Mickaël : la rivière c'est des petits traits
110	P : oui, mais nous on parle des écritures, vous vous parlez de traits, on n'a pas assez de temps, donc je vais donner la réponse, je vous signale qu'en capitale d'imprimerie y a indiqué

	le nom des mers et océans donc ça, ça ne nous concerne pas et ce qui est écrit... hormis Champagne hein, Champagne c'est une région et qui a été mise en capitale d'imprimerie ; sinon en gras script avec une majuscule, ce sont des noms propres, le nom des villes, donc ce qui nous concerne c'est l'écriture scripte italique. Alors on y a va, donc on nous a dit de haut en bas, de gauche à droite, donc je me concentre sur cette zone que l'on appelle maintenant... Espagne, à l'époque l'Espagne elle fait partie du monde oriental ou du monde occidental ? Yassine ?
111	Yassine : occidental
112	P : tout le monde est d'accord
113	...oui...
114	P et bien pas moi, c'est intéressant quand on vous demande de relire les leçons. Donc je reprends une leçon qui s'appelle civilisations autour de la Méditerranée, fin du Xème siècle. Le monde occidental, est la zone orangée, et la zone espagnole est verte, donc elle fait partie...
115	Yassine : de l'occi...de l'Orient
116	P : du monde oriental du monde arabo-musulman,
117	Mahamadou (tout bas) : c'est musulman l'Espagne ?
118	P : donc laine, armes, vins et cuir sont des produits orientaux ou occidentaux ?
119	...orientaux....
120	P : orientaux,
121	Mahamadou (tout bas): les espagnols c'est des Musulmans ?
122	P : donc ces produits on les met en vert (les élèves surlignent)...
123	Mahamadou : c'est des Musulmans, les Espagnols ?
124	P : ne pas confondre le temps actuel 21ème siècle et là où nous sommes, c'est-à-dire le Moyen Âge
125	Mahamadou : non c'est pas des Musulmans
126	P : ça a changé, et peu importe si ils sont Musulmans ou pas, la France est dans le monde occidental à l'époque, très catholique, est-ce que les français peuvent être musulmans, maintenant ?
127	Mahamadou : non, impossible
128	Yassine : oui si ils se reconvertissent
129	P : impossible
130	Mahamadou : si si si
131	P : si ils se convertissent ? on a un problème là. Se convertir ça veut dire j'ai déjà une religion, je la laisse pour une autre. Vous êtes nés où ?
132	Plusieurs : en France...
133	P : donc vous êtes français
134	Mahamadou : non, moi... (inaudible)
135	P : vous êtes nés en France, donc vous êtes français... et vous vous êtes convertis à l'islam ?
136	Mahamadou : non, moi je suis un Musulman
137	P : c'est vrai que les Musulmans ne croient pas en l'islam
138	Plusieurs : si
139	Mahamadou : si
140	P : l'islam ce serait pas la religion ?
141	Plusieurs : si
142	P : et vous vous êtes convertis à la religion musulmane ?
143	Plusieurs : oui...non
144	Mahamadou : ...déjà

145	P : c'est-à-dire que vous aviez déjà une religion et vous l'avez laissée pour la religion musulmane ?
146	Plusieurs : non...
147	Khaly : moi je la garde pour toujours
148	P : donc, vous êtes depuis le début de confession musulmane
149	Mahamadou : je suis un Musulman
150	Khaly : moi je suis un Musulman
151	P : oui ou non ?
152	? : oui
153	Yassine : on a la nationalité française mais on est Musulman
154	P : ah ! mais je ne sais pas on dit que si je suis français je ne suis pas Musulman, là vous confondez nationalité et religion
155	Mahamadou : moi je suis pas... (inaudible)
156	Khaly : moi je suis pas un... (inaudible)
157	P : la religion c'est quelque chose de privé, c'est une croyance personnelle, en aucun cas ça fait l'identité... et la nationalité, on peut être français et croire en n'importe quelle religion
158	Khaly : moi je suis pas français
159	P : on va s'arrêter là, parce que tout ce que tu cherches c'est de la provocation, je ne rentrerai pas dans ta provocation. Donc, on y revient, au Moyen Âge, l'Espagne, la grande majorité de l'Espagne appartenait
160	Mahamadou : aux Musulmans
161	P : tu vas mettre la religion de côté s'il te plait, on est en histoire
162	Mahamadou : oui
163	P : oui. L'Espagne faisait partie du monde arabo-musulman, c'est une histoire de conquête comme on a déjà vu, de territoire, donc dans cette partie ils n'avaient pas les mêmes croyances, ça a évolué au cours de l'histoire, mais pour la période qui nous concerne elle fait partie du monde arabo-musulman, d'accord ? Y avait beaucoup, beaucoup, beaucoup de peuples différents donc c'était plus simple de les ranger entre guillemets par religion... on en avait mis trois, les Chrétiens d'Orient, les Chrétiens d'Occident et les Arabo-musulmans. Parce que dans chaque grande partie il y avait de très nombreux peuples, ensuite... il y a eu dans l'histoire d'autres choses et on a mis plus de frontières et les frontières sont proches de celles d'aujourd'hui et là on a pu parler de peuple et de pays, on ne parlait plus de la religion, c'était juste un critère de rassemblement, d'accord ? ... On peut revenir sur nos marchandises et leurs provenances ?
164	...oui...
165	P : donc on a mis tout ce qui concernait la partie en vert, si je redescend, puisqu'on a dit gauche à droite et de haut en bas, dans la partie d'Afrique du nord... c'est pas moi qui vais faire tout, je le fais déjà suffisamment dans les autres disciplines, c'est à vous, moi je lance les choses, mais c'est à vous de rebondir et de participer, sinon vous ne pourrez pas apprendre. Yassine
166	Yassine : y a de l'or, et des esclaves
167	P : et des esclaves, oui. Alors, on va dire marchandises, même si je n'aime pas trop ce terme concernant esclaves, mais il faut savoir en effet qu'à l'époque je vous l'avais déjà dit les esclaves existaient, donc on prenait des africains, on s'en servait pour qu'ils travaillent à notre place, alors marchandises entre guillemets d'origine orientale ou occidentale
168	Yassine : orientale
169	P : orientale, donc
170	Plusieurs : en vert
171	P : nous allons remonter, donc on est dans la zone de la France actuelle on va dire, oui Yassine

Annexe 7 Séquence 4 Transcriptions Séance 20

172	Yassine : c'est occidental
173	P : d'accord, et qu'as-tu comme marchandises
174	Yassine : des draps, du sel, du vin
175	P : et si je remonte et que j'arrive dans la Grande Bretagne actuelle
176	Yassine : de laine
177	P : de la laine, alors Grande Bretagne actuelle, elle faisait partie de quel monde ? Allez, je vous donne l'indice...
178	Yassine : de ... en... pareil que la France
179	P : le monde occidental oui, donc on se déplace un peu plus vers l'Orient,
180	Mahamadou : j'ai pas de jaune
181	P : on est encore dans la zone, nous avons deux villes de Belgique et il me semble que nous avons...
182	Yassine : des draps à Gand
183	P : des draps, nous sommes encore dans la zone occidentale, on se déplace encore, et entre la mer du nord et la mer Baltique, nous avons encore de la marchandise, oui Ilhame
184	Ilhame : des poissons salés
185	P : des poissons salés, alors orientale ou occidentale
186	Ilhame : occidentale
187	P : oui, nous sommes encore en Occident...oui Yassine
188	Yassine : après y a du bois la fourrure et du blé
189	P : alors, oriental ou occidental
190	Yassine : occident...occidental
191	Derya : occidental
192	Yassine : en vert, c'est en vert...non c'est en
193	P : ben si tu nous dis occidental c'est jaune
194	Yassine : non oriental
195	P : donc la partie, attendez parce que la carte n'est pas à la même échelle (prend la carte des civilisation), donc je vais vous montrer, donc nos poissons salés étaient à peu près là...donc...que je ne dise pas de bêtise, c'est à peu près là
196	Yassine : ah ben c'est en...occidental
197	P : c'est encore occidental...et là au niveau, regardez...l'île italienne (encore avec la carte des civilisations)
198	Yassine : y a du blé
199	P : attention, l'Italie était très particulier à l'époque, l'Italie et ses îles, enfin le pays qu'on appelle Italie maintenant, avait ces trois zones, le nord de l'Italie faisait partie de l'Occident, le sud des Chrétiens d'Orient et l'île de, des Musulmans d'Orient et les fournitures là, elles viennent d'où ? Ilhame ?
200	Ilhame : d'oriental
201	P : ben oui parce qu'elles sont sur l'île, donc le blé et le vin là sont considérés comme des produits orientaux. ... ensuite, oui Yassine
202	Yassine : y a de l'alun, du côté de constanilope
203	P : Constantinople
204	Anissa : c'est quoi de l'alun ?
205	P : il faudra effectuer une recherche
206	Yassine : c'est comme de l'or
207	P : on n'avait pas, oui
208	Derya : c'est Istanbul
209	P : Constantinople d'avant c'est Istanbul de maintenant, mais ...elle pose une autre question,

	qu'est-ce que l'alun ?
210	Yassine : c'est presque comme de l'or...c'est un fer
211	P : ...il me semble qu'on l'avait déjà....
212	Derya : on l'avait
213	P : on l'avait déjà travaillé, mais moi je ne réponds plus, je ne veux pas radoter. Donc, Constantinople de l'époque, regardez, zone ici (carte)
214	Yassine : en jaune
215	P : donc jaune c'était le monde des Chrétiens d'Orient, donc origine oriental ou occidental
216	Ilhame : ...oriental
217	Derya :...occidental
218	Yassine : oriental
219	P : je répète monde des Chrétiens d'Orient
220	plusieurs :...ah c'est occidental...arabo-musulman...oriental
221	P : non, non, non. Là c'était les religions, mais nous on parle de zone géographique maintenant, on parle juste de Orient ou Occident
222	Yassine : Orient
223	P : Constantinople c'était les Chrétiens d'Orient
224	Yassine : ben c'est Occident
225	Ilhame ; c'est oriental
226	Derya : c'est oriental
227	P : si c'est Chrétiens d'Orient, les marchandises sont d'origine
228	Yassine (et autres) : orientale
229	P : on peut pas être d'Orient et d'Occident en même temps hein, je peux pas être à l'est et à l'ouest en même temps, ce n'est pas possible, on peut pas être à deux endroits en même temps. Donc si je suis d'Orient, forcément mes produits sont...oriental, donc l'alun, proche de Constantinople, les épices et le sucre d'Afrique, les soieries, épices et or d'Asie, les soieries le blé les épices, les fourrures le blé les poissons salés, l'ambre et la peau sont... (les élèves surlignent en même temps)
230	Pas de réponse
231	P : on a terminé ?
232	Yassine : non il reste...
233	Yassine : ... l'ambre et la peau
234	P : ah non regarde non je l'ai dit
235	Sily : le épice
236	Ilhame : le cuir
237	P : mais, euh...ça a été fait le cuir
238	Ilhame : à côté de Cordoue
239	Yassine : non ça a été fait
240	P : ça a été fait dès le début Ilhame
241	Sily : maîtresse
242	P : il nous manque quelque chose...
243	Plusieurs : ...alun, fourrure, épices, drap...
244	P : non, non, non, réfléchissez, là moi j'ai mis toutes les marchandises, tous les produits
245	Yassine : les épices
246	Ilhame : mais non !
247	P : ce serait bien d'écouter ce que je dis, mais bon. Tous les produits ont été mis soit en jaune, soit en vert mais pour autant je vous dis qu'il manque quelque chose, oui Kawtar

248	Kawtar : de l'huile
249	P : bienvenue parmi nous. Non, on a dit qu'on surlignait que les marchandises
250	Derya : champagne
251	P : il vous manque quelque chose à faire, oui Ilhame
252	Ilhame : maîtresse, le petit carré
253	P : qu'est-ce qu'il a le petit carré ?
254	Ilhame : ah non maîtresse y a pas de...
255	P : non, je vous ai dit toutes les marchandises présentes sur cette carte ont été surlignées, oui ?
256	Anissa : mettre deux couleurs à la carte
257	P : comment ?
258	Anissa : mettre deux couleurs à la carte
259	P : c'est-à-dire, explique-toi
260	Anissa : parce qu'on l'a pas, en couleur
261	P : oh non on n'a pas besoin, la carte en couleur on l'a déjà dans les leçons précédentes, donc là on a mis ce qui nous intéressait. Dounia
262	Dounia : ambre et peaux
263	P : non, merci d'avoir écouté, donc je redis...
264	Dounia : il faut mettre le petit encadré ici
265	P : quoi le petit encadré ?
266	Dounia : il faut mettre, il faut colorier
267	P : colorier quoi
268	Dounia : non, il faut le surligner
269	P : surligner quoi ?
270	Dounia : où y a marqué grands courants commerciaux villes de foire
271	P : on ne les voit pas, donc dans la légende c'est en gris, sur ma carte c'est en gris, j'ai besoin de remettre en couleur ?
272	...non...
273	P : oui Kawtar ?
274	Kawtar : on doit écrire en bas
275	P : écrire quoi ?
276	Kawtar : les lignes
277	P : ben elles y sont déjà les lignes, et dans la légende c'est écrit...
278	Kawtar : là, là
279	P : là, là ? non. Oui Yassine
280	Yassine : là on a complété ce que, ce qu'il y avait dans les foires, il reste les villes de foire et les grands courants commerciaux
281	P : ben on les voit, on les distingue, y a des points, y a des ronds
282	Yassine : oui, et y a des villes, y a des villes ou y a écrit villes de foire et
283	P : donc moi je vais prendre ma leçon, et je vais aller l'apporter à...la classe de Mr Tixier, je vais leur demander de lire le document
284	Kawtar : on doit, y a un endroit on doit dire en vert c'est quoi
285	P : non, non, je suis encore sur la carte, ils vont tout comprendre
286	Yassine : non, on va leur dire ...inaudible...
287	P : non, non, logiquement quand la leçon est correctement réalisée...on a besoin que de la leçon. Derya ?
288	Derya : y a les mers, maîtresse

289	P : ils connaissent pas les mers ?
290	Derya : si
291	Yassine : les villes ils vont dire ils viennent d'où ?
292	P : ben ils savent localiser hein. Oui Dounia ?
293	Dounia : on doit écrire c'est quoi tout ce qu'on surligné en jaune et en vert
294	P : ah peut-être, il serait peut-être temps, oui. Donc, en fait, on réalise quoi ?
295	Plusieurs : une légende
296	P : ben ils vont voir des choses en vert, ils vont voir des choses en jaune, est-ce que c'est indiqué ce que sont les choses en jaune
297	Yassine : ah non, ils vont pas savoir si c'est de l'Orient ou de l'Occident
298	Derya : ni pourquoi on a fait ça
299	Yassine : il faut qu'on leur dise si ce qui est en vert c'est de l'Orient ou de l'Occident
300	P : ben peut-être, peut-être
301	Anissa : on écrit sur les lignes ?
302	P : mais... merci d'avoir suivi...donc que réalisons-nous ?
303	Yassine : la légende
304	Plusieurs : la légende
305	P : la légende, donc est-ce qu'on écrit sur les lignes ?
306	Plusieurs : non
307	P : je vous ai dit c'est pas moi qui fait le travail, moi je veux bien être le scribe c'est tout. Donc, Ilhame
308	Ilhame : ceux qui sont en jaune, c'est...ceux...les produits d'Orient
309	Derya : non
310	Ilhame : occidental
311	P : produits d'occidental, ça ne chante pas très bien à mon oreille
312	Ilhame : d'Occident
313	P : d'accord, et on fait comment alors
314	Derya : je sais
315	P : oui Derya
316	Derya : on, on met, on surligne un peu en jaune, on fait une flèche et on écrit qu'est-ce que c'est
317	P : ce que c'est, en effet donc. Vous avez commencé par jaune (fait la légende au tableau, et les élèves sur leur feuille) Et où vous allez le mettre ?
318	Yassine: sur les lignes
319	P : mais laissez mes lignes tranquilles
320	? : sur le côté
321	P : où sur le côté ? Mais vous avez déjà une partie de légende, pourquoi vous allez mettre la suite de cette légende à des kilomètres de la légende déjà existante ? on peut pas la mettre à côté de la légende ?
322	Sily : si
323	P : donc faites-le. La légende elle est où sily ?
324	Sily : là
325	P : non ça c'est la carte
326	Sily : elle est là
327	Yassine : maîtresse ça veut dire on va écrire ça va rentrer un peu dans la carte
328	Sily : on les met là
329	P : là tu n'as pas de place à côté

Annexe 7 Séquence 4 Transcriptions Séance 20

330	Sily : si
331	P : vous avez un encadré, y a pas un peu de place ici pour continuer la légende (montre au tableau)
332	Sily : si
333	P : ah bon alors faites-le
334	Mahamadou : maîtresse moi j'ai marqué ici (montre sa feuille), maîtresse (pas de réponse)
335	P : maintenant qu'on a ...maintenant que vous avez identifié les différents produits, j'aimerais savoir comment sont transportées ces marchandises puisque on les vend
336	? : en bateau
337	P : on les vend en bateau, on les vend où ces marchandises ?
338	Yassine : dans la ville où ils sont, ou sinon ils se déplacent pour faire les marchés
339	P : on les vend...sur...les
340	Dounia : foire
341	P : foire, merci. Mais certains viennent de très loin. Donc comment fait-on pour acheminer les produits qui viennent de très loin jusqu'aux villes de foire ? Oui ?
342	Yassine : ils vont dans une autre ville pour transporter
343	P : et pour aller dans une autre ville ils font comment
344	Issa : en bateau
345	Yassine : un bateau, comme y a des mers
346	P : pourquoi dis-tu le bateau
347	Yassine : parce que y a des mers et des océans et ils peuvent prendre, ils peuvent passer en bateau
348	P : juste des bateaux alors, donc tu vas à Paris en bateau
349	Yassine : non en voiture ou en train
350	Issa : en camion
351	P : au Moyen Âge les trains et les voitures n'existaient pas
352	Yassine : en wagon
353	Lyna : en chevaux, en cheval
354	Yassine : en wagon
355	Kawtar : en bateau
356	P : qui dit pas de train dit pas de wagon
357	Kawtar : en bateau
358	Mahamadou : ils partaient avec des chevaux...
359	Yassine : en voiture
360	P : des chevaux merci
361	Mahamadou : non des chevaux
362	P : ça pouvait en effet
363	Kawtar : en bateau
364	P : oui, bon, quand on utilise les bateaux, on dit qu'on navigue sur une voie...ma...
365	? : marine
366	P : pas marine
367	? : sous-marine
368	P : sous-marine, c'est sous l'eau
369	Yassine : sous-marin, une voie
370	P : les sous-marins existaient au Moyen Âge
371	Yassine : non

372	Dounia : maîtresse est-ce que les barques ils existaient au Moyen Âge ?
373	P : je suis obligée de répondre à la question ?
374	Dounia : non
375	P : ah...on dit qu'on utilisait les voies maritimes
376	Yassine : ah, la Seine maritime
377	P : par exemple oui, donc, lorsque j'utilise un bateau j'utilise une voie maritime. Si j'utilise les chevaux ou ...j'utilise une voie ???...Est-ce que je suis sur l'eau ?
378	...non...
379	Kawtar: chevalo ?
380	P : je suis sur quoi ? les chevaux ils marchent où ?
381	? : sur la terre
382	Yassine : sur le sable
383	P : sur la terre, donc ça va être une voie
384	Kawtar : une voie terrestre
385	Derya : terrestre
386	P : terrestre, oui, donc les échanges comme on peut le voir avec les lignes grisées s'effectuent par voie terrestre et par voie maritime, d'accord ? Deux moyens pour les marchandises d'être déplacées. On va l'écrire. On doit utiliser les lignes, ouah !
387	Les élèves écrivent
388	P : moi tout ce que je constate c'est que vous ne participez pas à la leçon mais par contre ça discute.
389	P : ensuite j'aimerais que vous ouvriez vos manuels, page 93
390	Yassine : ah maîtresse y avait écrit les réponses dessus
391	P : quelles réponses ?
392	Mahamadou : y a marqué des réponses je le sais
393	Yassine : que y avait la...y avait écrit c'est en vert et en...
394	P : en quoi ? tout était en vert Yassine. Donc page 93, je vous invite à regarder quoi ?
395	Kawtar : la carte
396	P : la carte, donc on va refaire la carte que nous avons déjà faite, ça va nous aider à avancer !
397	Kawtar : la dame
398	Yassine : un échange...un changeur de monnaie
399	P : qu'est-ce que tu viens de nous lire ? C'est quoi ce que tu viens de nous lire
400	Yassine : ils échangent la monnaie
401	P : oui, mais c'est quoi ce que tu viens de nous lire ? Ilhame, qu'est-ce qu'il vient de nous lire ?
402	Ilhame : maîtresse le...la...la légende
403	P : pas tout à fait, mais presque oui, avec, en général quand c'est un peu en gras c'est pas un titre ?
404	Yassine : si
405	P : et entre parenthèse c'est quoi alors ? Je ne demande pas de le lire, je demande ce que c'est, dans l'absolu, ce qu'il y a entre parenthèses, c'est ce qu'on appelle ? oui, Yassine ?
406	Yassine : le dé... c'est dès qu'une personne qui...c'est là on...
407	P : Kawtar ?
408	Kawtar : c'est où c'est fait
409	P : c'est tout simplement la source, la nature du document, donc ce document qui nous est représenté, c'est quoi ?
410	Kawtar : la source, peintre du

411	P : entre parenthèse on nous a mis la nature du document, sa source, où est-ce que je peux le voir. Moi maintenant ce que je vous demande c'est ce que c'est, donc c'est une ? Oui Kawtar ?
412	Kawtar : peinture
413	P : peinture du
414	Kawtar : 15ème siècle, musée du Prado Madrid Espagne
415	P : donc cette peinture du 15ème siècle, qui a été réalisée au 15ème siècle dans les années quoi si je suis au 15ème siècle ?
416	Yassine : 1500
417	P : ah ben non si je suis au 15ème
418	Yassine : 1400 ou 1600, 1400
419	P : si tu dis 1400 ou 1600 t'as quand même 200 ans d'écart
420	Yassine : non 1400
421	P : dans les années 1400 oui, ça veut dire que si on veut la voir en vrai cette peinture, je dois me rendre en Espagne plus précisément dans la ville de Madrid au musée du Prado. Ensuite, on nous explique quelques petites choses, Ilhame tu nous le lis s'il te plait
422	? : en Espagne y a des musées ?
423	Kawtar : on fait celle-là ?
424	P : ben en Espagne, comme dans les autres pays, nous avons en effet des musées. Pourquoi y en aurait en France et pas ailleurs ?...Ilhame
425	Ilhame lit le texte
426	P : d'accord, alors est-ce qu'on a bien compris ce qui est écrit ?
427	Plusieurs : ...oui...non
428	P : alors peut-être que l'illustration va nous aider, que voit-on quand on regarde juste comme ça, que voit-on en premier, que ou qui voit-on ?
429	Derya : deux personnes
430	P : deux personnes, oui. Tu peux nous dire un peu plus sur ces personnes ?
431	? : y a des pièces
432	Derya : c'est...euh...c'est des personnes qui...
433	? : ils sont en train de peser des personnes
434	Derya : c'est des seigneurs
435	P : moi je vais pas plus loin, déjà je dis à gauche je vois un homme et à droite je vois une dame, pourquoi aller chercher compliqué au départ ? Nous avons un homme et une dame. Est-ce que ces deux personnes font la même chose ?
436	Yassine : non, y a une personne qui
437	P : hop, hop, hop. Alicia
438	Alicia : y a une personne qui compte l'argent
439	P : laquelle ?
440	Alicia : qu'y a sur la table, en bas
441	P : non, quelle est la personne qui compte l'argent ?
442	Alicia : euh à gauche, le monsieur
443	P : le monsieur il compte l'argent ? Vous êtes d'accord ? Issa ?
444	Issa : il pèse des pièces
445	P : oui regardez dans sa main...gauche, il tient la balance qu'on a appelé également trébuchet, sur chaque plateau qui ont des formes triangulaires, on voit des pièces, et donc
446	Yassine : la dame écrit
447	P : la dame en effet elle a un livre ou un cahier et y a des écrits dessus, et devant en effet on a, devant ces deux personnages...Dounia

448	Dounia : on a de l'argent
449	P : il y a de l'argent, est-ce que tu peux me dire quelque chose sur l'argent ?
450	Dounia : elle est... y en a de deux couleurs et elle est pas comme l'argent de la France
451	P : parce qu'en France on a pas encore... mais ça va se développer, en effet on voit que toutes les pièces ne sont pas de la même couleur donc elles sont différentes, mais ce qui nous avait été écrit dans le petit texte, en nous disant des monnaies d'or ou d'argent
452	Yassine : c'est comme la pièce de 50 euros
453	P : et c'est pareil même si toutes les pièces d'or ou toutes les pièces d'argent elles ne sont pas faites exactement de la même façon, c'est maintenant au 21ème siècle, les pièces, elles sont toutes, du moins les euros, sont toutes identiques, il y a des usines particulières où on fait des pièces où on les fabrique, à l'époque y avait pas des endroits particuliers où on fabriquait l'argent donc d'où la balance pour voir déjà si le métal l'or ou l'argent ça n'a pas la même valeur, mais en plus selon la quantité ou le poids ça n'a pas non plus la même valeur, mais ça a été mis en place donc en Italie et après ça va se développer
454	Yassine : dans tous les pays
455	P : dans tous les pays, donc, qu'y a-t-il Derya ?
456	Derya : si le monsieur il pèse de l'argent, la dame elle écrit le poids
457	P : oui il y a des chances que ce soit le registre pour comptabiliser ces différentes pièces. Oui Dounia ?
458	Dounia : maîtresse c'est quoi ça, ici là ?
459	P : alors, la sorte de boîte, là ? Alors à quoi ça pourrait servir cette chose devant le monsieur ?
460	Dounia : est-ce que c'est une calculatrice ?
461	P : une calculatrice
462	Amin: y en avait pas à ce temps-là
463	Dounia : non, une boîte où on met l'argent
464	P : y a des chances, donc tu vois tu as posé la question, mais tu as trouvé toute seule la réponse, par déduction, parce que il y a des pièces, parce que il y a des fentes et que c'est devant le monsieur, il a de fortes chances pour que cette boîte
465	Yassine : maîtresse, ça peut exister dans tous les pays en Europe parce que l'Angleterre eux, eux ils font déjà des dollars
466	P : maintenant des dollars en Angleterre ? eh, on est au Moyen Âge
467	Dounia : pourquoi un ... (inaudible)...
468	P : ça a commencé ; je ne sais pas, c'est peut-être un crayon, c'est pas le plus important. Yassine, Moyen Âge, c'est le début de la monnaie, mais ça va se développer comme le commerce. Donc, on va sauter une ligne
469	Les élèves copient la phrase notée au tableau.

Séance 21

1	P : alors Stacy qu'est-ce que tu peux nous dire...donc je rappelle quand même que pour aujourd'hui il fallait relire la leçon, pour être prêt. Oui Anissa
2	Anissa : on a regardé dans quelle partie y avait les...
3	P : de quoi parles-tu ? Déjà il faudrait peut-être situer
4	Anissa : dans la carte
5	P : donc je rappelle, nous sommes en histoire, nous sommes à la période du Moyen Âge et donc nous sommes à la période après l'an mil, hum... Oui Kawtar
6	Kawtar : on avait
7	P : un instant, je rappelle quand même que chaque fois qu'il y a histoire, on commence exactement pareil, c'est-à-dire qu'on situe la période, à quel moment nous sommes ; donc nous sommes le 11 mai 2010, et on n'est pas capable de resituer une leçon qui était à relire pour aujourd'hui. Vas-y Kawtar
8	Kawtar : on avait fait en jaune les produits d'Occident et en vert les produits d'Occident
9	P : je crois que t'as dit euh... tout le monde a entendu comme moi ou c'est moi qu'étais pas très concentrée, elle a dit deux fois le même mot, tu t'es trompée, reprends-toi, tu as dit deux fois le terme Occident
10	Kawtar : les produits d'Occident et les produits d'Orient
11	P : il aurait peut-être fallu dire également que nous nous intéressons...au commerce...et qu'en effet si les foires sont essentiellement situées en France, les produits qui sont vendus ont deux origines, les deux origines dont nous a parlé Kawtar, et en effet, sur la carte nous avons distingué les deux, et nous avons terminé la légende pour indiquer en vert ce qui correspondait aux produits orientaux et en jaune les produits occidentaux. Oui,
12	Kawtar : on avait aussi mis en bas un texte
13	P : à la fin en effet sous la carte vous avez écrit deux lignes, elles concernaient quoi ces deux lignes ? Dounia ?
14	Dounia : on avait vu dans nos manuels d'histoire un monsieur et une dame qui comptaient l'argent et la dame elle écrivait ou elle lisait
15	P : oui, on avait supposé en effet qu'elle tenait le registre et donc c'était la grande nouveauté d'après l'an mil, le développement de la monnaie. Elles étaient en quoi ces pièces ? Mickaël ? Derya ?
16	Derya : d'or et d'argent
17	P : en or et en argent, exactement. Donc on est dans la grande période d'après l'an mil où c'est le développement et tout va bien, donc on a vu le commerce, on voit également qu'on développe la monnaie, on va aller un peu plus loin. Le recto étant terminé, nous avons...
18	Plusieurs : le verso
19	P : alors, page 94 nous retrouvons ce même document
20	Mahamadou : maîtresse il est dans son côté (le manuel est près d'Anissa)
21	P : vous me ferez signe quand vous aurez décidé d'être des élèves de CM1
22	Mahamadou : oh mais...vas-y, prends-le, prends-le (à Anissa)
23	P : et le vas-y tu te le gardes également... Qu'y a-t-il Fatou, pourquoi lèves-tu la main ?
24	Fatou : parce que le dessin qu'il y a, c'est la ville de Fleurs...euh...qui entoure un château
25	P : la ville de...je n'ai pas entendu
26	Fatou : c'est une ville de Fleurs
27	P : de Feurs. On connaît le mot Fleurs, mais là c'est bien écrit...et moi je l'ai mal écrit, dans la légende regardez sur votre feuille, y a un « l » de trop, alors que dans votre manuel, c'est bien écrit Feurs, f-e-u-r-s, donc dans notre fiche on va retirer le « l » intrus. On va le retirer, donc c'est Feurs et y a un « l » de trop dans notre document

Annexe 7 Séquence 4 Transcriptions Séance 21

28	Fatou : maîtresse cette ville, elle entoure, dans cette ville y a un château, et des maisons en dehors du château
29	P : en effet là je vous ai remis le document, mais on va regarder un petit peu plus loin. Est-ce que tu peux nous lire la légende du document 6 du manuel ?
30	Fatou : la légende ? (elle lit)
31	P : oui, et toi avant même d'avoir lu ça tu nous avais identifié ces choses, alors tu peux nous les localiser ces différentes choses ?
32	Fatou : le château au centre de l'image
33	P : viens nous montrer sur...au tableau s'il te plaît, et tu vas nous expliquer pourquoi c'est un château
34	Fatou : parce qu'y a des remparts, un pont-levis
35	P : donc, dès qu'il y a rempart et pont-levis c'est château ?
36	Sily : y a des tours
37	Fatou : y a des tours aussi
38	P : oui, mais, donc que j'ai un rempart et un pont-levis, c'est un château ?
39	Plusieurs : oui...non...
40	P : Mickaël ?
41	Mickaël : ça peut être une ville
42	P : ça peut être une ville, on avait vu dans histoire de l'art, et dans ce cas-là, on appelle ça une ville...
43	Mickaël : fortifiée
44	P : fortifiée
45	Fatou : sur Jérusalem, on a vu les murs
46	P : ça peut être aussi Jérusalem oui. Donc là c'est un château fort ou une ville fortifiée
47	Fatou : une ville fortifiée parce que....
48	P : comme C. aussi au Moyen Âge, la visite que nous avons effectuée, vous les avez placés les remparts, eh bien là c'est la même chose... je n'ai pas dit de partir (à Fatou qui retourne à sa place), tu vas prendre la règle, et les remparts, tu peux nous les remonter s'il te plaît ?
49	Fatou : avec la règle ?
50	P : avec la règle
51	Fatou : ici, les remparts ici, là
52	P : d'accord et tu nous parlais de pont-levis
53	Fatou : ici y a une rivière. Il n'y a qu'un pont-levis alors ?
54	Khaly : non y en a deux
55	Fatou : de chaque côté y en a
56	P : alors montre-les nous
57	Fatou : y en a un là, un là et peut-être que derrière y en a deux autres
58	P : vous avez entendu ce qu'elle vient de dire, y en a sûrement deux autres derrière. Merci, donc en effet tu as identifié rempart, on va pouvoir légènder rempart
59	Khaly : on écrit ça maîtresse ?
60	P : donc nous avons les remparts (note au tableau et les élèves sur leur feuille). Mais la question au départ était, si je me souviens, comme on nous parlait de château, y a-t-il un château dans cette ville de Feurs ?
61	Kawtar : oui
62	P : alors viens nous montrer où penses-tu trouver le château dans la ville, et pourquoi surtout
63	Khaly : moi je l'ai vu le château
64	Kawtar : il est là
65	P : il y a la règle si tu es trop petite, il est où ?

66	Kawtar : là
67	P : pourquoi dis-tu que ça c'est le château ?
68	Kawtar : parce que y a ça
69	P : c'est quoi ça ?
70	Kawtar : des drapeaux
71	P : donc si j'ai des drapeaux c'est forcément un château
72	Kawtar : non
73	Khaly : non, c'est c'est c'est des remparts
74	P : alors y a des drapeaux mais y a pas autre chose qui pourrait nous aider
75	Kawtar : ça. Non c'est parce que c'est grand pour qu'ils surveillent
76	P : y a un terme. Océane ?
77	Océane : une tour
78	P : une tour, serait-ce une tour ?
79	Océane : des meurtrières
80	Kawtar : oui
81	P : y a des meurtrières ? Moi je répète les mots que j'entends mais euh...je pose juste des questions hein
82	Dounia : non maîtresse c'est des gens qui surveillent, c'est quelqu'un
83	P : ce sont
84	Dounia : ce sont de...
85	Khaly : maîtresse
86	P : donc Kawtar nous parle de cette construction hein...ne ressemblerait-elle pas à là ? (montre une autre partie identique)
87	Plusieurs : si...
88	P : alors est-ce le château ?
89	Kawtar : oui
90	Khaly : non
91	Fatou: maîtresse c'est des gard...
92	P : ce sont des tours de guet je pense, comme ont dit tes camarades, elles font partie, entre les remparts nous avons des tours et certaines plus hautes que d'autres
93	Kawtar : y a une église
94	P : une église, où ça ?
95	Kawtar : là
96	P : pourquoi dis-tu que c'est une église ?
97	Kawtar : parce que y a une maison, après ça fait un...un...un truc
98	P : un truc, euh, Mickaël ?
99	Mickaël : y a un coq
100	P : y a un coq, montre-nous le coq, Kawtar
101	? : ah oui il est là
102	P : donc si j'ai un coq, c'est une église
103	Plusieurs : non
104	Khaly : c'est pour les moines
105	? : la croix
106	P : ah, et souvenez-vous, regardez, là,
107	Anissa : y a la maison...
108	P : qu'est-ce que nous avons ?

109	? : y a des fenêtres
110	Anissa : c'est une église
111	Dounia : maîtresse c'est les points
112	Mahamadou : c'est une église
113	P : c'est de nouveau l'anarchie
114	Mahamadou : une église
115	P : ça ne ressemblerait pas à ce que vous avez vu à l'église saint Jacques par hasard
116	Khaly ; si ça ressemble
117	...oui...
118	?? : c'est où les moines y vont, y vont
119	Khaly : maîtresse, y a, y a une autre église
120	P : donc, nous avons...tu nous parles de ce bâtiment ici ?
121	Khaly : oui...là
122	P : oui, on peut supposer qu'il y en a...nous avons des remparts, nous avons des bâtiments, donc un lieu de prières à l'intérieur de ces remparts. Ici vous avez supposé qu'il y avait un cours d'eau. Y a-t-il d'autres habitations ?
123	Khaly: oui, à l'extérieur
124	P : viens nous montrer
125	Khaly (au tableau) : ici, ici
126	P : juste ici ?
127	Khaly : non...comme ça
128	P : d'accord, donc ces habitations sont dans quelle partie, tiens on ne m'a rien dit, mais je constate quelque chose
129	Plusieurs : y a une autre église
130	P : donc, j'ai des habitations à l'intérieur et j'ai des habitations...
131	Plusieurs : à l'extérieur
132	P : oui, Derya
133	Derya : maîtresse derrière y a la forêt aussi
134	P : et plus loin en effet nous constatons la forêt, et là ? c'est quoi ça ?
135	Issa : c'est des jardins
136	P : Ilhame ? ...ce sont
137	Ilhame : maîtresse, ce sont
138	Khaly : des paysans
139	P : vous pouvez faire la similitude, un parallèle avec euh... avec la visite de la semaine dernière
140	Kawtar : c'est pour les moines
141	Alicia : maîtresse on dirait C. quand ... (inaudible)...remparts
142	Khaly : c'est des hôtels
143	P : ah, on a réalisé une visite, notamment autour du thème de Jeanne d'Arc, mais on nous a montré d'autres choses, et ces choses qui s'appliquent au Moyen Âge à la ville de C. peuvent s'appliquer à d'autres villes, dont notamment la ville de Feurs, donc ça ressemble à quoi ces choses-là?
144	Kawtar: c'est pour les moines
145	? : des plantations
146	Dounia : maîtresse, c'est comme une église là c'est pour les gens eh ben
147	P : moi je n'ai pas montré ce bâtiment, car Khaly en a parlé, j'ai montré ces zones ici.
148	Dounia : c'est, c'est la forêt

149	P : ce sont, donc, ça c'est la forêt ?
150	...non...
151	P : Issa
152	Issa : des champs
153	P : tu penses que ce sont des champs ?
154	Khaly : ah ouais
155	P : il y a des chances que ce soit des lieux de culture
156	Kawtar : pour les moines
157	P : en effet, dans l'exemple de la ville de C. c'était les moines qui s'occupaient de cultiver la terre, et ça expliquerait cette construction avec cette croix au sommet en effet, puisqu'on nous avait expliqué que les moines devaient prier très régulièrement dans la journée, donc entre chaque phase de travail au champ, ils retournaient prier, donc, d'où l'explication de ces différentes bâtisses pour prier, d'accord, à différents endroits. Maintenant, on a mis le terme de rempart, c'est vous qui l'avez donné, mais je vais vous donner aussi deux termes
158	Kawtar : maîtresse
159	P : je peux terminer ce que je suis en train de dire ? Donc, le terme de rempart a été placé, j'aimerais que vous puissiez placer aussi le terme de centre et de faubourg. Donc le terme de centre (en écrivant au tableau). J'ai entendu...une interrogation
160	Issa : ça veut dire quoi faubourg ?
161	P : alors est-ce que quelqu'un sait ?...personne ?
162	Khaly : on écrit quoi ?
163	Fatou : une ville...où il se passe des choses
164	P : donc en effet pouvons-nous légender un document si on ne connaît pas un des termes. Oui Derya ?
165	Deray : on prend un dictionnaire
166	P : donc, ce serait mieux en effet de définir le terme avant même...
167	(moment où les responsables distribuent les dictionnaires)
168	Kawtar : maîtresse j'ai trouvé... y a pas d's
169	Amin : maîtresse j'en n'ai pas eu
170	Khaly : on cherche quoi ?...maîtresse...on cherche quoi ?
171	P : je fais comme vous...je parle on ne m'écoute pas, vous parlez, je ne vous écoute pas. ...ça ne veut pas dire que ceux qui ont compris la consigne ne peuvent pas terminer le travail qui a été demandé.
172	flottement, les élèves cherchent dans le dictionnaire...
173	Khaly : maîtresse on doit chercher quoi j'ai oublié ?Ouah, moi je sais même pas
174	P : donc d'après la définition que vous avez trouvée, est-il possible de faire comme pour rempart et de faire un trait horizontal pour écrire le mot centre et pour écrire le mot faubourg, en effet faubourg, je vous l'avais écrit au pluriel, et dans le dictionnaire, on le trouve...
175	? : singulier
176	P : au singulier, c'est-à-dire comme ceci
177	Fatou : maîtresse, on écrit...
178	P : donc Mickaël, viens nous légender, nous voulons le centre de Feurs
179	Yassine : maîtresse, un périphérie c'est un quartier
180	P : alors c'est quoi le centre de quelque chose ?
181	Mickaël : c'est le milieu
182	P : donc est-ce que tu peux légender le centre de la ville ? Ça va être où le centre de la ville, si tu me dis que le centre c'est le milieu ? Mickaël, on autre chose après...
183	Mickaël : c'est dans la ville

184	P : mais encore ? Montre-nous, tu nous a rien montré pour l'instant, tiens la règle elle est là.
185	Mickaël : c'est ici au milieu
186	P : alors qu'est-ce qui pose problème ?
187	Mickaël : rien
188	P : alors vas-y, tu as vu comment j'ai effectué la légende pour rempart, je pense que tu es capable de faire la même chose pour centre
189	Mickaël note la légende au tableau, trace un trait, écrit...
190	P : donc le centre d'une ville, c'est bien le milieu et tout autour il y a d'autres constructions, et là nous avons les remparts, restait le terme de faubourg, et en effet comment légender avec un nom qu'on ne connaît pas, donc vous avez cherché dans le dictionnaire. Océane quelle était donc cette définition ?
191	Océane (lit) : mot ancien, partie d'une ville située loin du centre
192	P : alors, tu vas nous montrer le faubourg de la ville de Feurs, s'il te plait, si c'est la partie située loin du centre
193	Océane va au tableau et montre
194	P : est-ce que vous êtes d'accord ?
195	..non...
196	P : Yassine, qu'est-ce qu'il y a ?
197	Yassine : faubourg c'est en dehors de la ville, c'est une banlieue
198	P : ce serait l'équivalent, en effet au 21ème siècle de la banlieue, donc où est-ce qu'on va situer Océane, si ce serait l'équivalent de la banlieue de maintenant ?
199	Océane : ici
200	P : vous validez ?
201	...non...
202	P : y a des gens qui habitent dans les faubourgs, et donc il y a des constructions Océane, mais loin du centre
203	...autre proposition d'Océane
204	P : là on avait dit que c'était un lieu de prière et un lieu de prière ne forme pas ...
205	Autre proposition d'Océane
206	P : là, mais aussi...oui, donc la limitation entre le centre et les faubourgs, vous avez...
207	Yassine : des remparts
208	P : des remparts. Allez Océane, on a autre chose à faire ensuite (Océane légende au tableau, comme Mickaël)...Mais, si d'ici quinze jours, j'ai une évaluation sur le Moyen Âge et que je révise cette leçon, est-ce que je vais me souvenir de ce que c'est le faubourg, même si j'ai mis la légende ?
209	Yassine : oui
210	Plusieurs : non
211	Yassine : oui
212	...non...oui...
213	P : pas tout le monde, hein. Donc, il me semble qu'à droite et à gauche de la reproduction de l'image j'ai de la place, donc juste en dessous nous précisons donc que c'est un...Océane pouvons-nous avoir la définition ?
214	Yassine : maîtresse, on l'écrit où ?
215	Océane : nom masculin, mot ancien, partie d'une ville située loin du centre (P note au tableau, les élèves copient)
216	P : ensuite, je vous invite à lire le document 7 page 94...et à réfléchir aux questions qui y sont associées
217	Les élèves lisent silencieusement et échangent parfois à voix basse
218	Sily : maîtresse, la question 3 je la comprends pas...

Annexe 7 Séquence 4 Transcriptions Séance 21

219	P : alors, Sily... (il lit la question) c'est quoi un droit ? Oui, Yassine
220	Yassine : ce qu'on a le droit de faire
221	P : mais tu nous expliques un mot par un mot de la même famille
222	Yassine : ce qu'une personne fait
223	P : a la possibilité de faire, oui. Donc le comte, on rappelle que c'est un seigneur qui a plus de pouvoir, accorde, autorise...des choses
224	? : maîtresse, la taille ça veut dire quoi ?
225	P : mais il me semble que taille a une étoile, on n'a pas déjà vu comment fonctionne...euh...
226	Les élèves cherchent, ne trouvent pas, P redonne la signification de l'étoile, plusieurs disent le mot impôt.
227	P : Issa lis le document 7 s'il te plait
228	Issa lit la première phrase
229	P : donc rappelle à tout le monde ce qu'est la taille
230	Issa : un impôt
231	P : c'est un impôt oui
232	Issa continue la lecture (interruption de rappel à l'ordre pour bien se tenir et être attentif) Issa reprend depuis le début
233	P : c'est quoi la corvée ?
234	Anissa : ce qu'ils doivent faire
235	P : tu en es sûre ?
236	Anissa : oui, le travail...
237	P : parce que parfois les mots changent dans l'histoire
238	Anissa : un travail qui fonctionne
239	P : vous êtes d'accord avec ça
240	...non...
241	P : il faut se justifier
242	Kawtar : la corvée c'est la poubelle
243	P : alors, comment faire ?
244	Yassine : chercher dans le dictionnaire
245	P : tu l'as déjà fait, y a-t-il plusieurs définitions ?
246	Yassine : oui, y en a deux
247	P : attention, le texte
248	Yassine : c'est celle qui parle du Moyen Âge
249	P : voilà, le texte date de 1197, donc du Moyen Âge, et que dit le dictionnaire sur le...
250	Yassine : travail obligatoire et non payé que les paysans devaient à leur seigneur au Moyen Âge
251	P : donc c'est un travail que l'on doit au seigneur mais qui n'est pas payé. D'accord. Ensuite, je vous avais invité à regarder les questions qui étaient associées à ce texte. Mickaël, tu nous lis cette première question ?
252	Mickaël : « qui parle dans ce texte ? », c'est, c'est Louis
253	P : qui est Louis ?
254	? : Louis 16...Louis 14
255	P : alors, on arrête tout, on n'est pas, je vais prendre la parole comme ça, certes il y a des Louis dans l'histoire, mais on reste dans notre contexte, on est en 1197 et l'information est dans le texte. Oui
256	Yassine : Louis c'est un seigneur
257	P : c'est encore plus précis, Dounia ?

258	Dounia : c'est le comte de Blois
259	P : c'est le comte de Blois. Blois c'est une ville de France. Donc qui parle, c'est un comte, un seigneur de l'époque. Deuxième question Derya ?
260	Derya : (lit la question), y avait la définition du mot charte
261	P : d'accord, alors qu'est-ce qu'une charte ?
262	Derya : c'est ...accord qui donne des privilèges aux habitants d'une ville
263	P : donc qui est concerné par ces accords ?
264	Yassine : les habitants de la ville
265	P : en effet, mais comment...on leur donne un nom à ces habitants
266	Yassine : les bourgeois
267	P : les bourgeois, en effet, donc attention maintenant
268	Yassine : c'est des riches
269	P : maintenant...on considère les bourgeois comme des personnes qui ont de l'argent comparé à ceux qui ont très peu d'argent, mais à l'époque les bourgeois, ce sont les habitants des bourgs, bourg le centre de la ville, ce sont simplement les habitants de la ville, d'où le terme de fau-bourg, à l'extérieur du bourg
270	Yassine : ils ont inventé...
271	P : donc bourgeois ce sont les habitants des bourgs tout simplement et non pas ça n'a aucun lien avec l'argent, contrairement à maintenant, à l'époque au Moyen Âge bourgeois veut juste dire habitant de la ville
272	Fatou : maîtresse, le...la...la ville de faubourg elle existe encore ?
273	P : non, faubourg, ce n'est pas une ville, c'est une localisation, ce sont les habitations qui sont à l'extérieur de la ville, mais autour, ce qu'on appelle maintenant au 21ème siècle les banlieues, d'accord ? Donc qui sont concernés par ces accords ? Les habitants des villes que l'on appelle, les bourgeois. Troisième point, Dounia
274	Dounia (lit) : quels sont les droits accordés par le comte ?
275	P : par le comte, donc le seigneur hein
276	Dounia : oui
277	P : alors, le seigneur accorde certaines choses aux habitants de la ville, lesquelles ? Oui Yassine
278	Yassine : payer la taille
279	P : vous êtes d'accord
280	Plusieurs : non...
281	P : justement c'est une des choses qu'il leur accorde, il leur accorde l'inverse Yassine, regarde la phrase, les hommes n'ont PLUS à payer la taille
282	Yassine : ah ils doivent plus la payer
283	P : donc ça veut dire, la taille c'était un...
284	Yassine : un impôt, c'était des impôts
285	P : donc, plus d'impôts pour les habitants de la ville, une chose, oui qu'est-ce qu'ils ont le droit aussi de faire ?
286	Anissa : de vendre
287	P : oui...donc avant ils devaient demander au seigneur, donc maintenant c'est ce qu'on appelle ils sont libres, si je vends je réalise ...
288	Amin : une vente
289	P : du...
290	Amin : du commerce
291	P : du commerce, donc ils sont libres dans leur commerce, liberté de commerce, oui et ils ont droit à autre chose encore...
292	Fatou : s'éloigner de la ville

293	P : ils peuvent partir en effet, ils sont libres de leurs mouvements. Oui ?
294	Yassine : diriger la ville
295	P : eh oui, ils ont le droit, regardez, on leur dit qu'ils peuvent élire douze d'entre eux pour diriger la ville, donc ce sont eux qui vont choisir l'avenir de leur ville, le développement de cette ville, d'accord ? Voilà les informations que nous donnait ce texte. Donc d'après l'explication de l'illustration de la ville de Feurs, d'après la charte de Châteaudun, vous allez pouvoir expliquer le développement des villes, vous avez vu, nous avons des lignes, ces lignes vont permettre le résumé de ce que nous avons appris ici. Ça laisse perplexe certains d'entre vous, il suffit de réunir les idées que vous avez dites en répondant aux questions, on va faire ensemble car on est encore au CM1, mais normalement vous en êtes capable, il y a des mots importants.
296	Yassine : c'est dans quel texte, le 7 ou le...
297	P : ah, dans quel texte, on va reprendre alors, si tu t'interroges, alors je pense que d'autres s'interrogent également. Si tu regardes page 94, donc le temps de bonheurs c'est bien ce qui nous concerne, l'essor des villes, en avons-nous parlé ?
298	Yassine : oui
299	P : c'est quoi l'essor ?...on en a déjà parlé...
300	Fatou : quand ils, quand les peuples se développent
301	P : donc, voilà, là c'était pour l'essor des peuples, mais si c'est d'une ville ça va être
302	Fatou : qu'ils vont se développer
303	P : eh oui, avant chacun habitait
304	Fatou : de son côté
305	P : de son côté, maintenant on se réunit en ville, donc l'essor c'est le développement des villes. Est-ce que nous en avons parlé ?
306	Fatou : oui
307	P : oui, on va se rafraichir la mémoire alors, vas-y Fatou lis-nous...
308	Fatou lit le paragraphe « l'essor des villes » page 94
309	P : donc ça...
310	Fatou : on l'a travaillé
311	P : oui, c'est la carte, donc tout ça c'est le recto du document, développement du grand commerce, Kawtar
312	Kawtar lit le paragraphe « le développement du grand commerce »
313	P : donc là en fait les deux textes lus par vos camarades redisent ce que vous avez pu comprendre d'après les documents étudiés, d'accord ? Ce sont, on dit en fait deux fois la même chose, une fois en étudiant des documents, une fois en lisant. Le temps des hommes d'affaires, Issa ? Dounia ?
314	Dounia lit le paragraphe
315	P : c'est quoi un artisan déjà ? Oui Anissa
316	Anissa : ceux-là qui travaillent...dans les champs
317	P : vous êtes d'accord, les artisans ce sont ceux qui travaillent dans les champs ?
318	Plusieurs : non...
319	P : oui Dounia
320	Dounia : maîtresse c'est
321	P : ce sont
322	Dounia : ce sont des gens qui travaillent avec leurs mains
323	P : oui, d'accord, on continue
324	P : c'est qui ils s'organisent et obtiennent ?
325	Anissa : les habitants de la ville

326	P : qu'on appelle les...
327	Dounia : charte
328	Yassine : les bourgeois
329	P : les bourgeois, d'accord. S'administrer eux-mêmes, je ne comprends pas bien...
330	Fatou : ils ... (inaudible)... eux-mêmes
331	P : non, s'administrer c'est pas se trouver, vous l'avez expliqué dans...en répondant aux questions liées au texte, au document 7
332	Yassine : c'est un ministre
333	P : ah non, s'administrer eux-mêmes...
334	Fatou : ils se disent eux-mêmes que c'était des seigneurs
335	P : ah non ils ne sont pas seigneurs, le seigneur leur accorde des droits, dont celui de s'administrer eux-mêmes, c'est bien dommage quand même qu'il faille utiliser le dictionnaire alors que vous l'avez-vous-même défini tout à l'heure, Yassine ?
336	Yassine (lit la définition) : donner, faire prendre un médicament
337	P : ah, en effet ça concerne le texte en question
338	Yassine : non c'est le maire et ses administrés, les gens de la commune qu'il dirige
339	P : donc s'administrer eux-mêmes c'est se...
340	Fatou : diriger
341	P : diriger, y a quand même un problème parce que le texte bleu, qui était en bleu, vous l'avez lu, on a répondu aux questions, vous avez trouvé vous-même les réponses, le texte noir qui vient d'être lu dit la même chose avec des mots différents et vous ne comprenez plus, y a un problème quand même... Le but de l'histoire c'est de comprendre les événements passés mais c'est aussi d'apprendre, d'apprendre des choses sur comprendre une information et analyser un document. Donc pourquoi avons-nous relu ce texte ? Fatou ?
342	Fatou : pour...pour... se souvenir des droits qu'ils ont eu
343	P : et donc on avait dit, on a quatre lignes, comme ici, nous avons déjà parlé du commerce et que ces lignes sont proches d'une...les lignes elles ne sont pas n'importe où
344	Fatou : sous une image
345	Yassine : de gauche à droite
346	P : sous l'image d'une ville qu'on appelle également un, à l'époque, un...un bourg, d'où les habitants...
347	Fatou : ils habitent
348	P : les bourgeois...ces lignes, on va parler de quoi sur ces lignes, oui Ilhame ?
349	Ilhame : ...inaudible
350	P : et qu'est-ce qu'on va y dire, qu'est-ce qu'on doit retenir de tout ça ? Fatou ?
351	Fatou : que leur seigneur il...il leur a donné des droits...de diriger des personnes, douze personnes de leur choix
352	P : là dans le cas particulier, mais en effet ils peuvent maintenant
353	Fatou : choisir plusieurs...diriger plusieurs, et puis ils ont le droit de vendre leurs affaires, si ils veulent s'éloigner de la ville, et ben ils peuvent le faire
354	P : en effet, ben il faudrait peut-être l'écrire, hein, mais de quelle façon ?
355	Yassine : en minuscule
356	Fatou : mais non, mais comment...
357	P : je suis dépitée. Donc vous allez copier ce que moi j'ai fait, alors que ça aurait été à vous de me dire ce que nous devons écrire, eh ben on va faire comme ça puisque vous refusez de travailler... c'est pas comme ça que vous progresserez.
358	P : qu'y a-t-il Fatou ?
359	Fatou : je peux dire ce qu'on doit écrire ?

360	P note au tableau, les élèves copient
-----	---------------------------------------

Annexe 8

Tableaux chronodiscursifs

Séances entières

Séance 6

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre
début		2 - une feuille ... qui parlait; on nous posait des questions...; on demandait si... (pas d'appropriation, une voix extérieur dit...)				
Lecture du titre - sens de "espace de conflit" - recherche dans dictionnaire (aspect méthodologique)			24 - le monde 26 - là où ils habitent	22 - sens de espace de conflit (reprend le titre dans sa Q.)	6 - Ils demandaient si... (comme Fatou)	14-P: le sens de lecture du document
Les chrétiens d'occident - localisation sur carte		76- les Chrétiens d'occident c'est <u>aussi</u> un peuple, un peuple qui vit ensemble F.a recours à une forme de personnification, suite à un repérage par la couleur ou par la localisation géographique, elle insiste sur la dimension "humaine"	28 - conflit=ils font la guerre (savoir mondain?)		66- les Chrétiens dans la religion en jaune (référence à un savoir partagé)	27 - P: espace = grand lieu 29 - analogie avec Rania P- incite à définir les Chrétiens d'occident 67-P: ils habitent dans... localisation sur la carte
		82 - "avant" (apparition d'un marqueur temporel)				

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 6

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre	
échanges sur enfer/paradis				90- en fait (elle "se reformule" les propos du texte pour stabiliser sa compréhension), ils (elle passe du ON du texte à ILS) ont peur du diable et de l'enfer parce que (explication) ils veulent (intention) faire une bonne action pour aller au paradis			
					92- Il faut être sage pour pas partir en enfer (valeur "universelle", représentation enfantine)		
	99- Production sur le même schéma que Anissa (90) En fait l'enfer et le paradis... parce que le paradis c'est quand... euh... tu vas au paradis... l'enfer c'est quand t'es brûlé (usage du "tu" - forme d'implication personnelle?)						
						104- Dounia: on a fait ...on part en enfer... enfer/pas bien - paradis/bien - passage du tu à on	
						107-P: ramène sur les Chrétiens	
						110: ils ont peur de l'enfer parce que il y a du feu (forme de dialogisme, de reprise des différentes voix entendues qui aboutit à une formulation plus élaborée)	
				114- pour aller au paradis, il faut qu'ils fassent une bonne action (repren le texte - passe du "on, chacun" utilisés dans le texte à "ils")			
	118- il faut respecter les gens (ses références)						
			120- faut aller en pèlerinage				
			122- repère l'étoile côté du mot pèlerinage				
recherche de pèlerinage dans dictionnaire	148- ils nous disent que c'est un voyage (ils=dictionnaire)						
	155- Pèlerine c'est un mot féminin et un manteau					119-P: incite à chercher dans le texte (méthodologie, repérage)	
		159- pèlerin, c'est des voyageurs - à nouveau, réintroduction de la dimension "humaine"		157- si on va derrière y a pèlerin et c'est la même famille et ça cause de la même chose			

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 6

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre
Jérusalem - localisation					168-170: attire l'attention sur le mot Jérusalem	174-Khaly: c'est une ville (NB: c'est écrit juste à côté) - <i>contexte</i> 176 - Dounia a repéré Jérusalem sur la carte - <i>contexte</i> 177-P: incite à la recherche d'indices (Jérusalem a quelque chose de particulier) - (méthodologie, repérage d'indice morphologique, ce qui éloigne du contexte de sens)
			178- c'est juste sous le tombeau du Christ (repérage dans le texte)			181-P: juste la façon dont il est écrit (les lettres)
	184- à côté du S, y a le U					repérage de la majuscule 191-P: nom propre/ville
				(a trouvé J. sur la carte)		
						214-P: pourquoi la ville de Jérusalem est importante pour les Chrétiens?
				215: parce que ... c'est là où ils ont fait... (hésitations) c'est là où ils... où le tombeau du Christ il est situé (reprise du texte)		218-P: pourquoi c'est important pour les Chrétiens le tombeau du Christ?
	le tombeau, objet du pèlerinage			221: c'est leur représentant (introduit un nouveau terme)			222-P: c'est quoi un tombeau?
				224- parce que en fait Jérusalem y a le tombeau du Christ qui se situe là... dans (tentative d'explication rationalisée)		225-c'est quoi un tombeau déjà?
				229- parce que sur le tombeau y a ... y a (hésitations)		230-P, reprise de c'est quoi un tombeau
				231-c'est comme une tombe / 234: on entend tombe		238-C: pourquoi ces pèlerins... font... un long voyage...? Introduit ensuite le JE (fais un long voyage...)

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 6

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre
			245: parce que ... c'est quand ils ont fait la guerre (retour à sa représentation initiale) et quelqu'un est mort (lien avec tombeau-tombe) ils (entité "vague") ont fait la guerre ici on aboutit à une forme de scénario			
	247: Jérusalem c'est en Egypte					
	250: parce que c'est comme... euh... comme les pyramides (analogie en fonction de son univers)					
le tombeau, objet du pèlerinage	253: c'est comme des pyramides					251-P: ...long voyage pour aller voir donc tombeau, c'est une grande pierre sur laquelle c'est écrit
						254, 256-P: ...pourquoi?...
			260: il a été mort, ils l'ont enterré là-bas	257-259: c'est leur chef		
						P écrit christianisme au tableau, entoure christ
					261: y a le mot Christ	
						263-P, retour sur l'enfer, les bonnes actions
					264-266: c'est d'aller voir Jésus	
						267-P: aller là où il y a sa tombe
					268: prier pour Jésus	

Séance 8

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre
interrogations sur la source du texte étudié						1-P: qu'est-ce qu'elle nous apporte comme information cette source?
				2: le prénom de celui-là qui l'a... (formulation floue)		3-P: de la personne qui l'a (apport de P)
				4: oui, de la personne qui l'a... 5: qui a fait ce paragraphe (reprise de C et précision)		
				10: la personne qui recueille les historiens des croisades (reprise de la formulation du texte en substituant le verbe au nom recueil) - les indications de la source sont réellement interrogées		
						11 -P: ce n'est pas...exactement la même écriture (indice sur la forme du texte, abandon du sens recherché)
					18: ça veut dire? (à propos de recueil)	
				19: ils trouvent des croisades et... (réformulation, réorganisation de la production et de la pensée?, encore recherche de sens)		
					20: c'est...c'est...quand...ils ont...ils ont... (tentative de réponse à sa question, hésitations: difficulté à passer de l'activité cognitive à l'activité langagière?)	
						21-P: tu parles de la source ou bien du texte? (Q. de P. qui constitue une aide pour Lyna)
						22: de la source - 24: c'était au 12 ^{ème} siècle (indice temporel), ils ont écrit (plus d'hésitation)
					25-P: qui est-ce qui a écrit? (Q. qui entraîne une rupture du raisonnement de Lyna)	
		30: aussi ils nous disent (voix extérieure) que cette... ça (hésitation, formulation floue - indice de réflexion) a été trouvé par des historiens (reprise des mots "disponibles" dans l'espace classe)				
	convertir le siècle en année (12 ^{ème} = 1200 puis 1100)	utilise des indicateurs temporels: il y a longtemps, entre nous et ça, 5 ans d'événements				35- P apporte une explication qui soulève un problème lié à l'indication temporelle

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 8

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre
question sur des personnages potentiellement contemporains : lien réel avec la "communauté des historiens" dans la recherche de réponse						67-P: est-ce que Foucher... a pu vivre les événements et rapporter l'appel du pape...? Q. "historienne" qui va susciter une recherche de sens
			68: il (Foucher...?) l'a pas vécu			69-P: pourquoi? (oblige à une justification)
		70: maîtresse, c'est dur la question (eh oui!)				
			71: il a... il a... il a essayé de chercher des trucs (hésitations et voc. imprécis) - 72: il a essayé de chercher des trucs par terre (reformulation nette avec la référence au travail de l'historien tel qu'il a été décrit en début d'année)			
			76: ben des cartes, des obj... (interrompu par P)			75-P: de quel genre (demande que ce soit plus précis)
						77-P: pour nous rapporter ce qu'a dit le pape (introduit son doute)
				80: il cherche des objets par terre at après il regarde sur des dossiers, par exemple si il l'a... (reprise et enchaînement plus précis sur les propos de Kawtar, toujours la référence à l'historien et sa méthode)		
						81-P: hum hum, donc tu dis qu'il a pas pu vivre l'événement (registre du doute - rupture dans la référence de A. et K. à l'historien)
			90: il existait mais elle (acteurs non clairement identifiés) a noté ce qu'il a dit le pape et puis les historiens ils ont retrouvé ce qu'elle avait écrit (encore la référence à l'historien pour justifier sa réponse qui, suite au doute émis par C., est opposée à la proposition de K. (68))			
						92-P: fournit la réponse attendue

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 8

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre
						98-P: c'est quoi déjà la croisade?
					99-101: c'est quand on part quand ils partent (passage du général au spécifique, mais pas bien identifié)	100-P: on?
					103: les, les, les	104-Sily: les peuples 106-Dounia: une expédition militaire
		108: c'est quand les militaires ben ils partent à Jérusalem pour voir le tombeau du Christ et puis c'est la croisade (reprend les éléments disponibles et complète)				
		110: pour voir, pour voir				109-P: Mais pas pour voir
				111: pour prier (énonce en séance 6)		
recherche du sens de croisade (référence à des savoirs stabilisés antérieurement déf. du dictionnaire)						112-P: non, ça c'est le pèlerinage ....que font les militaires? 113-Lucinda: ils partent chasser les Musulmans 114-P valide ....car Jérusalem
	117: parce que il y avait le tombeau du Christ					120-P: et pourquoi ce tombeau est important?
	121: parce que c'est comme c'est...c'était comme (analogie) si c'était leur famille (lien avec le mot frère qui est dans le texte?)					
		127: aussi ils y vont pour voir le tombeau et ils le prennent parce que il est surveillé par les musulmans et c'est eux qui doivent l'avoir (représentation de sens commun en lien avec l'idée des "clans")				
		129: oui				128-C: ils veulent le reprendre

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 8

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre	
						Retour au texte	
première partie de la réponse à la question "cite deux raisons pour lesquelles le pape appelle les chrétiens à partir pour la croisade"						132-P: en effet c'est une des raisons	
						135: j'ai repris les mots du...	
		137: aussi ils disent que (la voix du texte) leurs frères il les a réclamé (dans le texte) plusieurs fois maîtresse (reprise maladroit de mots du texte)					
		141: pour aller sauver leurs frères					
		145: occident				142- P note: aider... les Chrétiens, lesquels de Chrétiens?	
		148: occident où ils habitent				146-P: mais non	
		150: ils sont de la même famille (reprise de Yassine) les Chrétiens d'occident et les Chrétiens d'orient?				149-P: les Chrétiens d'occident c'est ceux qui partent en croisade	
						151-P: ils ont la même religion donc si tu considères que avoir la même religion c'est la même famille, oui ils sont de la même famille (hypothèse de F. acceptée)	
deuxième partie de la réponse à la question "cite deux raisons pour lesquelles le pape appelle les chrétiens à partir pour la croisade"						P: une autre raison?	
		153: c'est parce que ils veulent prendre le tombeau du Christ et ils veulent rester là-bas (F reprend un élément issu de son savoir: le tombeau)					
		155: les Turcs et les Arabes (dans le texte et la réponse 1)				154-P: alors, chasser qui?	
		157-159: les Musulmans - les Arabo-musulmans 160: en fait, (forme de stabilisation de son énoncé) les Chrétiens d'orient eh ben Jésus Christ c'était leur chef et c'est pour ça qu'ils l'ont appelé le tombeau du Christ (sa mise en forme de ce qu'elle tente de comprendre)				156: ah ben non	
		162: le pape (reprise de P) il a dit (discours mêlés et inventés) comme le Christ c'était avant votre chef eh ben le tombeau ils (les Chrétiens) vont l'appeler Christ et les Arabo-musulmans ils sont venus le prendre (réorganise sa mise en forme avec l'élément introduit par P)				161-P: ...maintenant le chef c'est le pape	
							163-P: comme au départ il me semble vous c'est Allah...eh ben JC c'est pareil -analogie provoquée

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 8

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre	
				Retour au texte			
	170: parce que ils répondez pour aller les <u>attaquer</u> (lexique guerre)						
		171: mais à la fin le pape il leur dit que si ils se battent - <u>lexique guerre</u> - (lit le texte) et ils veulent tous gagner la récompense éternelle					
						171: et c'est quoi la récompense éternelle?	
		173: devenir soldat (reprise du texte, expression proche de récompense éternelle)					
						174: ah non ... éternel c'est pour toujours	
		174: devenir soldat pour toujours et <u>battre des méchants en guerre</u> (scénario guerre - tranformation de l'adverbe méchamment en nom - pour conserver son scénario?)					
						176-P: ...donc il leur promet quelque chose et qu'est-ce qu'il leur promet?	
		177: ben il leur promet de...					
Réponse à la deuxième question: "pourquoi les chrétiens répondent à l'appel du pape?"	178: qu'ils vont y aller en bateau (association avec le mot "mer"?)						
		182: il dit que <u>Dieu le rachat de leurs péchés</u> <i>juste sous "promets"</i>					
						183-P: péchés ça veut dire quoi?	
		184: ça veut dire que ils font la pêche et ben ils ont pris du poisson (première explication disponible ancrée dans le sens commun)					
		186: ça veut dire c'est...?...paradis					
						185-P: ...c'est la pêche au niveau de la religion	
						187-P: en effet ... et les péchés c'est quoi alors? 189-Dounia? C'est quand... par exemple le dieu il veut pas qu'on fait des bêtises c'est péché (langage et pensée de sens commun)	
						191 - Dounia: c'est des bêtises c'est pas bien de faire ça	
					193: <u>ça veut dire</u> ... si le, si le pape il doit faire des choses bien (tentative de compréhension)		
			195: eh ben comme pour les bêtises, dieu il leur a rachat leur pêche ça veut dire quand il fera des bêtises eh ben après il va leur enlever leurs bêtises (première formulation qui orchestre les éléments apparus)				
		197: <u>c'est parce que leur récompense éternelle sera d'aller au paradis</u> et que le rachat de leurs péchés (deuxième formulation, plus rationnelle)					
						196: oui, il va leur pardonner, très bien	

Séance 13

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre
identification du narrateur du texte 1 - (mot massacrer)						69-P: ...ce qui fait pencher d'un clan et non pas dans un autre - réf. à scénario de la guerre
				70: sarrasins		71-P: et pourquoi?
				72: ben parce que...?... <u>Massacre les sarrasins</u>		76-P: ça veut dire quoi?
				77: ben <u>ils les tapaient</u>		78-P: qui est-ce qui tapait...?
				79: ben, les <u>chevaliers</u> (déjà cité lors de l'observation du doc. image/guerre) qui...		80-Khaly: <u>ben les méchants</u>
				82: <u>en guerre</u> (associations successives de mot - toujours en lien avec représentation de la guerre)		81-?: les <u>ennemis</u>
					84: <u>c'est quoi</u> des sarrasins	
			86: <u>je sais</u> c'est <u>quod</u> les sarrasins			
		87: le sarrasin on peut faire des gâteaux avec (ses <u>savoirs mondains</u>)				
	identification du narrateur du texte 1 - (mot sarrasins)					
		98: c'est <u>un peuple</u>				
		102: ils font partie des arabo-musulmans (<u>lien avec savoir antérieur</u>), ils sont venus pour les aider (<u>référence au groupe + scénario guerre "venir les aider"</u>)				103- P. reprise de Fatou
		104: ils ont quand même perdu même si les sarrasins ils sont venus les aider parce que ils étaient plus (idem)				107-P: alors...qui est-ce qui parle?
						108-Khaly: les méchants (reste sur son raisonnement)
				110: les pèlerins	109: les musulmans	111- Khaly: n'importe quoi les musulmans
		122: c'est du blé noir				123-P attire l'attention sur le S majuscule - lien avec propos de Fatou (methodo, repérage)
		127: <u>un peuple</u> (accepte de changer de registre)				

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 13

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre	
identification du narrateur du texte 1 - (les pèlerins)						134-P: ce sont les Arabo-musulmans ou les Chrétiens qui massacrent les Sarrasins?	
					135: les ...les... Chrétiens d'occident		
		153: <i>ils nous disent</i> (voix "extérieure") poursuivent (mot situé juste avant passage au présent) , <u>ça peut pas être les...</u> alors qu'ils sont dans la <u>même équipe...</u> (équipe, clan,					P sollicite un autre terme
			155: c'est les pèlerins qui...				156-P: NOS pèlerins
			157-159: c'est nos pèlerins qui...				160-P: ...ce qu'est un pèlerin?
			161: c'est <u>un peuple</u>				
						163: c'est des gens qui font des voyages 166: c'est une personne qui part en voyage pour aller voir le tombeau du	
		167: et pour faire, appliquer une bonne action					personne qui se rend dans un lieu saint
							<i>réélaboration collective de la définition de "pèlerin"</i>
		171: ça veut dire c'est <u>à eux</u>					170-P: ...donc, si on dit NOS pèlerins
			172: ça veut dire <u>c'est eux qui</u> massacrent?				173-P: ça veut dire que on est forcément dans la <u>partie des...</u>
		174: arabo-musulmans				177: des Chrétiens d'occident	validé par P
		179: ...c'est pas écrit qu'ils vont faire des pèlerins...					
		181: ah oui <u>c'est eux qui</u> vont...	180: et <u>c'est eux qui</u> poursuivent...				P revient sur la recherche de qui est l'auteur du texte
			183: <i>la personne qui a écrit</i> le texte il fait partie <u>des pèlerins</u> parce que y a écrit <u>nos pèlerins</u> et c'est <u>leur pèlerin</u>				
						<i>Tout reste un peu confus au final entre toutes les entités mobilisées - pas de référence ou de réponse nettement formulée, validée et stabilisée</i>	

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 13

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre
recherche d'indices dans la suite du texte (lu par Derya)		190: ils ont dit qu'ils sont contents parce que ils ont les maisons ça veut dire que c'est les Chrétiens d'occident sa réinterprétation du texte en fonction de son "monde"				
						191-P: j'ai un ENORME indice
			192-193: moi aussi je l'ai l'indice/ ils adorent le tombeau du Christ ça peut pas être encore les Chrétiens d'occident			
						195-P: le tombeau de NOTRE sauveur Jésus
			196: c'est à eux le sauveur			
						199-P: l'événement décrit...quelle est la grande chose qui se passe?
		200-202: ils ont eu leur maison, ils ont gagné la guerre/la guerre contre les Arabo-musulmans, ça veut dire que maintenant (passage du passé au présent) ils habitent à Jérusalem... correspond à son "monde", ça peut être la fin de l'histoire pour Fatou				

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 13

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre
recherche de l'identification du narrateur du texte 2 - arrêt sur "les Franks"	212: ils nous parlent des Franks					205-P: donc on a identifié le camp. Est-ce que le texte 2 fait partie du même camp (encore lexicque de la guerre) ?
	214: ah c'était en France avant		213: les Franks			
	223: ah donc c'est des français					222: c'est le franc? C attire l'attention sur la majuscule de Franc - "là j'ai une majuscule donc c'est pas la monnaie" (méthodo - repérage)
		227: ça veut dire que les Chrétiens d'occident ils ont été aidés par les Franks (toujours le scénario, avec l'idée d'alliance)				224-P: en effet c'est le peuple qui...peuplait la France...les Franks
			230: qui sont Rhé...nanie (reprise du dictionnaire)			228: mais les Chrétiens d'occident ils sont situés où?
		231: ils sont à Jérusalem, là pour l'instant (présent - situation actuelle)				
		233: au départ? Eh ben ils étaient chez eux (passé - situation initiale)				232: non mais au départ
		237: c'est à Rome				235: et c'est où chez eux?
		243: ben c'est la France				242-P: là tu reconnais pas cette zone géographique
		245: ben ils habitaient ici les Franks avec???				244: c'est la France donc est-ce que les Franks
		247: ben oui - 249: ils les ont appelés, ils ont dit venez nous aider (les alliances), après ils sont venus (discours mêlés)				246-P: est-ce que ce sont des chrétiens
		252: Germanie c'est l'Allemagne (ses savoirs)		251: les Franks ils font partie du peuple germanique		
		254: ils nous disent qu'ils ont marché sur Jérusalem ça veut dire qu'ils ont attaqué aussi				

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 13

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre	
recherche de l'identification du narrateur du texte 2 - arrêté sur "les Francs"	212: ils nous parlent des Francs					205-P: donc on a identifié le camp. Est-ce que le texte 2 fait partie du même camp (encore lexicque de la guerre) ?	
Suite du texte - arrêté sur "massacrer"	263: ça veut dire que les français (reste sur sa conclusion) ils ont attaqué les musulmans	258-260: on a un gros indice - ils nous disent les Francs attaquèrent les Musulmans pendant une semaine					
		264: eh ben la guerre, la première croisade elle a duré une semaine				265-P: mais le gros indice, y a un mot repris par P Khaly: c'est étrangler 271-P: ça implique une violence importante	
Suite du texte Opposition de valeurs: sauver leurs frères/voler	284: ils nous disent les Francs ils massacrent plus de 70000 personnes			280: mais là, il va massacrer les 70 personnes - 282: ça se fait pas en même temps (enjeu de valeur qui apparaît)			
			286: les docteurs ils sont partis parce que il y avait la guerre et ils voulaient prier... dans des lieux saints			287-Khaly: plus calmes	
			288: où y a pas la guerre			289-291-P: que s'est-il passé?	
			292: y a eu la guerre, ils ont massacré (le mot circule)			validé par P	
		Une contradiction (enjeu de valeurs) apparaît et entraîne une recherche collective de signification (au sens de Jaubert)					
		294: le pape il a dit qu'ils déclenchent la guerre et qu'ils sauvent leurs frères (reprend un savoir antérieur), mais le pape il a pas dit qu'il prend l'argent et ils ont pas parlé de leurs frères (souligne la contradiction entre situation initiale et situation obtenue)		autour des valeurs bien/mal			295-P: qui n'a pas parlé des frères?
		296: des gens qu'ils devaient sauver, qui faisaient partie de leur peuple, ils ont pas dit qu'ils les ont sauvés...					
				298: et quand ils ont volé de l'argent...eh ben ils vont pas...on va pas leur enlever leurs péchés			
		299: si parce que ils sont partis à Jérusalem, ilsont gagné la guerre					
				300: ils sont partis à Jérusalem, mais ils ont volé, ...on va pas leur enlever leurs péchés			argumentation de P
				314: oui mais c'était en temps de guerre, mais aussi ils auraient dû juste faire la guerre, pas voler			
		316: parce que le pape il a pas dit (mise à distance) qu'ils volent, ils ont dit					
			pas de stabilisation, de "modélisation" collective				
	318: ça se peut qu'ils prennent ...?...					P- analogie avec la violence des manifestations	
		320: est-ce que dans un prochain texte ils vont nous dire si Urbain II était pas d'accord?				P:non	
	322: ça se peut qu'ils manifestent pour casser un magasin? (mobilise des valeurs, mais pas sur le même registre)						

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 13

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	Autre
Ecriture de la réponse (quel événement est décrit?)			324-326: ils ont massacré les Musulmans et ils ont volé - ben ils ont fait une guerre et ils en ont profité (premier niveau, lié aux valeurs)			
				327: c'est parce que les pèlerins ils massacraient les Musulmans pour les chasser de Jérusalem (niveau rationalisé avec acteur et but)		
				329: c'est la personne qui va dans un lieu saint		328-P: c'est quoi un pèlerin?
				331: non, les Chrétiens d'orient, d'occident je veux dire		330-P: donc, est-ce que ce sont les pèlerins qui ont massacré?
						332: donc normalement c'est une guerre... ce ne sont pas des spécialistes de la guerre qui ont été tués
Fin de séance		334: maîtresse si ils gagnent avec l'égalité...ils vont faire comment? Retour au scénario guerre				
				336: y a la guerre? (aujourd'hui...)		
			337: ben c'est pas des professionnels parce que y a des docteurs qui sont venus (interprétation anchronique)			
						340-Amin: ça veut dire quoi médecins sans frontières - comme Haïti?
					344: la ville de Jérusalem, elle existe toujours?	
	346: ben oui, elle est située dans deux pays, en Israël et en Palestine (ses savoirs)					
			350-352: c'est nos pèlerins - c'est un pèlerin (apparu en 157)			
		353: non, c'est un des chrétiens d'occident (apparu en 190)				
		354: un qui est dans les pèlerins		354: c'est un franc		
	356: un qui est dans les chrétiens					
A nouveau, pas de consensus et de savoir nettement énoncé, validé, stabilisé						

Séance 15

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	P	Autre
orient / occident						132: on me rappelle ce que c'est l'occident	
	133: c'est une guerre					134: refus, c'en'est pas une guerre	
		135: c'est un peuple chrétien				136: on n'a pas dit le peuple	
		137: non, c'est un...				138: ...occident ne veut pas dire chrétien	139. Ilh: <u>ça veut dire</u> nord et sud
				141: est et ouest		140: pas nord et sud, mais c'est pour situer les choses	
						142: merci Anissa, ..., qui est qui?	
	143: orient c'est l'est					146: valide	
						150: y a des mots qu'on ne rencontre pas tous les jours	151.Der: sillonnent maîtresse
Le sens de sillonner						152: qu'est-ce qu'il y a <i>autour</i> de sillonnent? Peut-être qu'on va trouver des indices.	153.Dou: c'est quand <u>ça s'illumine</u>
						154: pas tout à fait	
					155: autour de la Méditerranée (suit sillonnent dans le texte)	156: ...on se souvient ce qu'est la Méditerranée	
		158: sillonnent <u>ça veut dire...</u>				159: non, attend la Méd. C'est quoi?	
		160: ben, ...une mer ← un océan				161: c'est une mer... donc on sillonne une mer qu'estce que ça peut bien vouloir dire?	
		162: <u>ça veut dire</u> couper en deux, parce que sillonne ça veut dire <u>scier</u>				163: ah non, scier c'est SCI et là c'est SI2L, tu couperais la mer en deux? (indices morphosyntaxiques)	
		164: <u>ça veut dire</u> autour de la mer					

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 15

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	P	Autre
						165: sillonnent, je vois ENT, pour moi c'est un verbe (indice grammatical)	
						167: ... on va chercher d'autres indices. Qui est-ce qui sillonne la mer?	
					168: c'est Venise, Venise (devant sillonnent)		
						169: alors sillonnent, j'ai ENT ça veut dire c'est du	
					170: pluriel	171: donc est-ce que Venise toute seule peut sillonner?	
					172: ah non c'est les marchands de la piste		
						173: ...mais je n'ai pas le mot piste	
					174: euh... de la pise	175: alors Pise, par quoi commence Pise	
							une majuscule....
							177.?: c'est un nom propre
						178: est-ce qu'un nom propre peut sillonner une mer?	
							non
	181: ça peut pas être ces villes-là...						
	183: oui					182: ...Ce sont des villes?	
	186: moi je parle de Pise, Pise, Gènes et Venise c'est des villes d'Italie					185: tu dis ces villes, mais nous on a juste dit Pise, tu parles de qui?	
						187 en effet, ce sont des villes. Donc est-ce que ça va nous aider à comprendre le verbe sillonner?	
							non
						189: qu'est-ce qui nous reste dans cette phrase alors?	
				190: ces villes-là ils sont autour de la Méditerranée			
			192: sillonnent			191: non, ... ce sont trois villes d'Italie...on cherche à savoir qui est-ce qui sillonnent la Méd. On a éliminé plein de choses, donc il nous reste peu de mots	
			194: c'est les pays			193:...on cherche à savoir qui est-ce qui fait l'action de ce verbe	
			196: des gens			195: les mots propres...c'était des villes	

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 15

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	P	Autre
						197: ...des villes peuvent faire des choses sur une mer?	
			198: non c'est les flottes des marchands (réponse attendue)				
						199: les flottes des marchands en effet, des marchands, tout le monde sait ce que c'est?	
				200: ben ils flottent			
						201: non, DES flottes de marchand	
	202: c'est leur nom ils s'appellent des flottes (voir séances précédentes)						
			203: c'est eux qui sillonnent (idem)				
	205: sillonner ça veut dire éclairer (cf 153 illumine)					oui	
						206: non plus, y a deux mots qui nous posent problème	
207: on peut prendre le dictionnaire						212: on n'arrive même pas à trouver	
	213: on peut réfléchir					214: vous avez un indice avec l'image de droite....	
						216: presque	215. Alicia: c'est comme un bateau
				217: ils sont sur des bateaux			
le sens de sillonner	218: qui flottent						
			219: c'est un bateau				
						220: ...Les flottes ce sont des ensembles de bateaux, donc	
						222: ...on sait que ce sont des bateaux, on sait que c'est sur la Méd. Donc sillonner qu'est ce que ça peut vouloir dire?	
							223. Amin: sillonner ça veut dire que tu fais le tour pour aller quelque part
						224: valide	
225: sillonner ça veut dire que c'est des bateaux ils sont sur la mer et après ils flottent							
						226: ben en général un bateau flotte....	
			227: les bateaux, ils nagent sur, pas ils nagent, mais ils pagaient sur la mer				
						228: les bateaux pagaient? Ce sont les humains qui pagaient	
			229: non mais c'est les bateaux				
			231: ils nagent sur la mer				230. Khaly: avec des voiles
						232: Amin qu'avais-tu dit?	
							233. Amin: que c'était un bateau qui emmenait quelque part pour euh...
						234: voilà	

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 15

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	P	Autre
le sens de sillonner				236: il parcourt...			
						237: voilà, sillonner, parcourir c'est la même chose, traverser donc	
	239: ... après ils sont partis, ils sont partis	238: ils parcourent la Méd.					
						240: ... donc ils parcourent la Méd., ils la traversent, ils en font le tour...	
Moment pour compléter le tableau avec le nom des villes italiennes - puis suite de la lecture							
autour de flotte						265: elles, elles partent, c'est qui elles?	
							266. Khaly: c'est une fille
						267: c'est du féminin, ...mais...	
							268. Océane: y a plusieurs filles parce que y a un S
						269: ...le "elles" ça évite des répétitions en général, donc le "elles" ça nous parle de qui?	
	270: ils partent d'Italie (cf. 186)					271: non...qui est "elles" dans la phrase...?	
	272: les marchands					273: on a dit c'était du féminin, y a un S donc c'est pluriel	
				274: les flottes, les marchands, des marchands			
		276: ça devrait être "ils" si c'est les flottes de bateaux				275: ...oui, donc cet ensemble de bateaux	
						277: non, on dit "une" flotte de marchands...elles partent d'Europe, donc on est dans quel monde si on part d'Europe.	
							278. Khaly: ah c'est Jérusalem
							281: des chrétiens
						282: oui, et on nous dit "chargés" ça veut dire quoi ça?	
						284: ça veut dire quoi, qu'on a ou qu'on va acheter?	...remplir...
	287: qu'on veut vendre					285. Issa: on va acheter	

Annexe 8 Tableaux chronodiscursifs Séances entières Séance 15

Moment	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	P	Autre
Suite de Q-R pour se mettre d'accord sur ce que c'est les marchandises							
						321: donc elles partent avec ça et elles RAPPORSENT, ça veut dire quoi si je rapporte?	
							322: elle rapporte de l'argent
	323: dès qu'ils vendent après ils rapportent de l'argent						
	325: ils en vendent beaucoup, ils en reraiment						
						326: voilà ils sont partis avec des choses et ils reviennent avec d'autres choses. Ils les ont eu où ces choses-là?	
							...ils les ont échangés
		328: dans des commerces					
	329: soit ils ont échangé soit ils étaient dans un commerce, ils les ont vendus et ils ont acheté des autres choses						
						330: et ils les ont acheté où?	
		331: dans un commerce					
Notions relatives au commerce	333: en Europe						332: Khaly: en argent
	335: ou en Afrique						
		336: dans des commerces d'Europe					
	338: non					337: on parle de l'Afrique?	
		339: dans des commerce d'Europe, ils les ont achetés					
						340: ben non, eux ils sont européens, ils ont des choses, on dit qu'ils traversent; ils sillonnent la Méd.	
		341: ben ils vont à Jérusalem					
		344: ils vont à Jérusalem pour				342: donc ils rencontrent d'autres gens	
						345: y a pas Jérusalem, regarde Bagdad, Le Caire, Alexandrie	
		346: ça c'est des villes d'Egypte					
	351: ils vont dans une de ces trois villes						
			352: ils ont, ils ont racheté, ...les gens ils ont pas acheté avec de l'argent, fallait qu'ils échangent				
						353: ils ont peut-être échangé oui...	

Extraits de séances

Séance 4

Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	P	Autre
						S: ça veut dire quoi occident?
	y a des peuples d'occident					
					Chrétiens, mais on a deux peuples de Chrétiens... c'est quoi la	
					regardez la carte	S: ça veut dire quoi d'orient?
						Am: on a une légende, monde des Chrétiens d'occident
					le mot d'occident et le mot orient est encore utilisé au 21ème siècle, on s'en sert toujours	
	l'empereur d'orient					
					les informations elles sont sur la carte... on nous parle de mondes	
						D: dans occident le pape il se déguise au 11ème siècle
					maintenant on parle encore d'occident, est-ce que nous sommes déguisés? Nous, nous sommes dans l'occident	
						I: c'est le monde des Chrétiens
					vous vivez en occident vous êtes des Chrétiens? religion	
le soleil					dictionnaire	
	orient, on dit...					
le soleil se lève d'orient						
					en géographie, on a utilisé les termes de nord, sud,	
			là, on fait le monde des Chrétiens d'occident			
					en littérature et en histoire, l'ouest on parle d'occident et l'est on parle d'orient	

Séance 6

	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	P	Autre
			parce que ... c'est là où ils ont fait... c'est là où ils...où le <u>tombeau du Christ</u> il est situé		pourquoi la ville de Jérusalem est importante pour les Chrétiens?	
			parce que c'est leur... c'est leur représentant (introduction d'un nouveau mot)		pourquoi c'est important pour les Chrétiens le tombeau du Christ?	? religion
			parce que en fait Jérusalem y a le <u>tombeau du Christ</u> qui se situe là... dans		c'est quoi un tombeau?	
			c'est comme une tombe		c'est quoi un tombeau	
			parce que... c'est quand ils ont fait la guerre et quelqu'un est mort ils ont fait la guerre ici		pourquoi ces pèlerins... font... un long voyage ?	
Le tombeau, objet du pèlerinage (entre 230 et 289)	Jérusalem c'est en Egypte					c'est pas en Egypte
	parce que c'est comme... euh... comme les pyramides				c'est juste le territoire arabo-musulman	
	253: c'est comme des pyramides				Pourquoi moi... Je fais un si long voyage pour aller voir donc tombeau, c'est une grande pierre sur laquelle c'est écrit	
					... pourquoi?...	
				c'est leur chef	comment ça c'est leur chef?	
			ben c'est leur chef			
			il a été mort, ils l'ont enterré là-bas			
					on me dit après quand je serai mort j'ai pas trop envie d'aller en enfer on me dit d'une des bonnes actions	
				c'est d'aller voir Jésus	c'est d'aller dans les lieux saints, ma religion au départ... donc quel est le plus beau voyage que je peux faire...	
				aller voir Jésus	aller là où il y a sa tombe	
			prier pour Jésus		c'est quand même un très long voyage	

Séance 7

Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	P	Autre
					96. Lyna: ça veut dire quoi la première 'croissade' ?
				99. croissade	101. Lyna: ça y est c'est quand ils se croisent
				103. quand on se croise?	
				127. vos camarades... ont installé nos dictionnaires...	
				135: mais j'ai plusieurs définitions	
					139. Mahamadou: ah j'ai trouvé Jérusaam j'sais pas trop quoi
				145. Lucinda, tu choisis quelle définition ?	
					146-148. Lucinda: le premier, parce que ça parle de... du Moyen Age
				153-155: est-ce que ça se rapproche de ce qu'on est en train d'étudier?... on justifie sa réponse	
					156-158. Dounia: non, parce que ça parle pas de Jérusalem et dans le deuxième ça parle de Jérusalem
					159.?: que c'est des Chrétiens
				160: tu parles de la deuxième définition ou de l'encadré jaune ?	
					161. Dounia: l'encadré jaune
				162: est-ce que l'encadré jaune est une définition ?	
					164. Lyna: non
				165:..les encadrés ... sur fond jaune ce sont des informations supplémentaires , ça ne fait pas partie des définitions ... Donc est-ce que ce que nous a lu Lucinda est la bonne définition de croissade ?	
					Oui

Séance 15

	Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	P	Autre
					331: les flottes...elles partent avec ça et elles rapporment , ça veut dire quoi si je rapporte?	
						Kh: elle(s) rapporte(nt) l'argent
	dès qu'ils vendent après ils rapporment de l'argent					
	ils en vendent beaucoup. ils en ramènent .				voilà... ils les ont eues ou ces choses-là?	?: ils les ont échangées
		dans des commerces				
	sont ils les ont échangées . sont ils étaient dans un commerce . ils les ont vendu et ils ont acheté des autres choses				et ils les ont achetés .	
					ou?	
		dans un commerce				Kh: en argent
	en Europe ou en Afrique					
approche de l'idée d'échange à partir du verbe rapporter - 331-366		dans des commerces d'Europe				
	non				on parle de l'Afrique?	
		dans des commerces d'Europe, ils les ont achetés				
					ben non, eux ils sont européens, ...ils traversent la Méditerranée	
		ben ils vont à Jérusalem				
					donc ils rencontrent d'autres gens	
		oui				
		ils vont à Jérusalem pour			y a pas de Jérusalem. regarde	
			ils ont... ils ont acheté... les gens ils ont pas acheté avec de l'argent . fallait qu'ils échantent			
					ils ont peut-être échangé oui, ...ce que je ramène ça vient forcément de l'autre monde	

Séance 15 bis

Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	Lyna	P	Autre
					331: les flottes...elles partent avec ça et elles rapportent, ça veut dire quoi si je rapporte?	
						Kh: elle(s) rapporte(nt) l'argent
dès qu'ils vendent, après ils rapportent de l'argent ils en vendent beaucoup, ils en reraiment						
					voilà, ...ils les ont eu où ces choses-là?	?: ils les ont échangées
	dans des commerces					
soit ils les ont échangées, soit ils étaient dans un commerce, ils les ont vendu et ils ont acheté des autres choses					et ils les ont achetées où?	
	dans un commerce					Kh: en argent
en Europe					en Europe?	
ou en Afrique					on parle de l'Afrique?	
	dans des commerces d'Europe					
non	dans des commerces d'Europe, ils les ont achetés				ben non, eux ils sont européens, ...ils traversent la Méditerranée	
	ben ils vont à Jérusalem				donc ils rencontrent d'autres gens	
oui	ils vont à Jérusalem pour...				y a pas de Jérusalem, regarde	
		ils ont racheté, ...les gens ils ont pas acheté avec de l'argent, fallait qu'ils échangent				

Séance 20

Yassine	Fatou	Kawtar	Anissa	P	Autre
				110-...cette zone que l'on appelle maintenant ... Espagne, à l'époque l'Espagne elle fait partie du monde oriental ou du monde occidental ?	
111- occidental				112-tout le monde est d'accord?	
				114-eh bien pas moi... fin du 10ème siècle , le monde occidental est la zone orangée, et la zone espagnole est verte, donc elle fait partie...	oui
115-de l'occi... de l'orient				116-du monde oriental , du monde arabo-musulman	
				124: ne pas confondre le temps actuel , le 21ème siècle , et là où nous sommes, ... le Moyen Age	123-Mahamadou: c'est des Musulmans, les Espagnols ?
				126-ça a changé... la France est dans le monde occidental à l'époque, très catholique, est-ce que les Français peuvent être musulmans maintenant ?	125-Mahamadou: non, c'est pas des Musulmans
128-oui, si ils se reconvertissent					127-Mahamadou: non, impossible
153- on a la nationalité française, mais ça est musulman				150-Khaly: moi je suis musulman	
				154-... on dit que si je suis français, je ne suis pas musulman, là vous confondez nationalité et religion	
				157-... on peut être français et croire en n'importe quelle religion	155-Mahamadou: moi je ne suis pas...
				159-on va s'arrêter là... donc si on revient au Moyen Age , ... la grande majorité de l'Espagne appartenait	156-Khaly: moi, je ne suis pas un...
				161, 163-tu vas mettre la religion de côté... l'Espagne faisait partie du monde arabo-musulman	158-Khaly: moi je ne suis pas français
					160: aux musulmans

Annexe 9

Enoncés individuels

Anissa

Séance 4		
15	Anissa fait référence à des recherches sur ordinateur (des exposés)	
58	Anissa : c'est pas...comme un village...c'est des gens qui vivent dedans	
76	Anissa : à l'aube du 11ème siècle ça veut dire que c'est le matin du 11ème siècle	
106	Anissa ? : tu réponds pas à sa question	
109	Anissa : maîtresse c'est pour localiser différentes civilisations, elle est là la réponse	
Prises de paroles		5
Séance 5		
10	Anissa : maîtresse ça parlait des différentes civilisations autour de la Méditerranée	
12	Anissa : c'est une manière de vivre et de penser d'un peuple (relit la déf sur sa feuille)	
31	Anissa (spontané) : maîtresse les ans ou en années ?	
39	Anissa : 10 ans...ah année...ah	
167	Anissa (aparté) : on parle pas le latin nous	
174	Anissa: on peut continuer ?	
234	Anissa : le catholicisme	
257	Anissa : on n'a pas le nom, on a « c'est différent du catholicisme »	
Prises de paroles		8
Séance 6		
16	Anissa : maîtresse c'est quoi un espace de conflit ?	
20	Anissa : c'est où il y a le titre maîtresse	
24	Anissa : maîtresse c'est quoi un espace de conflit ?	
39	Anissa : le mot conflit ?	
98	Anissa : maîtresse en fait, ils ont peur du diable et de l'enfer maîtresse parce que ils veulent faire une bonne action pour aller au paradis	
195	Anissa : maîtresse, y a un ???à reprendre	
210	Anissa : j'ai trouvé maîtresse (a regardé sur la carte)	
212	Anissa : ben oui maîtresse	
240	Anissa : parce que en fait Jérusalem, y a le tombeau du christ qui se situe là...dans...	
245	Anissa : maîtresse parce que sur le tombeau y a , y a ...	
247	Anissa : c'est ...c'est comme une tombe	
251	Anissa : ben maîtresse on entend tombe	
253	Anissa : j'avais raison	
274	Anissa : c'est leur chef	
276	Anissa : ben c'est leur chef... ? inaudible	
279	Anissa : maîtresse y a le mot Christ	
283	Anissa : c'est d'aller voir Jésus	
285	Anissa : aller voir Jésus	
287	Anissa : prier pour Jésus Christ	
Prises de paroles		19
Séance 7		
54	Anissa : non pas sur la carte	
80	Anissa : maîtresse c'est pas...euh...c'est une personne	
82	Anissa : parce que y a le numéro à côté	
114	Anissa : ...inaudible	
116	Anissa : mais regarde y a ...	
138	Anissa : j'ai trouvé ! (et d'autres)	
176	Anissa : là y a marqué « croisé », homme qui menait une croisade	
249	Anissa : maîtresse j'ai fini (elle a lu le texte), maîtresse je réponds aux questions ?	

Annexe 9 Enoncés individuels Anissa

256	Anissa va aider Silly	
Prises de paroles		9
Séance 8		
2	Anissa : le prénom de celui là qui l'a...	
4	Anissa : oui, de la personne qui l'a... ...	
6	Anissa : qui a fait ce paragraphe	
10	Anissa : la personne qui recueille les historiens des croisades	
12	Anissa fait un geste en biais avec sa main	
16	Anissa : qui ...(inaudible)	
19	Anissa : ils trouvent des croisades et ...	
80	Anissa : maîtresse, il cherche des objets par terre et après il regarde sur des dossiers par exemple si il l'a et de quoi...	
93	Anissa : donc là il est encore en vie	
96	Anissa : ah oui c'est vrai	
112	Anissa : pour prier	
134	Anissa : ah maîtresse c'était ça, moi j'ai écrit	
136	Anissa : j'ai repris les mots du...	
139	Anissa : maîtresse on corrige où ?	
208	Anissa : et c'est qui maintenant ?	
226	Anissa ; pourquoi paradis ça s'écrit avec un S ?	
Prises de paroles		16
Séance 9		
18	Anissa (spont.): c'est eux qui, maîtresse c'est eux... !!!!	
20	Anissa (spont.) : légende	
30	Anissa : parce que ils habitent dans leur...dans la ville par exemple ou dans le pays et ils viennent du, de leur pays pour aller jusqu'à ...	
33	Anissa : Jérusalem	
58	Anissa : je sais, je sais...	
104	Anissa : bruges	
131	Anisse : on va jusqu'au, on va jusqu'à où ?	
207	Anissa : maîtresse ils vont-ils vont y a Bari on avance on avance on avance on va vers la ligne qui prend...	
209	Anissa : ben maîtresse on, on passe	
216	Anissa maîtresse y avait la ligne et j'ai descendu en dessous de la ligne et j'ai, au début c'était bon	
281	Anissa : pour aller sauver leurs frères	
283	Anissa : parce que maîtresse ils ont été attaqués par les Turcs et les Arabes	
308	Anissa : maîtresse, ils,... non je vous laisse terminer votre phrase	
310	Anissa : maîtresse en fait, ils vont les chasser, ils vont les chasserC : qui va chasser qui?	
311	Anissa : euh...les ceux qui viennent revenir à Jérusalem, les....	
313	Anissa : oui	
324	Anissa : ils vont faire la guerre pour savoir qui gagne et après si ils gagnent...	
326	Anissa : parce que ils vont se battre et c'est ceux qui seront, ceux qui ... ??... à écouter	
328	Anissa (bas à part) : on va les pourchasser	
Prises de paroles		19
Séance 10		
11	Anissa : Urbain II	
26	Anissa : pour faire la guerre	
28	Anissa : parce leurs frères ils y sont, et que...ils vont chasser les .. ??... là, de ...	
162	Anissa : à écouter...13,50	
164	Anissa : ah non	
171	Anissa : maîtresse Amin il a dit c'est pas une personne comme les autres	

Annexe 9 Enoncés individuels Anissa

176	Anissa : non parce que ce n'était pas un seigneur	
197	Anissa : c'est l'Italie	
222	Anissa : je sais, là vu qu'ils se dirigent vers...je sais pas c'est quoi, ils se dirigent vers...	
224	Anissa : ça veut dire que c'est les, les Arabes, les Arabes et les Turcs qui vont dedans	
228	Anissa : c'est quoi ?	
255	Anissa : non parce que c'est ça une citadelle	
305	Anissa : le schéma de quoi maîtresse ? Ah oui !	
339	Anissa : non, c'est pas les remparts ça	
342	Anissa : non (se lève livre à la main)... Ah oui j'avais confondu avec la première	
367	Anissa : si c'est une église...oh pardon	
371	Anissa : c'est une église parce que y a des dessins qu'on trouve dans une église sur la...	
377	Anissa : si Kawtartar, tu vois...la...(représente avec ses mains)	
397	Anissa : ah elle est là la croix	
411	Anissa : en fait ... ???...	
416	Anissa : quatre	
423	Anissa : maîtresse c'est une église pourquoi on écrit pas une majuscule	
438	Anissa (en montrant sur le manuel) : maîtresse là si ça ça appartient pas à eux, donc ça ça leur appartient pas, vu que les Chrétiens ils vont pas là-bas	
445	Anissa : c'est des personnes	
477	Anissa : avant au Moyen Âge, les femmes ils avaient pas le droit de faire la guerre	
479	Anissa : ils ont pas eu le droit de...j'sais pas...parce que aujourd'hui ils ont le droit mais avant ils avaient pas le droit de le faire	
481	Anissa : oui	
483	Anissa (en regardant le doc) : ben j'sais pas, ben c'est peut-être des statues hein	
488	Anissa : parce que ils ont des ... ????. dans un chariot	
517	Anissa : elles rentrent vers, parce que maîtresse là y a le, la chose qui y a en dessous des dames, elles avancent vers (geste de la main) les les personnes là qui font comme ça	
519	Anissa : vers eux... parce que... si ils seraient partis comme ça ils seraient tournés comme ça (avec les gestes de la main)	
523	Anissa : mais ils ont pas assez, ils ont que des petits ????	
Prises de paroles		32
Séance 11		
190	Anissa : mais on est la même école	
229	Anissa : mais, vous avez dit comme quoi ceux qui ont les arcs ils vont, ils viennent combattre, oui ils viennent comme ça (geste de la main) mais là c'est comme ça, ils viennent de ce côté comme ça (geste)	
231	Anissa : ils attaquent vers les remparts mais eux...c'est...c'est les archers, et même eux sur les remparts (cachés ?) c'est des archers	
233	Anissa : et aussi, ils vont de ce côté (geste), ils se tapent sur eux-mêmes	
246	Anissa : des boucliers	
266	Anissa : maîtresse pourquoi ils ont des...	
282	Anissa : pourquoi ils sont habillés différemment ?	
318	Anissa : pèlerins	
323	Anissa : pourquoi ils sont habillés pas pareil ?	
360	Anissa : on n'a pas répondu à ma question	
Prises de paroles		10
Séance 12		
2	Anissa : on est au verso	
4	Anissa : ...l'an...l	
43	Anissa : pour aller prier dans un lieu saint	

Annexe 9 Enoncés individuels Anissa

51	Anissa : c'est que la partie que vient de lire Dounia elle a été prise dans un manuel, ça peut être un livre ou quelque chose et , avec l'histoire, euh... de la prise de Jérusalem	
98	Anissa : ben il est toujours ? Il se vend toujours là le manuel ?	
105	Anissa : y a après Histoires parfaites, y a un X...mais y a pas de siècle à côté	
Prises de paroles		6
Séance 13		
70	Anissa : Sarrasins	
72	Anissa : ben parce que ...(on ?)...les massacre les Sarrasins	
75	Anissa : oui	
77	Anissa : ben, ils les tapaient euh	
79	Anissa : ben, les chevaliers qui s'étaient en	
82	Anissa : en guerre	
93	Anissa. (a répondu oui): c'est...euh...	
109	Anissa : les pèlerins	
166	Anissa : ... ???...	
204	Anissa lit le texte 2	
278	Anissa : mais là il va massacrer les 70 personnes	
280	Anissa (tout bas) : ça se fait pas en même temps	
326	Anissa : maîtresse c'est parce que les pèlerins ils massacraient les Musulmans pour les chasser de Jérusalem	
328	Anissa : ah non, ah oui, c'est la personne qui va dans un lieu saint	
330	Anissa : non, les Chrétiens d'Orient, euh d'Occident je veux dire	
335	Anissa : y a la guerre ?	
353	Anissa : c'est un Franc	
Prises de paroles		17
Séance 14		
65	Anissa lit le dernier paragraphe	
75	Anissa reprend la lecture	
142	Anissa : ils ont une croix blanche dans le dos, ils sont tout rouge et ils ont des, des, comment ça s'appelle	
144	Anissa : c'est pas des robes	
146	Anissa : je sais pas	
184	Anissa : il est derrière (le tableau)	
215	Anissa montre la photo qu'elle a trouvée de la mosquée	
Prises de paroles		7
Séance 15		
16	Anissa : les Turcs	
60	Anissa : maîtresse c'est...euh, la première croisade...on est première croisade	
62	Anissa : euh...	
148	Anissa : est et ouest	
163	Anissa : autour de la Méditerranée	
198	Anissa : maîtresse, ces villes-là ils sont autour de la Méditerranée	
208	Anissa ; ben ils flottent	
225	Anissa : ils sont sur des bateaux	
245	Anissa ?:...il parcourt...	
266	Anissa : ben ils transportent	
270	Anissa : en fait, ils transportent des marchandises	
Prises de paroles		11
Séance 16		
30	Anissa : elles transportent les, ...euh	
36	Anissa : ah oui...	
67	Anissa : ce qu'on vend	
69	Anissa (tout bas) : vendre	

Annexe 9 Enoncés individuels Anissa

88	Anissa : pourquoi y a ça (montre sur sa fiche un endroit de la carte)	
90	Anissa montre à nouveau	
92	Anissa ; à côté y a marqué Tigre, Euphrate	
110	Anissa : maîtresse y en un...	
119	Anissa : maîtresse, ils envoient, ils échangent, ils envoient vers l'autre ville, parfois faire passer des bateaux	
121	Anissa : maîtresse si y a, si y a des, des choses ....inaudible... vendre aussi	
140	Anissa : un carrefour commercial	
147	Anissa : maîtresse commercial et carrefour normal c'est la même chose	
167	Anissa : maîtresse dans le dictionnaire c'est la même que Mickaël	
169	Anissa : il manque commercial à côté	
189	Anissa : activité qui consiste à acheter des marchandises pour à les revendre. Il y a une deuxième proposition c'est « local dans lequel on vend des marchandises ».	
206	Anissa : maîtresse parce que là y a marqué commerce et ils vendent du commerce dans les villes, dans les villes ....euh...de Pise, Gênes et Venise et même de l'autre côté des Musulmans...et...ils vendent le commerce et ils veulent savoir où c'est	
222	Anissa : ben oui, parce que y en a plusieurs	
225	Anissa : oui	
227	Anissa : parce que ils peuvent en avoir plusieurs	
229	Anissa : ben villes où on échange des choses. Par exemple à C. y en a et dans les autres villes aussi	
334	Anissa : de caisses	
344	Anissa : on a trouvé....	
346	Anissa : y a pas marqué	
356	Anissa : des mathématiques	
368	Anissa : c'est ceux qui font des maths	
385	Anissa : ben y a pas marqué d's	
Prises de paroles		26
Séance 17		
52	Anissa : maîtresse, moi j'ai...	
54	Anissa : oui	
56	Anissa : oui, c'est pas que pour ça	
58	Anissa : le travail de traduction effectué par les savants arabes sert à comprendre l'univers et développer les recherches dans tous les domaines (phrase du texte du manuel)	
62	Anissa : maîtresse, on note sur des lignes au crayon de papier en bas ?	
105	Anissa : mathématiciens	
164	Anissa : l'astronomie	
166	Anissa : y a marqué là-bas	
263	Anissa : et il se souvient ?	
344	Anissa : y a des graphismes sur la bande en marron	
346	Anissa : oui	
Prises de paroles		11
Séance 18		
34	Anissa : là (geste large sur le planisphère)	
36	Anissa : ah...euh.... (elle cherche...). Oh je sais plus (P. montre du doigt en même temps que Mahamadou – voisin de Anissa)	
62	Anissa : ils ont fait commerce	
64	Anissa : non, mais ils ont	
66	Anissa : ils ont fait...ils ont échangé et puis ils ont	
68	Anissa : non, j'sais pas	
98	Anissa : du parfum	
100	Anissa : ouais y avait marqué	

Annexe 9 Enoncés individuels Anissa

113	Anissa : on avait fait une nouvelle leçon	
115	Anissa : euh...Méditerranée, un espace d'échanges	
170	Anissa : ils commencent à ...	
172	Anissa : à faire du commerce	
174	Anissa : si	
233	Anissa : celui qui récolte...	
235	Anissa : par exemple du blé, quelque chose comme ça	
303	Anissa : parce que y a des livres... des ordinateurs (difficilement compréhensible)	
422	Anissa : maîtresse, les artisans même si y des machines maintenant, ils utilisent leurs mains	
482	Anissa : maîtresse pourquoi ils vendent que ça comme nourriture?	
484	Anissa : l'ail ça sert à quoi pour eux ?	
487	Anissa : oui, mais y a pas que ça normalement, pourquoi ils vendent que ça	
Prises de paroles		20
Séance 19		
60	Anissa : du 11ème siècle au 13ème siècle	
79	Anissa : la cire	
93	Anissa : c'est quoi du florin ?	
204	Anissa : les animaux c'est pas	
248	Anissa: oriental	
366	Anissa : la foire, on la connaît, on a étudié dessus	
419	Anissa : t'as dit quoi Fatou	
434	Anissa : qui viennent des origines	
440	Anissa : qui viennent de loin	
476	Anissa: la maîtresse elle a même pas fini d'écrire	
522	Anissa : d'Orient	
Prises de paroles		11
Séance 20		
12	Anissa : de l'ouest, elle vient de l'ouest	
14	Anissa : oh non	
63	Anissa : y a marqué là (montre sur la fiche)	
67	Anissa : on l'avait fait sur la carte, là, une petite carte	
204	Anissa : c'est quoi de l'alun ?	
256	Anissa : mettre deux couleurs à la carte	
258	Anissa : mettre deux couleurs à la carte	
260	Anissa : parce qu'on l'a pas, en couleur	
301	Anissa : on écrit sur les lignes ?	
Prises de paroles		9
Séance 21		
2	Anissa : on a regardé dans quelle partie y avait les....	
4	Anissa : dans la carte	
107	Anissa : y a la maison... ???...	
110	Anissa : c'est une église	
234	Anissa : ce qu'ils doivent faire	
236	Anissa : oui, le travail...	
238	Anissa : un travail qui fonctionne	
286	Anissa : de vendre	
316	Anissa : ceux-là qui travaillent...dans les champs	
325	Anissa : les habitants de la ville	
Prises de paroles		10
Prises de paroles au total		246

Kawtar

Séance 4		
88	Kawtar : parce que on parle de la mer Méditerranée et on nous montre ce qu'il y a autour	
115	Kawtar : la source	
135	Kawtar : c'est l'empereur d'Orient...	
146	Kawtar : maîtresse le monde arabe c'est tout le truc vert ?	
148	Kawtar: tout le territoire vert	
150	Kawtar : par rapport aux Chrétiens d'Orient, Chrétiens d'Occident ben ils avaient un grand territoire....	
151	Kawtar : est-ce que ils voulaient le territoire des Arabes	
153	Kawtar: ben les ...occidents	
168	Kawtar : les Arabes ils voulaient garder leur territoire que pour eux	
170	Kawtar : les Arabo	
172	Kawtar : Musulmans, ils voulaient garder leur territoire que pour eux et..les Chrétiens d'Occident et d'Orient ils voulaient prendre leur territoire parce que ils avaient un plus grand territoire	
175	Kawtar : eux ils étaient beaucoup ils voulaient avoir un plus grand territoire	
177	Kawtar : ben oui maîtresse regarde ils sont collés	
Prises de paroles		13
Séance 5		
23	Kawtar : parce que...la...parce que le Moyen Âge il est grand	
25	Kawtar : parce que on a pas fini le moyen, le Moyen Âge	
55	Kawtar? oui non, on doit dire Moyen Âge...	
150	Kawtar ? : maîtresse c'est quoi ton souci ?	
236	Kawtar : le catholiasme	
274	Kawtar : maîtresse aussi pourquoi y a pas y a pas de maîtresse pourquoi normalement ils devraient être dirigés par le pape de Rome aussi	
Prises de paroles		6
Séance 6		
26	Kawtar (a levé le doigt) :c'est le monde	
28	Kawtar : c'est où ils habitent	
30	Kawtar : ils font la guerre	
36	Kawtar : non	
48	Kawtar : Oui maîtresse	
50	Kawtar : on le fait là ? (elle montre la feuille)	
52	Kawtar : maitresse...	
122	Kawtar : maîtresse pour aller au paradis il faut qu'ils fassent une bonne action	
128	Kawtar : faut aller en pèlerinage	
130	Kawtar : y a une croix	
134	Kawtar : et à côté y a la petite étoile et y a écrit pèlerinage	
152	Kawtar : pourquoi maîtresse pèlerinage il est en haut alors que normalement quand il est en haut il devrait être en bas	
161	Kawtar : y a pèlerin maîtresse dedans	
168	Kawtar : maîtresse, parce que c'est ... si on va derrière y a pèlerin, et c'est la même famille et ça cause de la même chose	
185	Kawtar : Jérusalem	
191	Kawtar : c'est juste sous le tombeau du Christ	
219	Kawtar : on souligne quoi maîtresse ?	
222	Kawtar : on surligne Jérusalem ? (elle le fait en même temps)	
231	Kawtar : parce que maîtresse c'est là ou ils ont fait...c'est là où ils....où le tombeau du Christ il est situé	

Annexe 9 Enoncés individuels Kawtar

233	Kawtar: c'est là où...	
235	Kawtar: parce que c'est leur...	
237	Kawtar : c'est leur...c'est leur...représentant	
262	Kawtar : c'est parce que...c'est quand ils ont fait la guerre et quelqu'un est mort ils ont fait la guerre ici	
277	Kawtar : il a été mort là-bas, ils l'ont enterré après	
Prises de paroles		24
Séance 7		
Prises de paroles		0
Séance 8		
40	Kawtar : 12...euh... 2000 siècles,... 2 siècles	
68	Kawtar : maîtresse il l'a pas vécu	
71	Kawtar : il a ...il a ...il a essayé de chercher des trucs	
72	Kawtar : il a essayé de chercher des trucs par terre	
74	Kawtar : des choses par terre	
76	Kawtar : ben des cartes, des obj...	
78	Kawtar : il pouvait pas vivre maîtresse	
Prises de paroles		7
Séance 9		
60	Kawtar : maîtresse parce que c'est où ils habitent, en en	
62	Kawtar : en fait c'est leur territoire où y a écrit état musulman	
64	Kawtar : ça fait comme...	
68	Kawtar : ça, ça, ça prend le ter, comme le , ça prend le même territoire	
70	Kawtar : c'est maîtresse c'est...	
119	Kawtar : maîtresse on fait comme vous ?	
126	Kawtar : une ville	
141	Kawtar : mille...1096	
149	Kawtar : 1097	
151	Kawtar : 1095	
155	Kawtar : 2 ans	
176	Kawtar : RdeN	
200	Kawtar : à Rome	
205	Kawtar : vers Toulouse	
272	Kawtar : prier à, au tombeau du Christ	
294	Kawtar : la guerre	
296	Kawtar : beaucoup de ...à réécouter	
333	Kawtar : ben on doit lire derrière	
Prises de paroles		18
Séance 10		
109	Kawtar : on, on voit aussi un château	
111	Kawtar : à gauche	
113	Kawtar : ah oui à droite	
115	Kawtar : à droite	
117	Kawtar : droite au milieu (F rit)	
119	Kawtar : stop maîtresse	
143	Kawtar : maîtresse pourquoi là y a une petite cloque	
204	Kawtar : c'est un château	
206	Kawtar : ben parce que il a la forme d'un château hein	
263	Kawtar : est occupée	
265	Kawtar : ben oui	
279	Kawtar : une ville privée	
289	Kawtar : maîtresse c'est une ville prisonnée	
291	Kawtar : parce que on peut rentrer, mais personne peut rentrer mais nous on peut sortir et	

Annexe 9 Enoncés individuels Kawtar

	rentrer, mais personne peut	
293	Kawtar : on peut rentrer sortir, sauf personne a droit de rentrer y a que eux qui, qui sont droit	
309	Kawtar : ça protège contre les attaques	
315	Kawtar : oui	
320	Kawtar : on fait maîtresse en haut à droite	
374	Kawtar : elle y est pas la rosace maîtresse hein	
436	Kawtar : c'est pas dieu, c'est jésus	
452	Kawtar : parce qu'elles sont trop faibles	
454	Kawtar : si maîtresse	
463	Kawtar : au Japon	
466	Kawtar : si les hommes ils sont musclés	
Prises de paroles		24
Séance 11		
150	Kawtar : des archers	
162	Kawtar : on peut dire un archer hein	
166	Kawtar : euh là, avec la 2ème flèche, c'est eux qui ramassent les bâtons pour après les tirer	
176	Kawtar : parce que ils sont dans la même ville et ils veulent aider pour qu'après quand eux ils ont plus de flèches ben ils vont leur en redonner	
179	Kawtar : aux personnes	
181	Kawtar : qui font la guerre	
Prises de paroles		6
Séance 12		
8	Kawtar : en 1900...476.	
10	Kawtar : non non non, 476 avant JC	
63	Kawtar : c'est que lui qui l'a écrit il a pas donné son nom	
86	Kawtar : maîtresse le livre il est ... ??...dans un manuel d'histoire parce que 193 et 195 ça , c'est une date parce que y a des hommes qui vivaient à cette époque et si on regarde dans les manuels	
94	Kawtar : mais maîtresse, c'est pas de ce manuel	
96	Kawtar :non y a écrit histoire parfaite	
101	Kawtar : oui mais maîtresse en bas du texte c'est écrit « Savoirs de l'école cycle 3 » et c'est ce document là	
129	Kawtar : non maîtresse parce que si il ferait partie des Chrétiens d'Occident il aurait, ils auraient mis, il aurait pas mis son prénom	
131	Kawtar : ...difficilement compréhensible	
133	Kawtar : il aurait mis le nom de du Chrétien d'Orient	
144	Kawtar : maîtresse ça veut dire quoi candélabre ?	
Prises de paroles		11
Séance 13		
146	Kawtar : c'est les pèlerins qui	
148	Kawtar : c'est nos pèlerins	
150	Kawtar : c'est nos pèlerins qui...	
152	Kawtar : c'est un, un ...un...peuple	
163	Kawtar : ça veut dire c'est eux qui massacrent ... ???	
171	Kawtar : et c'est eux qui poursuivent...	
174	Kawtar: oui maîtresse la personne qui a écrit le texte il fait partie des pèlerins parce que y a écrit nos pèlerins et c'est leur pèlerin	
207	Kawtar : les Francs	
226	Kawtar : qui sont Rhé...nanie	
247	Kawtar : les Francs ils font partie du peuple germanique	

Annexe 9 Enoncés individuels Kawtar

271	Kawtar: si maîtresse c'est normal parce que le texte il va avec ce texte là (le 1) et que là y a écrit le même mot de la mosquée parce que à Jérusalem les Musulmans ils ont une mosquée	
274	Kawtar : maîtresse dans le texte 1, le monsieur il a pas mis son nom parce que il va le mettre au deuxième texte qu'il fait	
284	Kawtar : maîtresse ici ben les docteurs ils sont partis parce que il y avait la guerre et ils voulaient prier et ils sont partis pour, dans des lieux saints	
286	Kawtar : où y a pas la guerre	
288	Kawtar : mais maîtresse	
290	Kawtar : y a eu la guerre, ils ont massacré	
296	Kawtar : et maîtresse, quand euh, ici, ils ont volé de l'argent, ils ont volé de l'or, eh ben ils vont pas avoir, on va pas leur enlever leurs péchés	
298	Kawtar : ils sont partis à Jérusalem, mais ils ont volé, ils ont...on va pas leur enlever leurs péchés	
300	Kawtar : oui maîtresse	
302	Kawtar : sur le rocher	
304	Kawtar : les Arabo-musulmans parce que ils les ont massacrés	
306	Kawtar: des ennemis	
308	Kawtar : la guerre	
312	Kawtar: oui, mais c'était en temps de guerre, mais aussi ils auraient dû juste faire la guerre, pas voler	
323	Kawtar : maîtresse, ils ont euh, ils ont massacré les Musulmans et ils ont volé	
325	Kawtar : ben ils ont fait une guerre, et ils en ont profité	
337	Kawtar : ben c'est pas des professionnels parce que y a des docteurs qui sont venus	
347	Kawtar : maîtresse, dans la question là, dans le texte 1, c'est l'auteur du texte 2. Ben si, il met son prénom à la fin	
349	Kawtar: c'est nos pèlerins maîtresse	
351	Kawtar : c'est un pèlerin	
354	Kawtar : un qui est dans les pèlerins	
Prises de paroles		31
Séance 14		
18	Kawtar : parce que ils voulaient	
20	Kawtar : les Musulmans	
22	Kawtar : ils avaient écrit deux textes, et...on devait écrire ce qui s'est passé	
28	Kawtar : parce que maîtresse, il a pas été écrit en même temps et c'est pas la même personne qui l'a écrit	
30	Kawtar : c'est pas au même siècle	
40	Kawtar : maîtresse, ça peut pas être les Musulmans	
42	Kawtar : qui sont écrit le texte, parce que sinon ils auraient écrit « et ils nous ont massacrés »	
53	Kawtar ; aux états musulmans	
128	Kawtar : maîtresse on n'a toujours pas fait le mot	
139	Kawtar : ils ont une armure...	
193	Kawtar : c'est la 2ème	
Prises de paroles		11
Séance 15		
57	Kawtar : vers 476	
59	Kawtar : ah non c'est la naissance de Jésus Christ	
200	Kawtar : sillonnent	
202	Kawtar : c'est c'est les pays	
204	Kawtar : des gens	
206	Kawtar : non, c'est les flottes des marchands	
211	Kawtar : maîtresse c'est eux qui sillonnent	

Annexe 9 Enoncés individuels Kawtar

219	Kawtar : on peut prendre un dictionnaire	
227	Kawtar : c'est un bateau	
235	Kawtar : c'est...les bateaux, ils nagent sur...pas ils nagent, mais ils payaient sur la mer	
237	Kawtar : non mais c'est...les bateaux	
239	Kawtar :...ils nagent...sur la mer	
272	Kawtar : maîtresse il faut écrire ... sillonne	
284	Kawtar : c'est...c'est...les, le, les flottes, les marchands, des marchands	
303	Kawtar : oui maîtresse	
313	Kawtar : c'est quelque chose qu'on achète	
363	Kawtar : maîtresse, c'est euh...ils ont, ils ont racheté, ils ont, quand ils ont pas, ... les gens ils ont pas acheté avec de l'argent, fallait qu'ils échangent	
365	Kawtar ; ah ouais	
Prises de paroles		18
Séance 16		
2	Kawtar : on devait	
4	Kawtar : on avait vu, le..., on devait faire un exercice, et après on l'a corrigé, on devait voir les trois grandes villes commerciales des du monde des Chrétiens d'Orient et des Musulmans, après on	
6	Kawtar : on est là (elle brandit sa feuille)	
8	Kawtar : à la méditerranée espace d'échanges	
10	Kawtar au... 11ème siècle et 12ème siècle	
14	Kawtar : oui, on devait dire c'est quoi, on devait dire lesquelles, c'est quoi...c'est qui les trois villes...	
16	Kawtar : pour les Chrétiens d'Orient, d'Occident ?	
18	Kawtar : biss	
20	Kawtar : chêne	
22	Kawtar : (difficilement compréhensible) vinesse sillonnant ?	
24	Kawtar : Venise... silonant	
78	Kawtar : ils sont au sud de Jérusalem	
106	Kawtar : y a les petits points ça dit où ils font le commerce	
112	Kawtar : à côté des fleuves	
115	Kawtar : elles sont à côté.... Pour pouvoir aller chercher de l'eau	
117	Kawtar : ah, on peut y aller en bateau	
143	Kawtar (?) 19 :38 Si on met un « c » majuscule, ça marche pas	
193	Kawtar : maîtresse, ça veut dire quoi « négoce »	
235	Kawtar : maîtresse, à revendre il manque un « s », les revendre (au tableau est écrit « les revendre »)	
265	Kawtar : jusqu'en...rues	
322	Kawtar : et les mondes musulmans	
331	Kawtar : un synonyme de monde ?	
342	Kawtar : maîtresse j'ai trouvé	
351	Kawtar : maîtresse le texte 2, c'est des échanges culturels	
354	Kawtar : maîtresse ça veut dire quoi mathématicien	
364	Kawtar : ancien	
Prises de paroles		26
Séance 17		
16	Kawtar : ouvrir le manuel	
18	Kawtar : à la page	
20	Kawtar : 89	
22	Kawtar : des échanges culturels	
42	Kawtar : maîtresse, c'est quand quelqu'un parle en anglais...suite inaudible	
48	Kawtar : maîtresse, ça fait comme un garçon il parlait portugais, après y avait une dame à côté elle disait en français	

Annexe 9 Enoncés individuels Kawtar

85	Kawtar : manière de vivre...et de penser d'un peuple	
87	Kawtar : maîtresse !	
89	Kawtar : les animaux préhistoriques, ils ont ... ???....avant	
93	Kawtar : rien	
109	Kawtar ? (20 :25) ???? lien avec les domaines ?	
112	Kawtar : les Arabo-musulmans	
133	Kawtar : euh...ils ont développé des contacts en Méditerranée	
135	Kawtar : oui	
137	Kawtar : non	
138	Kawtar : si !	
140	Kawtar : il est là (non relevé par C)	
148	Kawtar : maîtresse, il est là	
150	Kawtar : le truc	
152	Kawtar : dans l'autre	
193	Kawtar : la façon de calculer	
202	Kawtar : il nous manque, ils tentent de comprendre l'univers	
282	Kawtar : la terre	
292	Kawtar (qui s'apprête à ranger sa fiche) : maîtresse, on a appris la leçon ?	
333	Kawtar(?) : pour prendre le temps maîtresse, pour prendre le temps	
378	Kawtar : maîtresse y en a un qui dit au monsieur, à l'autre monsieur faut écrire ça	
380	Kawtar : elle dit les ???	
382	Kawtar : il dit quelque chose et l'autre il dit à l'autre pour que il écrive	
392	Kawtar : du travail	
394	Kawtar : maîtresse, ils sont en train de travailler	
401	Kawtar : ils s'entraînent	
404	Kawtar : on le fait maîtresse	
408	Kawtar : eh maîtresse celui-là, il apprend à lui	
Prises de paroles		33
Séance 18		
125	Kawtar : on a vu la définition	
127	Kawtar : de carrefour commerce	
186	Kawtar : quand on développe quelque chose	
188	Kawtar : j'écoute	
307	Kawtar : parce que c'est de ça qu'on a besoin	
309	Kawtar : pour quand on va réviser nos leçons	
317	Kawtar : On les met où les réponses?	
319	Kawtar ; je peux pas retenir tout ça	
364	Kawtar : un monsieur	
366	Kawtar : avec la dame	
368	Kawtar : ...inaudible... à droite	
372	Kawtar : on voit des autres messieurs	
374	Kawtar : des maisons	
434	Kawtar : une actrice	
436	Kawtar : une actrice	
438	Kawtar : elle achète	
465	Kawtar : des dames	
471	Kawtar : là le monsieur, à côté des cochons	
Prises de paroles		18
Séance 19		
10	Kawtar : oui	
20	Kawtar : on avait commencé à...réfléchir aux questions	
66	Kawtar: non ça concerne pas	
72	Kawtar : le poivre	

Annexe 9 Enoncés individuels Kawtar

74	Kawtar : le gingembre	
81	Kawtar : celle de Tunis, de Tunis	
86	Kawtar : celle de Tunis	
88	Kawtar : celle de Tunis	
96	Kawtar : le sel de tenu	
117	Kawtar : maîtresse ici y a que flocon	
128	Kawtar : parce que maîtresse du poivre, du gingembre, du safran ça se mange et de la cire ça se mange pas	
164	Kawtar : qu'est-ce qu'y a en gris c'est	
166	Kawtar : ce qui y a en gris c'est parce que on le fait nous-même et ce qu'y a en violet c'est parce que on achète pour vend	
168	Kawtar : non mais c'est parce qu'on trouve...	
172	Kawtar : si y a du porc ou si c'est hallal	
184	Kawtar: t'as dit quoi Yassine ?	
201	Kawtar ; quand ...inaudible..., on le creuse et quand	
219	Kawtar : comme les, comme les...	
221	Kawtar : la cire, qu'est-ce qu'y a en gris ça va dans le pays froid et qu'est-ce qui y a en violet ça sera dans les pays chauds	
233	Kawtar : dans la Méditerranée	
235	Kawtar : ben à côté Méditerranée	
237	Kawtar : à Jérusalem	
243	Kawtar : où maîtresse	
255	Kawtar : non	
258	Kawtar : si c'est important	
260	Kawtar : parce que	
262	Kawtar : c'est pas important	
266	Kawtar : non c'est pas important	
268	Kawtar : oui, mais c'est (pas important ???)	
270	Kawtar : si mais il faut retenir un peu	
274	Kawtar : il faut une autre feuille	
276	Kawtar : on écrit	
278	Kawtar : ben qu'est ce qu'y a au tableau	
281	Kawtar : on écrit, on voit deux points des marchands après	
301	Kawtar : foire	
311	Kawtar : maîtresse	
313	Kawtar : maîtresse c'est au Moyen Âge, ça se peut, on peut	
315	Kawtar : ça se peut maîtresse ils gagnent de l'argent parce qu'ils dansent	
317	Kawtar : des graines	
319	Kawtar ??? : du tissu, des produits...	
327	Kawtar : on peut échanger ???	
329	Kawtar : des clientes	
332	Kawtar : rorganiser, réorganiser la fiche	
334	Kawtar : mettre une définition	
337	Kawtar : non, ils viennent de Jérusalem, aux alentours	
340	Kawtar : et orientales	
361	Kawtar : sur les foires, on échange	
368	Kawtar : maîtresse	
370	Kawtar : maîtresse	
372	Kawtar : maîtresse vous avez dit on met pas dans, on met sur	
383	Kawtar ; des forains	
387	Kawtar : les agriculteurs	
409	Kawtar : e - n - g - e - t	
427	Kawtar : lait..	

Annexe 9 Enoncés individuels Kawtar

429	Kawtar ; des alentours de Jérusalem	
436	Kawtar ;; qui viennent d'origine	
446	Kawtar : entre eux	
448	Kawtar : dans les alentours	
454	Kawtar : si	
471	Kawtar : des animaux	
473	Kawtar : des pots	
475	Kawtar : de l'ail	
485	Kawtar ; qui viennent d'alentour	
488	Kawtar : et de , et de , le ...comme, le pays bleu	
490	Kawtar : le continent bleu...dans la carte en bleu	
493	Kawtar : et Jérusalem	
497	Kawtar ; et d'origine orientale	
500	Kawtar : d'origine	
502	Kawtar : et	
526	Kawtar : exemple	
539	Kawtar ; y a encore quelque chose ?	
543	Kawtar : un point	
551	Kawtar : on va faire la carte	
570	Kawtar : la carte	
572	Kawtar : observe le document	
580	Kawtar : c'est pour lire la source	
609	Kawtar : y en a pas beaucoup	
611	Kawtar : y en a dans la champagne-Paris	
613	Kawtar : à paris y en a	
Prises de paroles		79
Séance 20		
284	Kawatr : on doit, y a un endroit on doit dire en vert c'est quoi	
355	Kawatr : en bateau	
357	Kawatr : en bateau	
10	Kawtar : les Orient ils vendaient des épices	
248	Kawtar : de l'huile	
274	Kawtar : on doit écrire en bas	
276	Kawtar : les lignes	
278	Kawtar : là, là	
363	Kawtar : en bateau	
379	Kawtar: chevalo ?	
384	Kawtar : une voie terrestre	
395	Kawtar : la carte	
397	Kawtar : la dame	
408	Kawtar : c'est où c'est fait	
410	Kawtar : la source, peintre du	
412	Kawtar : peinture	
414	Kawtar : 15ème siècle, musée du Prado Madrid Espagne	
423	Kawtar : on fait celle-là ?	
Prises de paroles		18
Séance 21		
97	Kawatr : parce que y a une maison, après ça fait un...un...un truc	
6	Kawtar : on avait	
8	Kawtar : on avait fait en jaune les produits d'Occident et en vert les produits d'Occident	
10	Kawtar : les produits d'Occident et les produits d'Orient	
12	Kawtar : on avait aussi mis en bas un texte	
61	Kawtar : oui	

Annexe 9 Enoncés individuels Kawtar

64	Kawtar : il est là	
66	Kawtar : là	
68	Kawtar : parce que y a ça	
70	Kawtar ; des drapeaux	
72	Kawtar :non	
75	Kawtar : ça. Non c'est parce que c'est grand pour qu'ils surveillent	
80	Kawtar : oui	
89	Kawtar : oui	
93	Kawtar : y a une église	
95	Kawtar : là	
140	Kawtar : c'est pour les moines	
144	Kawtar: c'est pour les moines	
156	Kawtar : pour les moines	
158	Kawtar : maîtresse	
168	Kawtar : maîtresse j'ai trouvé... y a pas d's	
242	Kawtar : la corvée c'est la poubelle	
312	Kawtar lit le paragraphe « le développement du grand commerce »	
Prises de paroles		23
Prises de paroles au total		366

Yassine

Séance 4		
53	Yassine : maîtresse un peuple c'est comme un roi	
101	Yassine : maîtresse on peut comprendre ici que la carte elle est plus grande que à l'époque	
103	Yassine : parce que avant la carte elle était petite, après elle s'est agrandie	
105	Yassine : oui	
141	Yassine : je sais, c'est...inaudible...du soleil	
180	Yassine : ils peuvent...le peuple des Chrétiens d'Occ. Et des Chrétiens d'Orient, ils peuvent être ensemble parce que c'est écrit dans le dictionnaire le soleil il se lève à l'Orient et il se couche à l'Occident	
Prises de paroles		6
Séance 5		
19	Yassine : l'antiquité	
29	Yassine : 1000...euh...	
159	Yassine : maîtresse elle a eu bon, mais elle a oublié de dire que celui de, le Chrétien d'Orient, il a le soleil	
272	Yassine : si il y est parce que là y a écrit « obéissent pas au pape de Rome »	
289	Yassine : non parce que lui il est né en 400...	
301	Yassine : lit le manuel	
Prises de paroles		6
Séance 6		
197	Ya : maîtresse, à côté du S, y a le U derrière....	
264	Ya : maîtresse, Jérusalem c'est un Egypte	
270	Ya : c'est comme des pyramides	
103	Yassine : ça veut rien dire	
107	Yassine : maîtresse en fait l'enfer et le paradis parce que le paradis c'est quand euh...tu vas au paradis, t'as tout ce que tu veux et l'enfer c'est quand t'es brûlé	
126	Yassine : maîtresse, il faut respecter les gens	
159	Yassine : maîtresse ils nous disent que c'est un voyage	
166	Yassine : non, pèlerine c'est un mot féminin et c'est un manteau	
208	Yassine : maîtresse, Jérusalem...	
267	Yassine : parce que c'est comme...euh...comme les pyramides	
Prises de paroles		10
Séance 7		
50	Yassine : maîtresse, on peut surligner, c'est Jérusalem (en montrant la carte sur sa feuille)	
78	Yassine : maîtresse y a ...	
Prises de paroles		2
Séance 8		
36	Yassine: 12ème siècle	
38	Yassine : 1200	
41	Yassine : 1100 maîtresse	

Annexe 9 Enoncés individuels Yassine

118	Yassine : maîtresse parce que il y avait le tombeau du Christ	
120	Yassine ! y avait leur...	
122	Yassine : parce c'est comme c'est...c'était comme si c'était leur famille	
174	Yassine (lit la question)... Parce que ils répondent pour aller les attaquer	
182	Yassine : maîtresse, qu'ils vont y aller en bateau	
213	Yassine : Louis 16	
Prises de paroles		9
Séance 9		
14	Yassine : maîtresse on avait parlé de Godefroy de Bouillon, Robert de Normandie et Raymond de Toulouse	
16	Yassine : carte	
22	Yassine : leur nom de famille, il est (avant ?), parce que avant on donnait un nom de famille où ils habitaient et eux..., RdeT il habitait à Toulouse	
109	Yassine : maîtresse viennoise c'est en Autriche	
120	Yassine : il est parti de (????belgique ?)	
124	Yassine : maîtresse c'est quand ils, le Danube, c'est quand il continue son voyage	
142	Yassine : Mille neuf cent	
161	Yassine : ???	
196	Yassine et Najma qui a fait toute la carte	
222	Yassine : pourquoi y a un petit point à Acre	
238	Yassine : maîtresse c'est lequel... ?.....inaudible	
263	Yassine : pour pas, pour pas perdre des péchés	
266	Yassine : oui	
268	Yassine : ben...inaudible	
270	Yassine : ouais pour qu'on leur retire	
315	Yassine : maîtresse en fait on (a ?) la carte et après on regarde	
320	Yassine : à se repérer	
344	Yassine : maîtresse, les, les...comment ça s'appelle..les Chrétiens ils leur ont pris leur territoire parce que ils étaient au tombeau du Christ et ils les ont renvoyé en Pakistan et là	
346	Yassine : oui	
348	Yassine : oui mais maîtresse c'était des recherches sur internet	
350	Yassine : non	
Prises de paroles		21
Séance 10		
77	Yassine : il faut tourner encore Kawtartar	
150	Yassine...ville	
382	Yassine : maîtresse Jérusalem c'est que dans un pays ou deux pays ?	
387	Yassine : (va à la fin du manuel)... A écouter...	
389	Yassine (montre la carte en fin de manuel) : parce que là y a écrit J. et ????.	
392	Yassine : oui	
464	Yassine : en Israël y a la guerre	
469	Yassine : maîtresse, la guerre elle est faite par (militaires, ministère ?)	
471	Yassine : ??? inaudible	
515	Yassine : en fait maîtresse, faut qu'ils se défendent si ils ont plus de ...	

Annexe 9 Enoncés individuels Yassine

Prises de paroles		10
Séance 11		
13	Yassine : ... ??..état musulman	
15	Yassine : en Palestine	
20	Yassine : maîtresse c'est à côté de l'Egypte	
87	Yassine : une arc	
104	Yassine : comme c'est la guerre ils ont, ils ont des arcs, et...inaudible...se protéger	
106	Yassine : ah ouais	
108	Yassine : maîtresse j'ai confondu avec le bouclier	
117	Yassine : sur le château de J	
119	Yassine : euh, sur l'église	
255	Yassine : ceux qui ramassent les flèches, eux ben eux ils ont la croix derrière peut-être parce que c'est la croix de l'église de J, et les autres ils (viennent ?) de J et ils ramassent les flèches comme ça après ils en ont plus en réserve	
258	Yassine : maîtresse oui, parce que ils peuvent pas être trois tas contre un petit tas	
300	Yassine : les combattants de la ville de Jérusalem	
304	Yassine : des Chrétiens d'Orient	
309	Yassine : carthaginois	
Prises de paroles		14
Séances 12		
45	Yassine : c'est la page... comme...livre jeunesse	
47	Yassine : oui la maison d'édition	
59	Yassine : on cherche le mot anonyme	
79	Yassine lit le texte 2	
81	Yassine : parce que maîtresse ça été repris d'une page	
84	Yassine : non maîtresse parce que y a écrit histoire parfaite et ça vient de l'histoire parfaite	
99	Yassine : ben oui...	
103	Yassine : en fait c'est vous qui avez voulu les appeler comme ça ces deux textes	
107	Yassine : donc automatiquement c'est la même année	
115	Yassine : c'est, c'est lui qui a écrit le texte	
117	Yassine : l'auteur	
119	Yassine : il fait partie de ceux qui a écrit Histoires parfaites	
Prises de paroles		12
Séance 13		
87	Yassine : maîtresse le sarrasin on peut faire des gâteaux avec	
112	Yassine : c'est du blé noir	
116	Yassine : oui	
118	Yassine : un peuple	
124	Yassine : y a 2 R	
177	Yassine : maîtresse c'est ceux qui vont à La Mecque	
206	Yassine : ah maîtresse ils nous parlent des Francs	
208	Yassine : ah maîtresse c'était en France avant	
213	Yassine : oui	
215	Yassine : ah non maîtresse	

Annexe 9 Enoncés individuels Yassine

218	Yassine : ah donc c'est les Français	
248	Yassine : germanie c'est l'Allemagne	
260	Yassine : ça veut dire que les Français ils ont attaqué les Musulmans	
272	Yassine : sinon ça veut rien dire, sinon y aurait pas deux textes	
282	Yassine : maîtresse ils nous disent les Francs ils massacrent plus de 70 000 personnes	
310	Yassine : oui	
316	Yassine : maitresse ça se peut qu'ils prennent..... ??...les magasins	
320	Yassine : ça se peut qu'ils manifestent pour casser un magasin	
345	Yassine : ben, oui elle est située dans deux pays, en Israël et en Palestine	
Prises de paroles		19
Séance 14		
44	Yassine : c'est au passé simple	
77	Yassine : y avait écrit dans un livre que j'ai emprunté	
79	Yassine : je me rappelle plus c'était quoi	
86	Yassine : thé	
96	Yassine : mono c'est les villes qui sont autour	
98	Yassine : maîtresse ou sinon, on entend iste	
116	Yassine : nous on est des monothéistes ou sinon on peut être des polythéistes (en regardant le dico)	
118	Yassine : oui	
121	Yassine : l'Egypte, c'est hors de l'Afrique	
133	Yassine va chercher les manuels	
147	Yassine : ils ont un drapeau rouge et blanc avec la croix blanche	
149	Yassine : ben ils tiennent un drapeau là	
151	Yassine : oh, ils ont...y en a qui sont habillés en noir	
162	Yassine : ils étaient ... ???...et ils voulaient changer de civilisation	
198	Yassine : non	
200	Yassine : parce que ils affrontaient les Musulmans	
202	Yassine : si	
204	Yassine : c'était au 11ème siècle	
211	Yassine : non ils échangeaient des choses	
213	Yassine : parce que y a écrit « ils se développer les échanges entre ces civilisations »	
Prises de paroles		20
Séance 15		
45	Yassine : en 1200...en 12..90	
47	Yassine : parce que c'était avant	
49	Yassine : avant Jésus Christ	
51	Yassine :non	
76	Yassine : nous c'est Mahomet	
115	Yassine : les 3 grandes villes commerciales, et les marchandises	
140	Yassine : c'est une guerre	
150	Yassine : Orient c'est l'est	
172	Yassine : ça veut dire autour de la mer	
189	Yassine : ça peut pas être ces villes-là comme ces villes...	
191	Yassine : oui	

Annexe 9 Enoncés individuels Yassine

194	Yassine : moi, je parle de Pise, euh Pise, Gênes et Venise, c'est des villes d'Italie	
215	Yassine : on peut prendre le dictionnaire	
233	Yassine : maîtresse, sillonner ça veut dire que c'est des bateaux ils sont sur la mer et après ils flottent	
248	Yassine : ils sont, euh.. après ils sont partis, ils sont partis...	
260	Yassine : parce que y a écrit les 3 grandes villes commerciales et le monde des Chrétiens et après ça relie (montre ses cases su doigt)	
280	Yassine : ils partent d'Italie	
282	Yassine : les marchands	
325	Yassine : du bois et du métaux, des métaux,	
328	Yassine : de l'argent	
335	Yassine : ah ils en vendent beaucoup, ils en reramèment	
339	Yassine : soit ils ont échangés soit ils étaient dans un commerce, ils les ont vendus et ils	
344	Yassine : en Europe	
346	Yassine : ou en Afrique	
349	Yassine : non	
354	Yassine : oui	
357	Yassine : ça c'est des villes d'Egypte	
359	Yassine : ce sont des villes d'Egypte	
Prises de paroles		28
Séance 16		
		0
Séance 17		
70	Yassine : une civilisation, c'est quelqu'un, une personne elle va, elle va, comment ça s'appelle, elle passe, elle part en bateau	
79	Yassine (qui a regardé dans ses fiches) : c'est autour de la mer Méditerranée	
114	Yassine : des Arabes, Musulmans	
119	Yassine : ils ont développé la géographie	
121	Yassine : parce que... ils ont... comment ça s'appelle... ils ont inventé les cartes, et...	
123	Yassine : ils tracent des cartes	
125	Yassine : ...les...	
127	Yassine : les Arabes	
142	Yassine : le corps humain	
144	Yassine : oui	
146	Yassine : parce que, parce que ça fait partie de la...	
156	Yassine : la géographie	
182	Yassine : ah maîtresse c'et parce qu'ils l'ont appris	
189	Yassine : les mathématiciens	
191	Yassine : ils utilisent les chiffres et ils emploient	
217	Yassine : leur façon de calculer et utilise le zéro	
219	Yassine et ??? : les chiffres	
227	Yassine : c'est où on est	
229	Yassine : j'ai, j'ai regardé ce qu'il y avait après la culture, la culture encyclopédique des	

Annexe 9 Enoncés individuels Yassine

	Musulmans	
231	Yassine : ils, ils traduisent le latin et ils contribuent au nouveau scientifique du monde chrétien	
239	Yassine: elle parle avec une encyclopédie	
249	Yassine : culture encyclopédique, c'est dès...	
261	Yassine : c'est tout...avec tout ce qu'ils connaissent ils le rassemblent	
265	Yassine : ...dictionnaire	
280	Yassine ??: les astres	
286	Yassine : non	
301	Yassine (?) : maîtresse je sais c'est quoi	
Prises de paroles		27
Séance 18		
10	Yassine : parce que pour savoir...parce que les...les croisades y z-ont été après l'an mil	
12	Yassine : c'est c'est ....inaudible... un voyage	
16	Yassine : c'est une guerre	
25	Yassine : en Palestine	
27	Yassine : non, c'est en Asie	
29	Yassine : oui	
38	Yassine : maîtresse c'est en Afrique (il a regardé dans son manuel)	
40	Yassine ; vers l'Afrique	
45	Yassine : juste à côté	
47	Yassine : d'Occident...	
49	Yassine : les Arabo-musulmans	
51	Yassine : non, eux ils prennent le tombeau du Christ	
53	Yassine : non	
55	Yassine : Les Chrétiens d'Occident eh ben ils récupèrent le tombeau du Christ	
58	Yassine :oui	
108	Yassine : des choses qu'ils ont pas	
110	Yassine : comme de la soie	
122	Yassine (tout bas) : des cartes	
136	Yassine : les savoirs arabes	
153	Yassine : le temps où ils échangeaient des marchandises et pis tout c'était du bonheur	
155	Yassine : oui	
159	Yassine : non	
168	Yassine : faut pas qu'on dit le même mot de la même famille	
180	Yassine : ça veut dire qu'ils vont dans des villes et qu'ils font du commerce	
182	Yassine : maîtresse on peut chercher dans le dictionnaire	
190	Yassine : c'est dès qu'ils... développer ça veut dire...dès qu'ils vont, ils changent de quelque chose ou ils en font plus	
201	Yassine : dans l'ouest	
203	Yassine : c'est à gauche de la...	
208	Yassine : comme là y a la carte	
243	Yassine : ils vont les changer	
251	Yassine : c'est un artiste, un artisan, un artiste	
253	Yassine : c'est des artistes	

Annexe 9 Enoncés individuels Yassine

255	Yassine ; non	
259	Yassine : ils peuvent faire du tir à l'arc	
271	Yassine : ça veut dire les trois petits cochons c'est des artisans ?	
281	Yassine : c'est normal maîtresse c'est pareil que ça	
283	Yassine ; et derrière c'est...	
293	Yassine : maîtresse vous avez fait une faute de copie... Ah maîtresse on peut pas	
320	Yassine : ah maîtresse c'est pour ça que vous nous avez parlé du poivre ?	
322	Yassine : là	
331	Yassine : maîtresse c'est où ils vendent, où ils échangent leurs cultures	
334	Yassine : du 14ème siècle	
336	Yassine : en 1300, 1400 ou 1500	
339	Yassine : c'est de l'aluminium	
341	Yassine: maîtresse je peux prendre le dictionnaire	
346	Yassine lit la définition du dictionnaire	
417	Yassine : une vendeuse culturelle	
420	Yassine : une vendeuse culturelle	
428	Yassine : eux pour l'instant ils font la guerre	
441	Yassine : ah !!!une ache...	
443	Yassine : des achet...	
472	Yassine : ils travaillaient avec lui	
491	Yassine lit (première phrase)	
493	Yassine : dès qu'ils abandonnent	
508	Yassine poursuit la lecture (hésitante, beaucoup de difficultés sur des mots « anciens »)	
510	Yassine : en Italie	
512	Yassine : en France	
514	Yassine : c'est le 10	
516	Yassine : Troyes, Ardennes	
519	Yassine : oui	
Prises de paroles		60
Séance 19		
14	Yassine : on a travaillé sur...on a dit qu'est-ce qu'y avait sur la photo	
16	Yassine : ce qu'il y avait	
18	Yassine : décrit	
39	Yassine : la livre c'est un aliment	
42	Yassine : ah les livres maîtresse c'est l'argent en Angleterre	
47	Yassine : c'est une ville en Italie	
54	Yassine : au 21ème siècle	
58	Yassine : 13ème siècle	
62	Yassine : ah ça veut dire ça a commencé en	
77	Yassine : du safran	
80	Yassine : maîtresse la cire qu'ils disent c'est celle qu'on met sur la peau ?	
90	Yassine : Tunis c'est une ville	
105	Yassine : on peut chercher dans le dictionnaire	
110	Yassine : c'est quoi, du florin ? florin ?	
115	Yassine : c'est quoi maîtresse, du florin ?	

Annexe 9 Enoncés individuels Yassine

118	Yassine : oui maîtresse y a aussi florissant	
120	Yassine : non y a florissant, flot	
131	Yassine : c'est comme des oignons maîtresse	
135	Yassine : ça veut dire la poudre d'or ça...	
139	Yassine : maîtresse florin c'est un adjectif	
142	Yassine : maîtresse c'est une personne quand il est riche	
144	Yassine : ah ça veut dire en ce moment ça coute très très cher	
147	Yassine : ben oui	
152	Yassine : ce qu'est en violet, ça se mange et ce qu'est en noir ça se mange pas	
154	Yassine : non mais dans les produits où y a écrit	
156	Yassine : ceux du bas, ceux du bas	
158	Yassine : ah peut-être c'est des choses qui	
160	Yassine : des choses qu'ils auront besoin, beaucoup	
178	Yassine : exemple en Italis ils vendent tout ce qui est violet et en France ils vendent ce qui est noir	
182	Yassine : un continent	
193	Yassine : maîtresse peut-être ... c'est, c'est, ce qu'ils ont... ce qui leur...y en a il leur manquait du... comment ça s'appelle du, des...ce qu'il y a en violet	
195	Yassine : ils...	
197	Yassine : dans, c'est comme du blé, dans des champs	
199	Yassine : ah on peut les planter	
214	Yassine : ils les cultivent dans des continents où il fait chaud	
223	Yassine : peut-être, ça ça vient euh...tout ce qui est en violet, exemple ça vient d'origine Espagne et tout ce qu'est en noir ça vient d'origine France	
225	Yassine : ah ben les ce qui est en noir ça vient d'Italie et ce qui est en blanc ça vient...	
227	Yassine : si, ils les vendent, c'est des origines où il fait chaud des pays	
229	Yassine : ça dépend	
231	Yassine : oui	
236	Yassine : peut-être ça vient d'Allemagne	
239	Yassine : ah Bagdad et...	
241	Yassine : oh, j'y étais presque	
245	Yassine : origine Orient, d'Orient	
247	Yassine : orientale	
250	Yassine : comme une pizza orientale	
253	Yassine : non, je ne pense pas qu'à la nourriture	
280	Yassine : on va l'écrire sur la feuille	
283	Yassine : ah on écrit on voit dans les dans le document 2 page 92	
285	Yassine : En Europe	
287	Yassine : en Europe, mais c'était pas dans les années ???... c'était après	
289	Yassine : oui	
291	Yassine : à Troyes	
297	Yassine : c'est en Europe, ça s'est passé à troyes	
336	Yassine : les produits ? ils viennent de Siene, ils viennent de Tunis	
339	Yassine : ah, ils viennent, ils viennent des origines proches de France	
344	Yassine : dans cette foire à Troyes	

Annexe 9 Enoncés individuels Yassine

351	Yassine : dans une foire	
363	Yassine : on pourra écrire	
386	Yassine : Les vendeurs	
390	Yassine : les agriculteurs et les agricultrices, ... sur les foires	
393	Yassine : des marchands	
397	Yassine : vendent, échangent	
400	Yassine : avec les acheteurs	
403	Yassine : avec les clients maîtresse	
406	Yassine : échanger	
411	Yassine : c'est au présent, e-n-t parce c'est ... ??...ils sont plusieurs	
414	Yassine : des tissus	
416	Yassine : échangent	
418	Yassine : des produits	
421	Yassine : exemple	
423	Yassine : oui	
425	Yassine : de l'ail	
430	Yassine : de Troyes	
438	Yassine : qui viennent d'origine proche ou orientale	
441	Yassine : qui viennent près de la France, qui viennent près de France	
443	Yassine : qui viennent d'Italie	
450	Yassine : qui viennent d'entre eux	
452	Yassine : des alentours	
455	Yassine : ???	
457	Yassine : oui	
459	Yassine : ah non de l'ail	
462	Yassine :oui	
464	Yassine : de l'ail	
466	Yassine : de l'ail et	
470	Yassine : en premier	
480	Yassine : ou d'origine proche	
484	Yassine : qui viennent du continent...euh...Europe	
486	Yassine : qui viennent d'Europe	
492	Yassine : du poivre, du gingembre	
495	Yassine : et de Troyes, de Troyes	
499	Yassine : d'origine proche	
503	Yassine : des alentours	
518	Yassine : d'origine orientale	
520	Yassine : et d'oriental	
524	Yassine : ah ouais, les Chrétiens d'Orient	
528	Yassine : du poivre	
530	Yassine : des épices	
553	Yassine : oui	
557	Yassine : nous allons travailler	
566	Yassine : maîtresse y a écrit grands courants commerciaux c'est ce qui est en orange, villes de foire	

Annexe 9 Enoncés individuels Yassine

571	Yassine : du haut (???)	
576	Yassine : le grand commerce en Occident au 13ème siècle	
582	Yassine : c'est ce qu'il y a à l'ouest, à l'est, à l'ouest	
584	Yassine : c'est ce qu'il y a ... à l'ouest de l'Europe	
587	Yassine : en orange grands courants commerciaux c'est ce qu'il y a en orange	
589	Yassine : c'est tout les...ce qu'ils vendent, ce qu'ils vendent	
595	Yassine : ils ont changé d'endroit en fait	
603	Yassine : y a des clients	
610	Yassine : y en a beaucoup dans euh dans la Champagne-Ardennes	
615	Yassine : en Ukraine	
617	Yassine : maîtresse en Ukraine y en a qu'une de foire	
Prises de paroles		112
Séance 20		
2	Yassine : dans les foires y avait les marchands et les clients et les marchands y vendaient des choses aux clients, comme des pots, des ails[aile] et des... des épices	
4	Yassine : des ails, de l'ail	
6	Yassine : et c'était aux alentours	
8	Yassine : de la France, de l'Europe	
30	Yassine : non...oui	
32	Yassine : ils sont dans un endroit et après ils vont en... à l'autre endroit où ils doivent aller chercher leur épice ou leur tissu	
34	Yassine : non, ils y vont à la foire la plus près	
38	Yassine : et les carrés c'est où il y a les foires	
40	Yassine : ce sont où y a les foires	
42	Yassine : et les clients, ils iront à la foire la plus proche	
44	Yassine : y a qu'une foire en Ukraine	
46	Yassine : y en a en France et en Italie	
48	Yassine : oui Venise et Gênes	
50	Yassine : non y en a pas en Italie	
52	Yassine : y en a qu'en Ukraine et en France	
54	Yassine : avec les principaux centres de commerce	
58	Yassine : on regarde les villes et après on sait ça vient de quel pays, et après on, et on sait lequel continent c'est	
60	Yassine : en premier on regarde les carrés	
62	Yassine :non	
69	Yassine : le rouge, le vert et le bleu	
71	Yassine : le rouge et le...et le jaune	
85	Yassine : oui	
111	Yassine : occidental	
115	Yassine : de l'Occi...de l'Orient	
128	Yassine : oui si ils se reconvertissent	
153	Yassine : on a la nationalité française mais on est Musulman	
166	Yassine : y a de l'or, et des esclaves	
168	Yassine : orientale	
172	Yassine : c'est occidental	

Annexe 9 Enoncés individuels Yassine

174	Yassine : des draps, du sel, du vin	
176	Yassine : de laine	
178	Yassine : de .. en... pareil que la France	
182	Yassine : des draps à Gand	
188	Yassine : après y a du bois la fourrure et du blé	
190	Yassine : occident...occidental	
192	Yassine : en vert, c'est en vert...non c'est en	
194	Yassine : non oriental	
196	Yassine : ah ben c'est en...occidental	
198	Yassine : y a du blé	
202	Yassine : y a de l'alun, du côté de constanilope	
206	Yassine :c'est comme de l'or	
210	Yassine : c'est presque comme de l'or...c'est un fer	
214	Yassine : en jaune	
218	Yassine : oriental	
222	Yassine : Orient	
224	Yassine : ben c'est Occident	
228	Yassine (et autres) : oriental	
232	Yassine : non il reste...	
233	Yassine : ... l'ambre et la peau	
239	Yassine : non ça a été fait	
245	Yassine : les épices	
280	Yassine : là on a complété ce que, ce qu'il y avait dans les foires, il reste les villes de foire et les grands courants commerciaux	
282	Yassine : oui, et y a des villes, y a des villes ou y a écrit villes de foire et	
286	Yassine : non, on va leur dire ...inaudible...	
291	Yassine : les villes ils vont dire ils viennent d'où ?	
297	Yassine : ah non ils vont pas savoir si c'est de l'Orient ou de l'Occident	
299	Yassine : il faut qu'on leur dise si ce qui est en vert c'est de l'Orient ou de l'Occident	
303	Yassine : la légende	
318	Yassine: sur les lignes	
327	Yassine : maîtresse ça veut dire on va écrire ça va rentrer un peu dans la carte	
338	Yassine : dans la ville où ils sont, ou sinon ils se déplacent pour faire les marchés	
342	Yassine : ils vont dans une autre ville pour transporter	
345	Yassine : un bateau, comme y a des mers	
347	Yassine : parce que y a des mers et des océans et ils peuvent prendre, ils peuvent passer en bateau	
349	Yassine : non en voiture ou en train	
352	Yassine : en wagon	
354	Yassine : en wagon	
359	Yassine : en voiture	
369	Yassine : sous-marin, une voie	
371	Yassine : non	
376	Yassine : ah, la Seine maritime	
382	Yassine : sur le sable	

Annexe 9 Enoncés individuels Yassine

390	Yassine : ah maîtresse y avait écrit les réponses dessus	
393	Yassine : que y avait la...y avait écrit c'est en vert et en...	
398	Yassine :un échange...un changeur de monnaie	
400	Yassine : ils échangent la monnaie	
404	Yassine : si	
406	Yassine : le dé... c'est dès qu'une personne qui...c'est là on...	
416	Yassine : 1500	
418	Yassine : 1400 ou 1600, 1400	
420	Yassine : non 1400	
436	Yassine : non, y a une personne qui	
446	Yassine : la dame écrit	
452	Yassine : c'est comme la pièce de 50 euros	
454	Yassine : dans tous les pays	
465	Yassine : maîtresse, ça peut (exister ?) dans tous les pays en Europe parce que l'Angleterre eux, eux ils font déjà des dollars	
Prises de paroles		86
Séance 21		
179	Yassine : maîtresse , un périphérie c'est un quartier	
197	Yassine : faubourg c'est en dehors de la ville, c'est une banlieue	
207	Yassine : des remparts	
209	Yassine : oui	
211	Yassine : oui	
214	Yassine : maîtresse, on l'écrit où ?	
220	Yassine : ce qu'on a le droit de faire	
222	Yassine : ce qu'une personne fait	
244	Yassine : chercher dans le dictionnaire	
246	Yassine : oui, y en a deux	
248	Yassine : c'est celle qui parle du Moyen Âge	
250	Yassine : travail obligatoire et non payé que les paysans devaient à leur seigneur au Moyen Âge	
256	Yassine : Louis c'est un seigneur	
264	Yassine : les habitants de la ville	
266	Yassine : les bourgeois	
268	Yassine : c'est des riches	
270	Yassine : ils ont inventé...	
278	Yassine : payer la taille	
282	Yassine : ah ils doivent plus la payer	
284	Yassine : un impôt, c'était des impôts	
294	Yassine : diriger la ville	
296	Yassine : c'est dans quel texte, le 7 ou le...	
298	Yassine : oui	
328	Yassine : les bourgeois	
332	Yassine : c'est un ministre	
336	Yassine (lit la définition) : donner, faire prendre un médicament	
338	Yassine :non c'est le maire et ses administr, és, les gens de la commune qu'il dirige	

Annexe 9 Enoncés individuels Yassine

345	Yassine : de gauche à droite	
355	Yassine : en minuscule	
Prises de paroles		29
Prises de paroles au total		471

Fatou

Séance 4		
5	Fatou : ils vivaient l'antiquité	
7	Fatou : les châteaux forts....on a vu aussi comment ils vivaient	
9	Fatou : que...ils travaillaient beaucoup pour se nourrir aussi	
11	Fatou : les seigneurs ils travaillaient peu...y avait des...les habitants eh ben ils travaillaient, ils faisaient comme à la ferme, ils travaillaient	
60	Fatou : c'est quand ils vivent ensemble dans le, dans le,...comme nous...comme si dans la classe on habitait tous ici alors on est tous un peuple	
63	Fatou ? : à part maîtresse....	
70	Fatou : Maîtresse au milieu y avait la Méditerranée après...(inaudible)...tous autour	
108	Fatou : ils nous disent que...les peuples ils étaient tous autour de la Méditerranée....	
129	Fatou : y a des peuples d'Occident	
156	Fatou: maîtresse ils étaient ennemis	
158	Fatou : maîtresse parce que y a du vert qu'est collé avec du orange	
Prises de paroles		11
Séance 5		
115	Fatou : maîtresse moi je suis d'accord avec Mahamadou parce que parce que maîtresse c'est le monde des Arabo-musulmans et maîtresse c'est un peuple	
119	Fatou : maîtresse parce que il y est sur la photo et les couleurs ils disent	
122	Fatou : une carte,...c'est un planisphère maîtresse	
125	Fatou : une carte	
127	Fatou : ??? (à réécouter) peuple des Chrétiens d'	
129	Fatou : maîtresse aussi ils disent les couleurs pour dire c'est...	
131	Fatou : méditerranée	
163	Fatou: maîtresse nous on est Occident	
166	Fatou : mais c'est quoi...(incompréhensible)	
196	Fatou (qui passe) : un pape ? (regarde avec lui – intervention peu audible autour de pape, allah) Mahamadou continue, note, regarde le manuel, partie verte	
284	Fatou : non maîtresse c'est pas ça	
294	Fatou : maîtresse c'est Allah	
297	Fatou (lit le manuel) : le livre sacré qui rapporte les paroles d'Allah	
303	Fatou : un calife ?	
305	Fatou : maîtresse c'est un roi	
Prises de paroles		15
Séance 6		
2	Fatou : maîtresse, on a, on a eu une feuille maîtresse qui parlait des Chrétiens d'Orient, des Arabo-musulmans et puis des Chrétiens d'Occident, et puis maîtresse on nous posait des questions et on demandait si ils étaient des et puis que, et puis euh, maîtresse on avait des questions	
4	Fatou : et après je me souviens plus	

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

82	Fatou : maîtresse, les Chrétiens d'Occident c'est aussi un peuple, un peuple qui vit ensemble	
88	Fatou : avant c'était où maîtresse avant ?	
90	Fatou : avant c'était en France ?	
172	Fatou lit la définition - encore rappel à propos de la manière de lire la définition en distinguant de l'exemple	
Prises de paroles		6
Séance 7		
113	Fatou ? : maîtresse dans croisade c'est écrit en gras	
11	Fatou : maîtresse ça veut dire qu'il y a des gens, des Chrétiens d'Occident qui vont faire la prière	
13	Fatou : y a les Chrétiens d'Occident qui vont faire la prière dans une mosquée	
19	Fatou : maîtresse ceux qui font la prière	
66	Fatou : maîtresse on le lit de haut en bas	
69	Fatou : que... ?... maîtresse y a des exercices en bas	
73	Fatou : (bas) qu'est ce que c'est urbain ?	
75	Fatou : maîtresse, qu'est ce que veut dire urbain ?	
84	Fatou : maîtresse si on va en bas du texte ils disent en...en...en...1095	
86	Fatou : ça veut dire urbain 2	
88	Fatou : par en mille neuf cent...	
90	Fatou : majuscule	
92	Fatou : maîtresse aussi, en bas, en bas du titre...	
117	Fatou : maîtresse y a une flèche	
126	Fatou : maîtresse peut-être que c'est une ville	
150	Fatou : non...inaudible	
172	Fatou : maîtresse y en a pas 2, y en a 1	
198	Fatou : maîtresse l'année dernière en CE2, Mme ?? elle avait dit que le pape il priait pas pour le prêtre	
201	Fatou : maîtresse ils disent Jérusalem occupé par les Musulmans c'est le début des croisades, ça veut dire que les Musulmans ils ont pris Jérusalem pour leur ville, ça veut dire que les Chrétiens d'Occident, maîtresse, à la, à la croisade, eh ben ils vont chasser les Musulmans qui ont pris le territoire des Jérusalem	
209	Fatou : en...Jérusalem	
216	Fatou : parce que en fait maîtresse, les Chrétiens d'Occident maîtresse ils doivent tous les jours aller, aller prier euh... à Jérusalem et puis ils veulent (?) habiter là-bas	
219	Fatou : quelques jours	
222	Fatou : parce que...parce que y a Jérusalem	
224	Fatou : oui maîtresse	
235	Fatou : ???	
237	Fatou : maîtresse, est-ce que les Chrétiens d'Occident ils ont réussi à chasser les musul...les Arabo-musulmans ?	
242	Fatou : maîtresse on va le faire ensemble l'exercice ?	
257	Fatou recopie passage du manuel	
Prises de paroles		28
Séance 8		

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

30	Fatou : maîtresse aussi ils nous disent que cette...ça a été trouvé par des historiens, et c'est la croisade de 1967	
32	Fatou : qui a trouvé	
42	Fatou : maîtresse 12ème ?	
47	Fatou : il y a longtemps maîtresse	
49	Fatou : non mais maîtresse entre nous et ça	
51	Fatou : des ...des événements	
54	Fatou : 5 ans d'événements	
56	Fatou : on va répondre aux questions ?	
70	Fatou : maîtresse c'est dur la question	
86	Fatou : maîtresse il a vécu maîtresse parce que sinon il saurait pas que il a dit ça le pape, il peut pas être témoin parce que le pape le pape il existait plus	
88	Fatou : maîtresse il a ...	
90	Fatou : si maîtresse il existait mais elle a noté ce qu'il a dit le pape et puis les historiens ils ont retrouvé ce qu'elle avait écrit	
111	Fatou : pour voir, pour voir...	
116	Fatou : est une ville où il y a des Musulmans	
128	Fatou : maîtresse aussi ils y vont pour voir le tombeau et ils le prennent parce que il est surveillé par les Musulmans et c'est eux qui doivent l'avoir	
130	Fatou : oui maîtresse. Maîtresse je peux dire la raison pour quoi ils sont partis	
138	Fatou : maîtresse aussi ils disent que leurs frères ils les a réclamé plusieurs fois maîtresse	
143	Fatou : pour aller sauver leurs frères	
145	Fatou : maîtresse j'ai écrit (lit sa réponse)	
147	Fatou : Occident	
150	Fatou : maîtresse Occident où ils habitent	
152	Fatou : maîtresse ils sont de la même famille les Chrétiens d'Occident et les Chrétiens d'Orient ?	
156	Fatou : maîtresse c'est parce qu'ils veulent prendre le tombeau du Christ et ils veulent rester là-bas	
158	Fatou : les Turcs et les Arabes	
160	Fatou : les Musulmans	
162	Fatou : les Arabo-musulmans	
164	Fatou : maîtresse en fait les Chrétiens d'Orient eh ben Jésus Christ c'était leur chef et c'est pour ça qu'ils l'ont appelé le tombeau du Christ	
166	Fatou : le pape il a dit comme le Christ c'était avant votre chef eh ben le tombeau ils vont l'appeler Christ et les Arabo-musulmans ils sont venus le prendre	
175	Fatou : maîtresse mais à la fin le pape il leur dit que si ils se battent (lit la fin du texte), et ils veulent tous gagner la récompense éternelle	
177	Fatou : devenir soldat	
179	Fatou : devenir soldat pour toujours, et battre des méchants en guerre	
181	Fatou : ben il leur promet de ...	
186	Fatou : maîtresse il dit que « Dieu le rachat de leurs pêches »	
188	Fatou : ça veut dire que ils font la pêche et ben ils ont pris du poisson	
191	Fatou : maîtresse ça veut dire c'est ....inaudible...paradis maîtresse	

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

201	Fatou : maîtresse, eh ben comme pour les bêtises, dieu il leur a rachat leur pêches ça veut dire que, péchés, ça veut dire quand il fera des bêtises eh ben après il va leur enlever leurs bêtises	
203	Fatou : maîtresse c'est parce que leur récompense éternelle sera d'aller au paradis et que le rachat de leurs péchés	
218	Fatou : maîtresse mais ils sont pas sûrs que ils vont aller au paradis	
220	Fatou ; peut-être que ça peut être faux et quand ils mourront maîtresse et ben ils seront fachés contre leur pape	
109	Fatou : maîtresse c'est quand les militaires et ben ils partent à Jérusalem pour voir le tombeau de Christ et puis c'est la croisade	
Prises de paroles		40
Séance 9		
52	Fatou : maîtresse parce que c'était le pape le 2ème	
94	Fatou : maîtresse on colorie aussi la légende	
96	Fatou : non maîtresse	
102	Fatou : maîtresse ça s'appelle toujours Bruges ?	
111	Fatou : maîtresse après elle va	
113	Fatou : maîtresse après	
116	Fatou : maîtresse je peux montrer à Khaly	
121	Fatou : maîtresse elle est partie de bruges à vienne et puis elle s'est arrêtée...	
123	Fatou : maîtresse c'est une, c'est une ri...	
127	Fatou: une rivière	
136	Fatou : maîtresse c'est écrit que constantinople	
139	Fatou : en..	
153	Fatou : maîtresse, ils ont pris des années	
159	Fatou : en 1098, ils ont mis 1 an	
162	Fatou : maîtresse y en a deux de lignes maîtresse	
166	Fatou : maîtresse y a acr, acre... ?....Jérusalem	
174	Fatou : non maîtresse	
178	Fatou : maîtresse elle part de toulouse	
180	Fatou : euh non, de , de paris maîtresse	
182	Fatou : maîtresse c'est quoi c'est vezé, vezé, vezélay	
186	Fatou : maîtresse on fait le point jusqu'au point	
192	Fatou : maîtresse après y a un autre trait qui va	
194	Fatou : y a un trait en gras, qui fait RdeT, et après maîtresse si on le met après ????inaudible	
198	Fatou : et maîtresse aussi	
212	Fatou : maîtresse mais si on continue	
214	Fatou : on fait une flèche maîtresse	
218	Fatou : maîtresse on va de Bari jusqu'à Const	
224	Fatou : maîtresse peut-être ils se sont	
226	Fatou : maîtresse est-ce qu'ils se sont rencontrés	
230	Fatou : maîtresse on fait de toulouse jusqu'à lyon	
237	Fatou : maîtresse c'est la même, la même, c'est le même peuple ?	
243	Fatou : non, ils appartiennent à, au, au	
245	Fatou : d'Orient, d'Occident	

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

248	Fatou : merci Mahamadoumadou pour la réponse	
258	Fatou : maîtresse parce que ils veulent aller au paradis, maîtresse ils doivent aller à Jérusalem	
260	Fatou : pour faire une bonne action	
262	Fatou : pour prier	
264	Fatou : non maîtresse	
285	Fatou : mais maîtresse aussi	
287	Fatou : maîtresse aussi, eh ben, eh ben, le pape il leur a dit que si ils réussissent eh ben eh ben ils auraient leur récompense éternelle et leur récompense éternelle c'est que, que Dieu il leur enlèvera tous leurs péchés	
292	Fatou : maîtresse, mais c'est des lieux où ils vont prier maîtresse	
297	Fatou : chemin ...à réécouter	
299	Fatou : maîtresse les états musulmans, eh ben, eh ben maîtresse ils sont avec les Turcs et puis ils vont faire la guerre avec euh..., avec euh..., avec Chrétiens d'Occident	
301	Fatou : contre les Chrétiens d'Occident	
306	Fatou : maîtresse ils savaient, maîtresse ils savaient que si après les Arabo-musulmans eh ben ils vont toujours rester à Jérusalem ou ils vont aller dans un autre territoire	
316	Fatou (en même temps) : pourquoi c'est pas ... ????... à écouter	
322	Fatou : maîtresse à savoir, à savoir où où les Chrétiens d'Orient, vont aller, prendre le chemin pour aller à Jérusalem	
377	Fatou : maîtresse euh, maîtresse, maîtresse comment, qui sait qu'il s'est passé ça maîtresse parce que ils sont tous morts maîtresse, personne ne sait qu'y avait ça	
411	Fatou : maîtresse les croix ils montrent des personnes et maîtresse peut-être c'est les les les empereurs (?)	
421	Fatou : pourquoi maîtresse y a des gens qu'arrivent de loin...	
Prises de paroles		50
Séance 10		
1	Fatou : maîtresse, je peux dire des choses qu'on a parlé à la dernière séance ?	
3	Fatou : on a vu une image	
5	Fatou : c'était des, des, des, Chrétiens d'Occident qui, qui allaient faire la guerre avec le monde arabo-musulman parce que parce que le...le...leur chef avait fait, a fait un appel	
7	Fatou : c'est le pape	
9	Fatou : euh...	
13	Fatou : parce que, leurs frères aux, aux, aux Chrétiens d'Occident, ils ont été attaqués, par par les Turcs et les Arabes et puis il fallait qu'ils aillent les aider	
36	Fatou (en observant le doc.) : maîtresse, il parle, il parle des, des, des Chrétiens d'Occident puis des Chrétiens d'Orient et puis il y a des autres, des autres peuples qui viennent faire la guerre	
38	Fatou: c'est la guerre	
40	Fatou : parce que maîtresse on les voit avec des lances, des, et des chevaux	
42	Fatou : oui	

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

69	Fatou : maîtresse aussi en bas du manuel y a écrit Magnard (a les 2 docs – fiche et manuel fermé- l'un à côté de l'autre) et puis sur la source aussi y a écrit Magnard	
71	Fatou : c'est quelle page maîtresse ?	
76	Fatou : Kawtartar, ici (montre le livre en le levant)	
83	Fatou : maîtresse y a maîtresse (elle a trouvé avec Alicia qui a désigné du doigt le bon endroit dans le sommaire)	
84	Fatou : maîtresse, au 12, il est écrit la Méditerranée, 11ème siècle, et, et 12ème siècle et puis maîtresse on travaille sur la Méditerranée au, au...la Méditerranée un espace de conflit et puis maîtresse on parle aussi de la Méditerranée (elle a le doigt dessus)	
86	Fatou : la page 12	
91	Fatou : maîtresse là, dans un manuel, on a l'impression que maîtresse que ....inaudible... 8,39	
161	Fatou ? : enterré dans un château ça se peut pas hein	
163	Fatou : dans le château (avec geste du doigt)	
182	Fatou : maîtresse, c'est le...c'est la maison du, du ,du, maîtresse je sais plus son nom...du Urbain, Urbain II maîtresse	
192	Fatou : non maîtresse des Chrétiens d'Orient	
199	Fatou : vatican maîtresse	
201	Fatou : le pape	
209	Fatou : maîtresse c'est, c'est, si ils vont dans dans cette maison eh ben ils vont faire une bonne action	
213	Fatou : maîtresse c'est quoi une citadelle ?	
230	Fatou : maîtresse c'est derrière que...	
243	Fatou : des remparts, de remparts, des remparts	
266	Fatou : maîtresse ils sont armés, armés	
272	Fatou : elle a dit si ils ont des remparts....	
297	Fatou : maîtresse fortifiée ça veut dire attaquée	
299	Fatou : c'est quoi fortifiée alors	
322	Fatou : c'est on nous montre les remparts, la ville de Jérusalem ; qui a été fortifiée	
324	Fatou : sur la première flèche	
326	Fatou : les remparts	
329	Fatou : euh maîtresse la deuxième, la première elle montre une tour	
365	Fatou : maîtresse je pense que ce bâtiment eh ben maîtresse c'est quand ils sont, c'est quand ils sont attaqués, eh ben y a quelqu'un qui monte tout en haut et qui prévient la ville	
369	Fatou : maîtresse je vois pas après ...à écouter...	
372	Fatou : sur les fenêtres	
385	Fatou : maîtresse Jérusalem c'est écrit... (suite à l'observation de sa fiche), maîtresse, maîtresse	
395	Fatou : non pas toujours maîtresse	
413	Fatou : un peu près maîtresse 40,11 : tout le moment où on évalue la taille des croix, si on est proche ou loin, même chose avec l'édifice gothique, puis avec le document. OK pour on est « très très loin », réf. aux différents plan (premier, arrière)	
415	Fatou : un mètre	

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

421	Fatou : pour les Chrétiens d'Occident et d'Orient	
426	Fatou : arabo-...	
430	Fatou : maîtresse y en a qui y vont pour observer	
440	Fatou : maîtresse j'ai trouvé quelque chose	
442	Fatou : maîtresse à la 4ème flèche eh ben y a ya une une reine	
444	Fatou : oui	
446	Fatou : non parce qu'ils montrent une femme et puis une femme ... ???.....	
449	Fatou : maîtresse parce que les femmes elles faisaient pas la guerre avec, avec...	
462	Fatou : en Asie	
492	Fatou : ils les encouragent	
496	Fatou : parce que maîtresse vous avez dit qu'ils, qu'ils font pas la guerre, qu'ils font pas la guerre	
498	Fatou : qu'ils faisaient	
500	Fatou : et puis maîtresse ils ont un panier ça veut dire que, que ils ....des...des...à manger	
502	Fatou : maîtresse ils ont un panier à la main	
504	Fatou : ah maîtresse ils ont apporté de l'eau, quelque chose pour quand ils ont soif	
521	Fatou : maîtresse on voit leur dos et puis maîtresse moi je dis qu'ils sont des habitants de la ville de J et puis ils sont revenus de leur cueillette	
526	Fatou : maîtresse je sais elle correspond à quoi la 4ème aussi maîtresse	
Prises de paroles		59
Séance 11		
30	Fatou : maîtresse, entre parenthèses, vous avez mis Chrétiens	
142	Fatou : oui, maîtresse, c'est...des arcs	
168	Fatou : des lances	
192	Fatou : maîtresse moi je suis pas d'accord	
194	Fatou : que ceux qui ramassent les flèches eh ben, ils sont avec ceux qui sont habillés en marron pour aller lancer sur les gardes qui sont en train de surveiller, ils sont en train de leur jeter des flèches aussi	
197	Fatou : et après vous avez dit, on verra ça la semaine prochaine	
203	Fatou : je suis pas d'accord, elles sont pas ensemble, je suis pas d'accord... Si ils étaient ensemble eh ben maîtresse ils seraient en train de jeter des flèches sur les autres là-bas, ils seraient ensemble ici (montre avec sa main sur l'image), alors que y en a qui sont ici, y en a qui sont là-bas, et ceux qui ont des croix et ben c'est des, des ...inaudible...remparts	
211	Fatou : y en a qui peuvent se battre avec des arcs et des flèches, y en a qui peuvent se battre avec des lances, et avec des chevaux...des chevaux	
213	Fatou : non maîtresse une même armée elle a les mêmes armes, mais l'autre armée qui se bat contre l'armée qui a les mêmes armes, et ben elles ont différentes...	
215	Fatou : plusieurs armes ? euh oui, on peut en avoir plusieurs	
217	Fatou : non maîtresse c'est pas pour ça, parce que	
219	Fatou : y en a qui sont là-bas et y en a qui sont ici	
221	Fatou : maîtresse on doit les placer ensemble, comme ça ils sont plus forts, ensemble, alors que il y en a qui sont quelque part d'autre, et pis y en a qui sont devant maîtresse	

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

243	Fatou : maîtresse, les chevaliers, y a un guerrier qu'est habillé comme, avec des trucs dessus là	
248	Fatou : celui qu'a un drapeau avec une croix et en rouge	
250	Fatou : en fait, le drapeau il est rouge avec une croix blanche	
252	Fatou : ils font partie de la même équipe eux mais pas eux... parce que ils ont des armures marron, ils font partie d'une équipe, d'un peuple, et pis ceux qui sont habillés avec la croix ben ils font partie d'un autre	
260	Fatou : je me suis trompée maîtresse, je me suis trompée parce que ils font tous partie de la même équipe parce que même ceux qui ont les armures marrons et ben ils ont les croix aussi sur le dos	
262	Fatou : les Chrétiens d'Orient	
264	Fatou : les Chrétiens d'Occident	
268	Fatou : chevaliers... maîtresse, les archers ils sont devant parce que les flèches ça tire loin, pour tirer le plus loin	
270	Fatou : une lance	
272	Fatou : oui maîtresse	
274	Fatou : une épée	
284	Fatou : je la connais, je la connais	
286	Fatou : là, je réponds à la question de Anissa ou la légende ?	
288	Fatou : maîtresse c'est parce que ils sont tous ensemble mais ils sont habillés pas pareils	
290	Fatou : une personne habillée avec une croix	
292	Fatou : non c'est un peu la tête qu'elle montre	
302	Fatou : ils sont à l'intérieur	
307	Fatou : un nom, maîtresse ? on l'a déjà vu le nom ?	
311	Fatou : pour aller délivrer leurs frères qui ont été attaqués	
317	Fatou : croisadie, croisariens	
322	Fatou : maîtresse vous avez dit on répond à la question d'Anissa	
325	Fatou : parce que y avait pas assez de trucs...	
327	Fatou : de vêtements rouges alors ils ont pris marron et aussi c'est pour leur commande, parce que y en il va dire ceux qui sont habillés en marron, vous allez attaquer et les rouges vous restez là	
329	Fatou : c'est les guerriers	
334	Fatou : les grandes flèches	
358	Fatou : une armure	
Prises de paroles		39
Séance 12		
12	Fatou : l'an 1	
14	Fatou : non	
26	Fatou : a été attaquée	
28	Fatou : y avait des Chrétiens d'Occident et puis les Turcs et les Arabes, Musulmans, les Arabo-musulmans ils les ont attaqués et pis le pape il leur dit qu'ils viennent sauver leur frère alors ils ont répondu à l'appel du pape ils sont partis à Jérusalem	
30	Fatou : maîtresse parce que y avait le tombeau du Christ et pis si ils y allaient eh ben ils auraient fait une bonne action et pis le pape il enlèvera leurs péchés	
49	Fatou : anonyme, histoire anonyme ça veut dire que cette histoire elle a été écrite en	

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

	deux foi	
53	Fatou : maîtresse, histoire anonyme, c'est que quelque part ils font des histoires anonymes	
55	Fatou : ben maîtresse ils font des histoires, qui parlent de...de la Méditerranée, espace conflit, et puis d'autres histoires et puis qui...	
57	Fatou : cette histoire elle a été anonymée	
65	Fatou : maîtresse pour anonyme maîtresse celui là qui l'a lu eh ben maîtresse celui là qui l'a, qui l'a écrit eh ben maîtresse il était né à la première croisade et puis il a laissé le mot à un auteur	
67	Fatou : maîtresse et c'est qui qui l'avait trouvé le texte ?	
69	Fatou : maîtresse normalement le texte il doit être en miettes	
73	Fatou : oui	
75	Fatou ; ils ont protégé celui qui l'a écrit, la personne qui l'a écrit, elle a protégé ce papier	
77	Fatou : et puis maîtresse ils sont partis à J pour le retrouver	
109	Fatou : maîtresse pourquoi dans le 2 ils parlent eh ben ils parlent des Francs	
111	Fatou : maîtresse à la source, quand ils ont écrit 193, 195 et ben maîtresse moi j'ai pensé que...que...que ça, que la feuille elle restait deux ans à Jérusalem	
121	Fatou : il fait partie, il fait partie des, des, des Arabo-musulmans, parce que maîtresse il dit, il le dit que ils ont pris l'argent du poids de, ils leur ont pris leur argent du poids de 40 livres, il peut pas avoir pris son argent à lui parce que lui, maîtresse, il est contre les Arabo-musulmans il peut pas avoir pris son argent à lui-même	
123	Fatou : il fait partie des Chrétiens d'Occident	
125	Fatou : oui maîtresse	
138	Fatou : maîtresse eh ben il dit il dit qu'il a pris l'argent aux Arabo-musulmans, eh ben il peut pas prendre son argent à lui-même...	
140	Fatou : eh ben maîtresse ils disent « un grand lampadaire.... »	
142	Fatou : cette phrase maîtresse c'est que	
147	Fatou : maîtresse si il ferait partie des Arabo-musulmans eh ben maîtresse le texte il serait triste	
151	Fatou : maîtresse moi je suis d'accord avec Najma parce que...	
Prises de paroles		25
Séance 13		
68	Fatou : maîtresse je peux dire quelque chose	
86	Fatou : maîtresse je sais c'est quoi les Sarrasins	
97	Fatou : maîtresse c'est un peuple	
99	Fatou : ben les Sarrasins	
101	Fatou : ils font partie, ils font partie des Arabo-musulmans, ils sont venus pour les aider	
105	Fatou : maîtresse ils ont quand même perdu même si les Sarrasins ils sont venus les aider parce que ils étaient plus	
113	Fatou : j'ai pas compris maîtresse ce qu'il a dit	
120	Fatou : maîtresse les sarrasins qu'on mange et le Sarrasin le peuple c'est pareil ?	
122	Fatou : à part que le S il est en majuscule	

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

144	Fatou : oui maîtresse. Ils nous disent poursuivent aussi, ça peut pas être les Arabo-musulmans qui vont poursuivre les Sarrasins alors qu'ils sont dans la même équipe, ça doit être les Chrétiens d'Occident qui les ont poursuivi les Sarrasariens	
156	Fatou : une personne	
158	Fatou : et pour faire, pour appliquer une bonne action	
162	Fatou : ça veut dire c'est à eux et pis	
165	Fatou : Arabo-musulman	
170	Fatou : ben maîtresse c'est pas écrit qu'ils vont faire des pèlerins	
172	Fatou : ah oui c'est aux qui vont... ??..	
179	Fatou : maîtresse on n'a rien surligné pour l'instant	
182	Fatou : maîtresse ils ont dit qu'ils sont contents parce que ils ont les maisons ça veut dire que c'est les Chrétiens d'Occident	
184	Fatou : maîtresse moi aussi je l'ai l'indice	
186	Fatou : oui, ben ils adorent le tombeau du Christ ça peut pas être encore les Chrétiens d'Occident	
188	Fatou : maîtresse c'est à eux le sauveur	
190	Fatou : maîtresse c'est cette année qu'on va apprendre pourquoi le tombeau du Christ il est là-bas et comment...inaudible...	
193	Fatou : qu'ils ont eu leur maison, ils ont gagné la guerre	
195	Fatou : la guerre contre les Arabo-musulman ça veut dire que maintenant ils habitent à Jérusalem, ils ont répondu à l'appel du pape UrbainII et puis ils ont fait une bonne action et puis on va leur enlever leurs péchés	
197	Fatou : maîtresse comment est-ce qu'ils peuvent savoir que c'est vrai	
200	Fatou : on a dit que c'était les Arabo-musulmans qui avait écrit ce texte et puis au texte 1 on avait dit que c'était les Chrétiens d'Occident	
202	Fatou : maîtresse ils sont où maintenant, les Arabo-musulmans ils habitent où ?	
221	Fatou : ...inaudible	
223	Fatou : ça veut dire que les Chrétiens d'Occident ils ont été aidés par les Francs...	
225	Fatou : en...	
227	Fatou : maîtresse là ils sont à J, là pour l'instant	
229	Fatou : au départ ? eh ben ils étaient chez eux	
231	Fatou : c'est, c'est...	
233	Fatou : c'est, c'est à Rome	
237	Fatou : si	
239	Fatou : ben maîtresse c'est la France	
241	Fatou : ben maîtresse ils habitaient ici les Francs avec ????	
243	Fatou : ben oui	
245	Fatou : maîtresse ils les ont appelés, ils ont dit venez nous aider, après ils sont venus	
250	Fatou : maîtresse ils nous disent qu'ils ont marché sur Jérusalem ça veut dire qu'ils ont attaqué aussi	
252	Fatou : la phrase qu'elle nous a li Derya	
255	Fatou : maitresse, on a un gros indice	
257	Fatou : ben ils nous disent les Francs attaquèrent les Musulmans pendant une semaine	
259	Fatou : ça veut dire que la guerre elle a duré une semaine ...inaudible	
261	Fatou : eh ben maitresse la guerre, la première croisade elle a duré une semaine	

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

263	Fatou : ils ont massacré	
265	Fatou : maîtresse, on souligne la phrase	
281	Fatou : maîtresse, massacrer c'est un verbe	
292	Fatou : maîtresse, le pape il a dit qu'ils déclenchent la guerre et qu'ils sauvent leurs frères, mais le pape il a pas dit qu'ils prend l'argent, et maîtresse ils ont pas parlé de leurs frères	
294	Fatou : des gens qu'ils devaient sauver , qui faisaient partie de leur peuple, ils ont pas dit qu'ils les ont sauvé, est-ce qu'ils les ont déjà tué les Arabo-musulmans et puis le pape il a dit qu'ils déclenchent une guerre et qu'ils font la guerre et puis qu'après ils sauvent leur ami, leurs frères	
297	Fatou : si parce que ils sont partis à Jérusalem, ils ont gagné la guerre	
314	Fatou : parce que le pape il a pas dit qu'ils volent, ils ont dit qu'ils prennent leurs frères et pis qu'ils font...à J et pis qu'ils rentrent avec leur pape et pis après ils ont habité à Jérusalem	
318	Fatou : maîtresse, est-ce que dans un prochain texte ils vont nous dire si Urbain II il était pas d'accord	
333	Fatou : maîtresse si ils gagnent avec égalité dans leurs croisades, et ben maîtresse ils vont faire comment après ?	
346	Fatou : maîtresse ils nous disent deux siècles de croisade, ça veut dire qu'il y a eu plusieurs croisades	
352	Fatou : non, c'est un des Chrétien d'Occident	
355	Fatou : un qui est dans les Chrétiens	
Prises de paroles		57
Séance 14		
24	Fatou : le pape Urbain	
26	Fatou : ah par les Chrétiens, d'Orient, d'Occident	
32	Fatou : maîtresse, c'est eux personnes qui sont, qui ont écrit ce texte parce que ils racontent ce qui s'est passé	
34	Fatou : non, c'était pas les mêmes personnes	
36	Fatou : c'était pas les mêmes personnes qui vivaient dans les mêmes villes	
38	Fatou : c'est pas, c'est pas les mêmes personnes qui vont dans les mêmes (lieux ??? peu audible) qui ont écrit	
48	Fatou : on adit que c'était un Chrétien	
50	Fatou lit la phrase sous la question	
51	Fatou : maîtresse ça veut dire qu'ils ont gagné Jérusalem et pis qu'ils ont pris des états et pis que les Musulmans, comme ... les Chrétiens d'Occident ils les ont massacrés eh ben ils ont ... ???... pour reprendre leur territoire	
60	Fatou : maîtresse ça veut dire, pendant 200 ans ils ont fait encore la guerre	
62	Fatou : maîtresse on va retravailler les Chrétiens d'Occident ?	
67	Fatou : maîtresse on va savoir qui a gagné les 7 croisades ?	
69	Fatou : ben, un peu, oui	
73	Fatou : pour le tombeau du Christ	
76	Fatou : maîtresse ça veut dire quoi le judaïsme, monothéisme	
112	Fatou : maîtresse y avait une religion qui croyait à un pape, une autre qui croyait en calife et une autre qui croyait en dieu	
114	Fatou : en dieu maîtresse	
131	Fatou : maîtresse on avait pas répondu à quelle est la tenue des Chrétiens	

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

135	Fatou : maîtresse, quand on avait répondu qu'il y avait des femmes sur l'image, normalement les femmes ils devraient avoir peur parce que ils font la guerre et elles peuvent être tuées aussi	
140	Fatou : maîtresse, je sais pourquoi ils sont habillés différemment. Parce que c'est des, des Sarrasins...	
159	Fatou : maîtresse les barbares qui viennent aider les..., les Francs qui viennent aider les Chrétiens d'Occident eh ben ils sont habillés presque pareil qu'eux mais en marron parce que ils avaient plus assez	
166	Fatou : maîtresse ils se sont habillés avec une croix et avec une cotte de maille, je sais pourquoi, parce que leur drapeau, leur drapeau c'est une croix blanche	
168	Fatou : maîtresse aussi leurs ennemis	
171	Fatou : le tombeau du Christ	
177	Fatou : ils avaient une croix	
179	Fatou : maîtresse les Francs, eux les Francs ben leur drapeau c'est le drapeau avec une croix aussi	
181	Fatou : alors tous les Chrétiens d'Occident ils ont une croix blanche et ...avec une couleur ?....	
206	Fatou : maîtresse, je comprends pas ce que vous voulez dire	
208	Fatou : y a eu des guerres	
210	Fatou : oui maîtresse y a eu que ça	
Prises de paroles		30
Séance 15		
1	Fatou : on va dire ce qu'on a fait à la dernière séance	
3	Fatou : moi je m'en rappelle...on a travaillé sur l'espace de conflit et puis on a travaillé sur la première croisade qu'a été lancée par le pape Urbain II	
15	Fatou : maîtresse y en a encore deux de peuple	
17	Fatou : pas les Turcs, non les les les Francs et les...	
19	Fatou : parce que ils s'occupent pas de la même chose c'est pour ça que...	
35	Fatou : en Afrique...	
37	Fatou : au bord	
74	Fatou : maîtresse, les juifs ils habitent à Jérusalem ?	
142	Fatou : c'est un peuple chrétien	
144	Fatou : non, c'est un...	
166	Fatou : sillonnent ça veut dire	
168	Fatou : ben c'est en fait, ..., une mer, un océan	
170	Fatou : ça veut dire couper en deux, parce que sillonne ça veut dire scier	
210	Fatou : c'est leur nom maîtresse, ils s'appellent des flottes	
213	Fatou : sillonner ça veut dire éclairer	
221	Fatou : maîtresse on peut réfléchir !	
226	Fatou : qui flottent	
229	Fatou : maîtresse ça veut dire quoi si...	
241	Fatou : maîtresse je suis d'accord avec (Amin ?)	
247	Fatou : ils parcourent la Méditerranée	
286	Fatou : maîtresse ben ça devrait être « ils » si c'est les flottes de bateaux	
297	Fatou : qu'on veut vendre	

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

302	Fatou : des draps ça se mange pas hein	
338	Fatou : dans des commerces	
342	Fatou : dans un commerce	
347	Fatou : maîtresse dans des commerces d'Europe	
350	Fatou : maîtresse dans des commerces d'Europe ils les ont achetés	
352	Fatou : ben ils vont à Jérusalem	
355	Fatou : ils vont à Jérusalem pour...	
362	Fatou : maîtresse ils vont dans une de ces trois villes	
Prises de paroles		30
Séance 16		
96	Fatou : pour séparer les villes	
98	Fatou : ... pour pas tous les mettre dans la même ville	
102	Fatou : maîtresse c'est là-bas qu'ils font du commerce	
104	Fatou : parce que là bas...inaudible	
203	Fatou : difficilement audible – deux chemins.... ?...commerce	
205	Fatou : plusieurs chemins, lesquels ? Parce que pourquoi on vous demande de définir l'expression carrefour commercial	
Prises de paroles		6
Séance 17		
38	Fatou : expliquer quelque chose	
60	Fatou : ça sert à traduire les textes anciens	
83	Fatou : maîtresse, c'est qui, qui font le tour de la Méditerranée...	
101	Fatou : le monde musulman	
115	Fatou : ils ?? font de la science	
117	Fatou : maîtresse, ça veut dire qu'il y en avait plusieurs	
173	Fatou : les savants arabes	
179	Fatou : les médecins	
183	Fatou : maîtresse, il en reste un	
195	Fatou : maîtresse il y a aussi ...difficilement audible...la médecine....on a aussi la culture	
255	Fatou : c'est, c'est, en fait, y a une culture et puis y a des..	
270	Fatou : ils ont progressé en trafiquant	
272	Fatou : ils vont utiliser...inaudible	
274	Fatou : ils vont utiliser ce qui existe déjà à l'époque et ils vont le trafiquer	
276	Fatou : grâce à leurs connaissances	
278	Fatou : les échanges...échanges	
284	Fatou : maîtresse avec les savants arabes	
288	Fatou : avec les savants arabes	
290	Fatou : maîtresse ça va faire comme les carrefours commerciaux, ils vont échanger	
306	Fatou : maîtresse, c'est les mathématiciens	
331	Fatou : maîtresse c'est au troisième plan	
Prises de paroles		21
Séance 18		
6	Fatou : l'Europe après l'an mil	
8	Fatou : comment elle est devenu après, après l'an mil il est passé	

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

21	Fatou : à Jérusalem	
23	Fatou : parce que, parce que ...inaudible...	
43	Fatou : maîtresse c'est un peu sur l'Afrique...et Asie	
54	Fatou : si	
56	Fatou : ben ils se battent quand même	
60	Fatou : maîtresse ils ont fait plusieurs croisades	
65	Fatou : ils ont vendu des choses	
92	Fatou : des marchandises	
94	Fatou ??? : des fruits	
104	Fatou : maîtresse c'est des bijoux	
107	Fatou : ce qui est précieux maîtresse	
117	Fatou : ils ont pas fait que d'échanger	
119	Fatou : des conflits	
121	Fatou : traverser, traverser,	
123	Fatou : traverser, ils traversaient en bateau les ...	
162	Fatou : maîtresse peut-être qu'ils se sont plus connus et qu'ils vont faire beaucoup de choses ensemble	
240	Fatou : maîtresse ils les cultivent	
249	Fatou : ben oui les marchands, ils ...inaudible... vendre	
261	Fatou : c'est ceux qui sont, qui sont ?????inaudible	
276	Fatou : y a le même titre que sur la feuille	
286	Fatou : maîtresse, on a le même que, que sur la fiche	
295	Fatou ; parce que t'as laissé la leçon qu'on travaille	
311	Fatou : maîtresse ça veut dire que ... ce qui est en bas du sous-titre ça s'appelle l'essor des villes	
409	Fatou : maîtresse on peut dire des potiers aussi	
444	Fatou : des cli...	
454	Fatou : des animaux	
480	Fatou : de l'ail	
489	Fatou : maîtresse, les maisons elles sont petites, ils peuvent pas rentrer dedans	
499	Fatou : ils (font ?, ont ??) des choses en lien	
502	Fatou : qu'on ne trouve pas partout	
520	Fatou : maîtresse le texte ça veut dire la lettre ... ???... au lieu de l'avoir eh ben elle l'a pas eue	
Prises de paroles		33
Séance 19		
1	Fatou : la semaine dernière on a mis, on a fait une nouvelle leçon...	
5	Fatou ; maîtresse c'est parce que j'ai l'habitude de dire la semaine dernière	
6	Fatou : mardi on a travaillé sur le temps du bonheur, on avait expliqué pourquoi le titre était le temps du bonheur	
8	Fatou : et puis on a parlé, on a parlé aussi, des, des, du sous-titre, du sous-titre et de ce qu'est en bas du sous-titre qui expliquait des choses	
24	Fatou : maîtresse le document 3 on l'avait lu avec vous	
44	Fatou : c'est le gramme, le kilo	
49	Fatou : un piège maîtresse	
51	Fatou : oui parce que...inaudible	

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

56	Fatou : au Moyen Âge	
82	Fatou : du florin le florin	
85	Fatou : maîtresse y a le florin	
91	Fatou : maîtresse y a du florin	
94	Fatou : maîtresse à la dernière, dernière ligne, phrase	
107	Fatou : c'est, c'est, c'est une plante	
138	Fatou : maîtresse c'est parce que ça répond aux questions, ils disent euh...	
140	Fatou : ils disent quels produits... produits autres que ceux que tu as observés sur le document 2, et puis ceux en violet eh ben, la cire on l'a vu	
162	Fatou : maîtresse c'est c'est ceux qui sont en noir, c'est ce qui est important et en vois de disparition	
203	Fatou : maîtresse en noir c'est ce qui a été fait par les... par les...	
205	Fatou : par les, par les... on avait dit un mot, je me rappelle plus... ils travaillent avec les mains maîtresse	
207	Fatou : oui.	
209	Fatou : ils cultivaient	
264	Fatou ? : si maîtresse c'est important pour nous	
293	Fatou ? : à C.	
295	Fatou ? : Picardie	
299	Fatou ? : à la foire de Troyes	
303	Fatou : on vend des choses à manger et des choses pas à manger	
310	Fatou : on s'échange !	
325	Fatou : maîtresse y a des animaux	
330	Fatou : des clientes en premier	
341	Fatou : d'orientale	
343	Fatou : maîtresse, on peut, on peut mettre ils vendent dans cette foire	
345	Fatou : ils s'échangent	
356	Fatou : maîtresse, on la connaît, on la connaît	
359	Fatou ; maîtresse, on la connaît la foire	
412	Fatou : maîtresse c'est du passé	
417	Fatou : maîtresse y a que dans la langue française ?	
420	Fatou : y a que dans la langue française	
432	Fatou : maîtresse, pourquoi... inaudible	
534	Fatou : pas maintenant parce que faut attendre qu'elle finisse son brouillon	
555	Fatou : les surligneurs maîtresse	
559	Fatou : maîtresse, on sort les surligneurs	
561	Fatou : parce que dans, dans, dans une c'est pareil eh ben on avait	
574	Fatou : et le sous-titre	
Prises de paroles		43
Séance 20		
Prises de paroles		0
Séance 21		
353	Fat : choisir plusieurs... diriger plusieurs, et puis ils ont le droit de vendre leurs affaires, si ils veulent s'éloigner de la ville, et ben ils peuvent le faire	

Annexe 9 Enoncés individuels Fatou

24	Fatou : parce que le dessin qu'il y a , c'est la ville de Fleurs...euh...qui entoure un château	
26	Fatou : c'est une ville de Fleurs	
28	Fatou : maîtresse cette ville, elle entoure, dans cette ville y a un château, et des maisons en dehors du château	
30	Fatou : la légende ? (elle lit)	
32	Fatou : le château au centre de l'image	
34	Fatou : parce qu'y a des remparts, un pont-levis	
37	Fatou : y a des tours aussi	
45	Fatou : sur Jérusalem, on a vu les murs	
47	Fatou : une ville fortifiée parce que...	
49	Fatou : avec la règle ?	
51	Fatou : ici, les remparts ici, là	
53	Fatou : ici y a une rivière. Il n'y a qu'un pont-levis alors ?	
55	Fatou : de chaque côté y en a	
57	Fatou : y en a un là, un là et peut-être que derrière y en a deux autres	
91	Fatou: maîtresse c'est des gard...	
163	Fatou : une ville...où il se passe des choses	
177	Fatou : maîtresse, on écrit...	
272	Fatou : maîtresse, le...la...la ville de faubourg elle existe encore ?	
292	Fatou : s'éloigner de la ville	
300	Fatou : quand ils, quand les peuples se développent	
302	Fatou : qu'ils vont se développer	
304	Fatou : de son côté	
306	Fatou : oui	
308	Fatou lit le paragraphe « l'essor des villes » page 94	
310	Fatou : on l' a travaillé	
330	Fatou : ils ...inaudible... eux-mêmes	
334	Fatou : ils se disent eux-mêmes que c'était des seigneurs	
340	Fatou : diriger	
342	Fatou : pour...pour... se souvenir des droits qu'ils ont eu	
344	Fatou : sous une image	
347	Fatou : ils habitent	
351	Fatou : que leur seigneur il...il leur a donné des droits...de diriger des personnes, douze personnes de leur choix	
356	Fatou : mais non, mais comment...	
359	Fatou : je peux dire ce qu'on doit écrire ?	
Prises de paroles		35
Prises de paroles au total		360

Table des matières

Remerciements	3
Sommaire	3
INTRODUCTION GÉNÉRALE.....	8
PARTIE 1 Considérations épistémologiques pour opérationnaliser des hypothèses de recherche	18
INTRODUCTION de la PARTIE 1	19
CHAPITRE 1 L’histoire scolaire, considérations disciplinaires et didactiques pour permettre une recherche.....	22
Introduction	22
1 La discipline <i>histoire scolaire</i>	23
1.1 Une conception de la discipline scolaire	23
1.2 Caractériser la discipline <i>histoire scolaire</i> d’un point de vue didactique	27
1.2.1 À propos des finalités de la discipline <i>histoire scolaire</i>	27
1.2.2 La discipline <i>histoire scolaire</i> à l’école élémentaire.....	29
1.3 Des acteurs de la discipline scolaire : enseignant et élèves.....	30
1.4 Éléments de conclusion.....	32
2 La didactique de l’histoire.....	33
2.1 Premier état des lieux : hétérogénéité et diversité.....	34
2.2 Se mettre d’accord sur ce qui s’apprend en histoire.....	36
2.3 Les processus cognitifs des élèves	38
2.3.1 La référence à l’épistémologie	38
2.3.2 Un modèle didactique d’apprentissage	42
2.4 Éléments de conclusion.....	44
3 S’arrêter à l’école élémentaire.....	44
3.1 Plusieurs axes de recherche.....	45
3.2 Analyser l’activité des élèves de l’école élémentaire : le sens commun.....	47
3.2.1 Des recherches qui montrent le sens commun	47
3.2.2 Un sens commun lié à des représentations sociales	48
3.2.3 Présence de l’émotion	50
3.2.4 Des procédures de contrôle souhaitables	51
3.2.5 Une porosité entre mouvement naturel de compréhension et mouvement de rationalisation	52
3.2.6 Que faire du sens commun ?	52
3.3 Analyser l’activité des élèves de l’école élémentaire : le langage	53
Conclusion du chapitre 1	55
CHAPITRE 2 Penser le langage dans l’élaboration de connaissances en histoire	57
Introduction	57
1 Pratiques d’historien.....	59
1.1 Préliminaires.....	59

1.2 La fabrique de l’histoire	60
1.3 Les pratiques langagières des chercheurs en situation d’élaboration de savoirs	63
1.3.1 Le langage dans le texte du savoir, produit du processus	63
1.3.2 Le langage dans le processus d’élaboration du savoir	65
1.4 Éléments de conclusion	67
2 Des historiens aux élèves	67
2.1 Reconstituer l’univers évoqué, organiser le récit, utiliser les temps grammaticaux	68
2.2 Mise à distance de l’archive	70
2.3 Allers retours entre l’archive et le contexte du passé	71
2.4 Premiers constats	72
3 Les productions langagières des élèves, éléments théoriques	73
3.1 Productions langagières versus pratiques langagières	73
3.2 Éviter la naturalisation de liens déclarés	74
3.3 Opérationnaliser des cadres théoriques pour des indicateurs langagiers d’analyse	75
3.3.1 Le dialogisme	76
3.3.2 Polyphonie / hétéroglossie	77
3.3.3 Processus de secondarisation	78
3.3.4 Communauté discursive	79
4 Des indicateurs linguistiques	79
4.1 La reformulation	81
4.2 Reformulation et association de mots	83
4.3 Les hésitations	84
4.4 La modalisation	85
4.5 La complexification et la stabilisation des énoncés	86
4.6 Les temps grammaticaux	87
4.7 Des lieux communs	87
4.8 Éléments de synthèse	88
5 Cadre d’analyse didactique retenu, hypothèse générale	90
Conclusion du chapitre 2	91
CHAPITRE 3 Aspects méthodologiques : contraintes et choix	92
Introduction	92
1 Les contraintes corrélées au questionnement de recherche	93
1.1 L’objet observé	94
1.2 La question de l’observateur	95
1.3 La place de l’oral, une contrainte	96
2 La constitution du document	97
2.1 La collecte de données	97
2.2 Une première dimension : la compréhension de l’espace d’enseignement- apprentissage	99
2.3 Du temps de l’observation au temps de l’analyse	100
2.4 Organiser les données pour les traiter	101

3 Formalisation des outils méthodologiques	103
3.1 Les prises de parole des élèves.....	103
3.2 Suivre le savoir à un niveau individuel	106
3.2.1 Travailler les répliques isolément de l'interaction	106
3.2.2 Les mots de l'histoire, des éléments lexicaux disciplinaires.....	106
3.2.3 Des phénomènes linguistiques	108
3.3 Suivre le savoir à un niveau collectif : le tableau chronodiscursif.....	110
Conclusion du chapitre 3.....	116
CONCLUSION de la partie 1	118
PARTIE 2 Processus d'élaborations de savoirs et d'apprentissages. Analyse des données. .	121
INTRODUCTION de la partie 2	122
CHAPITRE 4 Première exploration du corpus : de la compréhension du (des) contexte(s) à la fictionnalisation	124
Introduction	124
1 Le contexte didactique disciplinaire.....	125
2 De l'espace d'enseignement et d'apprentissage disciplinaire aux leçons d'histoire...	129
2.1 Cadre matériel, acteurs, coutume pédagogique.....	129
2.2 La communauté discursive scolaire disciplinaire.....	131
2.3 Les leçons d'histoire.....	132
2.4 Eléments de conclusion	134
3 Penser la notion de fictionnalisation dans la discipline <i>histoire scolaire</i>	135
3.1 Aux origines de la notion de fictionnalisation	135
3.2 Fictionnalisation et construction de savoirs en histoire	137
3.3 Fictionnaliser « l'appel du pape »	141
Conclusion du chapitre 4.....	144
CHAPITRE 5 Les savoirs scolaires élaborés	145
Introduction	145
1 Vision générale des données	146
2 Notions théoriques caractérisant les savoirs historiens scolaires de la classe.....	149
2.1 « Vision statique, vision dynamique »	149
2.2 Des savoirs étayés par les représentations sociales	151
2.3 Inscription temporelle et historicisation	151
3 Les savoirs historiens scolaires élaborés	152
3.1 Séquence 1 : Les civilisations autour de la Méditerranée à la fin du 10 ^{ème} siècle.	153
3.2 Séquence 2 : La Méditerranée, un espace de conflit	155
3.3 Séquence 3 : La Méditerranée, un espace d'échanges.	157
3.4 Séquence 4 : L'Europe après l'an mil : le temps des bonheurs.....	162
4 Synthèse des savoirs élaborés	164
4.1 Savoirs, conceptualisation, représentations sociales	164

4.2 Vision statique, vision dynamique	166
4.3 Historicisation et inscription temporelle	166
4.4 Pause : vision d'ensemble	167
5 Les savoirs scolaires méthodologiques	168
Conclusion du chapitre 5	171
CHAPITRE 6 Des notions élaborées par une activité cognitivo-langagière dialogique.....	173
Introduction	173
1 Une analyse didactique de l'élaboration dialogique	175
1.1 Interactions et interactants.....	175
1.2 Dialogisme et élaboration dialogique, un choix pour une analyse didactique .	176
1.3 Analyser des <i>événements remarquables</i>	177
2 Élaboration dialogique d'objets de savoir	178
2.1 Comprendre le rôle de Jérusalem dans la Croisade.....	179
2.2 Le commerce	183
2.3 Éléments de synthèse	186
3 Des obstacles à l'élaboration dialogique	187
3.1 Occident et Orient : quels repères ?	188
3.2 Attribuer une signification au mot <i>Croisade</i>	192
3.3 Une hypothèse en lien avec l'épistémologie de l'histoire scientifique	194
4 Constitution d'une archive de référence.....	195
Conclusion du chapitre 6.....	196
CHAPITRE 7 Des modalités individuelles dans l'élaboration dialogique de savoir : gestion et tension au sein des triades dialogiques.....	197
Introduction	197
1 Pourquoi Jérusalem est une ville importante pour les Chrétiens : adopter une autre perspective d'analyse	198
2 La dialogicité, une théorie de la connaissance sociale	202
2.1 Connaissance et polyphasie cognitive.....	202
2.2 Connaissance et dialogicité	204
2.3 Les triades dialogiques	207
3 Les obstacles à la prise en charge des tensions	209
3.1 Professeur et élèves : une prise en charge différente de la distance au passé ..	209
3.2 Des analogies sauvages	212
3.2.1 À propos d'Occident : analogies temporelle et identitaire.....	213
3.2.2 Carrefour commercial : analogies temporelle et géographique pour tendre vers le monde familial.....	220
3.3 Une dénivellation entre sens/spécifique et signification/général	223
3.3.1 Urbain II : indices morphologiques et paratextuels	224
3.3.2 La foire ou une foire ?	226
Conclusion du chapitre 7.....	228
CHAPITRE 8 Des mondes cognitifs individuels.....	231

Introduction	231
1 À propos du monde cognitif des élèves	232
1.1 Rappels méthodologiques	233
1.2 Qu'est-ce qu'un monde cognitif ?	235
1.3 Monde cognitif et rapport à l'histoire	236
1.4 Synthèse des critères retenus	237
2 Anissa : un monde cognitif explicatif scolaire	240
3 Fatou : un monde cognitif <i>compréhensif spontané</i>	246
4 Kawtar : Un monde cognitif scolaire <i>déshistorisé</i>	254
5 Yassine : Un monde cognitif <i>teinté de présentisme</i>	260
Conclusion du chapitre 8	264
CONCLUSION de la partie 2	266
PARTIE 3 Spécifier la pratique de la discipline scolaire <i>histoire</i> à l'école élémentaire	274
INTRODUCTION de la partie 3	275
CHAPITRE 9 Les documents au sein des leçons d'histoire : rôles et effets	278
Introduction	278
1. Des supports didactiques d'apprentissage	279
2. Supports didactiques d'apprentissage et compréhension/interprétation	282
2.1. Lire un support didactique en histoire	282
2.1.1. Éclairages épistémologiques	283
2.1.2. L'acte de lire à l'école et la question de l'interprétation	284
2.2. Une recherche sur la lecture de textes historiques en classe	286
2.3. Place et usage des supports didactiques d'apprentissage dans les leçons	287
3. La classe, « un espace social de création de significés collectifs »	289
3.1. Quel contexte pour construire le sens d'un mot ?	289
3.2. Un texte historique et la difficulté à faire converger des registres différents	294
3.3. Des facettes du processus de compréhension-interprétation	297
3.5. Une impasse : d'abord décrire, ensuite interpréter	302
3.6. Un élément extérieur, moteur de l'élaboration du sens	305
3.7. Éléments de synthèse	307
4. Effets particuliers des supports didactiques d'apprentissage de l'histoire scolaire ...	309
4.1 Le langage, moyen d'élaboration de significations, mais aussi obstacle	309
4.2 Réflexions autour des notions de réalité et de vérité corrélées aux finalités de la discipline	312
4.2.1 Une auto-production de vérité	312
4.2.2 Un glissement des finalités	313
4.3 La transmission des documents historiques	314
4.4 Des procédures de travail	317
4.5 Des ouvertures	318
4.6 Élément de conclusion	320
Conclusion du chapitre 9	321

CHAPITRE 10 Formalisation d'une pratique de l'histoire scolaire à l'école élémentaire : constats, variations, perspectives.....	325
Introduction	325
1 À propos des processus d'apprentissage des élèves dans les leçons d'histoire	326
1.1 Retour sur les hypothèses initiales	326
1.2 De nouvelles perspectives	330
1.3 L'interprétation en histoire à l'école	331
1.3.1 Interprétation et représentation, quelques clarifications	331
1.3.2 L'interprétation vue par l'épistémologie de l'histoire.....	332
1.3.3 L'interprétation : de l'épistémologie de l'histoire aux apprentissages scolaires	333
1.3.4 Une communauté scolaire disciplinaire de recherche interprétative.....	337
1.4 La question de la distance au passé dans les leçons d'histoire.....	337
1.5 Éléments de synthèse : apprendre en histoire à l'école élémentaire	340
2 Le professeur d'école élémentaire et la discipline scolaire.....	341
2.1 L'identité professionnelle du professeur d'école élémentaire : quelques considérations générales.....	341
2.2 Le professeur d'école élémentaire, enseignant l'histoire	343
2.3 Une position professionnelle particulière pour enseigner les disciplines scolaires	344
3 Apprentissage, savoirs, contenus	347
3.1 La notion de contenu	347
3.2 Des savoirs déclaratifs.....	348
3.3 Des savoirs méthodologiques.....	350
3.4 Entre savoir et compétence	351
3.5 D'autres savoirs, du scolaire vers l'extra-scolaire	352
3.6 Modes de raisonnement.....	355
3.7 Éléments de synthèse	356
4 La configuration disciplinaire de l'histoire scolaire.....	357
4.1 Une image molle contre des pratiques assurées	358
4.2 Acculturation disciplinaire et conscience disciplinaire	360
5 Retour sur des modèles de la didactique de l'histoire.....	361
5.1 Le modèle intermédiaire de la compréhension de l'histoire	361
5.2 Le modèle de l'interaction didactique.....	362
5.3 Le modèle des 4R	364
5.4 Un pas de côté	366
Conclusion.....	368
CONCLUSION de la partie 3	370
CONCLUSION GENERALE	373
CONCLUSION GENERALE	374
Langage et apprentissage	374

Table des matières

Une pratique de l’histoire tendant vers une grammaire de l’histoire	377
Apprendre en histoire	379
Parcours de recherche.....	382
Pour conclure.....	384
INDEX	385
TABLE DES FIGURES.....	390
BIBLIOGRAPHIE	393
Bibliographie thématique	395
1 Didactique de l’histoire	395
2 Epistémologie.....	402
3 Productions langagières et apprentissages	405
4 Références générales en didactiques	408
5 Méthodologie	413
6 Documents professionnels.....	415
Bibliographie alphabétique	416
ANNEXES	437
Sommaire des ANNEXES.....	438
Avant-propos	440
Annexe 1.....	442
Programmes.....	443
Année 2002	443
Année 2008	447
Année 2012	449
Annexe 2.....	454
Vision générale de l’année	455
Annexe 3.....	457
Séquence 0.....	458
Fiche élève.....	458
Annexe 4.....	459
Séquence 1.....	460
Fiche élève.....	460
Pages du manuel d’histoire	461
Transcriptions.....	464
Annexe 5.....	479
Séquence 2.....	480
Fiche élève.....	480

Table des matières

Extraits utiles des pages du manuel d'histoire	483
Extrait du dictionnaire	484
Transcriptions.....	485
Annexe 6.....	565
Séquence 3.....	566
Fiche élève.....	566
Extraits utiles des pages du manuel d'histoire :	568
Transcriptions.....	569
Annexe 7.....	603
Séquence 4.....	604
Fiche élève.....	604
Extraits utiles des pages du manuel d'histoire :	606
Transcriptions.....	610
Annexe 8.....	665
Tableaux chronodiscursifs.....	666
Séances entières.....	666
Extraits de séances	686
Annexe 9.....	692
Enoncés individuels.....	693
Anissa	693
Kawtar	699
Yassine	708
Fatou.....	721
Table des matières.....	737

